

— *Open ruimte als
basis voor stedelijke
ontwikkeling*

*Espace ouvert,
base de développement
urbain* —



METROPOLITAN LANDSCAPES

— *Open ruimte als
basis voor stedelijke
ontwikkeling*

METROPOLITAN LANDSCAPES

*Espace ouvert,
base de développement
urbain —*

7	VOORWOORD Stefan Devoldere & Kristiaan Borret	7	AVANT-PROPOS Stefan Devoldere & Kristiaan Borret
10	METROPOLITAAN LANDSCHAP ALS COALITIE Julie Mabilde & Elke Vanempten	10	LE PAYSAGE MÉTROPOLITAIN EN TANT QUE COALITION Julie Mabilde & Elke Vanempten
42	WELK 'METROPOLITAN LANDSCAPE' VOOR BRUSSEL EN DE RAND? Bureau Bas Smets & LIST	42	QUEL «METROPOLITAN LANDSCAPE» POUR BRUXELLES ET SA PÉRIPHÉRIE? Bureau Bas Smets & LIST
58	<u>CASE 01</u> HET WATERLANDSCHAP VAN DE ZUIDELIJKE ZENNEVALLEI Ontwerpend onderzoek door WIT Architecten, OSA onderzoeksgroep, Annabelle Blin & Philip Stessens	58	<u>CASE 01</u> LE PAYSAGE AQUATIQUE DU SUD DE LA VALLÉE DE LA SENNE Recherche par le projet effectuée par WIT Architecten, le groupe de recherche OSA de la KU Leuven, Annabelle Blin & Philip Stessens
78	<u>CASE 02</u> SCHEUTBOS ALS 'METROPOLITAN LIVING ROOM' Ontwerpend onderzoek door Coloco, DEVspace & Gilles Clément	78	<u>CASE 02</u> SCHEUTBOS EN TANT QUE «METROPOLITAN LIVING ROOM» Recherche par le projet effectuée par Coloco, DEVspace & Gilles Clément
94	<u>CASE 03</u> HET RELIËF VAN DE MOLENBEEKVALLEI ALS BASIS VOOR EEN PRODUCTIEF PARK Ontwerpend onderzoek door Agence Ter	94	<u>CASE 03</u> LE RELIEF DE LA VALLÉE DU MOLENBEEK COMME BASE D'UN PARC PRODUCTIF Recherche par le projet effectuée par l'Agence Ter
112	<u>CASE 04</u> INFRASTRUCTUUR ALS LANDSCHAP IN DE NOORDELIJKE KANAALZONE Ontwerpend onderzoek door LOLA Landscape Architects, Floris Alkemade & Grontmij	112	<u>CASE 04</u> L'INFRASTRUCTURE EN TANT QUE PAYSAGE DANS LE NORD DE LA ZONE CANAL Recherche par le projet effectuée par LOLA Landscape Architects, Floris Alkemade & Grontmij
134	ZES INTUÏTIES: EERSTE INZICHTEN UIT HET ONTWERPEND ONDERZOEK Bureau Bas Smets & LIST	134	SIX INTUITIONS: PREMIÈRES PISTES PROSPECTIVES ISSUES DE LA RECHERCHE PAR LE PROJET Bureau Bas Smets & LIST
171	METROPOLITAN LANDSCAPES: 9+1 MAAL ANDERS KIJKEN, EEN KRITISCHE COMMENTAAR DOOR DE EXTERNE EXPERTEN Eric Corijn, André Loeckx & Freek Persyn	179	METROPOLITAN LANDSCAPES: REGARDER AUTREMENT 9+1 FOIS, UN COMMENTAIRE CRITIQUE PAR LES EXPERTS EXTERNES Eric Corijn, André Loeckx & Freek Persyn

De Brusselse regio kent heel wat uitdagingen die de grenzen van het gewest overschrijden. Mensen werken, wonen, verplaatsen zich of zoeken ontspanning op, en bekommeren zich daarbij natuurlijk niet om administratieve grenzen. Ook landschappelijke kwesties zoals waterbeheer, ecologische verbindingen of voedsel- en energieproductie gaan in vele gevallen de gewestgrenzen te buiten.

Als we die uitdagingen willen aangaan, is het van belang dat Brussel en Vlaanderen grensoverschrijdend samenwerken. Omdat de logica en continuïteit van open ruimte niet te rijmen valt met administratieve grenzen, worden sectoren die zich met open ruimte inlaten vaak als eerste geconfronteerd met die nood aan samenwerking. Bovendien heeft open ruimte een belangrijke rol te vervullen in het groeiende stedelijke landschap. Een gesprek over de metropolitane dimensie van open ruimte dringt zich dus op.

In de studie *Metropolitan Landscapes* wordt de methodiek van ontwerpend onderzoek ingezet als een zoektocht naar de veranderende betekenis van landschap en open ruimte in de 21ste-eeuwse metropool Brussel. Het samenwerkingsverband van Leefmilieu Brussel, de Vlaamse Landmaatschappij, het Agentschap voor Natuur en Bos, Brussel Stedelijke Ontwikkeling, Ruimte Vlaanderen, de Brusselse Bouwmeester en het Team Vlaams Bouwmeester gaf 1 + 4 teams de opdracht om die gezamenlijke zoektocht te voeden door middel van ontwerp.

Ontwerpend onderzoek is hier niet ingezet om tot een concreet project te komen, wel als beleidsvoorbereidend middel om – gezamenlijk – alternatieve ideeën en ruimtelijke ontwikkelingen te verkennen. Door middel van ontwerp exploreren we reële uitdagingen, die evenwel in de politieke wereld veelal onuitgesproken blijven. Door het territorium te verkennen, met zijn concrete noden en kansen, maar door ook twistpunten, tegenstrijdige belangen en af te wegen keuzes bloot te leggen, verlenen de ontwerp oefeningen stof voor verder debat.

Het team van WIT architecten en OSA onderzoeksgroep stelt de vraag of we door waterproblemen stroomopwaarts van Brussel op te lossen ook nieuwe interessante publieke en natuurlijke ruimtes kunnen creëren. Een voorstel voor een biogascentrale langs het kanaal, die elektriciteit kan leveren aan 20.000 gezinnen, toont de potentie van nieuwe samenwerkingsverbanden tussen stad en hinterland, tussen industrie en ecologie. Het team van Coloco en DEVspace houdt een pleidooi om niet de grondwaarde, maar de gebruikswaarde van open ruimte centraal te stellen. Kunnen we van aan de Ninoofsepoort tot het Scheutbos, door kleine acties van onder op, een

La région bruxelloise est un territoire caractérisé par un nombre non négligeable de défis qui font fi de ses frontières territoriales. Les gens travaillent, vivent, se déplacent ou se détendent, et ne calquent pas toutes ces activités sur le découpage administratif. Un grand nombre de questions paysagères, telles que la gestion des eaux, les corridors écologiques, la production alimentaire ou la production d'énergie, ne s'arrêtent pas non plus aux frontières de la Région.

Si nous voulons pouvoir apporter une réponse à ces défis, il est essentiel que Bruxelles et la Région flamande travaillent ensemble, par-delà les frontières. La logique et la continuité des espaces ouverts sont rarement conciliables avec les limites administratives. C'est pourquoi ces espaces ouverts sont souvent les premiers confrontés à cette nécessité de collaboration transfrontalière. Ce sont, de plus, par leur nature même, des espaces qui jouent un rôle de premier plan dans le paysage urbain en expansion. Une vaste réflexion sur la dimension métropolitaine des espaces ouverts s'impose donc.

L'étude *Metropolitan Landscapes* utilise la recherche par le projet pour explorer la signification changeante des notions mêmes de paysage et d'espace ouvert, dans la métropole bruxelloise du 21^e siècle. Le consortium formé par Bruxelles Environnement, la Vlaamse Landmaatschappij (Société terrienne flamande), l'Agentschap voor Natuur en Bos, Bruxelles Développement urbain, Ruimte Vlaanderen, le Maître architecte pour la Région de Bruxelles-Capitale et Team Vlaams Bouwmeester a demandé à 1 + 4 équipes d'alimenter cette exploration commune en effectuant une recherche par le projet.

La recherche par le projet n'a, ici, pas pour but de déboucher sur un projet concret d'aménagement du territoire, mais plutôt de contribuer en amont à l'élaboration des politiques, en explorant – en commun – de nouvelles idées, de nouvelles voies en matière d'aménagement spatial. Par le biais de ces plans, nous sondons des défis qui sont bel et bien ceux de la réalité spatiale, mais restent en grande partie ignorés ou négligés au niveau politique. En analysant le territoire, avec tous les défis concrets et toutes les opportunités qu'il recèle, mais aussi en mettant au jour les sources de controverse, les divergences d'intérêts et les différents choix possibles, ces exercices de planification permettent de faire avancer le débat.

L'équipe formée par WIT Architecten et le groupe d'étude OSA se demande s'il n'est pas possible, en s'attachant aux problèmes hydrographiques en amont de Bruxelles, de créer de nouveaux et intéressants espaces publics et espaces naturels. La proposition d'installation d'une centrale de méthanisation au bord du canal, pouvant répondre aux besoins en électricité de vingt mille foyers, montre le potentiel de nouveaux liens de coopération entre ville et *hinterland*, entre industrie et écologie. L'équipe formée par Coloco et DEVspace plaide pour un nouveau centrage, ne mettant plus l'accent sur la valeur foncière des espaces ouverts, mais plutôt sur leur valeur d'usage. Pouvons-nous, de la Porte de Ninove au Scheutbos, par des actions à petite échelle, du bas vers

landschap uitbouwen dat even sterk aanwezig is in het collectieve bewustzijn van bewoners en gebruikers als de zuidelijke tegenhanger, het Zoniënwoud? Agence Ter grijpt de verbreding van de ring aan om ter hoogte van de kam van Laarbeekbos een ecologische verbinding te realiseren, een nieuw publiek terras dat als scharnierpunt fungeert tussen stedelijk en ruraal landschap, tussen de plekken waar voedsel geconsumeerd en geproduceerd wordt. Zo wordt een achterkant – de ring – een voorkant. LOLA Landscape Architects, Floris Alkemade en Grontmij stellen de vraag of ook infrastructuur landschap kan worden. In de noordelijke kanaalzone ontwikkelen ze een *green grid* dat extra kwaliteit en identiteit kan verlenen aan bestaande infrastructuren en geplande mobiliteitswerken, dat braakliggende terreinen opnieuw kan activeren en een grotere maatschappelijke waarde kan genereren. Elk van deze ontwerpen lanceert een aantal vragen die verdere aandacht en debat verdienen. Hoe geven we waarde aan open ruimte? Hoe verbeteren we zowel de ecosysteemdiensten geleverd door het landschap als de toegankelijkheid van dat landschap, en dit ten behoeve van een brede metropolitane bevolking? Hoe zetten we samenwerkingen op rond toekomstprojecten voor die open ruimte, tussen overheid, burgers, middenveld en bedrijven?

Deze ontwerpende onderzoeken – en ontwerp in het algemeen – leveren geen finale antwoorden op al deze vragen. Ontwerpers zijn generalisten bij uitstek, maar ze zijn niet alwetend en vormen al helemaal geen representatieve groep voor de bewoners van de Brusselse regio met haar noden en wensen. Ontwerp kan wel een aanzet geven tot verder debat. En dat is ook de opzet van dit boek: het debat teruggeven aan de politiek en de samenleving.

Dat debat begint al aan het einde van het boek, waar drie externe experts het werk van een kritische commentaar voorzien. Begin 2016 wordt er naar aanleiding van deze studie een colloquium georganiseerd met debatten tussen de verschillende sectoren en administraties. We hopen dat het debat ook nadien een vervolg zal kennen en dat een aantal van de geopperde ideeën, denkwijzen en methodes ingang vinden bij de vele organisaties die 'ruimte maken' in de Brusselse metropool.

Stefan Devoldere, *wnd. Vlaams Bouwmeester*
 Kristiaan Borret, *Bouwmeester Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

le haut, mettre en place un paysage qui prenne, dans la conscience collective des riverains et des usagers, une place aussi forte que celle de son pendant plus au sud, la forêt de Soignes? L'Agence Ter saisit l'opportunité de l'élargissement du ring pour créer, à hauteur de la crête du bois du Laerbeek, un corridor écologique, une nouvelle terrasse publique faisant office de charnière entre paysage urbain et paysage rural, entre les lieux où les produits alimentaires sont consommés et ceux où ils sont produits. L'arrière-cour – le ring – devient ainsi l'avant-cour. LOLA Landscape Architects, Floris Alkemade et Grontmij se penchent, quant à eux, sur la question de savoir si les infrastructures peuvent devenir paysages. Dans la partie nord du canal, ils développent une trame verte, qui confère une qualité et une identité additionnelles aux infrastructures existantes et aux travaux de mobilité envisagés, qui active des zones en friche et leur donne une plus forte valeur sociale.

Tous ces plans posent, chacun à leur manière, un certain nombre de questions qui méritent une plus grande attention et une réflexion plus approfondie. De quelle manière pouvons-nous conférer de la valeur aux espaces ouverts? Comment pouvons-nous accroître à la fois les services écosystémiques apportés par le paysage et l'accessibilité de ce paysage, et ce, au profit d'une large population métropolitaine? Comment pouvons-nous mettre en place, autour de projets modelant l'avenir de ces espaces ouverts, des liens de collaboration entre pouvoirs publics, citoyens, société civile et entreprises?

Ces recherches par le projet – et la planification de manière générale – ne fournissent pas de réponse définitive à toutes ces questions. Les concepteurs sont, par définition, des généralistes, mais ils ne sont pas omniscients et ne forment certainement pas un échantillon représentatif de la population bruxelloise, de ses besoins et de ses attentes. Le recherche par le projet peut cependant contribuer à nourrir la réflexion et le débat. Et c'est justement l'objectif de cet ouvrage: interpeller le politique et la société, et leur confier le soin de poursuivre ce débat.

La dernière partie de cet ouvrage engage déjà ce processus. Trois experts externes y jettent, en effet, un regard critique sur le travail effectué dans le cadre de ce projet. Dans le prolongement de cette étude, un colloque sera organisé, début 2016, avec, notamment, des tables rondes réunissant les différents secteurs et les différentes administrations. Nous espérons que ce processus de dialogue pourra être poursuivi par la suite et qu'un certain nombre d'idées, d'approches et de méthodes présentées ici seront reprises par les nombreuses organisations qui «modèlent l'espace» de la métropole bruxelloise.

Stefan Devoldere, *Maître architecte flamand ff.*
 Kristiaan Borret, *Maître architecte Région de Bruxelles-Capitale*

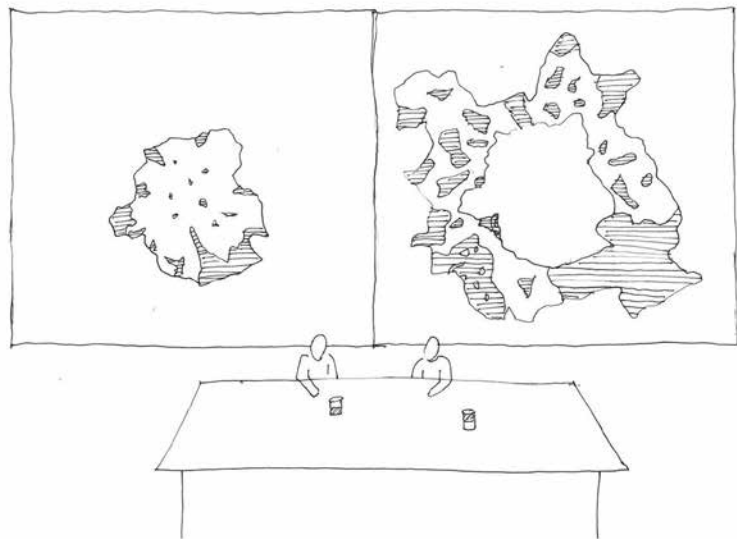
— *Metropolitaan Landschap
als coalitie*

*Le paysage métropolitain en tant
que coalition —*

LE PAYSAGE MÉTROPOLITAIN EN TANT QUE COALITION

JULIE MABILDE & ELKE VANEMPTEN

METROPOLITAAN LANDSCHAP ALS COALITIE



Onder impuls van vele actoren en projecten verandert de open ruimte in Brussel en omgeving voortdurend. Eerder dan die veranderingen passief te ondergaan, bezit open ruimte heel wat capaciteiten om een actieve en structurende rol op te nemen in een kwaliteitsvolle ontwikkeling van onze verstedelijkte ruimte. Dat uitgangspunt vormde de basis van het studiewerk binnen *Metropolitan Landscapes*. In plaats van te worden weggezet als een lege ruimte, restruimte of tegenhanger van verstedelijking, wordt open ruimte hier beschouwd als een integraal onderdeel van het stedelijk systeem en drager van een breed palet aan maatschappelijke functies en diensten.

Dit uitgangspunt werd verkend en uitgediept in een ontwerpend onderzoek naar de open ruimte en de actoren werkzaam in het metropolitane gebied in en om Brussel. Hoewel de begrenzingen van 'metropolitaan Brussel' voer zijn voor discussie, onderzoeken we in deze studie het gebied dat het Brussels Gewest en de rand omvat. De randstedelijke open ruimte, gelegen in de frontlinie van ruimtespeculatie en op de overgang tussen meer verstedelijkt en landelijk gebied, kreeg daarbij speciale aandacht.

Voor de realisatie van deze studie sloegen Leefmilieu Brussel, de Vlaamse Landmaatschappij, Brussel Stedelijke Ontwikkeling, Ruimte Vlaanderen, de Brusselse en de Vlaamse Bouwmeester de handen in elkaar. In een latere fase werd deze coalitie aangevuld met het Agentschap voor Natuur en Bos. Zo ontstond een bijzonder partnerschap tussen Brusselse en Vlaamse, stedelijke en 'open ruimte'-administraties. Gezamenlijk verkennen ze de manier waarop een andere en gedeelde blik op de positie en rol van open ruimte in dit metropolitane gebied kan ontstaan. Deze studie, uitgevoerd in het kader van LABO RUIMTE, is slechts een eerste stap, een eerste verkenning van de materie, die voornamelijk wil aanzetten tot dialoog. In wat volgt wordt de bredere opzet van de studie gekaderd en een leeswijzer voor de volgende hoofdstukken van dit boek verschaft.

Het (op)gedeelde landschap van Brussel en haar rand: contrasterende lezingen en gemeenschappelijk uitdagingen

Het Brusselse metropolitane landschap kent heel wat grote maatschappelijke uitdagingen zoals omgaan met demografische groei, werkgelegenheid voor een diverse bevolking, een efficiënt en duurzaam mobiliteitssysteem, kwaliteitsvolle voedselvoorziening, ecologisch en ruimtelijk waterbeheer, de nood aan een energietransitie, verlies

Sous l'impulsion d'un grand nombre d'acteurs et de projets, l'espace ouvert se modifie sans cesse à Bruxelles et aux alentours. Plutôt que de subir passivement ces changements, les nombreuses capacités dont dispose l'espace ouvert lui permettent d'assumer un rôle actif et structurant dans un développement de qualité de notre espace urbanisé. Ce principe est à la base des études effectuées dans le cadre de *Metropolitan Landscapes*. Au lieu d'être mis de côté comme un espace vide, un espace résiduel ou le pendant de l'urbanisation, l'espace ouvert est considéré ici comme faisant partie intégrante du système urbain et porteur d'une large palette de services et de fonctions sociétales.

Ce principe directeur a été exploré et approfondi sous la forme d'une recherche par le projet consacrée à l'espace ouvert et aux acteurs qui travaillent dans la zone métropolitaine à Bruxelles et aux alentours. Bien que les limites géographiques du «Bruxelles métropolitain» alimentent les débats, nous examinerons dans cette étude la zone qui comprend la Région de Bruxelles-Capitale et sa périphérie. Ceci en prêtant une attention toute particulière à l'espace ouvert périurbain, situé en première ligne de la spéculation spatiale et sur la zone de transition entre des zones plus urbanisées et des zones rurales.

Pour réaliser cette étude, Bruxelles Environnement, la Vlaamse Landmaatschappij (Société terrienne flamande), Bruxelles Développement urbain, Ruimte Vlaanderen, le Maître architecte pour la Région bruxelloise et le Maître architecte flamand ont uni leurs forces. Dans une phase ultérieure, cette coalition a été complétée avec l'Agentschap voor Natuur en Bos (l'Agence flamande pour la nature et les forêts). Il s'est ainsi créé un partenariat spécial entre les administrations bruxelloises et flamandes, urbaines et de «l'espace ouvert». Elles explorent ensemble la manière de susciter un regard différent et partagé sur la position et le rôle de l'espace ouvert dans cette zone métropolitaine. Cette étude, réalisée dans le cadre de «Labo Ruimte» (laboratoire de recherche sur des thématiques liées à l'espace architectural), ne constitue qu'une première étape, une première mission de reconnaissance du sujet, ayant surtout pour but d'inciter au dialogue. Dans ce qui suit, on a cherché à inscrire l'étude dans un cadre plus large et à fournir des pistes de lecture pour les autres chapitres.

Le paysage (sub)divisé de Bruxelles et sa périphérie: lectures contrastées et défis communs

Le paysage métropolitain bruxellois fait face à de grands défis de société comme la croissance démographique, l'emploi pour une population variée, un système de mobilité efficace et durable, un approvisionnement alimentaire de qualité, une gestion écologique et spatiale de l'eau, la nécessité d'une transition énergétique, la lutte contre la perte en biodiversité... Ces défis et l'espace où il faut s'y attaquer ne se limitent pas à des frontières administratives ni à des compétences sectorielles. «L'espace métropolitain» fonctionne, au contraire, comme un système

aan biodiversiteit tegengaan... Deze uitdagingen en de ruimte waarin ze aangepakt moeten worden, beperken zich niet tot de administratieve grenzen, noch tot afgebakende sectorale bevoegdheden. De 'metropolitane ruimte' functioneert integendeel als een samenhangend ruimtelijk-sociaal systeem waarbij functionele relaties en ruimtelijke structuren de gewest- en sectorgrenzen overstijgen. Samenwerking om toekomstige uitdagingen aan te gaan is wenselijk en in vele gevallen absoluut noodzakelijk.

Samenwerking is echter niet evident. Zo wordt er momenteel over Brussel en de rand nog vaak in tegengestelden en beperkingen gedacht. Beschouwingen zoals 'Brussel als de uitdijende olievlek die de Vlaamse groene gordel bedreigt' of 'Brussel als Franstalige stad waar al meer dan voldoende rekening gehouden wordt met de Vlaamse minderheid' illustreren het gangbare discours. Het zijn zienswijzen van bepaalde groepen om de werkelijkheid te duiden, maar vaak slagen ze er niet in de complexe en meervoudige realiteit van Brussel en de rand te vatten en bovendien plaatsen ze groepen tegenover elkaar. Er is nood aan een productievere en gemeenschappelijke lezing van het gebied, die beter aansluit op de reële situatie en uitdagingen van de regio (KU Leuven 2014). Die zoektocht naar een gedeelde lezing, met open ruimte als vertrekpunt en katalysator voor dialoog, is een ambitie van de *Metropolitan Landscapes* studie.

Metropolitan Landscapes wil een eerste aanzet leveren voor een alternatief discours waarin Brussel en de rand, open ruimte en stedelijke ontwikkeling, opnieuw samenwerkende delen van één geheel worden. Daarbij wordt vertrokken van de veronderstelling dat 'open ruimte' een onderbenut thema is met heel wat potentie om actoren te verenigen rond gemeenschappelijke uitdagingen en gedeelde belangen. Door de vele functies en diensten (voedselvoorziening, waterberging, biodiversiteit, recreatie-ruimte, identiteitsverlening, zachte mobiliteit, enz.) die ze opneemt, is open ruimte al lang niet meer exclusief ruraal, ver verwijderd of afgesneden van de stad, maar een vitaal onderdeel van het stedelijk systeem of metabolisme. Hoe we die open ruimte kunnen inschakelen als motor voor een meer kwaliteitsvolle en vernieuwende maatschappelijke en stedelijke ontwikkeling in zowel zachte als harde sectoren (natuur, recreatie, landbouw, wonen, mobiliteit, industrie, enz.), is een van de sleutelkwesties waarmee het partnerschap aan de slag ging.

Het gezamenlijk initiatief en de cofinanciering van de studie door de Brusselse en Vlaamse overheden is in dat opzicht niet enkel vernieuwend, maar ook een noodzakelijke voorwaarde. Projecten en vernieuwende visies worden zo de kans geboden om in overleg te ontstaan en te groeien.

sociospatial cohérent où les relations fonctionnelles et les structures spatiales dépassent les limites régionales et sectorielles. Une coopération en vue d'aborder les défis à venir est non seulement souhaitable, mais, dans de nombreux cas, absolument nécessaire.

La coopération n'est cependant pas quelque chose d'évident. Ainsi, quand il s'agit de Bruxelles et sa périphérie, on pense encore souvent en termes d'oppositions et de restrictions. Des considérations comme «Bruxelles, tache d'huile qui s'étend et menace la ceinture verte flamande» ou «Bruxelles, ville francophone où l'on tient bien assez compte de la minorité flamande» illustrent le discours habituel. Ce sont les points de vue de certains groupes pour désigner ce qui se passe, mais, souvent, ils ne réussissent pas à saisir la réalité complexe et multiple de Bruxelles et sa périphérie et, en outre, ils opposent les groupes les uns aux autres. Il est urgent de procéder à une lecture plus productive et plus collective de cette zone, qui corresponde mieux à la situation réelle et aux défis de la région (KU Leuven, 2014). Cette recherche d'une lecture partagée, où l'espace ouvert sert de point de départ et de catalyseur de dialogue, constitue une des ambitions de l'étude *Metropolitan Landscapes*.

Cette étude souhaite amorcer un discours alternatif où Bruxelles et sa périphérie, l'espace ouvert et le développement urbain redeviennent les éléments coopérants d'un tout. On part ici de la supposition que «l'espace ouvert» est un thème sous-utilisé doté d'un fort potentiel pour réunir des acteurs autour de défis communs et d'intérêts partagés. En raison du grand nombre des fonctions et de services qu'il assure (approvisionnement alimentaire, retenues d'eau, biodiversité, espace de loisirs, octroi d'une identité, mobilité, etc.), cela fait longtemps que l'espace ouvert n'est plus exclusivement rural, très éloigné ou coupé de la ville, mais constitue un élément vital du système ou métabolisme urbain. Comment faire fonctionner cet espace ouvert en tant que moteur d'un développement social et urbain plus innovant et de qualité à la fois dans les secteurs non marchands et marchands (nature, loisirs, agriculture, habitat, mobilité, industrie, etc.), voilà l'une des questions clés abordées par le partenariat.

L'initiative et le cofinancement commun de l'étude par les autorités bruxelloises et flamandes sont, de ce point de vue, non seulement innovants, mais constituent également une condition nécessaire. On offre ainsi la possibilité à des projets et des visions innovantes de naître et de se développer en concertation.

**Vers un «paysage métropolitain»:
l'évolution du rôle de paysage et d'espace ouvert**

Au cours du siècle passé, le paysage belge a été modifié en profondeur sous l'impulsion de l'urbanisation et des transformations sociales et technologiques. En périphérie de la «ville» traditionnelle, il s'est créé un paysage hybride, où la frontière entre ville et campagne, entre zone bâtie et zone ouverte n'est plus clairement lisible. Cet espace

Naar een 'metropolitaan landschap':
de veranderende rol van landschap en open ruimte

Het Belgische landschap is de afgelopen eeuw grondig veranderd onder impuls van verstedelijking, maatschappelijke en technologische transformaties. Aan de rand van de traditionele 'stad' is een hybride landschap ontstaan, waar de grens tussen stad en platteland, tussen bebouwd en open niet meer helder af te lezen is. Die randstedelijke, peri-urbane of *rurbane* ruimte is het voorwerp van heel wat – al dan niet ontwerpende – onderzoeken. Alternatieve ruimtelijke lezingen leiden tot een scala aan definities en terminologie: de 'Zwischenstadt' van Thomas Sieverts, de horizontale metropool van Secchi & Viganò, de 'città diffusa' van Indovina, de Vlaamse 'nevelstad',...

Elk van die definities doet een poging de tegenstelling stad versus platteland te overstijgen. Het landschap en de open ruimte zijn daarbij geen antistedelijke fenomenen of loutere compensaties voor verder oprukkende verstedelijking (meer). Het besef groeit dat open ruimtes een maatschappelijke rol te vervullen hebben binnen de stedelijke ruimte. In de open ruimte wordt voedsel geproduceerd, worden de pieken in neerslag opgevangen, kunnen stedelingen en randbewoners hun vrije tijd spenderen, wordt het hitte-eilandeffect getemperd, is er plaats voor zachte mobiliteit. De open ruimte verleent aan de stad en haar bewoners een identiteit, ze vormt een buffer tegen allerlei hinder – geluid, geur, zicht – en is ook de natuurlijke biotoop van heel wat andere organismen. Vanuit de diensten die ze levert, heeft open ruimte ook de potentie om ontwikkelingen in de zogenaamde 'hardere' sectoren – economie, wonen, mobiliteit – te sturen. Daarom spreken we hier over een 'geactiveerde' open ruimte: ze is het bindmiddel bij uitstek voor het samengaan van wonen, werken, recreëren, landbouw en mobiliteit en kan opportuniteiten aanreiken om de omliggende gebieden multifunctioneel te ontwikkelen.

Deze veranderende blik op de positie en rol van open ruimte vindt steeds meer ingang in zowel academisch onderzoek, beleidsmatige discussies rond landschap als in een groeiend aantal projecten en denkoefeningen. In die discussies wordt ook het integrerende concept van een 'metropolitaan landschap' steeds vaker gebruikt. De traditionele ruraal-urbane tegenstelling wordt ingeruild voor een metropolitaan landschap dat bebouwde en onbebouwde ruimte integreert en dat urbane en rurale functies verweeft (Van den Brink et al. 2006). Zeker in Brussel en Vlaanderen is de verwevenheid van verschillende ruimtegebruiken en de afwisseling van open en bebouwde ruimte hoog. De beschikbaarheid van ruimte als grondstof is daarentegen beperkt. Het ontwikkelen van toekomstperspectieven voor een metropolitaan landschap kan daarom niet langer fragmentarisch of per beleidssector worden georganiseerd.

De titel van het voorliggende ontwerpend onderzoek is bijgevolg niet toevallig. Het wil een andere zienswijze op de stedelijke ontwikkeling van de Brusselse metropool en haar uitdagingen inzake demografie, voedsel, water, klimaat, biodiversiteit, infrastructuur... uittesten en naar voor schuiven. Daarbij wordt bewust gekeken vanuit de open

de conurbation, périurbain ou *rurbain*, fait l'objet d'un grand nombre de recherches, sous forme de recherche par le projet ou non. Des lectures spatiales alternatives ont abouti à un éventail de définitions et de terminologies: la *Zwischenstadt*, l'entre-ville de Thomas Sieverts, la métropole horizontale de Secchi et Viganò, la *città diffusa* d'Indovina, la *nevelstad* flamande...

Chacune de ces définitions tente de dépasser l'opposition ville-campagne. Le paysage et l'espace ouvert ne sont pas (plus) des phénomènes anti-urbains ou de simples compensations d'une urbanisation sans cesse en marche. Il y a une prise de conscience croissante que les espaces ouverts sont destinés à remplir une fonction sociale au sein de l'espace urbain. L'espace ouvert sert à produire de la nourriture, à absorber les pics de précipitations, d'espace de loisirs pour les citoyens et les habitants de la périphérie, à tempérer les îlots de chaleur urbains, laisse de la place à la mobilité douce. L'espace ouvert donne une identité à la ville et à ses habitants, il constitue un tampon contre toutes sortes de nuisances – bruits, odeurs, vues – et est également un biotope naturel de bien d'autres organismes. À partir des services qu'il rend, l'espace ouvert a également la possibilité de piloter des évolutions dans les secteurs dits « marchands » – l'économie, l'habitat, la mobilité. C'est pourquoi on parle d'espace ouvert « activé »: c'est l'élément de liaison par excellence pour la fusion de l'habitat, du travail, des loisirs, de l'agriculture et de la mobilité, et il peut offrir des opportunités au développement multifonctionnel des zones environnantes.

Cette évolution du regard porté sur la position et le rôle de l'espace ouvert trouve de plus en plus d'écho tant dans la recherche universitaire, les discussions politiques concernant le paysage que dans un nombre croissant de projets et d'exercices de réflexion. De même, le concept intégral de « paysage métropolitain » est de plus en plus utilisé dans ces discussions. L'opposition traditionnelle rural-urbain est remplacée par un paysage métropolitain qui intègre l'espace bâti et l'espace non bâti, et qui entremêle des fonctions urbaines et rurales (Van den Brink et al., 2006). Il est certain qu'à Bruxelles et en Flandre, les différents usages de l'espace et l'alternance d'espaces bâtis et non bâtis sont étroitement liés. En revanche, la disponibilité de l'espace en tant que matière première est limitée. Aussi n'est-il plus possible d'organiser le développement de perspectives d'avenir pour un paysage métropolitain de manière fragmentée ou par secteur politique.

Le titre de la présente recherche par le projet n'est donc pas fortuit. Cette recherche veut tester et mettre en avant une vision différente du développement urbain de la métropole bruxelloise et de ses défis en matière de démographie, d'alimentation, d'eau, de climat, de biodiversité, d'infrastructure... Ceci tout en se positionnant consciemment du point de vue de l'espace ouvert en tant que support naturel de ce paysage métropolitain, lequel est souvent resté sous-exposé dans les procédures de développement urbain. Par « espace ouvert », nous entendons un large éventail de types d'espaces et de programmes situés sur un sol non verrouillé comme les forêts, les zones

ruimte als natuurlijke onderlegger van dat metropolitane landschap, één die tot nog toe vaak onderbelicht is gebleven in stedelijke ontwikkelingsprocessen. Onder dergelijke open ruimte begrijpen we een breed scala aan ruimtelijke types en programma's op een onverzegelde bodem zoals bossen, landbouwgebieden, natuurdomeinen, snippers langs snelwegen, spoorwegbermen, bossen, water, valleien, brownfields, tuinen, ...

Open ruimte als basis voor een hernieuwde coalitie

Hoewel open ruimte in nauw verband staat met het wonen en werken in het verstedelijkte landschap, wordt ze nog te vaak gezien als een 'zachte' sector die uit zichzelf weinig harde economische opbrengsten genereert. Een hele batterij instrumenten, zoals het gewestplan, de ruimteboekhouding of de afbakeningsplannen, werd in het verleden al gemobiliseerd om een defensief beleid te voeren en zo de open ruimte te vrijwaren. De focus lag op een zo kwaliteitsvol mogelijke verstedelijking binnen de kernen en aangegeuide woongebieden, terwijl bouwrestricties in de overige zones wel zouden zorgen voor de nodige bescherming. Open ruimte kreeg een passieve rol toebedeeld. De geschiedenis leerde intussen dat deze strategie onvoldoende werkt. Ondanks toenemende verstedelijking wordt open ruimte vandaag nog steeds (te) vaak beschouwd als 'rest-ruimte' of 'beschikbare ruimte' die plaats biedt aan woon- en andere infrastructuur.

De open ruimte in de randstedelijke 'tussenstad', waar dit onderzoek op focust, behoort ruimtelijk en bestuurlijk noch tot de stad, noch tot het platteland. Deze tussenstad wordt omschreven als een wereld die er letterlijk tussenuit valt, als een bestuurlijk niveau waar tegelijk bestuurlijke drukte (druk cross-sectoraal overleg) als leegte heerst (zwakke institutionalisering) (Dehaene 2014). Het gevolg is dat die ruimte het resultaat wordt van een optelsom van allerlei lokale handelingen, zonder samenhangende terugkoppeling naar een meer gecoördineerde vorm van bestuur. Een landschappelijke invalshoek, vanuit de open ruimte bijvoorbeeld, biedt in die randstedelijke context potenties om een zoekproces aan te sturen waarin nieuwe gelegenheidsverbanden kunnen ontstaan. Een 'coalition of the willing' als het ware, waarin zowel 'stedelijke' als 'open ruimte' partners verzameld worden om door een gedeelde bril naar ruimtelijk-maatschappelijke vraagstukken te kijken.

Het partnerschap achter *Metropolitan Landscapes* is zo'n gelegenheidsverband of coalitie die een eerste verkenning van de mogelijke betekenis van 'het metropolitane landschap van Brussel' en de structurerende kracht van open ruimte uitvoert. De vaststelling dat de kennis over bijvoorbeeld het fijnmazige valleien- en rivierenstelsel dat aan de basis ligt van vele ontwikkelingen in Brussel en de rand tekortschiet, werd de aanleiding voor een gezamenlijke verkenning van het begrip 'metropolitane landschap'. Die verkenning is een eerste poging tot de ontwikkeling van een gedeeld begrippenkader, dat hopelijk ook inspiratie kan bieden aan alle andere actoren werkzaam op

agricoles, les domaines naturels, les bordures des voies express, les talus de chemins de fer, les bois, les eaux de surface, les vallées, les friches, les jardins...

L'espace ouvert comme base d'une coalition renouvelée

Bien que l'espace ouvert soit étroitement lié à l'habitat et au travail dans le paysage urbanisé, il est trop souvent considéré comme un secteur «non marchand» générant peu de retombées économiques en soi. Par le passé, on a déjà mobilisé toute une batterie d'instruments, comme le plan de secteur, la comptabilité spatiale ou les plans de délimitation, pour mener une politique défensive et garantir ainsi l'espace ouvert. On s'est focalisé autant que possible sur une urbanisation de qualité dans les centres-bourgs et les zones d'habitat dédiées, alors que des restrictions de construction dans les autres zones devaient assurer la protection nécessaire. L'espace ouvert se voyait attribuer un rôle passif. L'histoire nous a appris entre-temps que les effets de cette stratégie sont insuffisants. Malgré une urbanisation croissante, l'espace ouvert est toujours (trop) souvent considéré comme un «espace résiduel» ou un «espace disponible» offrant de l'espace pour des infrastructures résidentielles et autres.

L'espace ouvert dans «l'entre-ville» périurbain, qui est au centre de cette étude, ne fait partie ni de la ville ni de la campagne, des points de vue spatial et administratif. Cet entre-ville est décrit comme un monde qui en est littéralement exclu, en tant que niveau administratif où règnent en même temps une agitation administrative (concertation intersectorielle animée) et du vide (institutionnalisation faible) (Dehaene, 2014). Avec, pour conséquence, que cet espace est le résultat d'une addition de toutes sortes d'opérations locales, sans retour d'information cohérent vers une forme mieux coordonnée d'administration. Une approche paysagère, à partir de l'espace ouvert par exemple, offre dans ce contexte périurbain des possibilités de piloter un processus de recherche permettant de créer de nouveaux rapports occasionnels. Une *coalition of the willing* pour ainsi dire, une coalition de bonnes volontés rassemblant à la fois des partenaires «urbains» et des partenaires «espace ouvert» afin d'examiner les problèmes sociospatiaux à travers un prisme partagé.

Le partenariat qu'il y a derrière *Metropolitan Landscapes* est un rapport occasionnel ou une coalition de ce type, chargé de réaliser une première reconnaissance de l'éventuelle signification du «paysage métropolitain de Bruxelles» et de la force structurante de l'espace ouvert. La constatation d'un manque de connaissance, par exemple, du maillage fin du réseau fluvial et de vallées, qui est à la base de nombreux développements à Bruxelles et sa périphérie, a été à l'origine d'une exploration commune de la notion de «paysage métropolitain». Cette reconnaissance est une première tentative de développement d'un cadre conceptuel partagé qui, espérons-le, peut également inspirer tous les autres acteurs actifs sur le terrain et permettra la naissance de nouvelles coalitions et de projets réels.

het terrein en dat nieuwe coalities en reële projecten laat ontstaan.

Door de complexiteit van die 'tussenstad' en door de veelheid aan ruimtelijke claims en functies die er naast en door elkaar bestaan, is een andere planning, een ander bestuur en beheer van die ruimtes gewenst. Omdat ruimtelijke vraagstukken in die stadsrand, meer nog dan elders in Brussel en Vlaanderen, niet per sector of per project behandeld kunnen worden, wordt samenwerken en integrerend plannen een noodzaak voor alle sectoren en administraties, zowel de 'harde' als de 'zachte'. Ontwerpers kunnen in dit proces een belangrijke, mediërende rol spelen als facilitator in de op te zetten coalitie tussen alle belanghebbenden.

Ontwerpend onderzoek werd daarom in *Metropolitan Landscapes* bewust ingezet als middel om een gesprek tot stand te laten komen tussen diverse actoren. Ieder van de betrokkenen heeft zijn eigen agenda, eigen manier van werken en eigen terminologie. Het ontwerpend onderzoek was een middel om die verschillende violen in de eerste plaats duidelijk in beeld te krijgen en vervolgens waar mogelijk op elkaar af te stemmen. Door ontwerpend te denken werd getracht met de bestuurlijke en ruimtelijke complexiteit om te gaan. Het ontwerpend denken werd zo een manier om synthetiserend te denken, die de betrokkenen toelaat om de bestaande denk- en beleidskaders even los te laten.

Ontwerpend onderzoek op vier sporen als methodiek

Over ontwerpend onderzoek is reeds heel wat gezegd en geschreven. Desondanks bestaat een eenduidige beschrijving of definiëring ervan vandaag nog niet. Verschillende interpretaties staan naast elkaar, en hebben hun eigen waardevolle invalshoeken. In de context van *Metropolitan Landscapes* is ontwerpend onderzoek ingezet als methodiek waarbij ontwerpers aan de hand van ruimtelijke scenario's of toekomstperspectieven de onderzoeksvraag scherpe stellen, het gebied ontwerpmatig aftasten, nieuwe programma's verkennen en visies voor het gebied ontwikkelen.

Het ontwerpend onderzoek vond plaats op twee schaalniveaus, in twee fasen. Een eerste verkennende fase werd opgezet om tussen de zeven initiatiefnemers een gedeeld begrippenkader te laten ontstaan rond het 'metropolitane landschap' en de betekenis ervan voor Brussel en de rand. Een multidisciplinair team, bestaande uit Bureau Bas Smets, LIST urbanism-architecture en de Earth System Science groep van de VUB, maakte een eigen interpretatie van wat een metropolitane landschap toegepast op Brussel en de rand kan betekenen. Ze identificeerden de landschappelijke structuren, bepaalden drie criteria waaraan de Brusselse landschappen dienen te voldoen om metropolitane genoemd te worden en inventariseerden uiteenlopende open ruimtes in het metropolitane gebied.

In een tweede fase gingen vier ontwerpteams aan de slag op vier testgebieden. Zo werd de eerste voorlopige definitie uit fase één geconfronteerd met concrete en reële

En raison de la complexité de cet «entre-ville» et de la multitude de revendications et de fonctions spatiales qui existent côte à côte et s'entremêlent, une planification différente, une administration et une gestion différentes de ces espaces sont souhaitables. Étant donné que les problèmes spatiaux de cette périphérie ne peuvent être traités par secteur ou par projet, encore moins qu'ailleurs à Bruxelles et en Flandre, une coopération et des plans intégrés sont une nécessité pour l'ensemble des secteurs et des administrations, qu'ils soient marchands ou non marchands. Dans ce processus, les concepteurs peuvent jouer un rôle important de médiation en tant que modérateur dans la coalition à créer entre tous les intéressés.

La recherche par le projet a donc été lancée délibérément dans le cadre de *Metropolitan Landscapes* en vue de permettre la réalisation d'un entretien entre différents acteurs. Chacun des intéressés a son propre agenda, sa propre manière de travailler et sa propre terminologie. La recherche par le projet était un moyen de se faire d'abord une idée claire de ces éléments et de leur permettre d'accorder leurs violons autant que faire se peut. Une réflexion par le projet permettait d'essayer de gérer la complexité administrative et spatiale. La réflexion par le projet est ainsi devenue une manière de parvenir à une synthèse de la pensée, permettant à l'intéressé de se détacher un moment des cadres politiques et de réflexion existants.

La recherche par le projet, une méthodologie en suivant quatre pistes

Il a été dit et écrit bien des choses sur la recherche par le projet. Malgré cela, il n'existe toujours pas de description ou définition sans équivoque à ce jour. Diverses interprétations se juxtaposent et ont leur propre approche. Dans le contexte de *Metropolitan Landscapes*, la recherche par le projet a été lancée sous forme de méthodologie permettant aux concepteurs, à l'aide de scénarios spatiaux ou de perspectives d'avenir, d'affiner la question posée par la recherche, d'examiner la région de manière conceptuelle, d'explorer de nouveaux programmes et de développer des visions pour la région.

La recherche par le projet a eu lieu à deux échelles, en deux phases. Une première phase de reconnaissance a été créée en vue de faire naître un cadre conceptuel, partagé entre les sept initiateurs du projet, en matière de «paysage métropolitain» et sa signification pour Bruxelles et sa périphérie. Une équipe multidisciplinaire, composée du Bureau Bas Smets, de l'agence d'urbanisme et d'architecture LIST et du groupe de recherche Earth System Science de la VUB, a défini sa propre interprétation de ce que peut signifier un paysage métropolitain appliqué à Bruxelles et sa périphérie. Elle a identifié les structures paysagères, a défini les trois critères auxquels les paysages bruxellois doivent répondre pour être qualifiés de métropolitains et a fait l'inventaire d'espaces ouverts variés dans la zone métropolitaine.

Dans une deuxième phase, quatre équipes de concepteurs ont travaillé sur quatre zones d'essai. Ainsi, la pre-

uitdagingen. De uitgewerkte voorstellen zijn géén finale masterplannen of blauwdrukken voor de sites, maar wel heel eigen en verschillende interpretaties van de definitie uit de eerste fase. Door hun verscheidenheid in aanpak en thema's zijn de vier cases complementair, en gezamenlijk leveren ze ideeën die ook elders getest en gebruikt kunnen worden. De voorstellen zijn helemaal niet bedoeld om als dusdanig uitgevoerd te worden, maar willen in de eerste plaats inspiratie bieden om in de toekomst tot reële projecten en samenwerkingen te komen.

Op basis van de resultaten van de vier ontwerpende onderzoeken formuleerden Bureau Bas Smets en LIST vervolgens opnieuw een aantal intuïties. Het is een uiteenlopende set van inzichten, lessen en aanbevelingen die in overweging genomen kunnen worden bij het verder ontwikkelen van metropolitane landschappen.

Tijdens maandelijkse stuurgroepen en twee tussentijdse workshops werd het ontwerpwerk van de teams geconfronteerd met de visies en verwachtingen van de partners en de externe, adviserende stuurgroepleden Eric Corijn, André Loeckx en Freek Persyn. Aan het einde van dit boek leveren zij in 9+1 zienswijzen kritisch commentaar bij het geleverde werk, kaderen ze het in een ruimere context en blikken ze vooruit naar mogelijke en noodzakelijke volgende stappen.

Het iteratieve proces van de studie *Metropolitan Landscapes* vormt ook de structuur van dit boek. Ontwerpend onderzoek is geen ontwerp en kan dus ook niet als afgerond beschouwd worden. Het onderzoeksmatige karakter van *Metropolitan Landscapes* veronderstelt voortdurende feedback en interactie. Elk hoofdstuk en elke fase reageert op de vorige en stelt de denkbeelden bij. Dit boek is bedoeld om de voorlopige inzichten die zo zijn ontstaan, terug te geven aan het maatschappelijk debat, aan de actoren werkzaam op het terrein.

Deze studie was immers slechts een eerste aanzet tot samenwerking. Grensoverschrijdend denken en werken – zowel wat betreft de grenzen tussen Brussel en Vlaanderen als de sectorale grenzen – blijft een complexe opgave gezien de vele visies en belangen. De 'open ruimte' administraties werkzaam rond natuur, bos, recreatie, zachte mobiliteit en water worden vaak als eersten geconfronteerd met de nood aan grensoverschrijdend denken. De open ruimte lijkt in die zin vaak de evidente en ideale toegangspoort tot samenwerking over de grenzen heen. De praktijk leert dat zelfs die 'zachte' ingang niet altijd even makkelijk is. De definitie van *Metropolitan Landscapes* en de vier testcases willen echter stapstenen zijn om het gesprek verder te zetten, om deze en nieuwe coalities uit te testen en om open ruimte in haar volle potentieel te gaan benutten.

mière définition provisoire à partir de la première phase a été confrontée à des défis concrets et réels. Les propositions élaborées ne sont pas des plans directeurs ou des programmes-cadres pour les sites, mais bien des interprétations différentes et très personnelles de la définition qui ressort de la première phase. En raison de la diversité des approches et des thèmes, les quatre études de cas sont complémentaires et fournissent ensemble des idées qui peuvent également être testées et utilisées ailleurs. Les propositions ne sont pas du tout destinées à être réalisées telles quelles, mais servent en premier lieu d'inspiration pour parvenir à des coopérations et projets réels à l'avenir.

En fonction des résultats des quatre recherches par le projet, le Bureau Bas Smets et l'agence LIST ont ensuite reformulé quelques intuitions. Il s'agit d'un ensemble varié de notions, de leçons et de recommandations qui peuvent être prises en considération pour continuer à développer des paysages métropolitains.

Le travail de conception des équipes a été confronté, au cours de réunions mensuelles du comité de pilotage et de deux ateliers temporaires, aux visions et attentes des partenaires et des membres consultatifs du comité de pilotage, Eric Corijn, André Loeckx et Freek Persyn. À la fin de cet ouvrage, ils fournissent, sous la forme de 9+1 points de vue, un commentaire critique du travail livré, le recadrent dans un contexte plus large et, à plus long terme, envisagent d'éventuelles et indispensables nouvelles étapes.

Le processus itératif de l'étude *Metropolitan Landscapes* forme également la structure de ce livre. La recherche par le projet n'est pas un projet et ne peut donc pas être considérée comme terminée. Le caractère de recherche de *Metropolitan Landscapes* suppose un retour d'information et une interaction constants. Chaque chapitre et chaque phase réagissent par rapport aux précédents et adaptent les idées. Ce livre vise à renvoyer les notions provisoires, ainsi dégagées, dans le débat public, aux acteurs actifs sur le terrain.

Cette étude était, en effet, simplement une première incitation à la coopération. La réflexion et le travail transfrontaliers, qu'il s'agisse des frontières entre Bruxelles et la Flandre ou des frontières sectorielles, demeurent une tâche complexe vu les multiples visions et intérêts. Les administrations chargées de «l'espace ouvert» qui travaillent dans le domaine de la nature, des forêts, des loisirs, de la mobilité douce et de l'eau sont souvent les premières à être confrontées au besoin de réflexion transfrontalière. En ce sens, l'espace ouvert apparaît souvent la porte d'accès évidente et idéale à la coopération transfrontalière. En pratique, il s'avère que même cet accès «en douceur» n'est pas toujours facile. La définition de *Metropolitan Landscapes* et les quatre études de cas d'essai se veulent toutefois des tremplins pour poursuivre la conversation, pour essayer ces coalitions ainsi que de nouvelles, et pour mettre à profit tout le potentiel de l'espace ouvert.



























**SUPER
HD.**



















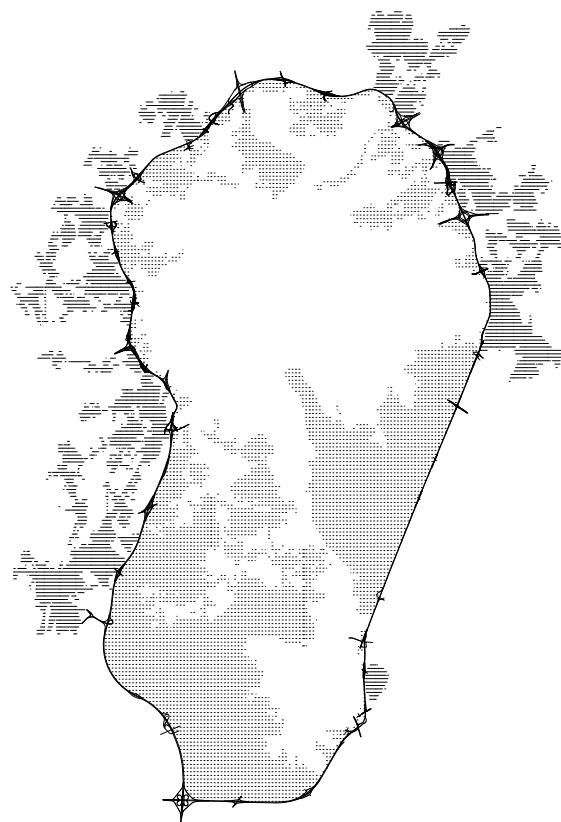
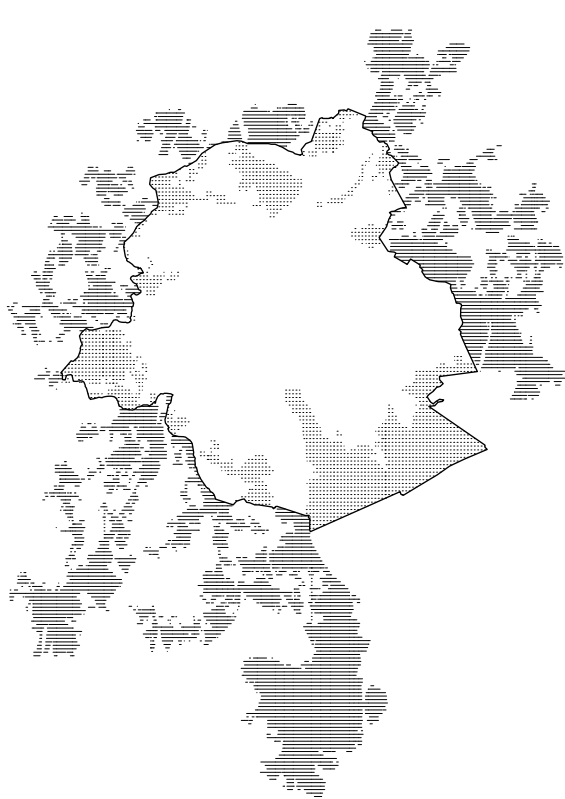
— Welk 'Metropolitan
Landscape' voor Brussel en
de rand?

Quel « Metropolitan Landscape »
pour Bruxelles et sa périphérie?

QUEL « METROPOLITAN LANDSCAPE » POUR BRUXELLES ET SA PÉRIPHÉRIE ?

BUREAU BAS SMETS & LIST

WELK 'METROPOLITAN LANDSCAPE' VOOR BRUSSEL EN DE RAND?



- ≡ Stedelijke vlek buiten de gewestgrens
Tache urbaine à l'extérieur de la zone administrative
- ⋮ Open ruimtes binnen de gewestgrens
Espaces ouverts à l'intérieur de la zone administrative

- ≡ Stedelijke vlek buiten de ring
Tache urbaine à l'extérieur du ring
- ⋮ Open ruimtes binnen de ring
Espaces ouverts à l'intérieur du ring

De open ruimtes van het metropolitane gebied van Brussel zijn voor een groot deel langs of op de gewestgrens gelegen. Als gevolg daarvan wordt er op verschillende manieren naar gekeken en geldt er uiteenlopend inrichtingsbeleid. Naast de administratieve grens tussen Vlaanderen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn er andere grenzen, zoals de Ring of de sterk verstedelijkte zone, waardoor ruimtes ontstaan waar specifieke condities gelden. Het zijn ruimtes waar stedelijke en rurale verbanden en individuele en collectieve woonmilieus elkaar wederzijds doordringen. Ze vertonen geen sterke samenhang, maar wel een aantal terugkerende kenmerken. De natuur is er weelderig, niet gecultiveerd, en van geheel andere aard dan in de stadsparken of de natuurgebieden in het achterland. Je hebt er vaak een wijds en spectaculair uitzicht over Brussel, en de ruimte wordt er op verschillende manieren benut: sport, stadslandbouw, kleine agrarische percelen, stukjes bos, parkeerterreinen, braakland.

De idee van *Metropolitan Landscapes* komt voort uit de hypothese dat er met deze open ruimtes veel meer gedaan kan worden dan nu het geval is. Door stedelijke en open plekken niet langer simpelweg naast elkaar te plaatsen, maar op een andere manier na te denken over verbindingen, opent zich een onschatbaar potentieel dat veel verder reikt dan louter het beschermen van open ruimtes die bedreigd worden door de grondschaarste.

De eerste fase van deze studie, onze opdracht, bestond in het onderzoeken van deze hypothese, door het zoeken naar een gemeenschappelijke definitie van wat metropolitane landschappen in de Brusselse context zouden kunnen zijn. Het begrip metropolitane landschap is moeilijk te definiëren omdat in de *North-West Metropolitan Region* alles potentieel landschap en metropolitane is. De term is niet precies of wetenschappelijk gedefinieerd, maar functioneert eerder als een werkhypothese, een gemeenschappelijke basis voor een voortgaand proces waarin het ontwikkelen van die definitie en het construeren van de onderzoeksvraag gezamenlijk gebeuren. Vanuit dat perspectief hanteren we steeds de Engelse term *Metropolitan Landscapes*, waarover de hele tweetalige werkgroep van deskundigen het eens kon worden en die het mogelijk maakte te refereren aan een gezamenlijk uitgewerkte definitie, eigen aan deze studie.

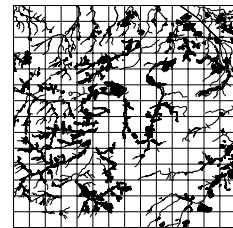
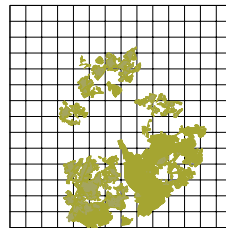
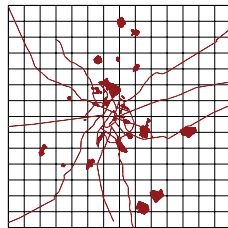
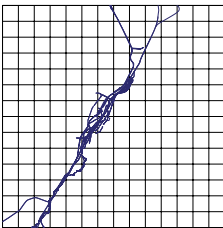
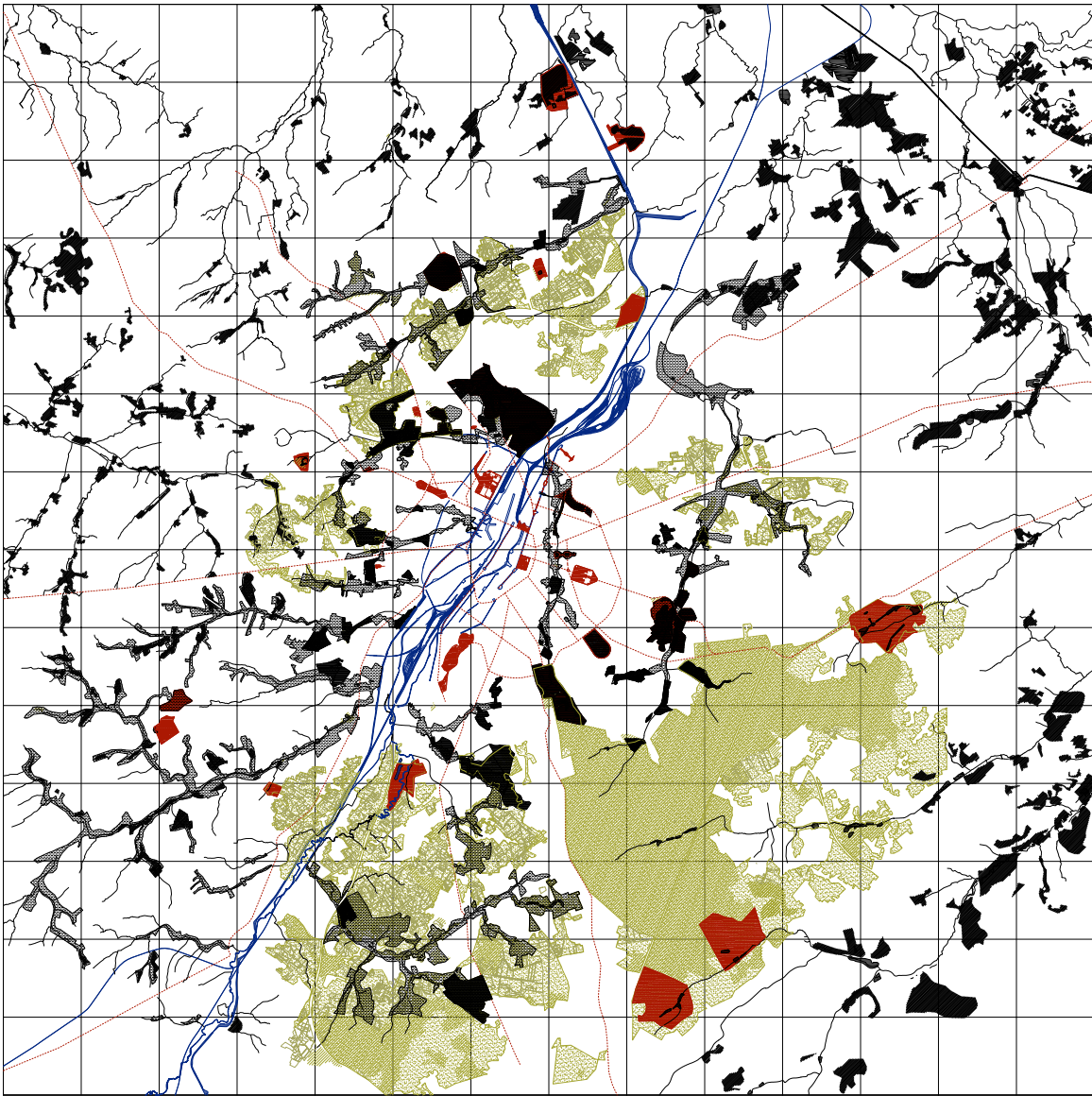
Om dit begrip operationeel te maken, was het noodzakelijk de vraagstelling toe te spitsen op de rol van het open landschap in deze specifieke gewestoverschrijdende metropolitane context en op de bijdrage die het kan leveren aan een actieve stadsvorming. Omdat we willen vermijden over alles te gaan praten, concentreren we ons op de ste-

Les espaces ouverts de l'aire métropolitaine bruxelloise sont, pour un très grand nombre, transfrontaliers ou adjacents à la frontière régionale. Ils sont, par conséquent, soumis à des regards différents et à des politiques d'aménagement divergentes. Au-delà de la limite administrative qui sépare la Flandre et la Région de Bruxelles-Capitale, ce sont d'autres limites, plus ou moins parallèles, comme le ring ou la zone urbaine dense, qui définissent ainsi entre elles des espaces où l'on trouve des conditions particulières. C'est un espace d'interpénétration entre les logiques rurales et urbaines, entre habitat individuel et habitat collectif. Ces espaces ne sont pas totalement cohérents ni continus, mais ils présentent des caractéristiques récurrentes. La nature y est luxuriante, en jachère: elle a un statut très différent des parcs urbains ou des réserves naturelles de l'*hinterland*. On y découvre un grand nombre de vues panoramiques spectaculaires sur Bruxelles ainsi que des usages spécifiques: sport, agriculture urbaine, petites plaines agricoles, morceaux de forêt, parkings, friches.

La notion de *Metropolitan Landscapes* émerge de l'hypothèse selon laquelle ces espaces ouverts peuvent être bien plus que ce qu'ils sont aujourd'hui. Penser des rapports autres que la simple juxtaposition actuellement observée entre les patchs urbains et les espaces ouverts constitue un potentiel inestimable qui va au-delà de la simple protection des espaces ouverts menacés par la pression foncière.

La première phase de cette étude – et l'objet de notre travail – a consisté à explorer cette hypothèse, notamment à travers la recherche d'une définition commune de ce que peuvent être les paysages métropolitains dans le contexte bruxellois. En soi, la notion de paysage métropolitain est difficile à définir dans la mesure où, dans la *North-West Metropolitan Region*, tout est potentiellement paysage et métropolitain. Ce terme ne s'est pas défini de manière précise ou scientifique, mais plutôt comme une hypothèse de travail, un socle commun pour un processus continu. Il s'agissait de partager une définition commune et de construire ensemble un sujet. Dans cette perspective, nous avons préféré utiliser le terme anglais de *Metropolitan Landscapes*, sur lequel le comité d'experts, bilingue, pouvait s'accorder et qui nous permettait de faire référence à cette définition élaborée ensemble et propre à cette étude.

Pour rendre cette notion opérationnelle, il était nécessaire de resserrer la question autour du rôle du paysage ouvert dans ce contexte métropolitain transrégional, et de sa capacité à faire ville de manière active. En d'autres termes, nous voulions éviter de parler de tout, et nous concentrer sur le rôle urbain du paysage: son intégration dans un système métropolitain, d'une part, et, d'autre part, sa capacité à être le point de départ de dynamiques nouvelles à la manière de «magnets» qui organiseraient les implantations nouvelles. À travers une approche de l'aménagement centrée sur le paysage, les espaces ouverts deviennent alors «supports d'une nouvelle organisation, d'une nouvelle structure urbaine capable de proposer des solutions innovantes aux enjeux inhérents à la métropole:



Het exemplarische Brusselse landschap, bestaande uit de 'vallei van infrastructuur', het 'bebouwde landschap', het 'systeem van parken' en het 'natte landschap'

Paysage exemplaire de Bruxelles, composé de la «vallée des infrastructures», des «paysages construits», du «système de parcs» et des «paysages humides»

delijke rol van het landschap: enerzijds op de integratie van het landschap in een grootstedelijk systeem en anderzijds op de mogelijkheid om het landschap te benutten als vertrekpunt voor een nieuwe dynamiek, als 'magneten' waar de nieuwe stadsuitbreidingen omheen georganiseerd kunnen worden. Door het landschap centraal te stellen in ruimtelijke ontwikkeling, worden de open ruimtes 'dragere van een nieuwe organisatie, van een nieuwe stedelijke structuur die innovatieve oplossingen voor grootstedelijke vraagstukken mogelijk maakt: verdichting, toenemende grondscarce, biodiversiteit en de verhouding tussen stad en natuur.'

Ons onderzoek heeft ertoe geleid dat we *Metropolitan Landscapes* als volgt kunnen definiëren: 'gedeelten van het exemplarische Brusselse landschap die aan drie metropolitane criteria voldoen.' Het exemplarische landschap bestaat uit het geheel van de bijzondere Brusselse landschapsstructuren. De drie metropolitane criteria die we vervolgens uitwerkten toegankelijkheid, naburige programma's en systeemwaarde maken het mogelijk om binnen de landschapsstructuren die onderdelen met een hoog metropolitane potentieel te onderscheiden.

Exemplarisch Brussels landschap

Het metropolitane gebied van Brussel heeft geen uitgesproken landschappelijke identiteit, maar bestaat uit verschillende door elkaar lopende landschappelijke condities.

Het vlakke landschap en het hydrografische systeem met kleine zijriviertjes van de Zenne stond een omvangrijke en ongeordende urbanisatie van het gebied niet in de weg. Het Brusselse landschap, onopvallend verscholen in het stadsweefsel, lijkt niettemin in staat opmerkelijke leefmilieus te creëren, het stadsweefsel te organiseren en voorwaarden te scheppen voor bepaalde ritmes en gebruiken van de bewoners. Verschillende, elkaar overlappende landschapstypen kunnen worden onderscheiden: veel natte landschappen zoals in Drogenbos of langs de riviertjes (Woluwe, Molenbeek etc.), een aantal kleine natuurgebieden, het Zoniënwoud, dalen met kwalitatieve landbouw (Pajottenland, Scheutbos), groene corridors (Laarbeekbos, Poelbos) of kleine agrarische enclaves midden in de stad (Kraainem, Wezembeek). Hoe brengen we de potenties van deze landschappen in beeld? Reyner Banham beschrijft in zijn werk *Los Angeles: the Architecture of Four Ecologies* de 'ecologische systemen' van de Amerikaanse megapool, waarin de landschappen (de heuvels, het strand, de autowegen, het laagland) dragers zijn van en onlosmakelijk verbonden met bijzondere stedelijke vormen en gebruiken. Op onze beurt hebben wij vier grote metropolitane structuren in kaart gebracht, vier Brusselse ecologische systemen, waardoor het mogelijk wordt binnen dat isotrope territorium nuances en hiërarchieën vast te stellen.

De vallei van infrastructuur: Het eerste Brusselse ecologische systeem is de Zennevallei, die een zware stempel heeft gedrukt op het stadsweefsel. Het kanaal vormt een van de belangrijkste open ruimtes van de metropolitane regio. De vlakke valleibodem maakte het mogelijk om daar een uit-

la densification, la raréfaction des terres, la biodiversité, les rapports entre la ville et la nature».

Notre recherche a permis de définir ainsi les *Metropolitan Landscapes* comme «des fragments du paysage exemplaire bruxellois répondant à trois critères métropolitains». Le paysage exemplaire, que nous aborderons dans un premier temps, est constitué de l'ensemble des structures paysagères remarquables de Bruxelles. Les trois critères métropolitains identifiés comme étant l'accessibilité, le voisinage programmatique et la valeur systémique, que nous développerons ensuite, sont apparus comme des conditions *sine qua non* de l'existence de *Metropolitan Landscapes* et permettent d'isoler, au sein de ces structures paysagères, les fragments à fort potentiel métropolitain.

Paysage exemplaire bruxellois

L'aire métropolitaine bruxelloise ne possède pas d'identité paysagère forte, mais plusieurs conditions paysagères entremêlées. La faible topographie et le système hydrographique de minces affluents de la Senne n'ont pu empêcher une urbanisation massive désordonnée du territoire. Le paysage de Bruxelles, ténu, discret et dissimulé au sein des formes urbaines, semble néanmoins capable de générer des environnements de vie remarquables et singuliers, d'organiser les formes urbaines et de conditionner certains rythmes et usages des habitants. On observe ainsi plusieurs types de paysages entremêlés: de nombreux paysages humides comme à Drogenbos, ou le long des affluents (Woluwe, Molenbeek, etc.), un ensemble de petites réserves naturelles, la forêt de Soignes, des vallées agricoles qualitatives (Pajottenland, Scheutbos), des corridors verts (bois du Laerbeek, Poelbos), ou, encore, des petites poches agricoles en pleine ville (Kraainem, Wezembeek). Comment alors appréhender les potentiels de ces paysages? Reyner Banham, dans son ouvrage *Los Angeles: The Architecture of Four Ecologies*, propose une exploration des «écologies» de la mégapole américaine où les paysages (les collines, la plage, les autoroutes, la plaine) sont porteurs et indissociables de pratiques et de formes urbaines singulières. À notre tour, nous avons mis en évidence quatre grandes structures métropolitaines, quatre écologies bruxelloises permettant d'établir des nuances et des hiérarchies dans ce territoire isotrope.

Vallée des infrastructures: la première des écologies bruxelloises est la vallée de la Senne, qui a profondément marqué les formes urbaines. Le canal constitue ainsi un des espaces ouverts majeurs de la région métropolitaine. L'implantation de larges infrastructures a été facilitée par la faible topographie de la vallée. S'appuyant sur les infrastructures fluviales et ferroviaires, de nombreuses zones industrielles se sont implantées dans la vallée. L'importance de leur emprise urbaine et leur actuelle reconversion produisent des espaces ouverts aux forts potentiels de développement.

gebrede infrastructuur te realiseren. Dankzij het net van waterwegen en spoorwegen hebben zich in de vallei veel industriële bedrijven gevestigd. Hun grote beslag op de stedelijke ruimte en de reconversie die nu gaande is, maken dat er open ruimtes ontstaan met grote ontwikkelingsmogelijkheden.

Het bebouwde landschap: dit tweede ecologische systeem heeft zich gevormd in de loop van opeenvolgende stedelijke ontwikkelingsfasen en kan gezien worden als een familie van pleinen, parken en historische verkeersaders met een hoog structurend gehalte. Ze maken deel uit van een dicht stedelijk weefsel, zijn kwaliteitsvolle plekken die binnen de stad op verschillende manieren en voor diverse doeleinden worden benut. De opeenvolgende stedelijke uitbreidingen, vooral die onder Leopold II, hebben een zware stempel gedrukt op de stad door de sterke symboliek van hun geometrische lijnen. Al die open ruimtes vormen belangrijke ankerpunten voor de metropolitane regio.

Het systeem van parken: het systeem van parken is een selectie van grote open ruimtes, bestaande uit een groot aantal stukjes natuur omringd door bebouwing. In Brussel wordt de stadsrand gekenmerkt door verspreide stukjes landbouwgrond en bos, maar ook door aangelegde parken en beschermde natuurgebieden. De open ruimtes die deel uitmaken van het systeem van parken zijn relatief divers en nagenoeg isotroop verspreid over de gehele Brusselse metropool.

Het natte landschap: Dit vierde ecologische systeem bestaat uit een stelsel van stroompjes die als haarvaten door de Zennevallei lopen. Tegenwoordig is dit systeem weinig zichtbaar, hoewel het een sterk structurende werking heeft op de open ruimtes van de metropool. Meer dan 80% van de parken ligt langs deze stroompjes, om hydrografische redenen of vanwege de beschikbaarheid van grond. Deze natte, beboste zones die soms onder water komen te staan, liggen als een natuurlijke rand tussen de riviertjes en de stedelijke gebieden en een aantal ervan is geïdentificeerd als Natura 2000 gebied.

Deze vier ecologische systemen vormen samen het 'exemplarische landschap' van Brussel, een landschappelijke structuur voor de metropool. De systemen lopen door elkaar en overlappen overal in meerdere of mindere mate. Deze lezing van het landschap maakt het mogelijk een oordeel te vormen over het gehele gebied en te bepalen welke landschapselementen behouden of versterkt moeten worden en welke van geringer belang zijn. Het 'exemplarische landschap' biedt een referentiekader voor alle toekomstige ontwikkelingen.

Van het exemplarische landschap naar *Metropolitan Landscapes*

Niet alles wat tot het exemplarische landschap behoort, is noodzakelijkerwijs metropolitaan. Daarom hebben we pa-

Paysage construit: constituée au fil des évolutions urbaines successives, cette seconde écologie se présente comme une famille de places publiques, de parcs et d'axes historiques à forte valeur structurante. Inscrits dans un tissu urbain dense, ils sont déjà très qualifiés et offrent une diversité d'usages et de pratiques métropolitains. Les extensions urbaines successives, et notamment celles de Léopold II, ont profondément marqué la ville en imposant des tracés géométriques aux symboliques fortes. Tous ces espaces ouverts constituent des polarités importantes pour la région métropolitaine.

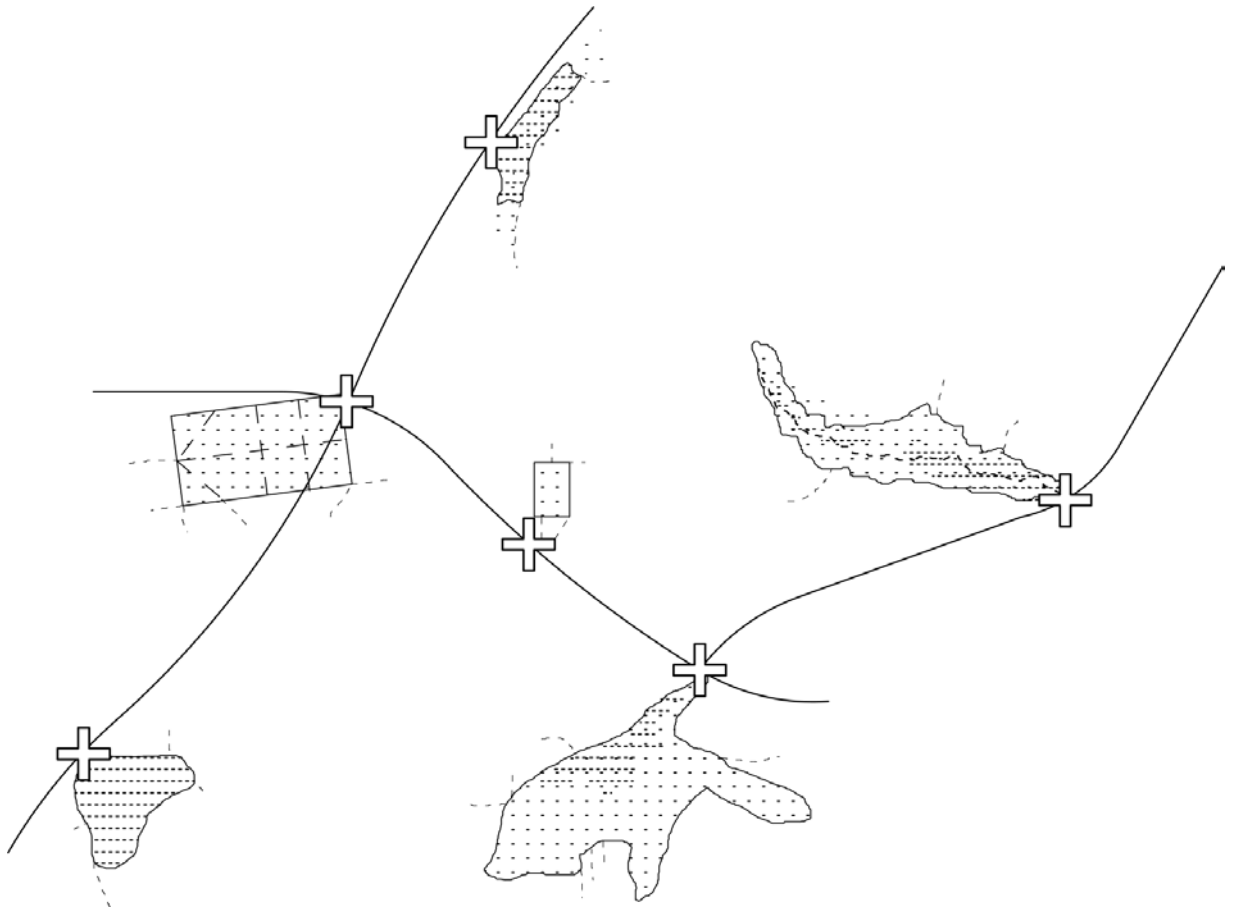
Système de parcs: le système de parcs est une sélection des larges espaces ouverts constitués d'une multitude d'espaces naturels ceinturés par l'urbanisation. La frange urbaine de Bruxelles est marquée par des espaces agricoles fragmentés, des surfaces boisées, mais aussi des parcs aménagés et des zones de préservation naturelles. Les espaces ouverts inclus dans ce système de parcs sont relativement divers et partagent une condition commune: leur répartition isotrope sur tout le pourtour de la métropole bruxelloise.

Paysage humide: cette quatrième écologie est constituée d'un système capillaire d'affluents le long de la vallée de la Senne. Il est aujourd'hui peu perceptible quoiqu'il structure fortement les espaces ouverts de la métropole. En effet, plus de 80 % des parcs sont localisés le long des affluents pour des questions hydrographiques ou pour des raisons de disponibilité foncière. Ces zones inondables, humides et boisées forment un chapelet naturel entre les affluents et les zones urbanisées, et nombre d'entre elles sont classées de fait Natura 2000.

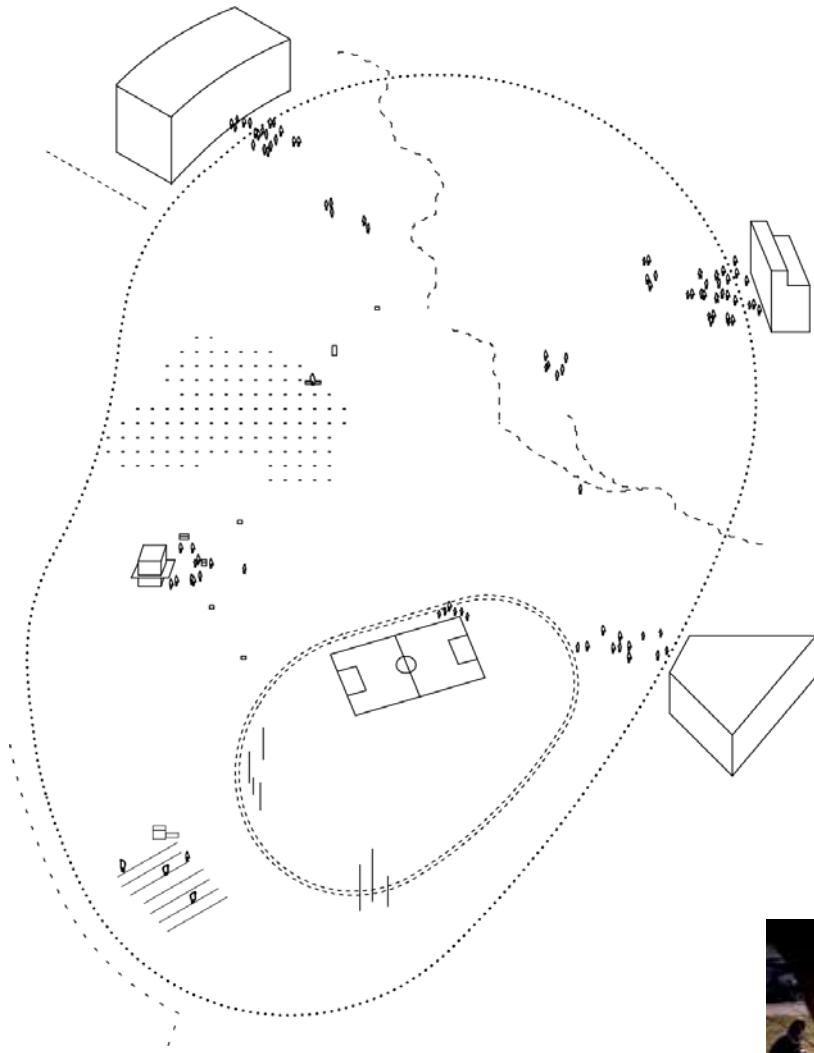
La superposition des quatre écologies produit le «paysage exemplaire» pour Bruxelles, une structure paysagère pour la métropole. Ces différentes écologies s'entremêlent et se superposent partout avec plus ou moins d'intensité. Cette lecture du paysage permet de prendre position sur l'ensemble du territoire en mettant en évidence les éléments paysagers à conserver, à renforcer ou à abandonner. Le paysage exemplaire offre un cadre de référence pour tous les développements à venir.

Du paysage exemplaire aux *Metropolitan Landscapes*

Tout ce qui appartient au paysage exemplaire n'est pas nécessairement métropolitain. C'est pourquoi nous avons identifié des paramètres qui permettent de mettre en évidence, au sein des paysages exemplaires, des fragments stratégiques pour le système métropolitain. Plusieurs hypothèses initiales ont été émises. Par exemple est métropolitain ce qui ignore ou dépasse les frontières, ce qui est très accessible, mais aussi tout lieu où s'exprime la diversité des usages et des usagers, et où se matérialisent les conflits de la métropole. Nous avons aussi supposé qu'un espace ouvert peut être métropolitain s'il est contigu à un programme métropolitain, s'il dispose d'une singularité



© Tony Ray-Jones / Science & Society Picture Library



© Tony Ray-Jones / Science & Society Picture Library

rameters benoemd die aangeven welke elementen binnen het landschap van strategische waarde zijn voor het metropolitane systeem. Er zijn verschillende uitgangshypothesen geformuleerd. Bijvoorbeeld: metropolitaan is wat zich niets van grenzen aantrekt of die overschrijdt, wat zeer toegankelijk is, maar ook elke plek waar zich een verscheidenheid aan gebruiken en gebruikers manifesteert en waar metropolitane conflicten zichtbaar worden. We zijn er tevens van uitgegaan dat een open ruimte metropolitaan kan zijn als deze grenst aan een metropolitaan programma, erkend is als een plek met een bijzondere betekenis, een bijzonder aantrekkelijke plek of een aanknopingspunt voor belangrijke toekomstige ontwikkelingen kan worden, of als de plek verbonden is met metropolitane logistieke vraagstukken. Op basis van deze hypothesen hebben we drie criteria geformuleerd die kunnen gelden als noodzakelijke voorwaarden om van een landschap met een metropolitaan karakter te kunnen spreken: toegankelijkheid, naburige programma's en systeemwaarde.

Toegankelijkheid: Het eerste criterium voor het bestaan van een metropolitaan landschap is dat het openbaar toegankelijk is op grote schaal. In dat licht gezien lijkt het ons bijzonder vruchtbaar om open ruimtes te koppelen aan mobiliteit. Beide begrippen kunnen worden beschouwd als stedelijke rechten: het recht op mobiliteit en het recht op landschap. In de Brusselse metropool is het niet voor iedereen mogelijk om vanuit de eigen woning een visuele of fysieke verbinding te hebben met het landschap, maar de verschillende openbaarvervoersystemen zouden die landschappen voor iedereen direct toegankelijk moeten maken.

Vanaf dat moment is de open ruimte geen geïsoleerde en lokale leegte meer, maar een cumulatief systeem van onderling verbonden landschappen, een gedeelde openbare ruimte die de potentie heeft kwaliteit te verlenen aan een breder metropolitaan systeem. Doordat ze verbonden zijn met het openbaarvervoernetwerk, kunnen deze ruimtes bestemmingen worden waar verschillende sociale groepen zich mengen, op dezelfde manier als elders in de metropool. Het komt er dus op aan te inventariseren waar goed toegankelijke plekken en open ruimtes liggen en welke mogelijkheden bestaan om die met elkaar te verbinden; de gedachte is dus om een slapend metropolitaan potentieel te benoemen, dat mits geringe aanpassingen in een breder systeem kan worden geïntegreerd. Hoewel mobiliteit meestal in verband gebracht wordt met dichtheid, zien we in België een interessante vorm van ondoelmatigheid: tot op de dag van vandaag zijn er veel open ruimtes te vinden rondom de stations. Hoewel dit een troef is, moeten we vaststellen dat er te weinig kwaliteitsvolle publieke verbindingen tussen die stations en hun onmiddellijke omgeving bestaan. Het lijkt ons daarom van groot belang om de toegankelijkheid van die stationsomgevingen te verbeteren.

Naburige programma's: een metropolitaan landschap is een landschap waarin de veelzijdigheid van de metropool tot uitdrukking komt, een meervoudige bestemming voor groepen en individuen van verschillende afkomst die de ruimte op verschillende manieren en voor verschillende

reconnue, s'il peut constituer une aménité, une accroche pour des développements futurs importants, ou s'il est lié à des questions de logistique métropolitaine. Ces hypothèses nous ont amenés à formuler trois critères qui sont apparus comme étant les conditions indispensables au caractère métropolitain d'un paysage: l'accessibilité, le voisinage programmatique et la valeur systémique.

L'accessibilité: le premier critère d'existence d'un paysage métropolitain est son accessibilité publique, à tous et à une échelle élargie. Dans cette perspective, le couple formé par l'espace ouvert et la mobilité nous semble particulièrement fertile. En effet, l'un comme l'autre peuvent être considérés comme des droits urbains: le droit à la mobilité et le droit au paysage. La métropole bruxelloise ne permet pas, à chacun, d'avoir depuis chez soi un lien visuel ou physique avec le paysage, mais les différents systèmes de transports publics devraient rendre ces paysages directement accessibles à tous.

Dès lors, l'espace ouvert n'est plus un simple vide isolé et local, mais un système cumulatif de paysages interconnectés, et un espace public partagé ayant le potentiel de qualifier un système métropolitain plus large. En étant connectés au réseau de transport, ces espaces ouverts peuvent devenir des lieux de destination et de mixité sociale au même titre que d'autres lieux de la métropole. Il s'agit donc, de manière assez opportuniste, de prendre acte des points d'accessibilité et de l'ensemble des espaces ouverts, et de la possibilité de les connecter; l'idée étant d'identifier un potentiel métropolitain dormant, qui demande peu d'ajustements pour être intégré à un système plus large. S'il est habituel de penser la mobilité avec la densité et non avec le vide, le cas de la Belgique présente une forme d'inefficacité intéressante: on trouve encore aujourd'hui de nombreux espaces ouverts autour des gares. Malgré cet atout, force est de constater le manque de porosités publiques entre les gares et ces environnements immédiats, ainsi que la pauvreté spatiale des quelques liaisons publiques existantes. Il nous semble primordial, dans cette optique, de travailler l'hospitalité spatiale et l'ergonomie de ces liaisons.

Le voisinage programmatique: un paysage métropolitain est un paysage dans lequel s'exprime la multitude de la métropole, une destination plurielle pour des groupes et individus, issus d'horizons différents, qui pratiquent l'espace de manière différente et à des fins différentes. Cet attribut spatial est par conséquent directement lié aux programmes qui partagent et se regroupent autour de l'espace ouvert (le mot «programme» est utilisé ici dans le sens d'affectation des bâtiments et des sols: hôpital, terrain de football, logements, centre commercial, parc, champ de maïs). Il nous semble effectivement difficile de qualifier un paysage de métropolitain si ce dernier n'est ni programmé ni adjacent à des programmes d'envergure métropolitaine. Dans ce sens, les différents programmes dans et autour de l'espace ouvert garantissent une forme d'intensité d'usage et contribuent à son caractère de lieu de destination à une échelle élargie.

doelinden gebruiken. Dit criterium is dus direct verbonden met de gedeelde programma's die zich vormen rondom de open ruimte (het woord programma wordt hier gebruikt in de zin van de bestemming van de gebouwen en de grond: ziekenhuis, voetbalveld, woningen, winkelcentrum, park, maïsveld). Het lijkt ons inderdaad moeilijk om een landschap als metropolitaan te kwalificeren als het niet geprogrammeerd is of niet grenst aan programma's op grootstedelijke schaal. De verschillende programma's in en rondom de open ruimte staan garant voor een intensief gebruik ervan en dragen er toe bij dat de open ruimte een bestemming wordt voor een breed publiek.

Het 'groen' kan dus niet metropolitaan zijn zonder het 'grijs'; beide elementen gaan noodzakelijkerwijs samen. Het natuurlandschap is geen autonoom systeem, maar moet worden beschouwd in interactie met zijn stedelijke context. In tegenstelling tot een historisch plein waarvan de sfeer en het gebruik grotendeels worden bepaald door een sterke ruimtelijke structuur (zoals die van de Grote Markt), zijn het in de metropolitane landschappen, die groter, on-grijpbaar en vormloos zijn, de programmatische componenten die het gebruik en de kracht van de ruimte grotendeels bepalen.

Het delen van de grond door verschillende belanghebbers, hetzij in de tijd of in de ruimte, lijkt ons een belangrijk aspect. Dat delen impliceert dat de ruimte niet in beslag wordt genomen door één soort gebruik en dat partijen elkaar respecteren. Het feit dat er op één plek verschillende programma's gerealiseerd worden, zorgt voor een mix van verschillende soorten gebruik en verschillende populaties, zorgt ervoor dat niemand zich de grond kan toe-eigenen en dat het landschap publiek domein blijft. Het gaat bovendien protectionistisch gedrag tegen. Het nabuurschap en de zichtbare verbinding tussen de verschillende programma's stimuleren de mogelijkheid van coproductie tussen gebruikers.

Systeemwaarde: de systeembenadering beschouwt verschijnselen en hun onderlinge verbindingen vanuit een multidisciplinair gezichtspunt, waarbij de aandacht meer gericht wordt op de relaties en de uitwisseling tussen de verschillende bestanddelen van het onderzochte systeem dan op het interne functioneren van elk van de bestanddelen.

Vanuit de gedachte dat alles wat bijdraagt aan het algemene functioneren van de systemen van de metropool als grootstedelijk moet worden aangemerkt, beschouwen we de systeemwaarde van een landschap als noodzakelijke voorwaarde om van een metropolitaan landschap te kunnen spreken. Onder systeemwaarde verstaan we het belang van het landschap met betrekking tot het functioneren van de verschillende systemen op metropolitaan niveau. Een landschap waar groene en blauwe structuren doorheen lopen, dat een bijzondere flora en fauna herbergt, maar dat ook doorkruist wordt door een metropolitane infrastructuur, heeft dus bijvoorbeeld een hoge systeemwaarde. Menselijke activiteiten maken in dit perspectief deel uit van het metropolitane ecosysteem, ook al berust de systeemwaarde vanzelfsprekend vooral op een ecolo-

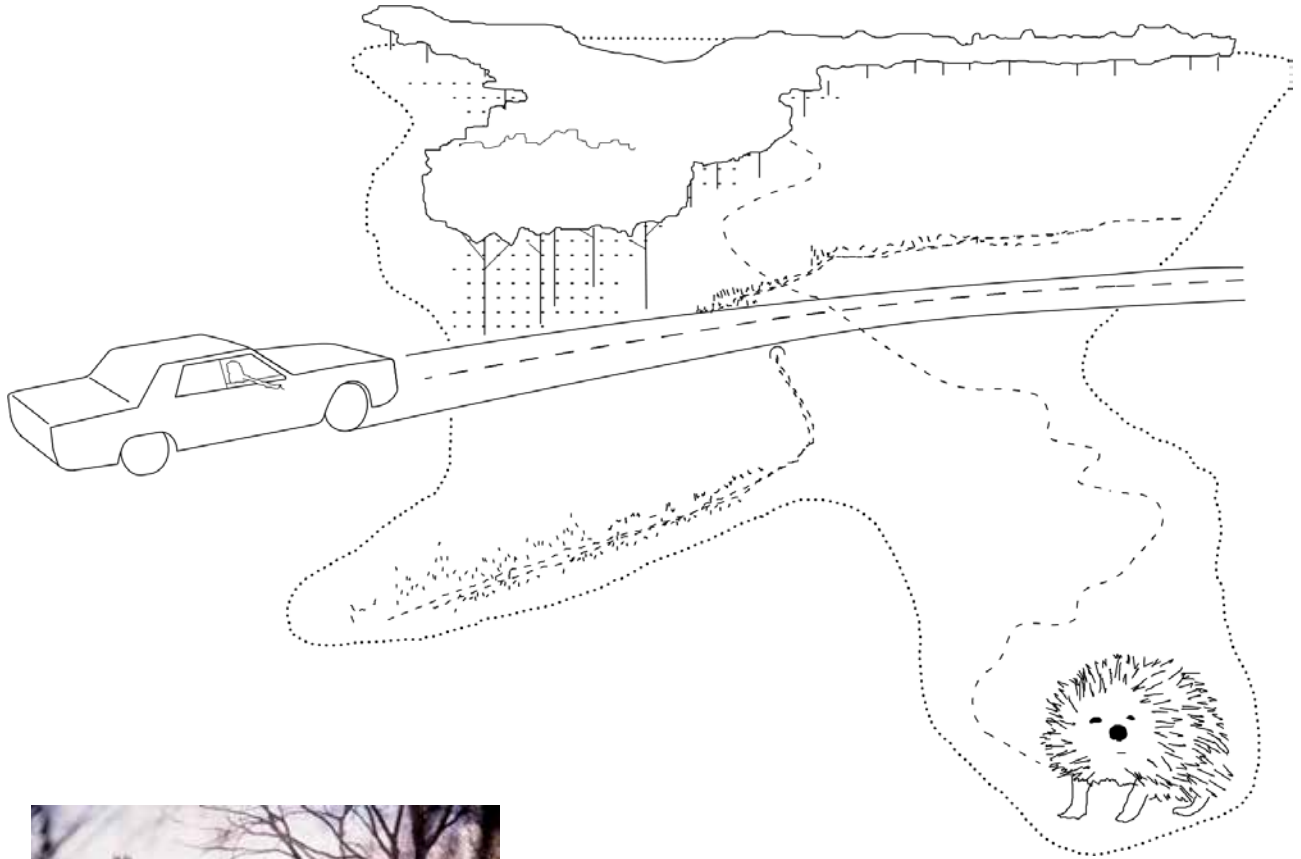
Ainsi, le «vert» ne peut être métropolitain, sans le «gris»; leur collaboration est indispensable. Le paysage naturel n'est pas un système autonome et doit être pris en compte dans son interaction avec l'urbanisation. Contrairement à une place historique, dont l'atmosphère et les usages sont en grande partie définis par une structure spatiale forte (comme celle de la Grand-Place par exemple), dans les paysages métropolitains, plus grands, fuyants et informes, ce sont les ingrédients programmatiques qui affectent majoritairement l'usage et l'intensité de l'espace.

Le partage du sol entre les différentes parties prenantes, qu'il soit spatial ou temporel, nous semble se dégager comme un trait important. Ce partage implique la non-confiscation de l'espace par un usage unique et un certain respect mutuel entre les parties. La coprésence de programmes divers génère une mixité d'usages et de populations, neutralise l'appropriation du sol, garantit la dimension publique de ces paysages et va à l'encontre d'une démarche protectionniste. Le voisinage et le lien visuel entre les différents programmes contribuent potentiellement à une situation de coproduction, dans laquelle les différentes parties travaillent ensemble.

La valeur systémique: la pensée systémique considère les phénomènes et leurs interconnexions selon une approche interdisciplinaire en se focalisant davantage sur les relations et les échanges entre les différents composants du système étudié plutôt que sur le fonctionnement interne de chacun des composants.

Dans l'idée que ce qui contribue au fonctionnement général des systèmes de la métropole est métropolitain, nous considérons que la valeur systémique d'un paysage est une condition indispensable pour en faire un paysage métropolitain. Par «valeur systémique», nous entendons l'importance dans le fonctionnement des différents systèmes à une échelle métropolitaine. À titre d'exemple, un paysage traversé par des trames bleues et vertes, abritant une faune et une flore spécifiques, mais aussi traversé par des infrastructures métropolitaines, aurait donc une valeur systémique élevée. Nous avons ici considéré les activités humaines comme faisant partie de l'écosystème métropolitain, même si, évidemment, la valeur systémique repose majoritairement sur une dimension écologique et écosystémique. Parmi les systèmes et questions qui aident à établir la valeur systémique d'un paysage, on peut également citer: l'eau et la régulation des cycles, les zones Natura 2000, les continuités écologiques, la contribution à la régulation de la qualité de l'air, l'absorption du bruit, la protection contre l'érosion, l'agriculture, l'importance logistique, etc.

Dans un nombre important de cas bruxellois, plus la valeur systémique d'un paysage est grande, plus les éléments y entrent en conflit. On y trouve ainsi un nombre important de nœuds gordiens, des lieux de convergence entre différents systèmes qui sont liés à des territoires plus larges et qui se rencontrent à un point précis. Afin d'éviter la solution d'Alexandre le Grand, qui a résolu le problème en tranchant le nœud, il faudrait transformer le conflit en



© Tony Ray-Jones / Science & Society Picture Library

gische en ecosystemische dimensie. Deze factoren kunnen helpen bij het vaststellen van de systeemwaarde van een landschap: water en de regulering van de waterhuishouding, Natura 2000 zones, ecologische continuïteit, het leveren van een bijdrage tot beheersing van de luchtkwaliteit, geluidsabsorptie, bescherming tegen erosie, landbouw, logistiek belang etcetera.

In Brussel is het vaak zo dat naarmate de systeemwaarde van een landschap groter is, er meer conflicten tussen de elementen optreden. We treffen er dus een groot aantal gordiaanse knopen aan, plekken waar convergentie optreedt tussen verschillende systemen die verbonden zijn met grotere gebieden en die op een bepaald punt met elkaar botsen. Anders dan Alexander de Grote, die het probleem oploste door de knoop door te hakken, zouden we de optredende conflicten moeten omzetten in synergie, dat wil zeggen dat we vruchtbare ontmoetingen tussen de systemen moeten creëren. Het metropolitane landschap wordt dan een plek waar de 'groene' ('natuur') en 'grijze' ('stedelijke'), de 'blauwe' ('natte') en 'grijze', de 'gele' ('landbouw') en 'groene' systemen zich op voorbeeldige wijze manifesteren en elkaar tegemoetkomen. Die open ruimtes zijn niet autonoom; het zijn essentiële bestanddelen van verschillende systemen tegelijk. De verschillende onderdelen en systemen ontmoeten elkaar, werken samen en dragen bij tot het scheppen van een landschap met een specifieke kwaliteit.

Conclusie

Deze definitie maakt het mogelijk een aantal fragmenten te definiëren die potentiële *Metropolitan Landscapes* zijn. Elk van die fragmenten is zowel landschappelijk als stedelijk, bevindt zich op het kruispunt van verschillende systemen en is vaak grensoverschrijdend. Daarom hebben ze vaak te maken met verschillend beleid op het gebied van inrichting en benutting van grond en ruimte. Hun complexe vorm is de uitkomst van verschillende samenhangen en verschillende invloeden: geografisch, stedelijk, programmatisch etcetera.

Die landschappelijke fragmenten lijken de potentie te hebben de hedendaagse tegenhangers te worden van het stedelijk plein in het centrum van de stad. Ze hebben de potentie om buiten het centrum de metropolitane energie te vangen en te bundelen en de echte openbare ruimtes van morgen te worden.

Het lijkt een natuurlijk proces dat de openbare ruimte, net zoals de horizontale versnippering van de stad, een vergelijkbare transformatie ondergaat. De traditionele compacte, rechthoekige openbare ruimte verandert in een vagere en meer verspreide vorm met minder uitgesproken contouren. Die transformatie geeft eveneens weer hoe de idee van het openbare plein en de idee van de vrije natuur elkaar ontmoeten en overlappen. Het is een transformatie die alle nostalgische gevoelens voor het plein of de vrije natuur zou moeten overstijgen en zou moeten worden aanvaard, toegejuicht en geïntensiveerd.

synergie, c'est-à-dire créer des rencontres fertiles entre les systèmes. Le paysage métropolitain est ainsi le lieu où les coopérations entre les systèmes «vert» («naturel») et «gris» («urbain»), «bleu» («humide») et «gris», «jaune» («agricole») et «vert», etc. se manifestent et se croisent de façon exemplaire. Ces espaces ouverts ne sont pas des autonomies, mais des composants essentiels dans plusieurs systèmes à la fois. Les différents ingrédients et systèmes se rencontrent, travaillent ensemble et contribuent à la création d'une qualité spécifique du paysage.

Conclusion

Cette définition permet de dessiner les contours d'un ensemble de fragments, qui sont des *Metropolitan Landscapes* potentiels. Chacun de ces fragments est une figure à la fois paysagère et urbaine, qui se trouve au croisement de plusieurs systèmes, et qui est souvent transfrontalière. Ces fragments sont, par conséquent, sous l'influence de plusieurs logiques d'aménagement et d'utilisation du sol et de l'espace. Ils semblent tous informes, ou, plus précisément, leur forme complexe est la résultante de plusieurs logiques et empreintes: géographiques, urbaines, programmatiques, etc.

Ces fragments de paysage paraissent être en capacité de devenir les pendants contemporains de la place urbaine du centre-ville. Ils ont la capacité de capter et de concentrer l'énergie métropolitaine en dehors du centre et de devenir les véritables espaces publics de demain.

Il semble naturel qu'avec la dispersion horizontale de la ville, l'espace public subisse une transformation analogue en se déformant et se dilatant à partir de l'espace public traditionnel en forme de quadrilatère compact vers une forme plus diffuse et dilatée avec des contours moins définis. Cette transformation traduit également la rencontre et la superposition de l'idée de la place publique avec celle de la nature sauvage, transformation qui devrait être acceptée, célébrée et intensifiée au-delà de toute nostalgie pour la place ou la nature sauvage.

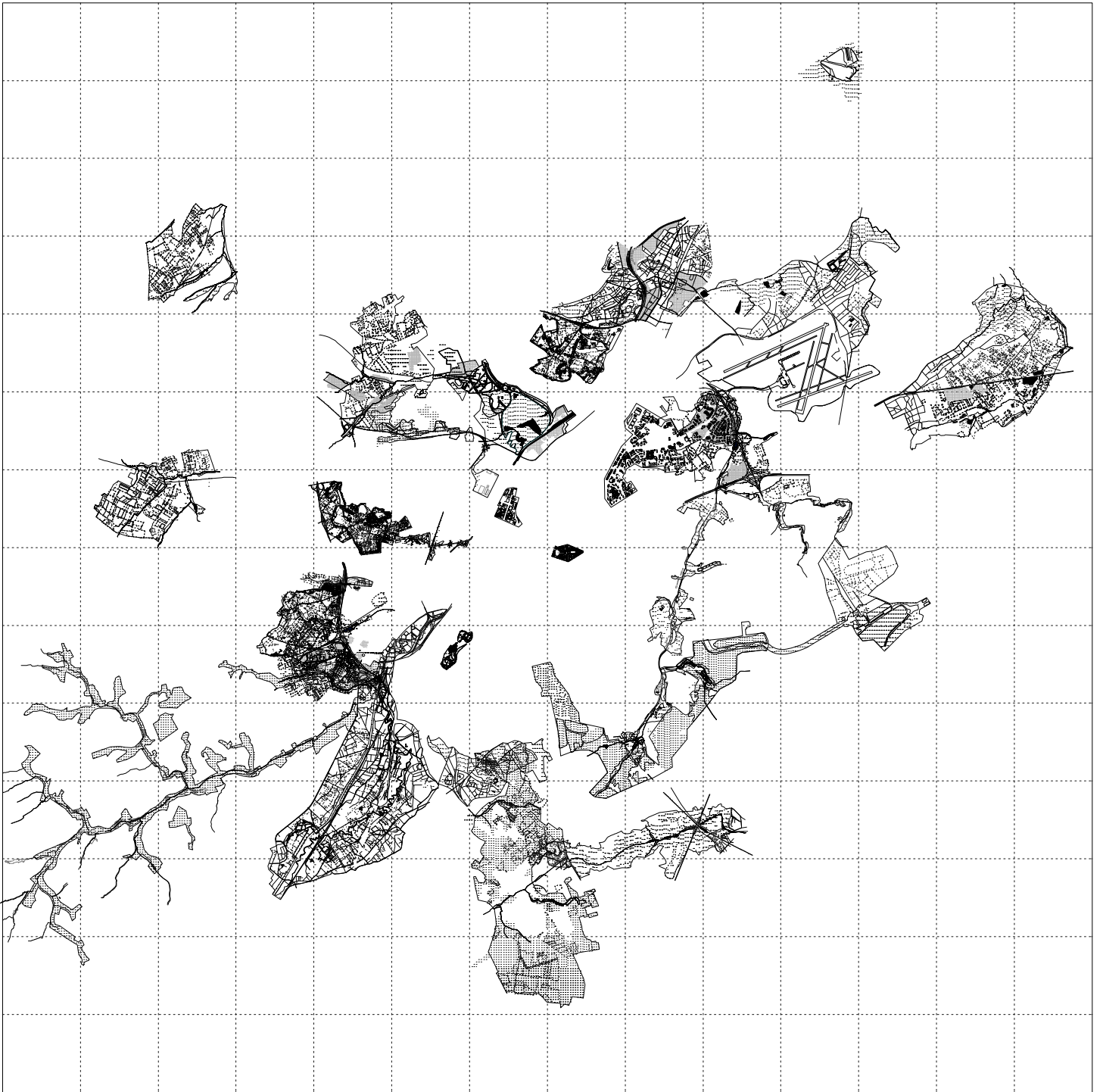
Si cette définition prend acte des prémices de cette notion à plusieurs endroits de la métropole et à des degrés variables, il nous semble néanmoins important de souligner que ces espaces restent, pour l'instant, très en deçà en termes de performance et d'usage. Ces *Metropolitan Landscapes* devraient, selon nous, être capables:

1° d'être des lieux où le rapport entre nature et développement urbain est exemplaire en termes d'interaction entre le vert et le gris, la biodiversité et la ville;

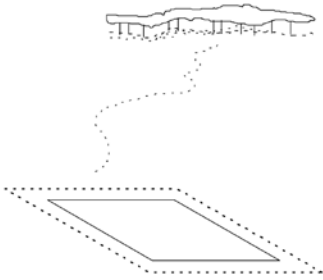
2° d'atténuer les limites physiques et administratives en aidant à formuler des politiques communes dans les zones transfrontalières;

3° de générer une mixité sociale et programmatique importante et de devenir des lieux de destination à une échelle élargie, en compensant leur position excentrée par une accessibilité et une porosité importantes;

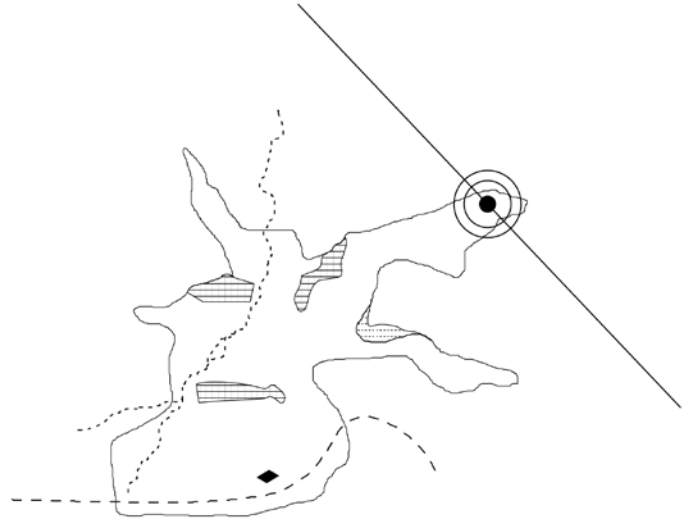
4° de gérer efficacement les conflits d'usage, d'exploitation et de systèmes;



Natuur · Nature



Openbaar plein · Place publique
Gisteren · Hier
(centrum · centre)



Metropolitan Landscape
Morgen · Demain
(elders · ailleurs)



Giovanni Paolo Pannini, *Festa del Lago di piazza Navona*, 1756,
Niedersächsisches Landesmuseum – Hannover



Michelangelo Antonioni, *La Notte*, 1961

Ongeacht het feit dat we deze definitie formuleerden vanuit eerste voorzichtige waarnemingen van die transformatie op het terrein, lijkt het ons toch belangrijk te onderstrepen dat die landschappen op dit moment ondermaats presteren en gebruikt worden. *Metropolitan Landscapes* zouden volgens ons in staat moeten zijn om:

1. plekken te zijn waar de relatie tussen natuur en stedelijke ontwikkeling voorbeeldig is in termen van interactie tussen het groen en het grijs, de biodiversiteit en de stad;
2. de impact van fysieke en administratieve grenzen te milderen door te helpen bij het formuleren van een gemeenschappelijk beleid in grensoverschrijdende gebieden;
3. een sociale en programmatische mix te genereren en bestemmingen te worden voor een breed publiek, waarbij de excentrische ligging gecompenseerd wordt door een hoge mate van toegankelijkheid en poreusheid;
4. effectief om te gaan met conflicten in gebruik, exploitatie en systemen;
5. evenwichtige ecosystemen voort te brengen, die het mogelijk maken de biodiversiteit te handhaven, risico's te absorberen, bij te dragen aan een verbetering van de waterhuishouding op metropolitaan niveau en tegelijkertijd nieuwe landschappelijke structuren te bieden voor de randen van de stad en voor het achterland;
6. helder richting te geven aan de ontwikkeling van het nabijgelegen stedelijk weefsel door het landschap een actieve rol te geven;
7. de bevolkingsgroei van de metropolitane regio te ondersteunen door richting te geven aan de verdichting en recreatiegebieden aan te bieden;
8. de veelheid en verscheidenheid van de metropool te weerspiegelen (meer dan de toeristische plekken in het centrum) en als plaats van samenkomst te dienen voor metropolitane evenementen;
9. te bevorderen dat bewoners anders over verschillende vormen van vervoer gaan denken, door te zorgen voor goede bereikbaarheid.

Het lijkt ons van belang te benadrukken dat *Metropolitan Landscapes* voor ons zowel een doel als een middel zijn: een doel omdat de open ruimtes het waard zijn om een veel belangrijker rol te spelen in de Brusselse metropool en een middel omdat de open ruimtes de potentie hebben om actieve elementen in de stadsplanning te worden – om zo in plaats van te beschermen restanten, centrale productieve elementen te worden.

Vier cases

Tijdens de eerste fase van het onderzoek werden 28 plekken geanalyseerd. Daar waren vrij grote gebieden bij (de Zuunvallei, landbouwgebied bij Erps-Kwerps), maar ook kleinere (Dudenpark, Ambiorixplein). De keuze voor de vier proefgebieden is gemaakt om de volgende redenen: (1) hun grondgebied ligt aan weerszijden van de gewestgrenzen; (2) de ruimtes zijn niet te uitgestrekt en niet te beperkt, ze hebben gemiddeld een oppervlakte van 4 km², wat bijvoorbeeld overeenkomt met de afmetingen van Central Park

5° produire des écosystèmes en équilibre qui permettent de consolider la biodiversité, d'absorber les risques et de contribuer à l'amélioration du cycle de l'eau à l'échelle métropolitaine, tout en offrant de nouvelles structures paysagères pour les franges urbaines et l'*hinterland*;

6° d'orienter de manière franche l'évolution de la structure urbaine environnante en donnant au paysage un rôle actif et suffisamment puissant;

7° de supporter la croissance démographique de la région métropolitaine en guidant la densification et en offrant des lieux de récréation;

8° de refléter la multitude de la métropole (davantage que les places touristiques du centre-ville) et de servir de lieux de rassemblement pour des événements métropolitains;

9° de faire évoluer les mentalités par rapport aux modes de déplacement en qualifiant les lieux de la mobilité.

Il nous semble important de préciser que nous voyons les *Metropolitan Landscapes* à la fois comme un objectif en soi et un moyen. Comme un objectif, car ces espaces ouverts méritent de jouer un rôle bien plus important dans la métropole bruxelloise. Comme un moyen, car ils ont la capacité de devenir des agents actifs de la planification urbaine, passant d'un statut de résidu à protéger à celui d'élément central producteur.

Études de cas

Durant cette première phase de l'étude, vingt-huit fragments ont été analysés. Parmi ces fragments, des territoires assez vastes (vallée de la Zuun, plaine agricole à Erps-Kwerps) ou plus restreints (parc Duden, square Ambiorix). Le choix de quatre sites tests a suivi les logiques suivantes: 1° ce sont des territoires qui se trouvent à cheval sur les deux Régions; 2° ces espaces ne sont ni trop vastes ni trop restreints, ils ont une taille moyenne de 4 km², qui correspond, à titre d'exemple, aux dimensions de Central Park à New York; 3° ils sont très variés, et les questions qu'ils posent couvrent un large éventail des problématiques et sujets que l'on pourrait trouver dans d'autres sites. Ce choix ne préfigure aucune action concrète, et l'exercice de recherche par le projet qui a suivi aurait pu se dérouler sur d'autres sites équivalents. Ce ne sont, en aucun cas, des projets pilotes, mais tout simplement des études de cas, c'est-à-dire des cas variés qui nous renseignent sur l'ensemble plutôt que sur eux-mêmes. Les problématiques différentes qui ont conduit à leur choix sont les suivantes.

ÉTUDE DE CAS 01, SUD DE LA VALLÉE DE LA SENNE
Situé dans un environnement urbain et économique en expansion, le long de la Senne, ce paysage, aujourd'hui peu métropolitain, dispose de nombreux atouts pour le devenir et avoir un rôle structurant. Les enjeux hydrographiques sont omniprésents dans cette zone de fortes pressions foncières, où le paysage humide de la Senne, *a priori*

in New York; (3) ze zijn zeer gevarieerd en er speelt een breed scala aan bekommernissen die zich ook op andere plekken zouden kunnen voordoen. Deze keuze zegt niets over concrete acties. Het onderzoek had ook op andere vergelijkbare plekken uitgevoerd kunnen worden. Het zijn dus geen proefprojecten, maar eenvoudigweg gevarieerde casestudy's die informatie opleveren over het geheel en niet zozeer over de plekken zelf. De keuze heeft plaatsgevonden op grond van de volgende verschillende problemen:

CASE 01, DE ZUIDELIJKE ZENNEVALLEI

Gelegen in een stedelijke en economische omgeving in expansie, langs de Zenne, beschikt dit nu weinig metropolitane landschap over veel mogelijkheden om dat wel te worden. Vanuit hydrografisch oogpunt staat er veel op het spel in dit gebied waar grond zeer schaars is en waar het natte landschap van de Zenne, dat op zich van hoge kwaliteit is, sterk wordt doorsneden door infrastructuur en relatief slecht toegankelijk is voor gebruikers.

CASE 02, SCHEUTBOS

Dit gebied, dat door zijn gebruik gemiddeld metropolitaan is, kent een zeer dicht verstedelijkte woonomgeving. Met zijn op dit moment vooral lokale betekenis en kwaliteitsvolle landschappelijke structuur, heeft dit gebied een groot ontwikkelingspotentieel op metropolitane schaal. Op deze plek gaat het vooral om samenwerking tussen een gefragmenteerd agrarisch landschap van hoge kwaliteit en een dichtbebouwde, gevarieerde woonomgeving.

CASE 03, MOLENBEEKVALLEI

Gelegen in het midden van een al sterk gevormd stedelijk systeem, is deze plek op dit moment al redelijk metropolitaan, zij het verre van optimaal. Het gebied staat onder hoge druk omdat het door zijn vele voorzieningen en zijn toegankelijkheid bestemd is voor grootschalige ontwikkeling. De centrale uitdaging betreft de ontwikkeling van een samenhangend en toegankelijk landschapssysteem aan beide zijden van de gewestgrens en van de ring.

CASE 04, DE NOORDELIJKE KANAALZONE

De belangrijkste opgave voor deze plek is verbonden met de reconversie van verlaten industrieterreinen en met de noodzaak nieuwe vormen van open landschappen te bedenken die structuur geven aan toekomstige, nog onbekende, woon- en economische ontwikkelingen. Waar het bij de drie andere gebieden gaat om landschappen die al gevormd zijn en onder druk staan, ontbreekt het deze plek aan dergelijke open ruimtes, maar zijn er wel mogelijkheden om die te creëren.

Deze vier plekken zijn gekozen omdat ze complementair zijn. Samen stellen ze een staalkaart van vraagstukken en problemen aan de orde, waarbij het zowel gaat om natte gebieden, droge gebieden, agrarische gebieden, verlaten industrieterreinen, plekken die al een sterk metropolitaan karakter hebben en andere die zich in die zin ontwikkelen.

qualitatif, est fortement découpé par les infrastructures et relativement peu accessible aux usagers.

ÉTUDE DE CAS 02, SCHEUTBOS

Ce site, moyennement métropolitain par son usage, abrite un environnement résidentiel particulièrement dense. Avec une échelle d'influence aujourd'hui relativement locale et une structure paysagère qualitative, mais pas toujours très identifiable au sein de la métropole, ce site offre un important potentiel de développement. L'enjeu, dans ce site, est celui de la collaboration entre un paysage agricole de qualité plus ou moins fragmenté et un environnement résidentiel dense et typologiquement varié.

ÉTUDE DE CAS 03, VALLÉE DU MOLENBEEK

Situé au milieu d'un système urbain déjà fortement constitué, ce site est aujourd'hui relativement métropolitain, même s'il est loin d'être optimal. Des conflits et d'importantes pressions s'y expriment déjà fortement, il s'adresse à une échelle large par ses équipements nombreux et son accessibilité. La question d'un vaste système de paysages cohérent et accessible de part et d'autre de la frontière administrative et du ring, où s'expriment d'importantes disparités, est ici centrale.

ÉTUDE DE CAS 04, NORD DE LA ZONE CANAL

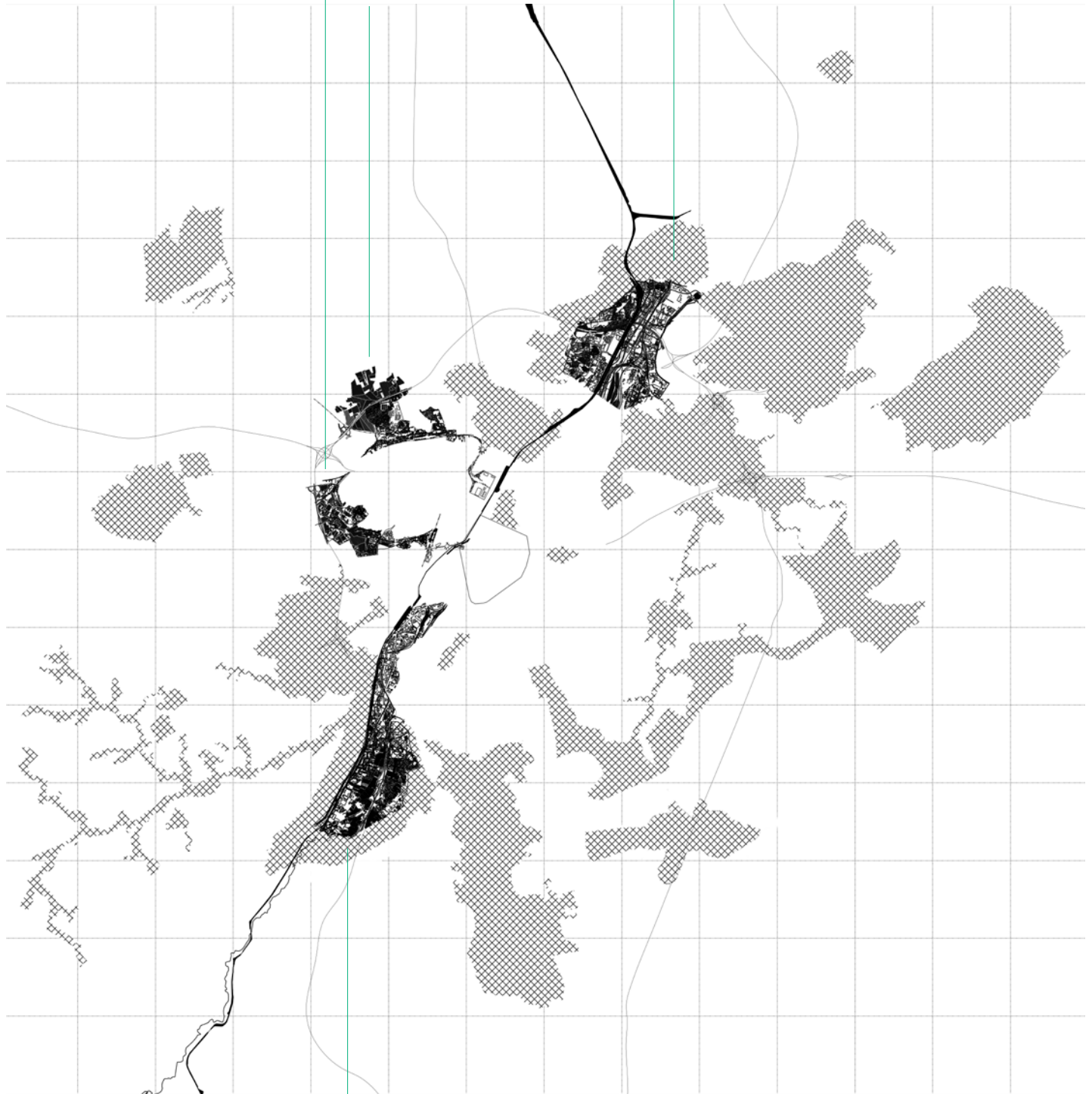
L'enjeu majeur de ce site est lié aux dynamiques de reconversion des friches industrielles et notamment à la nécessité d'inventer de nouvelles formes de paysages ouverts capables de structurer et de qualifier les développements résidentiels futurs et un environnement économique encore à diversifier. Si les trois autres sites présentent des paysages déjà constitués qui subissent des pressions, ce site manque aujourd'hui de tels espaces ouverts, mais offre des opportunités pour en créer.

Le choix de ces quatre sites s'est constitué par souci de complémentarité. Ainsi, ceux-ci, en tant que groupe, permettent de soulever un éventail de questions et problématiques large, abondant à la fois des zones humides, des zones sèches, des zones agricoles, des friches industrielles, des zones pleinement métropolitaines et d'autres en devenir.

CASE 02
SCHEUTBOS · SCHEUTBOS

CASE 04
NOORDELIJKE KANAALZONE · NORD DE LA ZONE CANAL

CASE 03
MOLENBEEKVALLEI · VALLÉE DU MOLENBEEK



CASE 01
ZUIDELIJKE ZENNEVALLEI · SUD DE LA VALLÉE DE LA SENNE

Le paysage aquatique du sud de la vallée de la Senne

Het waterlandschap van de zuidelijke Zennevallei

ONTWERPEND ONDERZOEK · RECHERCHE PAR LE PROJET:
WIT ARCHITECTEN, OSA ONDERZOEKSGROEP,
ANNABELLE BLIN & PHILIP STESENS



Het team van WIT Architecten, OSA-onderzoeksgroep voor stedenbouw en architectuur van de KU Leuven, landschapsarchitecte Annabelle Blin en ULB-onderzoeker Philip Stessens formuleerden vijf opgaven voor metropolitane landschappen in de Brusselse regio. Hun studiegebied, de zuidelijke Zennevallei, is het waterlandschap bij uitstek. Ingrepen in de waterhuishouding hebben er een potentiële impact die zeer ver reikt, tot in de bebouwde randen en het centrum van Brussel. De geformuleerde vijf opgaven voor een metropolitaan landschap kunnen leiden tot nieuwe samenwerkingen en worden geconcretiseerd en geïllustreerd aan de hand van vier pilotoprojecten, gelegen in het studiegebied.

Het bestudeerde gebied van de zuidelijke Zennevallei strekt zich uit van Drogenbos tot het station van Brussel Zuid. Het is een zeer gefragmenteerd en gedifferentieerd landschap, dat doorsneden wordt door vele infrastructures maar desondanks toch moeilijk toegankelijk is. In het noordelijke, meer stedelijke deel van de vallei is de Zenne weinig zichtbaar. Ze loopt er door een landschap van loodsen, industrieel braakland, wegen- en spoorweginfrastructuur. Meer naar het zuiden is de Zennevallei duidelijker leesbaar en bepalend voor het landschap, dat bestaat uit drassige gronden en overstroomingsgebieden, landbouwgronden, beboste stukken, enzovoort.

Het ontwerpteam formuleert vijf opgaven voor het metropolitane landschap van Brussel en de rand. Deze worden getest in de zuidelijke Zennevallei, maar willen ook handvaten bieden om op grotere schaal het metropolitane landschap van Brussel te ontwikkelen.

L'équipe constituée par WIT Architecten, le groupe de recherche en urbanisme et architecture OSA de la KU Leuven, l'architecte paysagiste Annabelle Blin et le chercheur de l'ULB Philip Stessens, a formulé cinq défis pour les paysages métropolitains de la région de Bruxelles. Son terrain d'étude, le sud de la vallée de la Senne, constitue le paysage aquatique par excellence. Les interventions en matière de gestion des eaux ont un impact potentiel de grande ampleur, jusqu'aux périphéries construites et le centre de Bruxelles. Les cinq défis formulés pour un paysage métropolitain peuvent aboutir à de nouvelles coopérations et sont concrétisés et illustrés à l'aide de quatre projets pilotes, situés dans la zone étudiée.

La zone étudiée du sud de la vallée de la Senne s'étend depuis Drogenbos jusqu'à la gare de Bruxelles-Midi. Il s'agit d'un paysage très fragmenté et différencié, coupé par de nombreuses infrastructures, mais qui est néanmoins difficile d'accès. La Senne est peu visible dans la partie nord, plus urbanisée de la vallée. Elle coule à travers un paysage de hangars, de friches industrielles, d'infrastructures routières et ferroviaires. Plus au sud, la vallée de la Senne est plus lisible et plus déterminante pour le paysage, composé de terrains marécageux et de zones inondables, de terres agricoles, de zones boisées, etc.

L'équipe de projet a formulé cinq défis et conditions-cadres pour le paysage métropolitain de Bruxelles et sa périphérie. Ceux-ci sont testés dans le sud de la vallée de la Senne, mais doivent également servir de points d'appui pour développer le paysage métropolitain de Bruxelles à plus grande échelle.

Selon l'équipe WIT, le premier défi est l'identification de la « vocation » ou mission unique d'un paysage métropolitain. Cette vocation est fondée sur le caractère et les potentiels de l'espace ouvert à un endroit donné. En les désignant explicitement, cela permet de spécifier et de différencier le paysage au sein de la région métropolitaine bruxelloise. Pour l'équipe WIT, la vocation évidente

Het identificeren van de unieke 'roeping' of missie van een metropolitaan landschap is volgens team WIT de eerste opgave. Die roeping is gebaseerd op het karakter en de potenties van de open ruimte op een bepaalde plek. Door ze expliciet te benoemen, wordt het landschap specifiek en herkenbaar gemaakt binnen de Brusselse metropolitane regio. De evidente roeping voor de zuidelijke Zennevallei is voor team WIT de ontwikkeling van een waterlandschap. Er liggen immers heel wat wateropgaven in het gebied, zoals de verbetering van de waterkwaliteit, maar ook het maken van ruimte voor water. Door de hoge verstedelijkingsdruk staan de ruimte voor de rivier en voor overstromingen onder druk, met potentiële gevolgen voor de omliggende bebouwde zones in Vlaanderen en Brussel centrum. Door waterproblemen stroomopwaarts op te lossen, daar waar er ruimte is, kunnen overstromingen in verstedelijkt gebied vermeden worden, en bovendien kan zo een unieke watergebonden biotoop met ecologische en recreatieve troeven gerealiseerd worden.

Een tweede opgave slaat op het organiseren van het samenspel van natuur en cultuur dat in ieder landschap schuilt. Beide zijn niet noodzakelijk tegengesteld. Een roeping voor een gebied is immers geen dogma. Integendeel, het erkennen van die roeping laat ook toe dat het gebied een veelzijdige rol speelt voor de Brusselse metropool. Door de samenwerking tussen natuurlijke elementen en culturele krachten te organiseren zodat ze elkaar versterken in plaats van tegenwerken, kan een landschap zijn rol binnen het metropolitane systeem beter opnemen. In de zuidelijke Zennevallei, versnipperd en doorsneden door het kanaal, de snelweg en spoorwegen, kunnen dergelijke infrastructures niet los van elkaar of van de wateropgave ontwikkeld worden. Er moet plaats gemaakt worden voor water door een systeem van dijken, de ring met zijn complex van op- en afritten moet herdacht, het kanaal geïntensifieerd en het openbaarvervoersysteem beter afgestemd op de verstedelijking.

Het metropolitane landschap overstijgt het periferisch denken, zo luidt de derde opgave. In het verleden is gebleken dat de stadsrand vaak plaats biedt aan functies en praktijken die elders niet gewenst zijn of waar geen plaats voor was, en die vaak een vlotte bereikbaarheid vragen. De periferie is volgens het ontwerpteam vandaag nog te vaak een vrijplaats waar alles kan, zonder overkoepelen-

du sud de la vallée de la Senne est le développement d'un paysage aquatique. En effet, la zone donne lieu à bien des tâches liées à la gestion des eaux, telles que l'amélioration de la qualité de l'eau, mais aussi l'aménagement d'espaces aquatiques. En raison de la forte pression de l'urbanisation, l'espace réservé à la rivière et aux inondations est restreint, avec les conséquences possibles pour les zones bâties environnantes en Flandre et à Bruxelles centre. En résolvant les problèmes d'eau en amont, là où il y a de la place, il est possible d'éviter les inondations en zone urbanisée, et cela permet, en outre, de réaliser un biotope humide unique doté d'atouts écologiques et touristiques.

Le second défi concerne l'organisation de l'alliance de la nature et de la culture qui se cache dans chaque paysage. Ces deux éléments ne sont pas nécessairement opposés. Une vocation pour une zone n'est, en effet, pas un dogme. Au contraire, la reconnaissance de cette vocation permet également à la zone de jouer un rôle éclectique pour la métropole bruxelloise. L'organisation d'une coopération entre des éléments naturels et des forces culturelles de manière à ce qu'ils se renforcent mutuellement au lieu de se contrarier permet au paysage de mieux assumer son rôle au sein du système métropolitain. Dans la partie méridionale de la vallée de la Senne, morcelée et coupée par le canal, l'autoroute et des voies ferroviaires, il n'est pas possible de développer ces infrastructures indépendamment les unes des autres ou sans tenir compte des tâches liées à la gestion de l'eau. Il faut aménager de l'espace pour l'eau grâce à un système de digues, il faut repenser le ring et son ensemble d'entrées et de sorties, accroître les activités du canal et mieux adapter le système de transports publics à l'urbanisation.

Le paysage métropolitain dépasse la pensée périphérique, voilà le troisième défi. Il s'est avéré par le passé que la périphérie de la ville offrait souvent de l'espace à des fonctions et des pratiques peu souhaitées ailleurs ou pour lesquelles il n'y avait pas de place et nécessitant souvent une bonne accessibilité. Selon l'équipe de projet, la périphérie est aujourd'hui encore trop souvent un refuge où tout est permis, sans vision de coordination; en témoigne, par exemple, la discussion sur les trois mégacentres commerciaux qui ont été prévus à la périphérie nord de Bruxelles. Le paysage métropolitain peut être une manière de restructurer cette figure spatia-

de visie, getuige ook de discussie over de drie megashoppingcenters die gepland zijn in de Brusselse noordrand. Het metropolitane landschap kan een manier zijn om die ruimtelijke figuur van de rand te herstructureren, om dat periferisch denken te overstijgen en een werkelijke schakel tussen stad en platteland te vormen. Het metropolitane landschap kan zo drager worden van een samenwerkingsverband tussen al die functies die de stadsrand hebben opgezocht. Een geïntegreerd logistiek platform langs de R0 en de intelligente inplanting van een biogascentrale langs de Zenne bieden kansen voor zo'n betere uitwisseling tussen stad en platteland.

Als vierde opgave wordt gewezen op het rijke scala aan praktijken dat een metropolitaan landschap toelaat. De zuidelijke Zennevallei verenigt heel wat landschappen: het vloedlandschap van natuurgebied de Zennebeemden, het beeklandschap voor verenigingen en recreanten in Ruisbroeks achtertuin, een educatief landschap met wandelparours en cultuurpark in Drogenbos als toegang tot de Zennebeemden, en een mix van een industrieel landschap en extensieve bossen op braakliggende terreinen tussen de infrastructuur. Door hun verscheidenheid spreken deze deellandschappen een groot deel van de metropolitane bevolking aan.

In het metropolitane landschap vindt bovendien de transitie naar een open, integrerende metropool plaats. Deze vijfde opgave is meteen ook het sluitstuk van het onderzoek. Het metropolitane landschap is door zijn specifieke en strategische ligging, de schaal, roeping, autonomie, aan de gang zijnde transformaties en de rijkdom aan praktijken een tussenfiguur tussen stad en hinterland. Daardoor vervult het zowel voor de stad als voor het hinterland een rol, en vormt het de plek waar de 21ste-eeuwse metropool zichzelf kan heruitvinden. De open ruimte is in die tussenfiguur een structuur waarrond en waarvoor de stedelijke structuur zich kan herorganiseren om de Brusselse metropool duurzaam verder uit te bouwen. Het kan een meerwaarde zijn om die open ruimte op verschillende manieren bereikbaar en toegankelijk te maken. De impact van het metropolitane landschap reikt, mits een verbeterde toegankelijkheid en verhoogde omgevingskwaliteit, zo verder dan de gebiedsgrenzen.

le de la périphérie, de dépasser cette pensée « périphérique », et constituer un véritable maillon entre la ville et la campagne. Le paysage métropolitain peut devenir ainsi le support d'un partenariat entre toutes ces fonctions qui se sont installées dans la périphérie. Une plate-forme logistique intégrée le long de la branche est du ring et l'implantation intelligente d'une centrale de production de biogaz le long de la Senne offrent des possibilités d'un meilleur échange de ce type entre la ville et la campagne.

Le quatrième défi indique la large palette de pratiques que permet un paysage métropolitain. Le sud de la vallée de la Senne réunit toutes sortes de paysages : le paysage alluvionnaire de la zone naturelle de Zennebeemden, le paysage traversé de ruisseaux pour les associations et les touristes à proximité de Ruisbroek, un paysage éducatif avec itinéraire de promenade et parc culturel à Drogenbos en tant qu'accès à la zone naturelle de Zennebeemden, et un mélange de paysage industriel et de forêts étendues sur des terrains en friche entre les infrastructures. De par leur diversité, ces fragments de paysages séduisent une grande partie de la population.

Le paysage métropolitain est également le théâtre de la transition vers une métropole ouverte d'intégration. Ce cinquième défi est aussi la fin de l'étude. Le paysage métropolitain constitue, de par sa situation spécifique et stratégique, son échelle, sa vocation, son autonomie, les transformations en cours et la richesse de ses pratiques, une figure intermédiaire entre la ville et l'arrière-pays. De ce fait, elle remplit un rôle à la fois pour la ville et l'arrière-pays et constitue l'endroit où la métropole du XXI^e siècle peut se réinventer. Dans le cadre de cette figure intermédiaire, l'espace ouvert est une structure autour de laquelle et pour laquelle la structure urbaine peut se réorganiser pour continuer à développer la métropole bruxelloise de manière durable. L'amélioration, sous différentes formes, de l'accessibilité de l'espace ouvert peut constituer un plus. L'impact du paysage métropolitain s'étend ainsi au-delà des limites de la région, à condition d'améliorer l'accessibilité et d'augmenter la qualité de l'environnement.

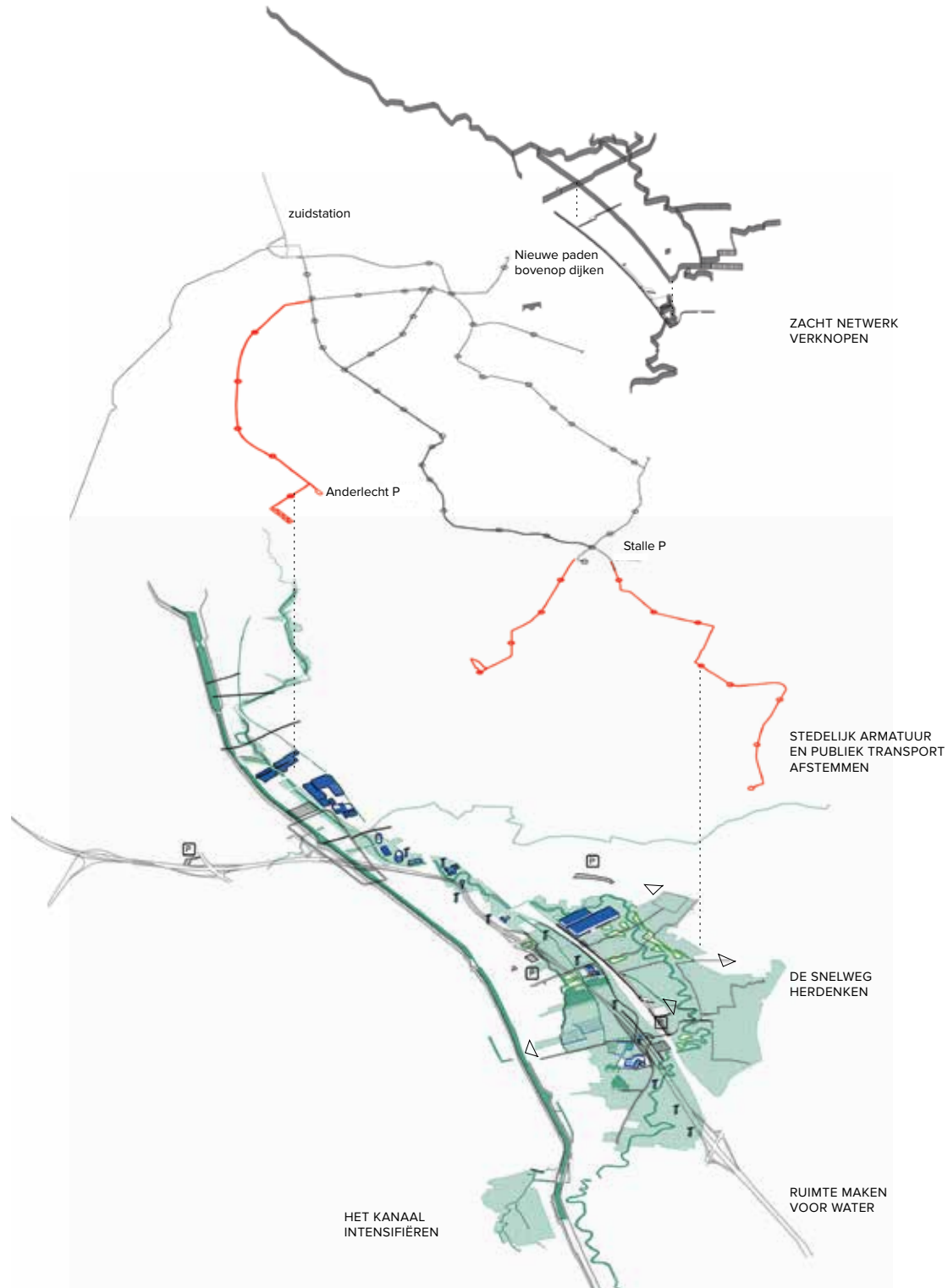
Quatre projets pilotes illustrent ces cinq défis pour le paysage métropolitain. L'activation et la transformation de l'espace ouvert donnent lieu à une nouvelle coopération dans le cadre de chacun de ces projets. En

Vier pilootprojecten illustreren deze vijf opgaven voor het metropolitane landschap. In elk van deze projecten is de activering en transformatie van de open ruimte aanleiding tot een nieuwe samenwerking. Door de inplanting van een dijksysteem worden de Zennebeemden getransformeerd tot een groot vloedgebied en uniek natuurlandschap voor de metropool. De bouw van een biogascentrale in de Zennevallei laat toe om nieuwe samenwerkingsverbanden tussen stad en hinterland, tussen industrie en ecologie te organiseren. De Lotbeekvallei in de achtertuin van Ruisbroek brengt landbouwers en stadsbewoners samen door er een flexibele toe-eigening van het gebied toe te laten en hen gezamenlijke doelstellingen voor het samengaan van recreatie, (landbouw) productie en ecologie te laten formuleren. Een transformatie en herinrichting van de eilanden tussen de infrastructuur ten slotte, laat toe dat de industriële activiteiten een duurzaam stukje stadswefsel worden en plaats laten voor ecologie.

implantant un système de digues, le Zennebeemden est transformé en une grande zone inondable et un paysage naturel unique pour la métropole. La construction d'une centrale de production de biogaz dans la vallée de la Senne permet d'organiser de nouveaux partenariats entre la ville et l'arrière-pays, entre l'industrie et l'écologie. La vallée du Lotbeek à proximité de Ruisbroek réunit les agriculteurs et les citoyens en autorisant une appropriation flexible de la zone et en leur permettant de formuler des objectifs communs en vue de l'alliance des loisirs, de la production (agricole) et de l'écologie. Enfin, une transformation et un réaménagement des îlots entre les infrastructures permettent aux activités industrielles de devenir un petit bout de tissu urbain durable et de laisser de la place à l'écologie.

De zuidelijke Zennevallei is het waterlandschap bij uitstek, met een impact tot ver voorbij het gebied zelf. Het metropolitane landschap wordt echter niet enkel gevormd door de natuurlijke laag, maar door het samenspel van de verschillende metropolitane (infra)structuren: het kanaal en de Zenne, de snelweg, het openbaar vervoer en de verstedelijking.

Le sud de la vallée de la Senne constitue le paysage aquatique par excellence, doté d'un impact qui va bien au-delà de la zone proprement dite. Le paysage métropolitain n'est toutefois pas uniquement formé de la couche naturelle, mais d'un ensemble de différentes (infra)structures métropolitaines: le canal et la Senne, l'autoroute, les transports publics et l'urbanisation.



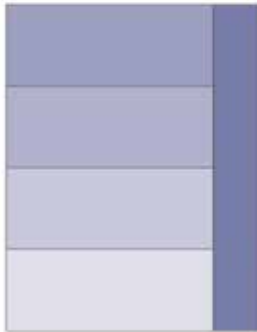
Vier pilootprojecten illustreren het samenspel van natuur en cultuur in het metropolitane landschap. In elk van de pilootprojecten is de activering en transformatie van de open ruimte aanleiding voor nieuwe samenwerkingen.

Quatre projets pilotes illustrent l'alliance de la nature et de la culture au sein du paysage métropolitain. L'activation et la transformation de l'espace ouvert donnent lieu à de nouvelles coopérations dans le cadre de chacun de ces projets.



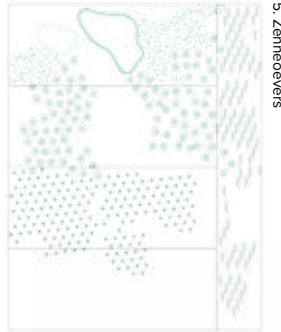
Een eerste pilootproject zet in op een transformatie van het natuurgebied de Zennebeemden. Door een systeem van dijken kunnen we plaats maken voor water. Op piekmomenten wordt het water tegengehouden en geborgen in de Zennebeemden, stroomopwaarts van Brussel, daar waar er ruimte is. Zo vermijden we problemen in het verstedelijkte gebied en creëren we tegelijk een unieke watergebonden biotoop.

Un premier projet pilote vise une transformation de la zone naturelle de Zennebeemden. Grâce à un système de digues, il est possible de laisser de l'espace à l'eau. Lors des pics, l'eau est retenue et stockée dans le Zennebeemden, en amont de Bruxelles, là où il y a de la place. Cela permet d'éviter des problèmes dans la zone urbanisée, tout en créant un biotope humide unique.



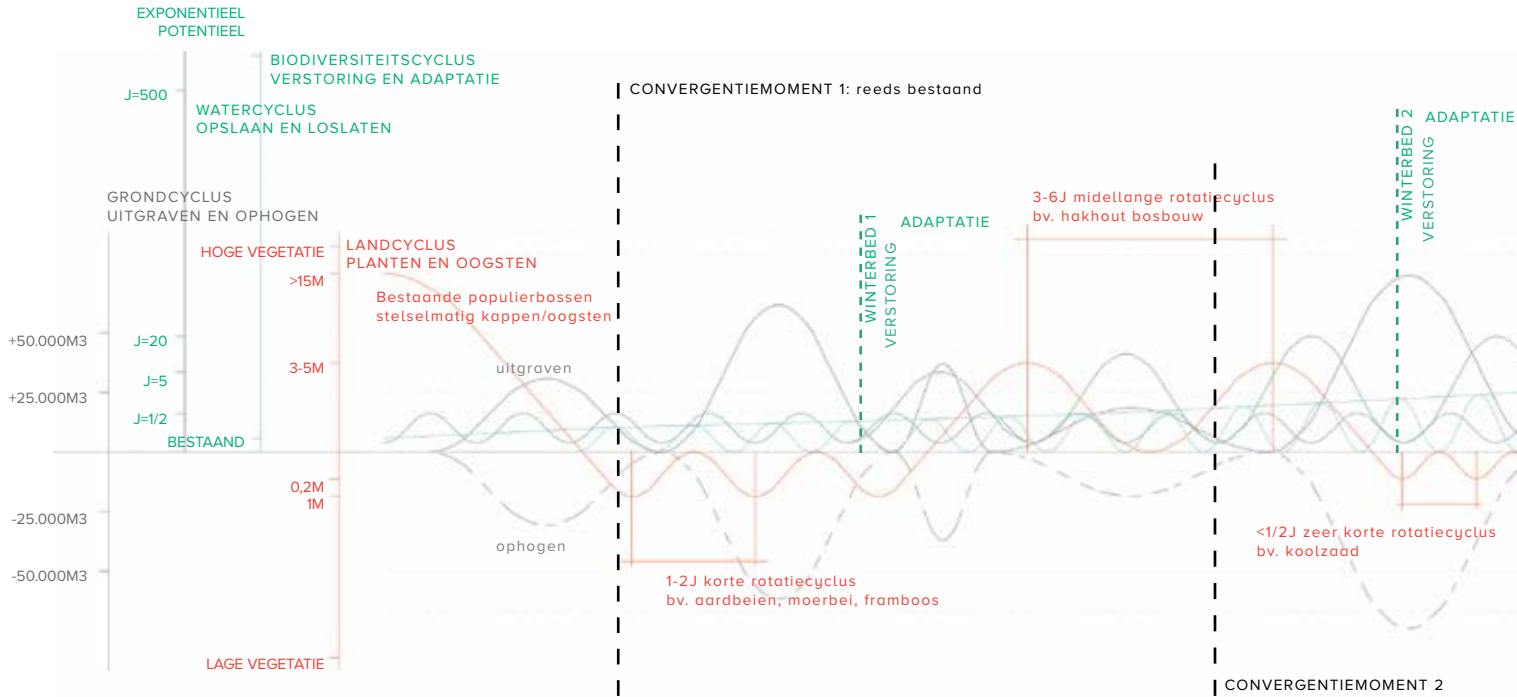
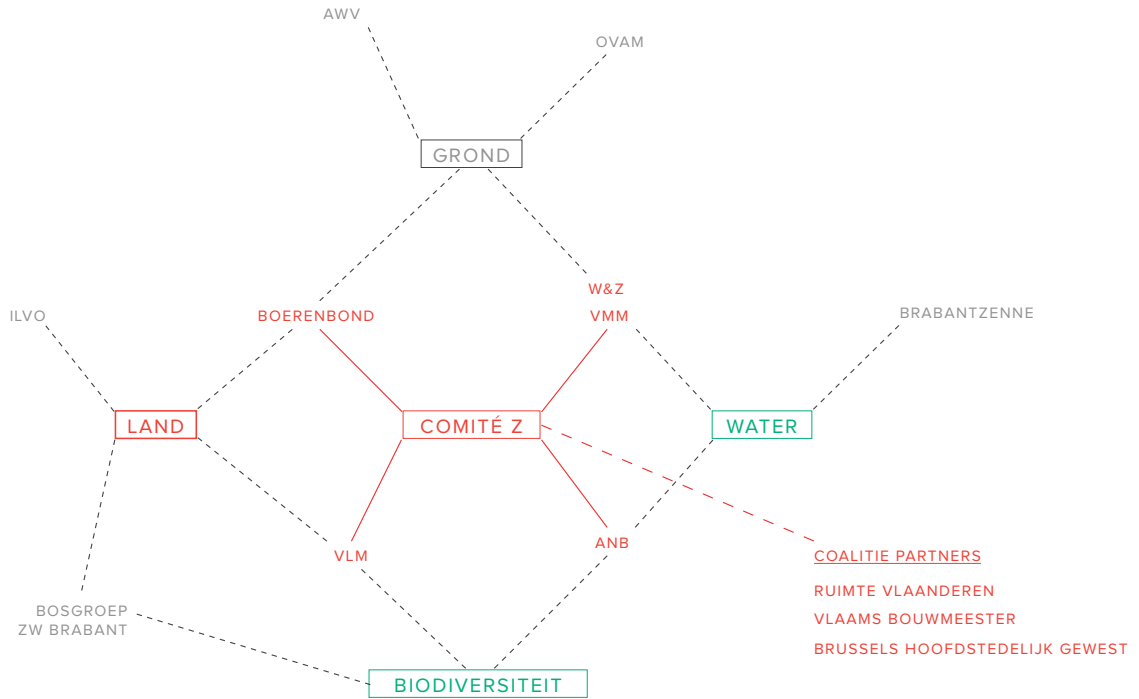
Schematische snede vochtigheidsgraad

1. Drasland
2. Alluviaal bos
3. Productief bos
4. Grasland + coulissen



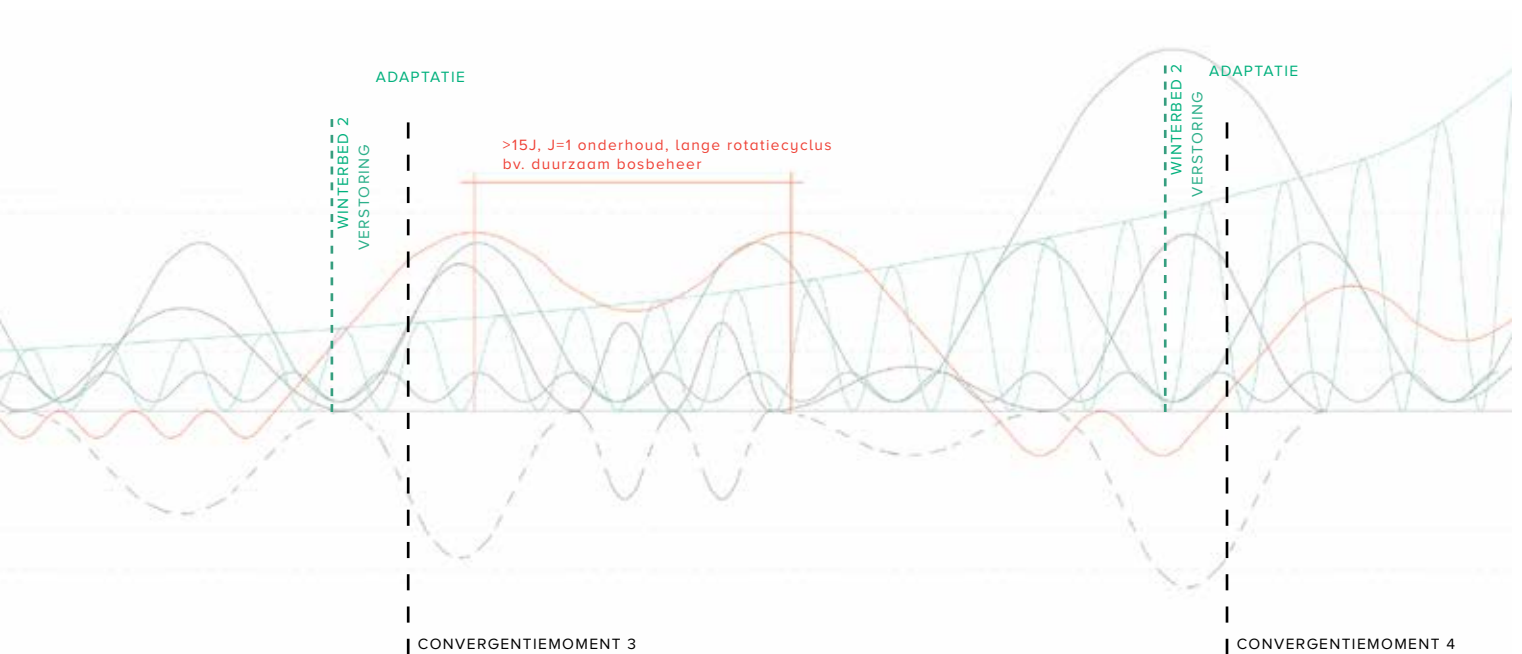
Schematische snede type ecologie





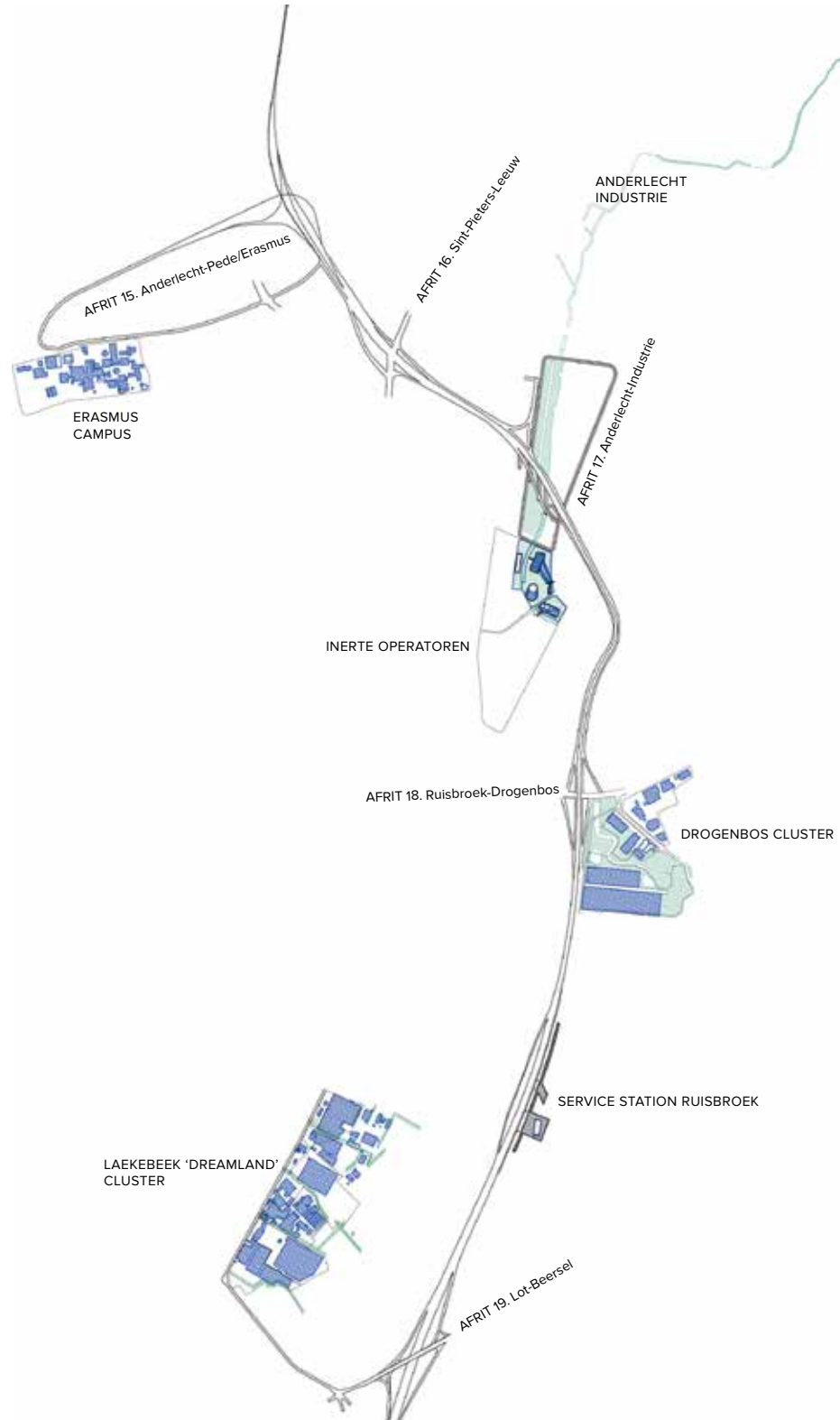
Om de Zennebeemden te transformeren tot een groot vloedgebied en uniek natuurlandschap voor de metropool, is een ander type samenwerking nodig: een ruime coalitie van actoren die allen bijdragen tot de transformatie. De herinrichting wordt gezamenlijk aangepakt in verschillende cycli met verschillende betrokken actoren. Door een aantal afspraken en doelstellingen vast te leggen, werken de cycli toe naar gezamenlijke convergentiemomenten.

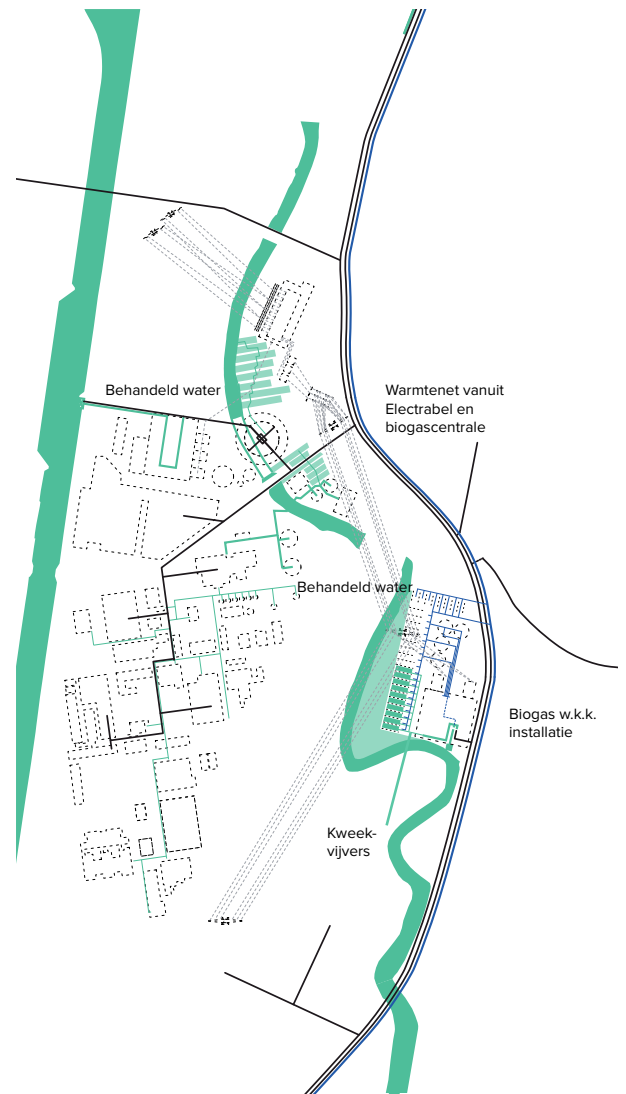
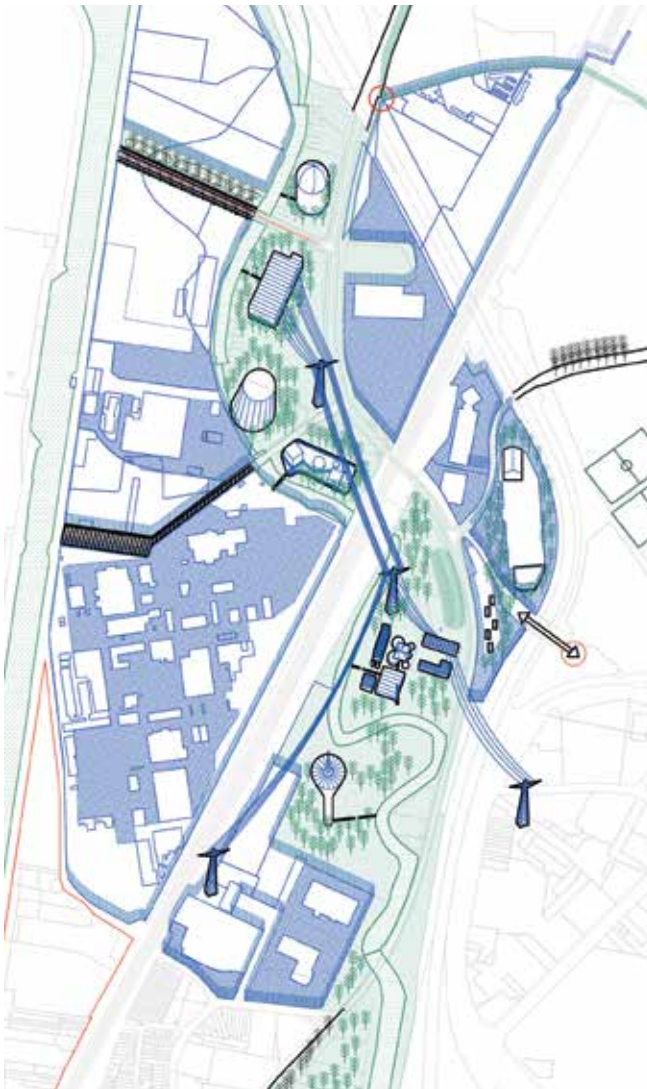
Afin de transformer le Zennebeemden en une vaste zone inondable et un paysage naturel unique pour la métropole, il faut un autre type de coopération: une vaste coalition d'acteurs qui contribuent tous à la transformation. Le réaménagement est mis en œuvre collectivement en plusieurs cycles avec différents acteurs impliqués. En fixant un certain nombre d'accords et d'objectifs, les cycles tendent vers des moments de convergence communs.



De ring ten zuidwesten van Brussel is simpelweg een onderdeel van de internationale snelweg Parijs-Rotterdam. De grote dichtheid aan op- en afritten maakt echter dat dit stuk van de E19 ook functioneert als stedelijke verdeelweg, met de afrittencomplexen als hedendaagse stadspoorten. Het herdenken van de betekenis van de ring voor de stad start met het herdenken van die knopen, ook in relatie tot de wateropgave.

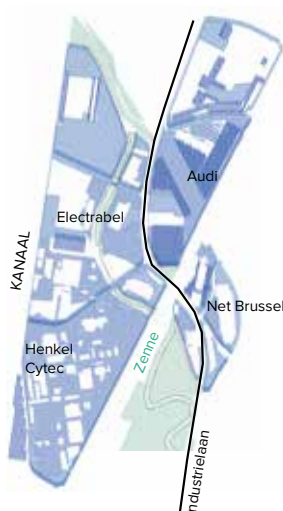
Le ring au sud-ouest de Bruxelles est simplement un tronçon de l'autoroute internationale Paris-Rotterdam. La forte densité des entrées et sorties fait que ce tronçon de l'E19 sert également de voie de répartition urbaine, où les systèmes de bretelles servent de portes contemporaines de la ville. Pour repenser la signification du ring pour la ville, il faut commencer par repenser ces nœuds routiers, également par rapport aux tâches liées à la gestion de l'eau.





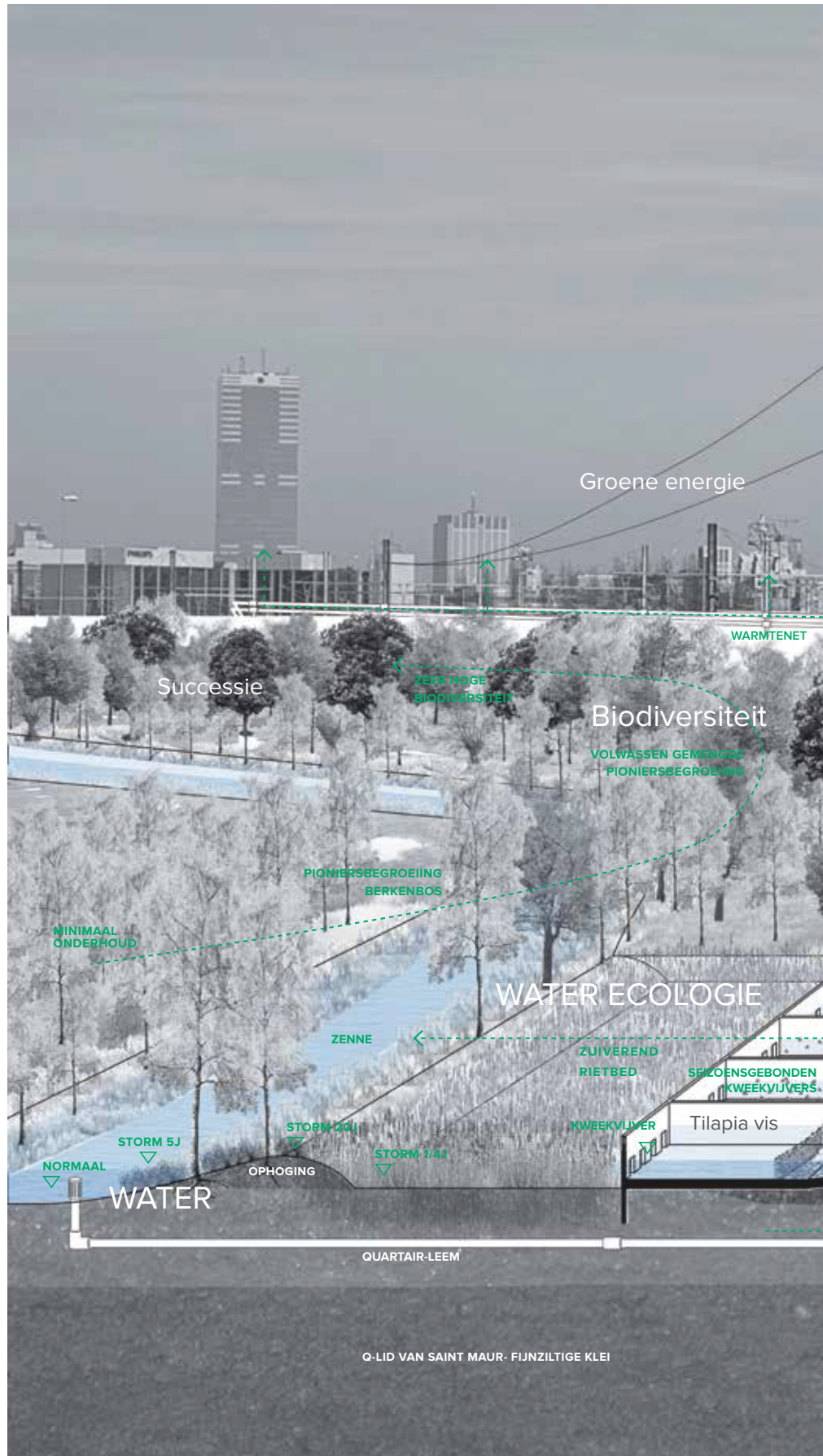
LOGISTIEKE - EN ENERGIESTROMEN

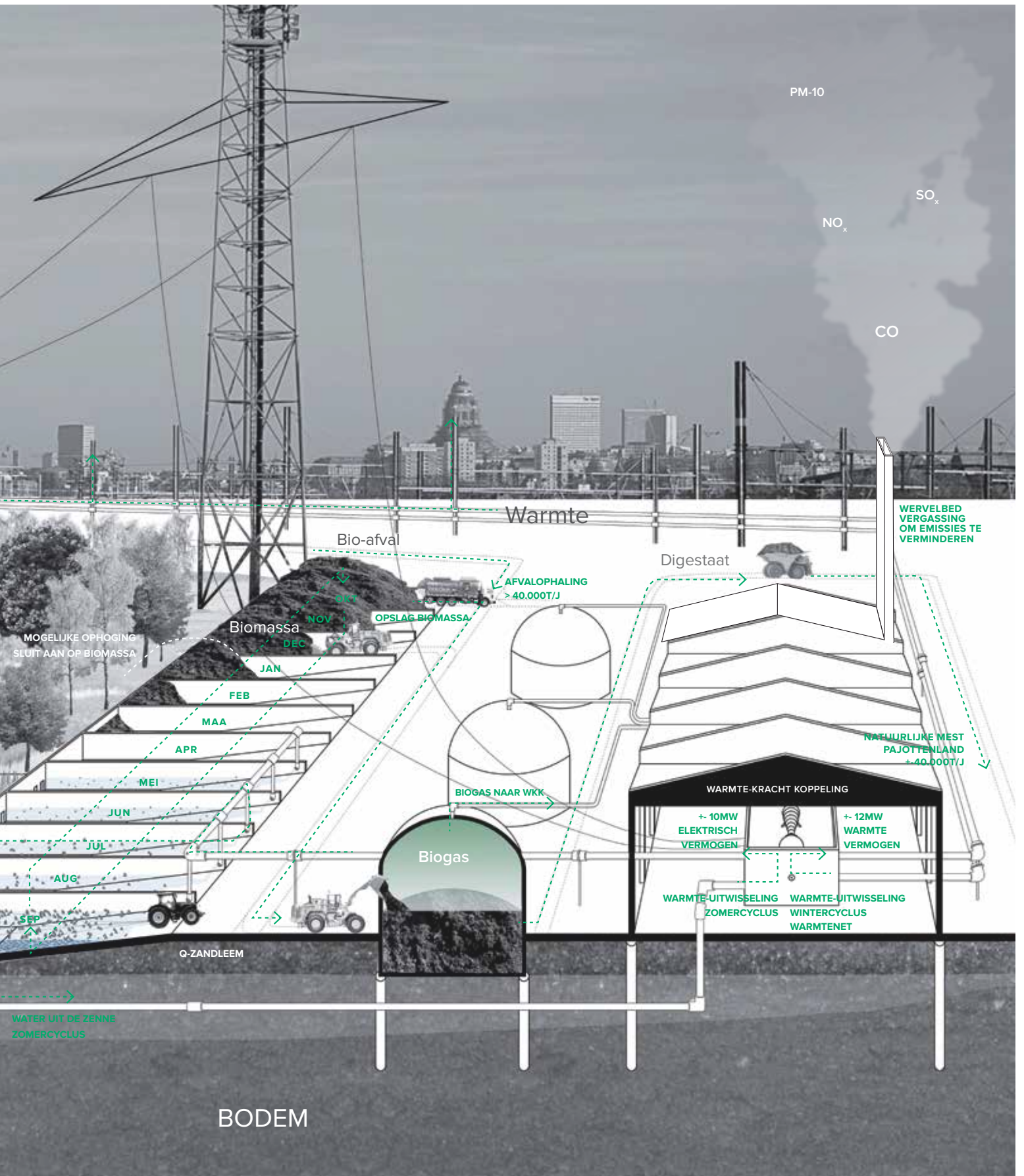
- Biomassa (bio-afval)
- Water (kweekvijvers, behandeld water)
- Productief (elektriciteit, biogas, warmtenet)



Een tweede pilootproject is de bouw van een biogascentrale in de Zennevallei, die kansen biedt aan nieuwe samenwerkingsverbanden tussen stad en hinterland, tussen industrie en ecologie. Groenafval afkomstig uit het hele gewest levert elektriciteit, gas, natuurlijke mest en ook warmte, die in de zomer ingezet kan worden voor vis- of algenteelt. Om de cyclus te sluiten loopt het water via een zuiverend rietveld terug naar de Zenne.

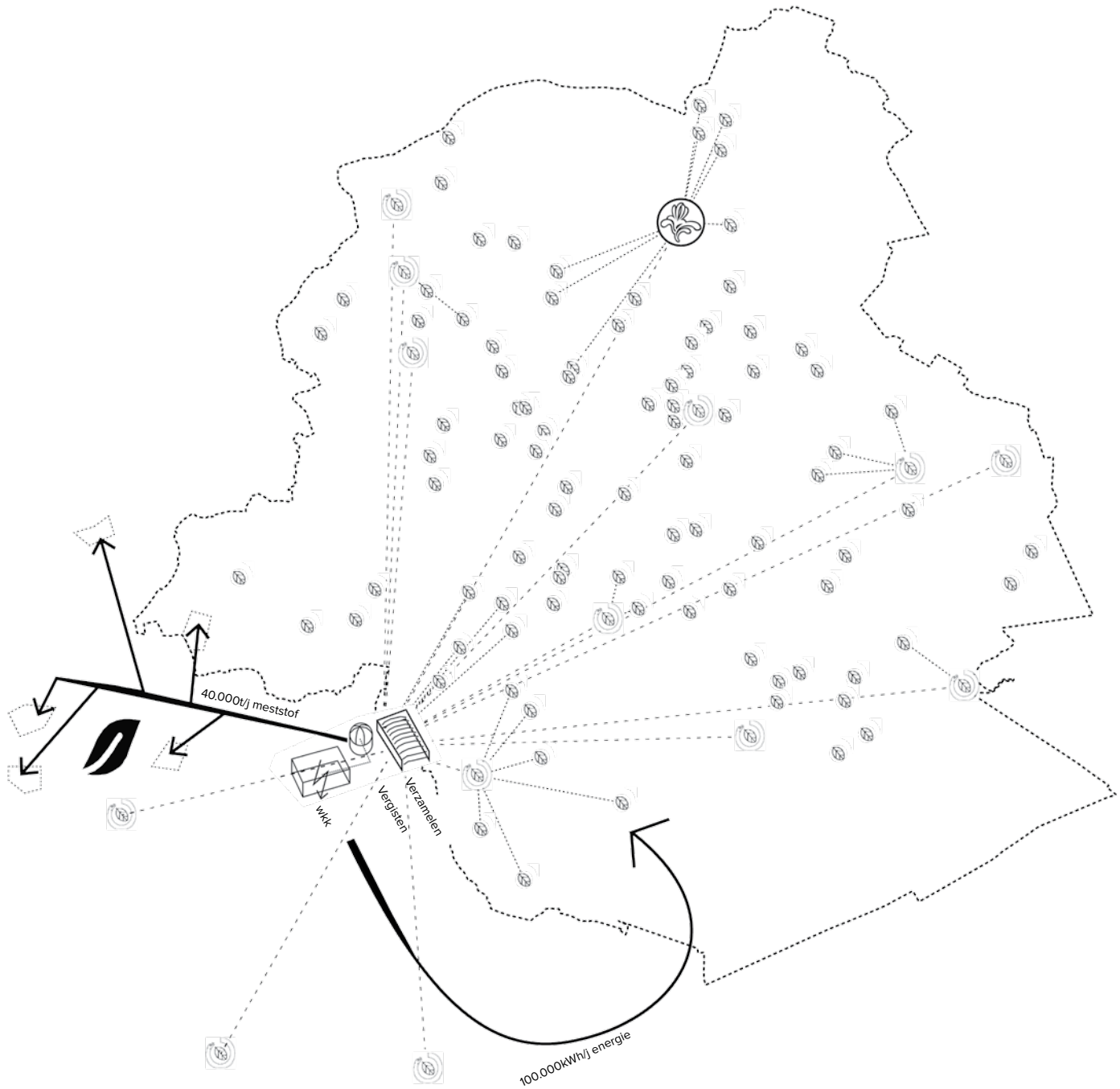
Un deuxième projet pilote est la construction d'une centrale de production de biogaz dans la vallée de la Senne, offrant des possibilités de nouveaux partenariats entre la ville et l'arrière-pays, entre l'industrie et l'écologie. Les déchets verts en provenance de toute la région fournissent de l'électricité, du gaz, des engrais naturels et aussi de la chaleur qui peut être utilisée l'été pour l'élevage de poissons et d'algues. Pour clore le cycle, l'eau retourne à la Senne en passant par une roselière d'épuration des eaux.

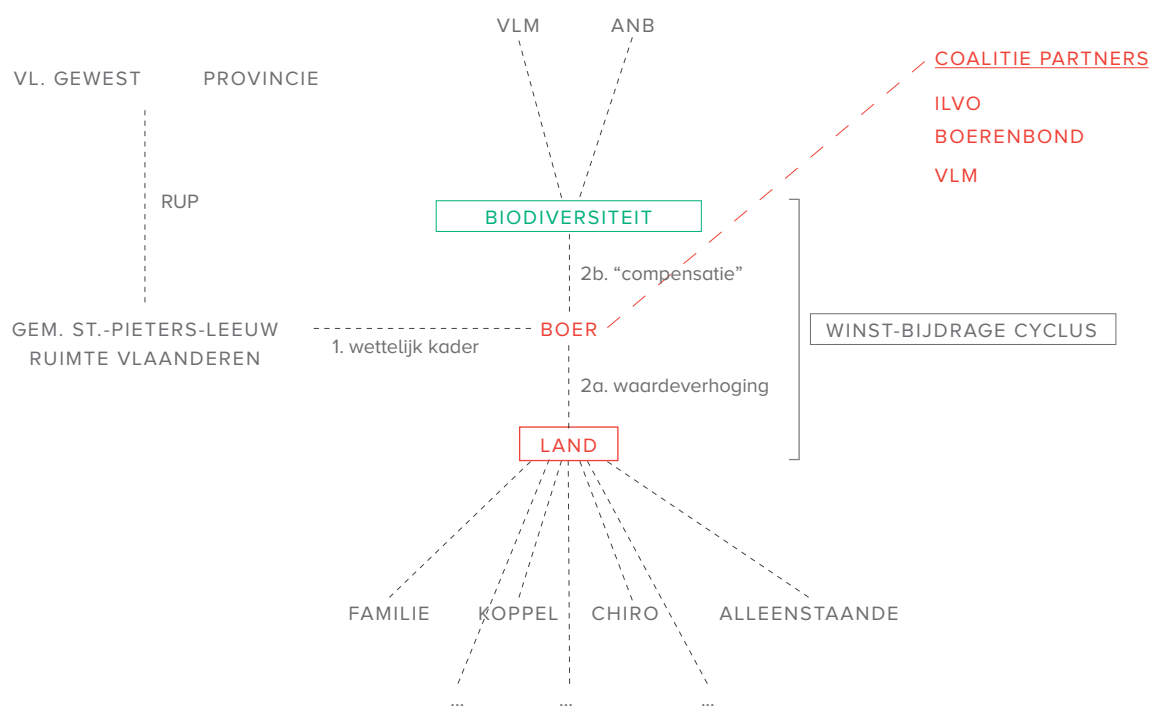




De bestaande groeninzamelpunten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen worden aangewend om de biogascentrale te voeden. Zo kan jaarlijks 40.000 ton groenafval verzameld worden, wat bij benadering 10MW elektriciteit (het verbruik van 20.000 gezinnen) en 12 MW warmte oplevert. Door een samenwerking met Vlaanderen op te zetten, wordt dit vermogen potentieel nog groter.

Les points de collecte de déchets verts existant dans la Région de Bruxelles-Capitale peuvent être utilisés pour alimenter la centrale de production de biogaz. Il est ainsi possible de collecter 40 000 tonnes de déchets verts par an, ce qui correspond à une production approximative d'électricité de 10 MW (la consommation de 20 000 foyers) et 12 MW de chaleur. En organisant une coopération avec la Flandre, ce potentiel de puissance augmente encore.



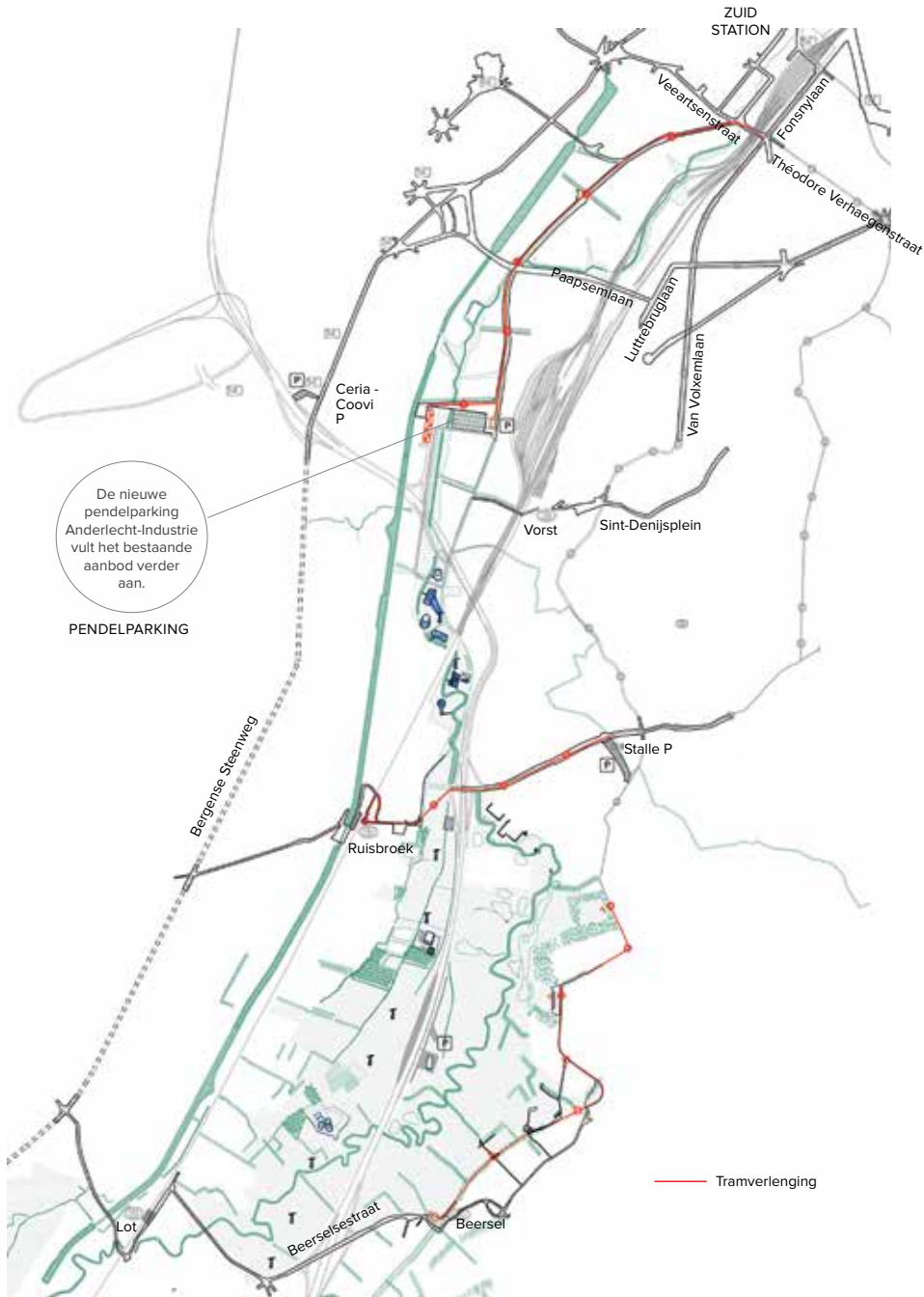


Een derde pilootproject zet in op de overgang tussen het woongebied van Ruisbroek en de Zenne, een door beken doorsneden overstromingsgevoelig tussengebied. De vallei kan er door een eenvoudige gewestplanwijziging getransformeerd worden tot collectieve achtertuin van Ruisbroek, waar de eigenaars – landbouwers – aangesproken worden om er toe-eigening (door verenigingen) toe te laten. Die herverkaveling kan inspelen op het tekort aan kwaliteitsvolle open ruimte in Ruisbroek door recreatief medegebruik toe te laten en langs de randen van de grachten wordt een natte ecologie gerealiseerd.

Un troisième projet pilote vise la transition entre la zone d'habitat de Ruisbroek et la Senne, une zone intermédiaire sensible aux inondations, traversée par des ruisseaux. Il est possible de transformer la vallée en un jardin collectif derrière Ruisbroek, où les propriétaires – des agriculteurs – sont appelés à autoriser l'appropriation (par des associations). Ce remembrement peut répondre au manque d'espace ouvert de qualité à Ruisbroek en autorisant un usage partagé récréatif et en réalisant une écologie humide le long des canaux.

De Zennevallei en infrastructuurbundel zijn steeds een barrière geweest voor stedelijke ontwikkeling. Daarom moet er strategisch gekozen worden waar we stedelijkheid willen introduceren, gekoppeld aan het openbaar vervoer. Het verlengen van de tramlijn (1) kan Drogenbos en Ruisbroek beter verbinden en beide ook een zicht geven over de vallei. De Industrielaan, aangelegd als invalsweg vanaf de R0, kan opgeladen worden met stedelijke densiteit (2) en een landschappelijk ingebedde tramlijn aan de rand van het vloedgebied (3) kan aanleiding geven tot puntsgewijs verdichten.

La vallée de la Senne et le faisceau d'infrastructures ont toujours été une barrière au développement urbain. C'est pourquoi il faut faire des choix stratégiques des lieux que l'on souhaite urbaniser, combinés aux transports publics. Le prolongement de la ligne de tram (1) peut améliorer la liaison entre Drogenbos et Ruisbroek et aussi donner à ces lieux une meilleure vue sur la vallée. Le boulevard Industriel, qui sert de grande voie d'accès à partir de la branche est du ring, peut être densifié au niveau urbain (2) et une ligne de tram intégrée au paysage à la périphérie de la zone inondable (3) peut donner lieu à une densification par points.



De locatiestrategie van de geplande logistieke centra in Vlaanderen en Brussel getuigt van periferisch denken: Vlaanderen plant een regionaal distributiecentrum langs het kanaal en net over de gewestgrens onderzoekt Brussel de mogelijkheid van een zuidelijk distributiecentrum. De combinatie van beide kan meer zijn dan een louter infrastructurele besparing: het kan ook aanleiding zijn om de snelwegknoop Anderlecht-Industrie te herzien.

La stratégie d'implantation des centres logistiques prévus en Flandre et à Bruxelles témoigne d'une réflexion périphérique: la Flandre prévoit la construction d'un centre de distribution régional le long du canal et Bruxelles étudie la possibilité d'un centre de distribution méridional juste au-delà de la frontière de la région. La combinaison des deux peut représenter plus qu'une simple économie d'infrastructure: elle peut également être l'occasion de revoir le nœud autoroutier Anderlecht-Industrie.



Bestaande verkeersafwikkeling



Voorstel tot integratie



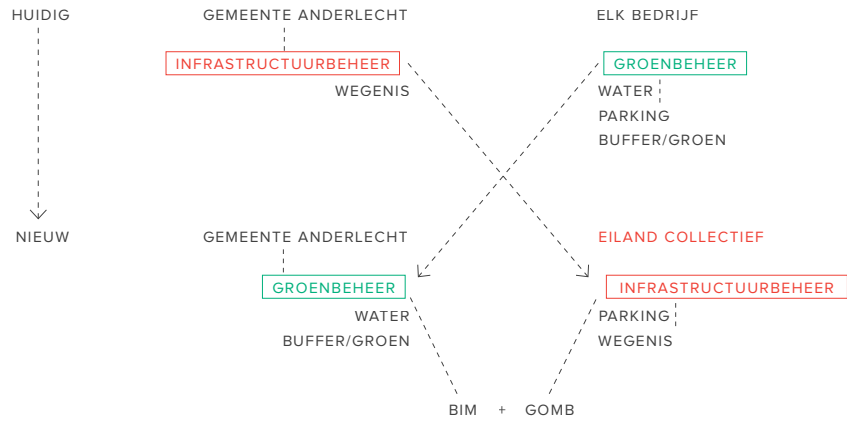
LOGISTIEKE - EN MOBILITEITSSTROMEN

- Stedelijke tram als verbinding tussen P+R en Zuidstation
- Cargotram
- Herdachte snelwegafrit
- Logistieke bewegingen op het platform
- Fijnmazig waternetwerk ter verbinding van Industrielaan en Zenne

Een vierde pilootproject illustreert hoe de inrichting van eilanden van industriële percelen te midden van infrastructuur verbeterd kan worden door de oprichting van een 'eilandcollectief'. Dit vertegenwoordigt alle eigenaars en beheerders en wil de ruimtebeheerslogica ombuigen van publiek versus privé naar een collectieve organisatie en ambitie. De wegenissen en infrastructuur worden door het collectief beheerd, de gemeentelijke overheid wordt verantwoordelijk voor het groen en de waterhuishouding. Zo kan er efficiënter met de ruimte worden omgesprongen: het collectief organiseren van bepaalde diensten en activiteiten biedt voordelen voor de gevestigde bedrijven en ook de ecologische continuïteit van de vallei kan worden verbeterd. In dit collectief is er dus een bijzondere rol weggelegd voor de publieke sector, die zijn taak van visiehouder opneemt om de industriële zone te transformeren tot een efficiënter ingerichte, beboste zone die het hitte-eilandeffect verzacht.

Un quatrième projet pilote illustre la façon dont on peut améliorer l'aménagement d'îlots de parcelles industrielles au milieu d'infrastructures par la création d'un « collectif d'îlot ». Il représente tous les propriétaires et gestionnaires et souhaite modifier la logique de la gestion de l'espace en évoluant de public contre privé vers une organisation et une ambition communes. Les voiries et l'infrastructure sont gérées par la collectivité, l'autorité communale devient responsable des espaces verts et de la gestion des eaux. Cela permet de traiter l'espace de manière plus efficace : l'organisation collective de certains services et activités offre des avantages pour les entreprises qui y sont implantées, ce qui permet également d'améliorer la continuité écologique de la vallée. Ce collectif réserve donc un rôle spécial au secteur public qui assume sa tâche de porteur d'une vision en vue de transformer la zone industrielle en une zone boisée, aménagée de manière plus efficace, qui atténue l'effet d'îlot de chaleur urbain.





Scheutbos en tant que « metropolitan living room »

Scheutbos als 'metropolitan living room'

ONTWERPEND ONDERZOEK · RECHERCHE PAR LE PROJET: COLOCO, DEVSPACE & GILLES CLÉMENT



Het Parijse Coloco, het Brusselse DEVspace en landschapsarchitect Gilles Clément brengen een team van landschaps- en tuinontwerpers, stedenbouwkundigen, architecten, plantkundigen en kunstenaars samen rond de site Scheutbos in het westen van Brussel. Het team beschouwt de vruchtbare bodem als een van de grootste troeven van deze site. De overtuiging dat deze kwaliteit voor toekomstige generaties bewaard moet blijven, voedt het voorstel om een ontwikkelingsproces te voeren in nauw overleg met bewoners en gebruikers.

Het onderzochte studiegebied loopt van de ring in Groot-Bijgaarden over het Scheutbos tot het Weststation en de Ninoofsepoort in Brussel. Het gebied vertoont een grote variëteit aan soorten en types open ruimte. Van het dicht verstedelijkte gebied in het oosten met kleine fragmenten open ruimte tot aan de grens met de grotere open landbouwgebieden aan de ring in het westen onderscheiden we stedelijke parken, graslanden, drassige zones, een aantal kleine bosgebieden, collectieve tuinen, enzovoort. Net als de open ruimte vertoont ook de huisvesting in dit gebied grote verschillen, gaande van aaneengesloten binnenstedelijke bouwblokken over vrijstaande collectieve hoogbouw tot voorstedelijke villawijken. Deze woonvormen fragmenteren de landschappelijke structuur en maken ze moeilijk leesbaar. De toegankelijkheid is hoog, met Weststation als een van de best bediende openbaarvervoerknooppunten van de metropool. Ditzelfde Weststation is een van de Brusselse 'strategische gebieden' waar de realisatie van dichtbebouwde verstedelijking met woningen, voorzieningen, handelszaken, kantoren en openbaar groengebied de ambitie is.

Hoewel moeilijk leesbaar op deze plek, is het landschap voor het ontwerpteam van niet te onderschatten belang. Landschap ontstaat volgens hen door menselijke activi-

L'atelier parisien Coloco, le collectif d'architectes DEVspace et l'architecte paysagiste Gilles Clément réunissent, autour du site de Scheutbos à l'ouest de Bruxelles, une équipe composée de concepteurs de paysages et de jardins, d'urbanistes, d'architectes, de botanistes et d'artistes. L'équipe considère le sol fertile comme l'un des plus grands atouts de ce site. La conviction qu'il faut conserver cette qualité pour les générations futures vient alimenter la proposition d'engager un processus de développement en étroite concertation avec les habitants et les usagers.

La zone étudiée s'étend du ring à Grand-Bigard, en passant par Scheutbos, jusqu'à la Gare de l'Ouest et la Porte de Ninove à Bruxelles. Cette zone présente une grande variété de sortes et de types d'espaces ouverts. Depuis la zone fortement urbanisée à l'est et ses petits fragments d'espace ouvert jusqu'à sa frontière et ses vastes zones agricoles ouvertes près du ring à l'ouest, nous distinguons des parcs, des prairies, des zones marécageuses, quelques petites zones boisées, des jardins collectifs, etc. Tout comme l'espace ouvert, le logement présente des différences importantes dans cette zone, allant des pâtés de maisons contigus intra-urbains, en passant par les tours d'habitation isolées, jusqu'aux quartiers de villas suburbains. Ces formes d'habitat fragmentent la structure paysagère et la rendent difficilement lisible. L'accessibilité est élevée, avec la Gare de l'Ouest comme l'un des nœuds de transports publics les mieux desservis de la métropole. Ladite Gare de l'Ouest est l'une des « zones stratégiques » bruxelloises ayant pour ambition la réalisation d'une urbanisation dense avec des logements, des équipements, des commerces, des bureaux et une zone publique d'espaces verts.

Bien que difficilement lisible à cet endroit, le paysage est d'un intérêt non négligeable pour l'équipe de projet. Le paysage se crée, à son avis, grâce à l'activité humaine et aussi la perception. En cas de développement d'une zone, il importe donc de tenir également compte de l'agrément lors de l'analyse et d'assurer, dès le début, l'implication des citoyens. Une bonne analyse de zone conjugue des informations scientifiques *et* des éléments du vécu « subjectif » d'experts ou d'usagers.

teit én perceptie. Bij gebiedsontwikkeling is het daarom van belang ook de belevingswaarde in rekening te brengen tijdens de analyse en van bij het begin de betrokkenheid van burgers te verzekeren. Een goede analyse van een gebied bundelt wetenschappelijke informatie én elementen uit de ‘subjectievere’ beleving van ervaringsdeskundigen of gebruikers.

Eerder dan een groots landschapsontwerp naar voor te schuiven, poogt het team vanuit bovenstaande optiek om de bestaande kwaliteiten bloot te leggen en ze in te zetten voor een geleidelijke transformatie en toe-eigening van het gebied. Een methodiek waarbij samen met burgers, middenveld, private ondernemers en overheid gezocht wordt naar een collectieve identiteit voor het gebied krijgt de voorkeur. Die collectieve identiteit houdt zowel verband met de fysische en biologische kwaliteiten van de site als met haar culturele identiteit en gebruikswaarde. Een belangrijke kwaliteit van dit gebied is alvast de vruchtbare bodem. Om te kunnen voorzien in de voedselproductie voor toekomstige generaties, moet de onbebouwde bodem beschermd worden tegen verdere verstedelijking.

Om te voldoen aan een groeiende woningnood lijkt het vaak makkelijker, sneller en goedkoper om zogenaamde *greenfields* of nog onbebouwde ruimte aan te snijden, eerder dan het bestaande bebouwde weefsel te vernieuwen. De stad herontwikkelen vergt op korte termijn meer tijd en brengt kosten met zich mee voor afbraak, doorverkoop, uitzetting en/of grondsanering. Gronden aan de randen van agglomeraties worden bijgevolg verder aangesneden terwijl complexere plekken moeilijker te ontwikkelen zijn. Voor dit mechanisme wil het team een alternatief formuleren. Door niet alle bebouwbare percelen vandaag al te ontwikkelen, wordt toekomstige generaties de kans geboden eigen keuzes te maken, een andere invulling aan het gebied te geven. Om dat te verwezenlijken is het voor Coloco en co van belang ook de schoonheid en gebruikswaarde van de plek te duiden. De manier waarop een landschap wordt waargenomen en ervaren, brengen ze in beeld via een aantal *shot-countershot*-beelden, een procedé uit de filmwereld. Daarnaast worden ontwerp en ontwerpend onderzoek ingezet ten dienste van een grotere en betere publieke erkenning van de gebruikswaarde van de plek en haar rol in de grootstad. Dat ontwerpend onderzoek dient niet

Plutôt que de proposer un projet paysager grandiose, l'équipe essaie d'exposer les qualités existantes à partir de l'optique susmentionnée et de les engager en vue d'une transformation progressive et d'une réappropriation de la zone. La préférence va vers une méthode permettant la recherche d'une identité collective, de concert avec les citoyens, la société civile, les entrepreneurs privés et les pouvoirs publics. Cette identité collective est liée aussi bien aux qualités biologiques et physiques du site qu'à son identité culturelle et sa valeur d'usage. La fertilité du sol constitue déjà en soi une qualité importante de cette zone. Afin de pouvoir pourvoir à la production alimentaire pour les générations futures, il faut protéger le sol non bâti contre la poursuite de l'urbanisation.

Pour répondre à l'augmentation de la pénurie en matière de logement, il semble souvent plus facile, plus rapide et meilleur marché de découper ce qu'on appelle les *greenfields* ou les espaces non bâtis plutôt que de renouveler le tissu bâti. Redévelopper la ville exige plus de temps à court terme et entraîne des frais de démolition, de revente, d'expropriation et/ou de dépollution du sol. Les terrains en périphérie des agglomérations continuent donc à être découpés alors que des endroits plus complexes sont plus difficiles à développer. L'équipe souhaite formuler une alternative à ce mécanisme. En s'abstenant de développer toutes les parcelles constructibles dès aujourd'hui, on donne la possibilité aux générations futures de faire leurs propres choix, de donner un autre contenu à la zone. Pour réaliser cela, il est important pour Coloco et son équipe d'attirer également l'attention sur la beauté et la valeur d'usage de l'endroit. Ils illustrent la manière dont un paysage est observé et vécu à l'aide d'un certain nombre de *champs-contrechamps*, un procédé de montage cinématographique. Par ailleurs, il est mis en œuvre un projet et une recherche par le projet, au service d'une reconnaissance publique plus vaste et meilleure de la valeur d'usage de l'endroit et de son rôle dans la métropole. Cette recherche par le projet ne sert pas tant à concevoir l'espace futur, mais plutôt à renforcer son statut dans l'imaginaire collectif et permettre ainsi que la valeur d'usage pèse plus lourd que la valeur économique.

Pour obtenir l'image collective et l'évaluation du site souhaitées, il est nécessaire de poursuivre un objectif ou une identité qui soit clair. Cet objectif doit également

zozeer om de toekomstige ruimte te ontwerpen, maar wel om het statuut ervan in het collectieve bewustzijn te versterken en zo de gebruikswaarde zwaarder te laten doorwegen dan de economische waarde.

Om tot de gewenste collectieve beeldvorming en waardering van de site te komen is het noodzakelijk om een duidelijke doelstelling of identiteit na te streven. Die doelstelling moet ook beantwoorden aan de uitdagingen van de hele metropolitane regio zodat het belang van het gebied en de vrijwaring ervan ook erkend worden op grotere schaal. Gezien de vruchtbare bodem is voedselproductie voor dit gebied de mogelijke bovenlokale doelstelling.

Met voedselproductie als fundamentele uitdaging voor de stad van morgen pleit het team rond Coloco voor een gedeeld project tussen alle actoren (publiek, middenveld, privaat, individuele burgers) die bereid zijn bij te dragen. Ze stellen een procesaanpak voor waarin de kennisopbouw over het gebied, zowel wat fysische kwaliteiten (biodiversiteit en bodem) als wat gebruikskwaliteiten betreft, in samenwerking met al die actoren gebeurt.

Diezelfde bodemkwaliteit vormt de inspiratiebron voor de ontwikkeling van een eco-productief park. Binnen een dergelijk park kan de transitie naar een meer gedeeld en biologisch landbouwmodel, dat die bodemkwaliteit kan behouden en versterken, begeleid worden. Die landbouwtransitie kan bovendien ook de aanzet vormen voor een aantal andere ecologische transitieën in de stad van morgen: meer zachte mobiliteit, duurzame consumptie, nieuwe vormen van sociale organisatie, nieuwe woontypologieën. Een verhoogde gebruikswaarde van open ruimte resulteert zo in een andere relatie tussen bebouwde en onbebouwde ruimte: de open ruimtes worden als het ware 'grootstedelijke woonkamers' (metropolitan living rooms) waarrond zich allerlei functies en nieuwe woonomgevingen kunnen ontwikkelen.

Een dergelijke transitie van het gebied is per definitie een iteratief proces dat inspeelt op evoluerende inzichten. De stad als ecosysteem en als 'levend landschap' dat gevormd wordt door biologische en fysische kenmerken van de bodem en bodemgebruik, en door menselijke activiteit, is immers in voortdurende evolutie. De transitie is bovendien een cultureel proces. Als mogelijke eerste

répondre aux défis de la région métropolitaine dans son ensemble afin de reconnaître à plus grande échelle l'intérêt de la zone ainsi que sa préservation. En raison de la fertilité de son sol, la production alimentaire est peut-être l'objectif supralocal pour cette zone.

Avec la production alimentaire comme défi fondamental pour la ville de demain, l'équipe qui entoure Coloco plaide en faveur d'un projet partagé entre tous les acteurs prêts à y participer (public, société civile, privé, citoyens à titre individuel). Ce qui est proposé est une approche de processus, où l'acquisition de connaissances concernant la zone, qu'il s'agisse de qualités physiques (biodiversité et sol) ou de qualités d'usage, se fait en coopération avec tous les acteurs.

Cette même qualité du sol constitue la source d'inspiration pour le développement d'un parc éco-productif. Dans le cadre d'un parc de ce type, il est possible d'accompagner la transition vers un modèle agricole mieux partagé et plus biologique, permettant de préserver et de renforcer cette qualité du sol. De plus, cette transition agricole peut constituer l'amorce de quelques autres transitions écologiques dans la cité de demain : plus de mobilité douce, une consommation durable, de nouvelles formes d'organisation sociale, de nouvelles typologies d'habitat. Une augmentation de la valeur d'usage de l'espace ouvert aboutit ainsi à une relation différente entre espace bâti et non bâti : les espaces ouverts deviennent pour ainsi dire des « salles de séjour métropolitaines » (metropolitan living rooms) autour desquelles peuvent se développer toutes sortes de fonctions et d'environnements nouveaux.

Une telle transition de la zone est, par définition, un processus itératif qui répond à des idées qui évoluent. La ville comme écosystème et comme « paysage vivant », formé par les caractéristiques biologiques et physiques du sol et de l'usage du sol, et par l'activité humaine, est, en effet, en constante évolution. La transition est, en outre, un processus culturel. Comme première étape possible de ce processus culturel d'appropriation et de prise de conscience collective, l'équipe de projet plaide en faveur d'une manifestation culturelle ou d'un festival permettant de rendre la zone accessible et d'accueillir des interventions artistiques et des manifestations temporaires, sous la direction de ce qu'on appelle un *urban curator*.

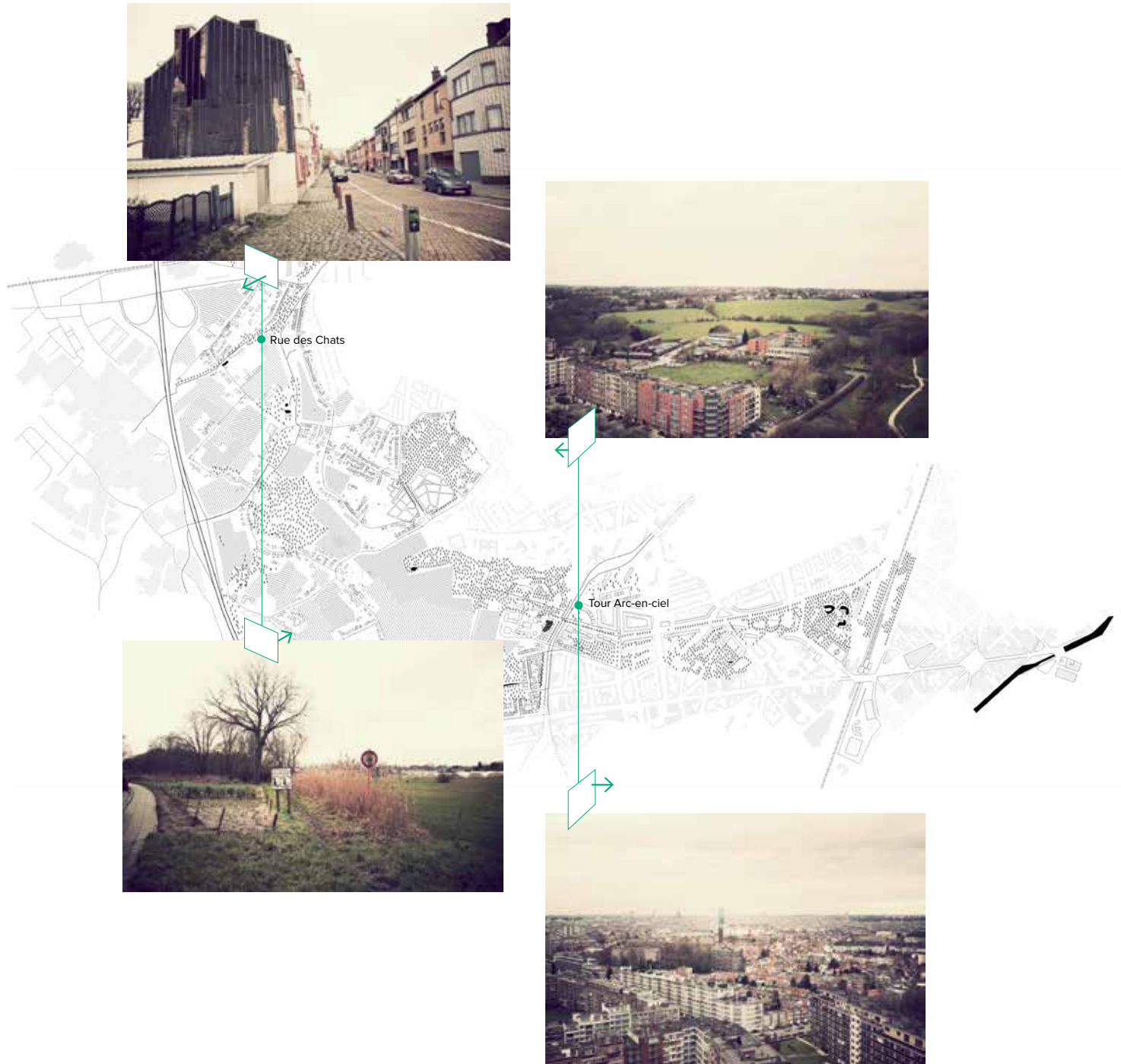
stap in dat culturele proces van toe-eigening en collectieve bewustwording, pleit het ontwerpteam voor een culturele manifestatie of festival dat het gebied toegankelijk maakt en plaats biedt aan artistieke interventies en tijdelijke invullingen, onder begeleiding van een zogenaamde *urban curator*.

Een *Map of Commons*, een voortdurend evoluerende en collectief opgestelde cartografie, begeleidt het gebiedsontwikkelingsproces. De actoren worden uitgenodigd hun kennis en expertise, maar ook hun concrete voorstellen met elkaar te delen. Bijbehorende *action sheets* beschrijven mogelijke acties in termen van tijdsspanne, schaal, middelen en partnerschappen. Deze verzameling van acties en projecten wordt op een *metropolitan timeline* uitgezet, een soort werkkalender die de korte termijn van beheer, de middellange termijn van stadsprojecten en de lange termijn van gebiedsprojecten combineert. Op diezelfde tijdslijn kunnen data over milieu en menselijke handelingen en verbanden daartussen gevisualiseerd en afgelezen worden.

Une *map of commons*, une carte du bien commun et en évolution constante, accompagne le processus de développement de la zone. Les acteurs sont invités à partager leurs connaissances et leur expertise, ainsi qu'à partager leurs propositions concrètes. Les *action sheets* décrivent les actions éventuelles à réaliser en termes de délais, d'échelle, de moyens et de partenariats. Cette collecte d'actions et de projets est définie sur une *metropolitan timeline*, une sorte de calendrier de travail qui combine le court terme de la gestion, le moyen terme des projets urbains et le long terme des projets par zone. Il est possible de visualiser et de lire sur ce même calendrier des données concernant l'environnement et les actions humaines et leurs interactions.

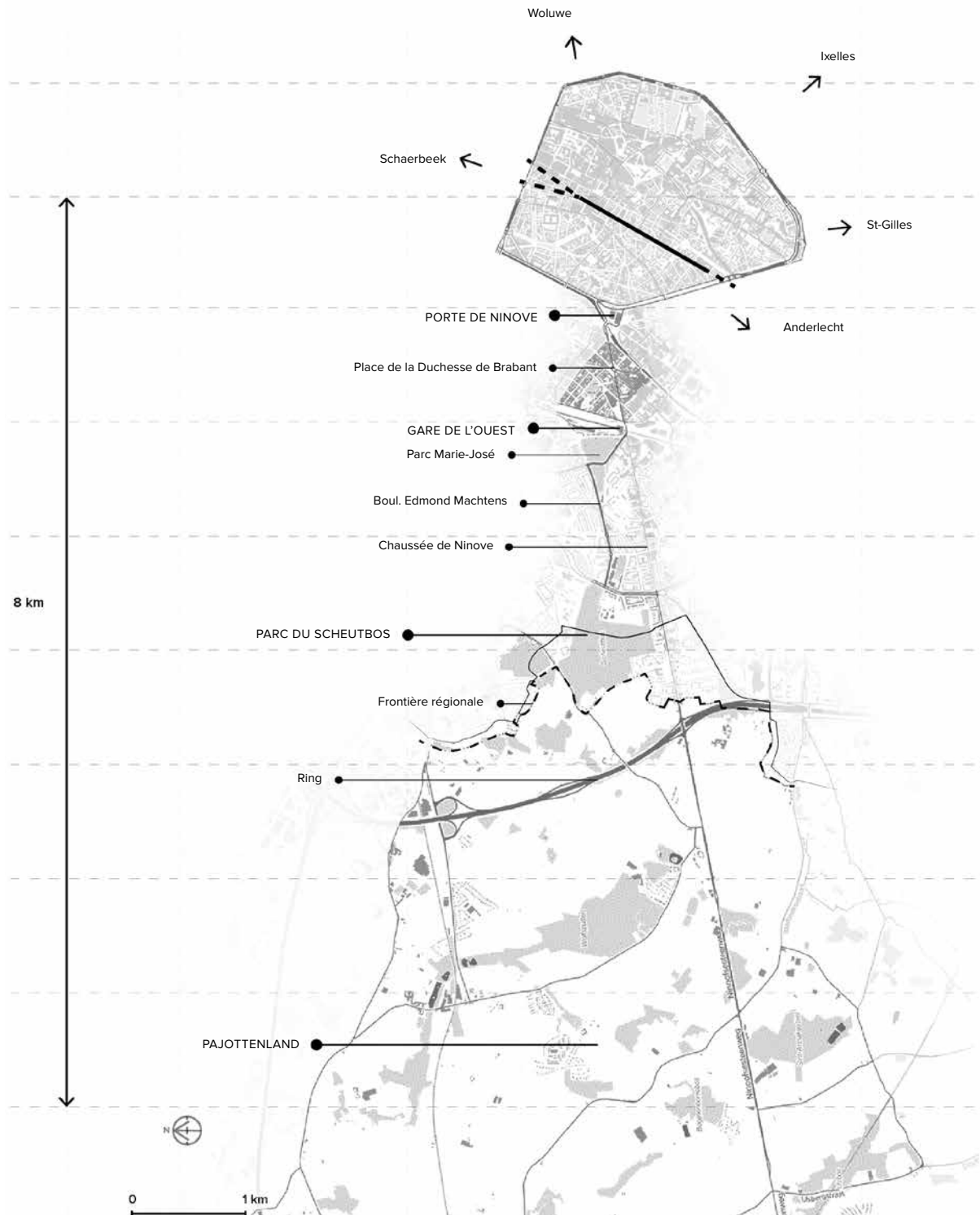
De manier waarop een landschap wordt waargenomen en ervaren brengt het team in beeld via een techniek ontleend aan de cinema. In *shot-counter-shot*-beelden tonen ze van op één welbepaalde positie telkens twee beelden, waarbij de camera of de blik telkens 180 graden gedraaid wordt.

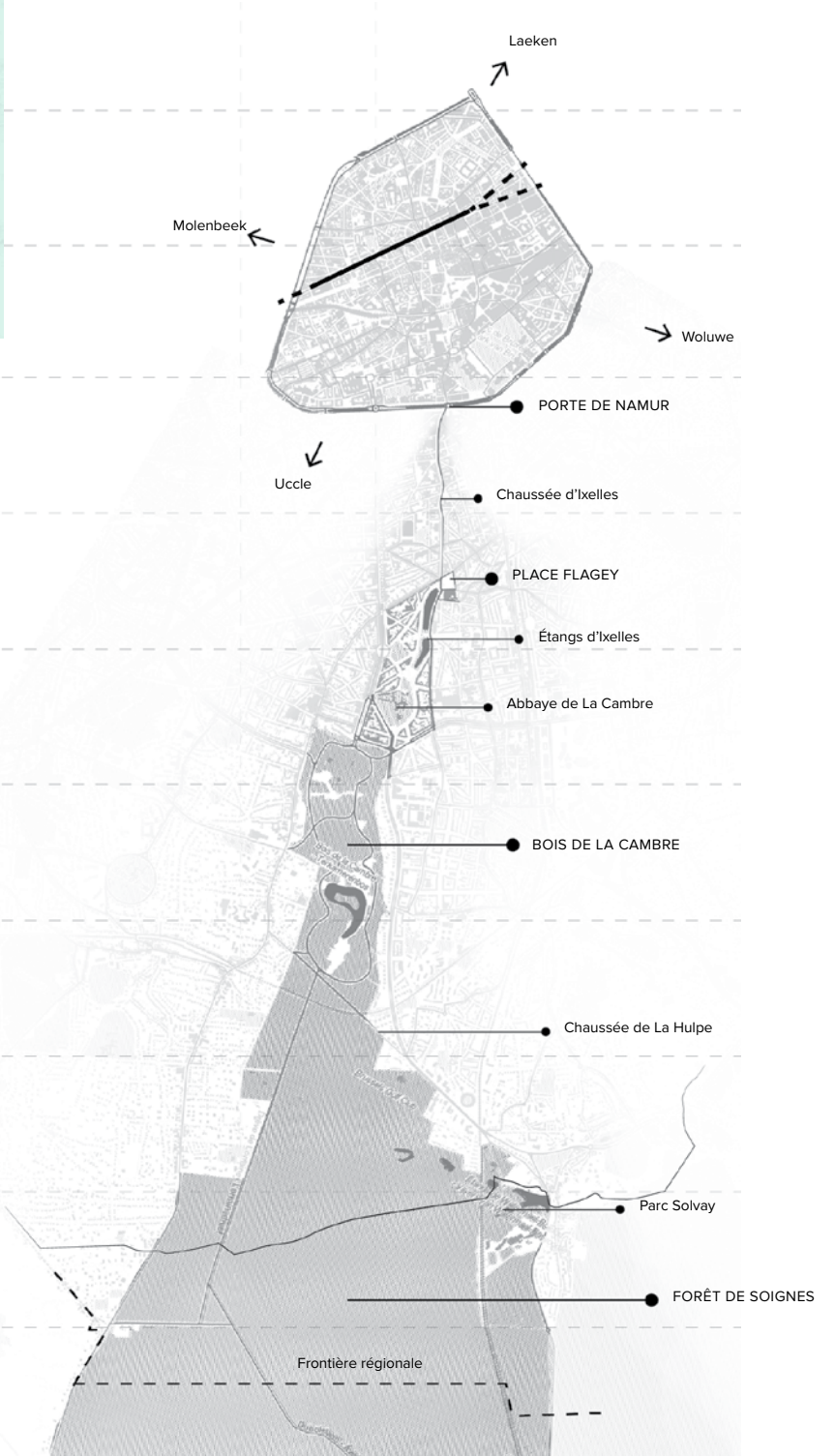
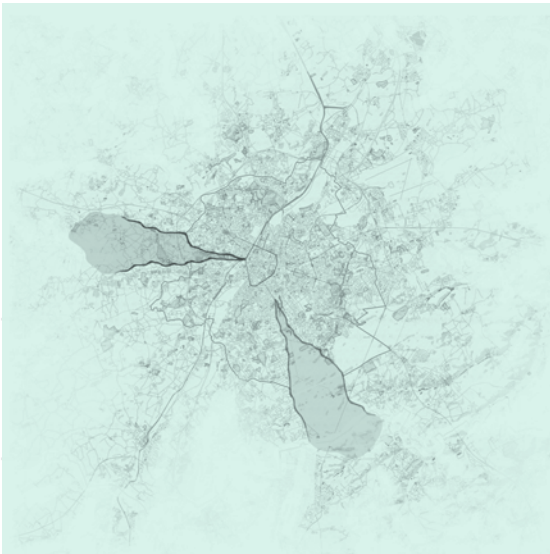
L'équipe illustre la manière dont le paysage est observé et vécu à l'aide d'une technique empruntée au cinéma. Sous forme de *champ-contrechamp*, elle montre deux images à partir d'une position déterminée, en tournant à chaque fois la caméra ou le regard de 180 degrés.



Het ontwerpteam vergelijkt de vorm en ruimtelijke structuur van het onderzoeksgebied – van het Pajottenland tot de Ninoofsepoort – met een andere stadssequentie die van het Zoniënwoud tot de Naamsepoort gaat. Kan het voorbeeld van het Zoniënwoud inspiratie bieden om ook voor het Scheutbos een gelijkaardige collectieve identiteit en culturele herkenbaarheid te ontwikkelen?

L'équipe chargée du projet compare la forme et la structure spatiale de la zone à étudier – du Pajottenland à la Porte de Ninove – avec une autre séquence urbaine allant de la forêt de Soignes à la Porte de Namur. L'exemple de la forêt de Soignes peut-il être une source d'inspiration pour développer également une identité collective et une reconnaissance culturelle similaires pour le Scheutbos ?



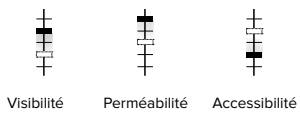
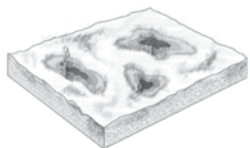


Een belangrijke troef van het gebied is de vruchtbare bodem. In de analyse van de site moet de diversiteit van die bodem, en de daaraan gekoppelde gebruiken, in beeld worden gebracht, maar ook de identiteit en belevingswaarde van de plekken.

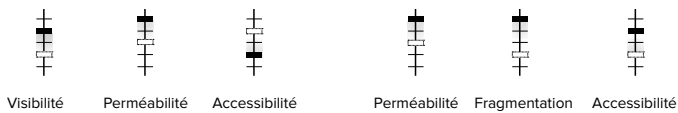
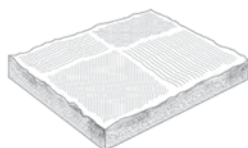
La fertilité du sol constitue un atout important de la zone. Dans l'analyse, il faut montrer non seulement la diversité de ce sol, ainsi que les usages qui y sont associés, mais aussi l'identité et l'agrément des lieux.



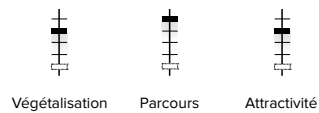
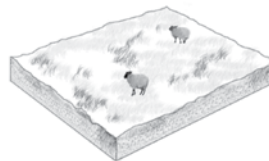
1 ZONES HUMIDES



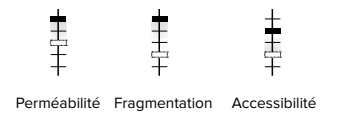
2 AGRICULTURE



3 PÂTURAGE



4 JARDINS POTAGERS

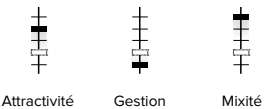
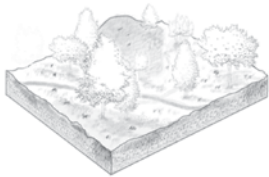


Om de bodemkwaliteiten te behouden en te versterken wordt een eco-productief park ontwikkeld waarin de transitie naar een meer gedeeld en biologisch landbouwmodel wordt begeleid. Geen monoculturen, maar een duurzamere voedselproductie door in te zetten op boslandbouw (agroforestry). Het combineren van akkerland of veeteelt met bomen kan leiden tot een verhoogde productiviteit en een verbetering van ecologische en sociale kwaliteiten.

Afin de préserver et de renforcer les qualités du sol, il est développé un parc éco-productif en accompagnant la transition vers un modèle agricole mieux partagé et plus biologique. Pas de monocultures, mais une production alimentaire durable en misant sur l'agroforesterie. L'association de terres arables ou de pâturages à des arbres peut aboutir à une augmentation de la productivité et une amélioration des qualités écologiques et sociales.

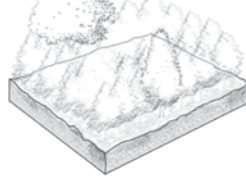


5 PARC PAYSAGÉ



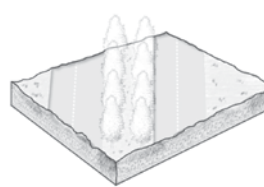
Attractivité Gestion Mixité

6 FORÊT



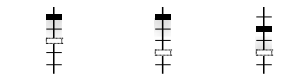
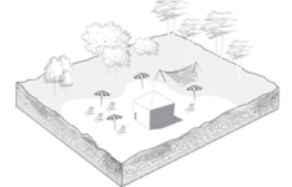
Perméabilité Gestion Accessibilité

7 ESPACES RÉSIDUELS



Biodiversité Gestion Perméabilité

8 JARDINS PARTAGÉS



Accessibilité Productivité Quantité

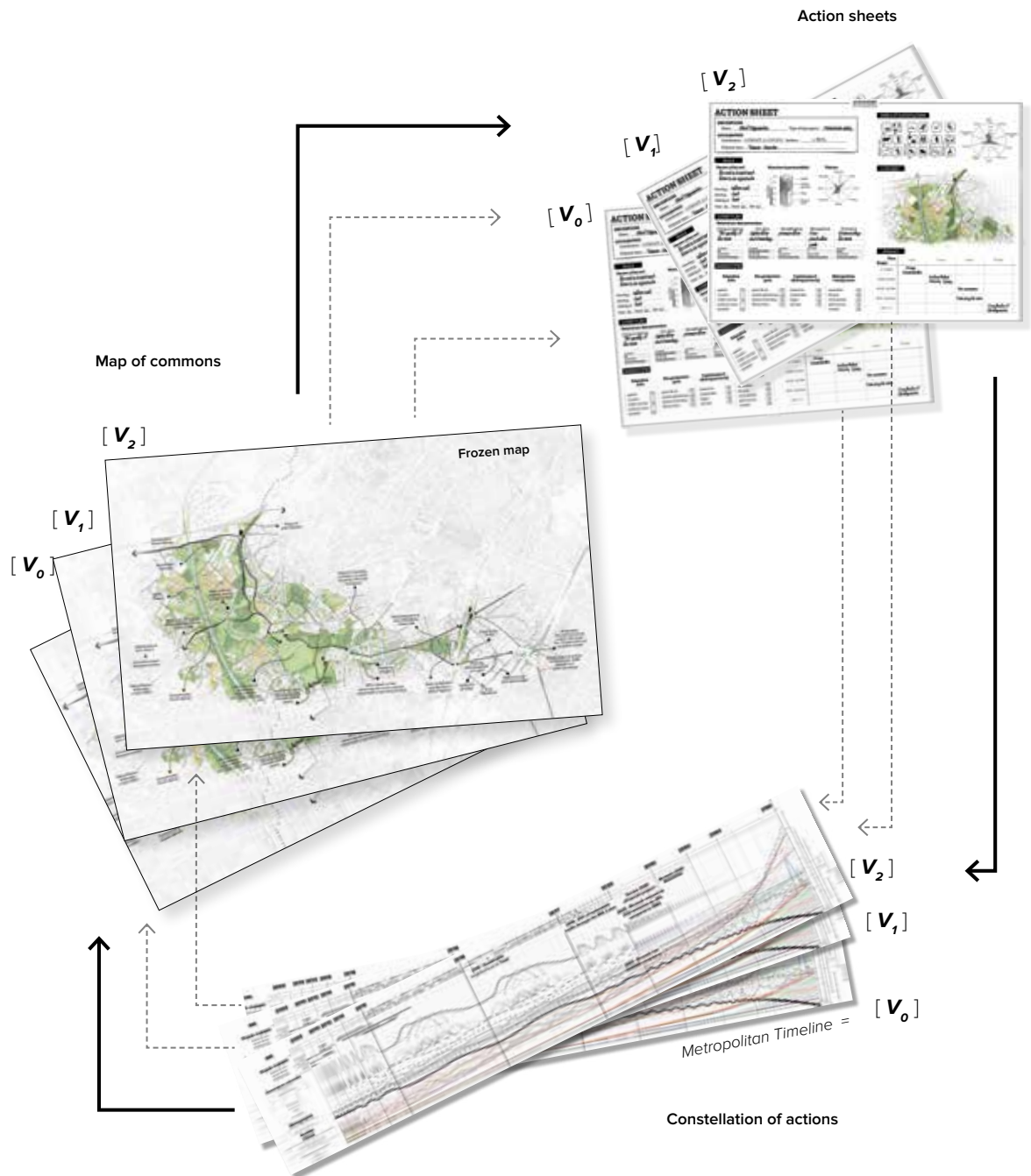
De gebruiks- en belevingswaarde van open ruimte biedt kansen om gericht te verstedelijken aan de randen. Het team spreekt van *metropolitan living rooms* (grootstedelijke woonkamers) waarrond zich allerlei functies en nieuwe woonomgevingen kunnen ontwikkelen.

La valeur d'usage et l'agrément de l'espace ouvert offrent des opportunités d'une urbanisation ciblée en périphérie. L'équipe parle de *metropolitan living rooms* (salles de séjour métropolitaines) autour desquelles peuvent se développer toutes sortes de fonctions et formes nouvelles d'habitat.



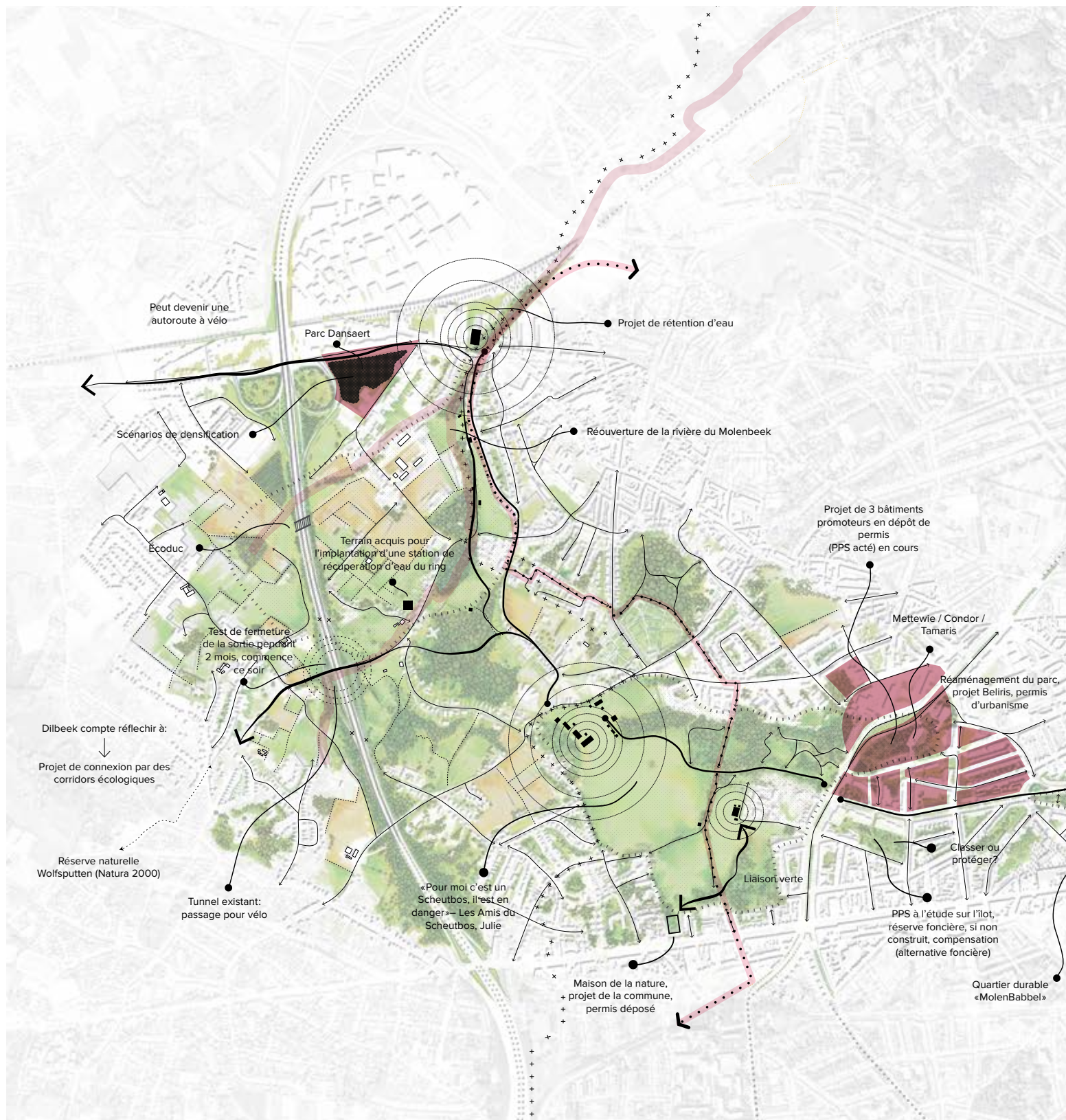
Het team schuift een iteratief én participatief proces naar voor dat gebruik maakt van verschillende instrumenten om de dialoog en geleidelijke evolutie van het gebied te organiseren. De kennis en expertise, maar ook de voorstellen tot actie van gebiedsactoren wordt gedeeld in *action sheets* en een *map of commons*. Omdat het ontwikkelingsproces dynamisch is en nooit stopt, is die *map of commons* een evoluerende kaart en wordt de verzameling van acties en projecten ook samengebracht op de *metropolitan timeline*, een soort werkkalender die de korte termijn van beheer, de middellange termijn van stadsprojecten en de lange termijn van gebiedsprojecten combineert. Dezelfde tijdslijn moet data over milieu en menselijke handelingen inzichtelijk maken.

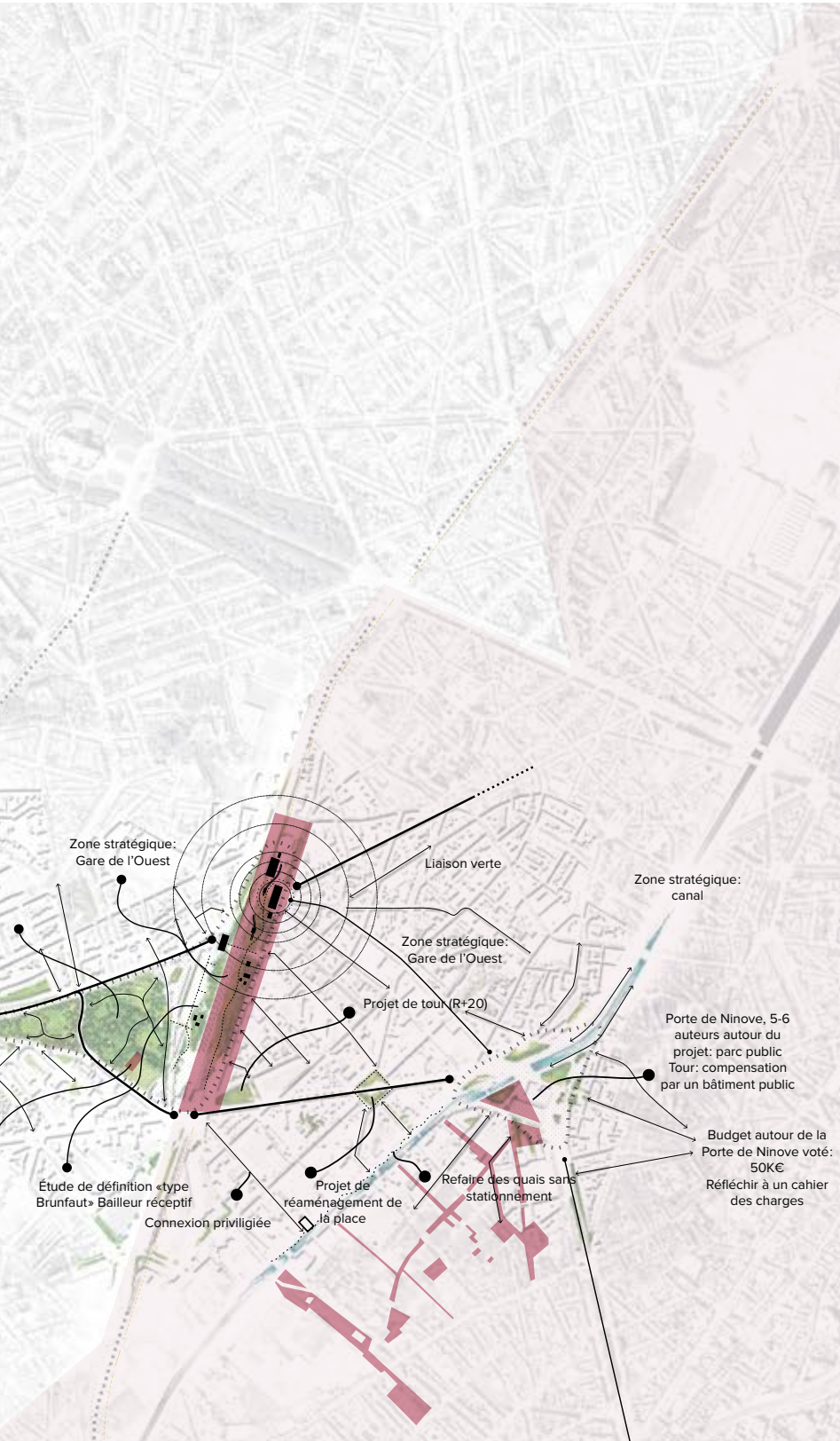
L'équipe propose un processus itératif et participatif qui utilise différents instruments pour organiser le dialogue et l'évolution progressive de la zone. Les connaissances et l'expertise, ainsi que les propositions d'actions des acteurs de terrain, sont réparties en *action sheets* et une *map of commons*, une carte du bien commun. Étant donné que le processus de développement est quelque chose de dynamique et ne s'arrête jamais, cette *map of commons* est une carte évolutive, et la collecte d'actions et de projets est rassemblée sur la *metropolitan timeline*, une sorte de calendrier de travail qui combine le court terme de la gestion, le moyen terme des projets urbains et le long terme des projets par zone. Le calendrier en question doit rendre intelligibles des données concernant l'environnement et les actions humaines.



Het iteratieve ontwikkelingsproces bestaat uit verschillende, opeenvolgende werkcycli. Aan het einde van een werkcyclus kan op de *map of commons* een stand van zaken gegeven worden van de 'constellatie van acties'.

Le processus de développement itératif comprend plusieurs cycles de travail consécutifs. À la fin d'un cycle, il est possible d'actualiser la « constellation d'actions » sur la *map of commons*.





ACTION SHEET
METROPOLITAN LANDSCAPE ARCHITECTURE

DESCRIPTIONS
Name: Wood station area Type of Openspace: Metropolitan hill

LOCALISATION
Coordinates: _____ Surface: -27 ha

Property type: _____

USES & STAKEHOLDERS

ACTION SHEET
METROPOLITAN LANDSCAPE ARCHITECTURE

DESCRIPTIONS
Name: Boel-Bijvoetden Type of Openspace: Melendeek valley

LOCALISATION
Coordinates: 1.5078034571; 4.4177658 Surface: +85 ha

Property type: Timmer bosbouw

USES & STAKEHOLDERS

ACTION SHEET
METROPOLITAN LANDSCAPE ARCHITECTURE

DESCRIPTIONS
Name: Scheutbos terrace Type of Openspace: Pasture on hill

LOCALISATION
Coordinates: 1.50781153571; 4.4177658 Surface: +96 ha

Property type: Timmer and IBGE

USES & STAKEHOLDERS

SOILS

Nature of the soil
loamy soil

Structure & permeability

Texture

CONTEXT

LIFESTYLES

Related use characteristics

Common interest	Use value	Sensibilization	Management	Protection
<u>The metropolitan interest of the view and openspace</u>	<u>Pasture</u>	<u>Agro-ecolo pastoralism</u>	<u>Eco-productive park</u>	<u>The soil and the view</u>
current	current	current	current	current
projected	projected	projected	projected	projected

NARRATIVES

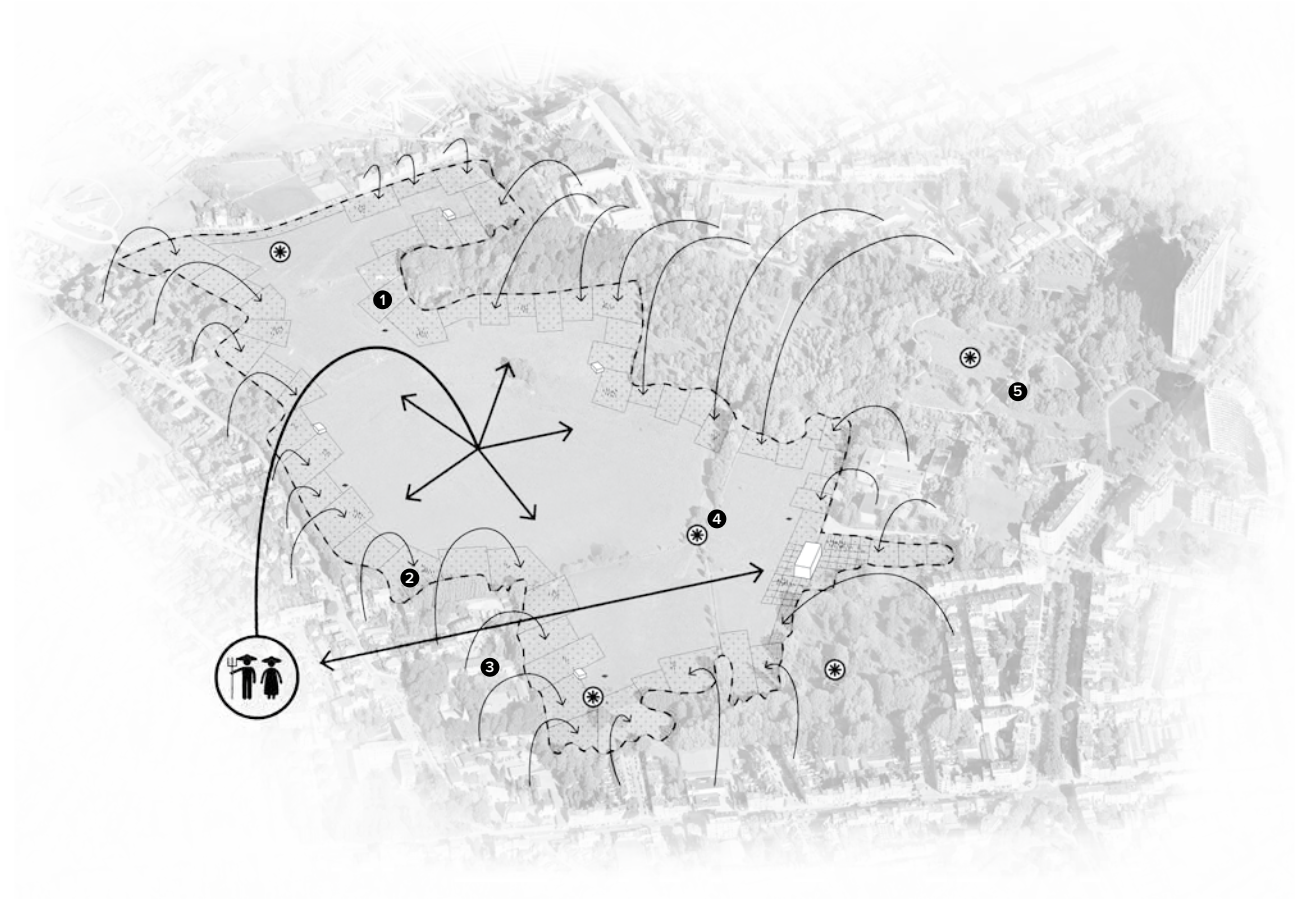
Scheutbos hills	Eco-productive park	Continuum of shifting intensity	Metropolitan «living rooms»
gazebo <input checked="" type="checkbox"/>	agriculture <input checked="" type="checkbox"/>	attractors <input checked="" type="checkbox"/>	amenities <input checked="" type="checkbox"/>
cornice <input checked="" type="checkbox"/>	market gardening <input checked="" type="checkbox"/>	trajectories <input checked="" type="checkbox"/>	fringes <input checked="" type="checkbox"/>
valley bottom <input checked="" type="checkbox"/>	livestock farming <input checked="" type="checkbox"/>	edges <input checked="" type="checkbox"/>	recreational <input checked="" type="checkbox"/>
military crete <input checked="" type="checkbox"/>	Silviculture <input checked="" type="checkbox"/>	patches <input checked="" type="checkbox"/>	gastronomy <input checked="" type="checkbox"/>
backfill <input type="checkbox"/>			culture <input checked="" type="checkbox"/>

BUDGET

Time	1 year	3 years	5 years	10 years
0 - 10 000 €	<u>Tinibus gazebo</u>			
10 000 - 50 000 €		<u>Wooded hedgerows</u> <u>Cultural festival</u>		
50 000 - 100 000 €			<u>Bio conversion</u>	
100 000 - 1 000 000 €			<u>Scheutbos terrace</u> <u>Fragmentation plate</u>	<u>IBGE Center</u>
1M + ... €				<u>Big eco metropolitan area</u>

Het team brengt een aantal acties in beeld die inzetten op een nieuw type grondbeheer en inspraak bieden aan buurtbewoners wanneer het gaat over de bestemming en verbetering van de vruchtbaarheid van naburige percelen.

L'équipe met en images un certain nombre d'actions qui misent sur un nouveau type de gestion du sol et permettent aux riverains de participer lorsqu'il s'agit de l'affectation et de l'amélioration de la fertilité de parcelles proches.



1. Diversification des cultures
2. Parcelles tests en lisière du pâturage
3. Intégration des activités agrologiques au sein des écoles
4. Implantation d'un centre d'accueil, d'échange et d'organisation géré par les institutions environnementales et/ou urbaines
5. Différents scénarios d'implication citoyenne peuvent être envisagés

*Le relief de la vallée du
Molenbeek comme base d'un
parc productif*

*Het reliëf van de
Molenbeekvallei als basis voor
een productief park*

ONTWERPEND ONDERZOEK · RECHERCHE PAR LE PROJET: AGENCE TER



Landschapsarchitectuurbureau Agence Ter grijpt het reliëf van de Molenbeekvallei aan om een aantrekkelijk landschap met een sterke identiteit uit te bouwen dat stad en platteland dicht bij elkaar brengt. Zo wordt een 'productief park' ontwikkeld dat, als fysiek én mentaal landschap, een scharnier moet vormen tussen het stedelijke deel van de Molenbeekvallei in Brussel en het landbouwplateau aan Vlaamse zijde. De geplande aanpassing van de ring rond Brussel wordt aangegrepen om er ook een landschapsproject aan te koppelen, een belangrijk ijkpunt in het park.

Van oudsher hebben de topografie en valleestructuur van de Zenne de ontwikkeling van Brussel mee bepaald: de bourgeoisie en de machthebbers vestigden zich in het hoger gelegen oosten, de boeren en arbeiders in het lager gelegen westen. Tot op vandaag is die sociaalgeografische opdeling aanwezig in het stedelijk weefsel. De Brusselse kanaalzone wordt omschreven als een *croissant pauvre* met grote sociale uitdagingen. Het ontwerpend onderzoek zoomt in op één van de zijarmen van de Zenne langs de Molenbeekvallei. De site strekt zich uit van de Vlaamse landbouwgebieden ten noordwesten van de ring, via het Laarbeekbos en het Koning Boudewijnpark, tot aan de Tour en Taxis site in het centrum van Brussel. Sterke oost-westcontrasten domineren het gebied: van platteland tot stad, van beschermde natuur en drasland tot landbouwgebied onder verstedelijkingsdruk. Heel wat grenzen (gewestgrens, ring en spoorweg) doorkruisen de vallei en maken de eens zo kenmerkende landschappelijke structuur minder leesbaar. Enig structurerend overblijfsel is het lineaire

L'Agence Ter – architectes, urbanistes et paysagistes – s'appuie sur le relief de la vallée du Molenbeek pour développer un paysage attractif, à forte identité, rapprochant ville et campagne. Elle désire créer un « parc productif » formant – en tant que paysage physique et mental – une charnière entre la partie urbaine de la vallée du Molenbeek à Bruxelles et le plateau agricole du côté flamand. Un projet d'architecture du paysage, constituant un point de repère important dans le parc, sera aussi réalisé dans le cadre du réaménagement prévu du ring de Bruxelles.

Traditionnellement, ce sont le relief et la structure de la vallée de la Senne qui ont déterminé le développement de Bruxelles: la bourgeoisie et les personnes influentes se sont établies dans les zones les plus élevées situées à l'est alors que les paysans et les ouvriers s'installèrent dans les zones moins élevées situées à l'ouest. De nos jours, le tissu urbain présente encore cette division sociogéographique. La zone du canal est considérée comme un *croissant pauvre* aux importants défis sociaux. La recherche par le projet se focalise sur l'un des bras latéraux de la Senne, le long de la vallée du Molenbeek. Le site s'étend des terres agricoles flamandes au nord-ouest du ring, en passant par le bois du Laerbeek et le parc Roi Baudouin, jusqu'au site de Tour et Taxis, dans le centre-ville. Les contrastes prononcés entre l'ouest et l'est dominant la région: de la campagne à la ville, de la nature protégée et des zones humides aux zones agricoles confrontées à la pression urbanistique. De nombreuses frontières (Régions, ring et voies ferrées) traversent la vallée et obscurcissent la structure paysagère jadis si caractéristique. Le système linéaire et discontinu des espaces ouverts situés le long du Molenbeek en constitue un vestige plus ou moins structurant.

L'Agence Ter utilise la structure topographique de la vallée comme support de l'identité paysagère et base d'une collaboration interrégionale visant à rapprocher, d'une part, la ville et la campagne et, d'autre part, la production alimentaire et les consommateurs. Le sol fertile de la vallée permettra de redévelopper la zone et d'en faire un

maar discontinue systeem van open ruimtes langs de Molenbeek.

Agence Ter grijpt die topografische structuur van de vallei aan als drager van landschappelijke identiteit en als basis voor een interregionale samenwerking die stad en platteland, voedselproductie en consument dicht bij elkaar moet brengen. De vruchtbare valleibodem wordt aangegrepen om het gebied te herontwikkelen tot een 'productief park', dat een scharnier vormt tussen de twee regio's. Dit park combineert recreatieve functies met landbouwproductie, verbetering van de biodiversiteit, een kwaliteitsvolle leefomgeving, een herkenbaarder identiteit... Het verenigt zo niet alleen regio's, open ruimtes en functies maar biedt tevens kansen voor een duurzamere en meer lokale voedselproductie, die ook kan leiden tot een verhoging van de Brusselse voedselautonomie (deze bedraagt momenteel slechts twee dagen).

Verder wordt op zoek gegaan naar hoe duurzame voedselproductie in samenhang ontwikkeld kan worden met verbeterde ecosystemen, gemilderde overstromingsrisico's en een aantrekkelijke en toegankelijke woon- en recreatieomgeving. Door de discontinue open ruimtes van de Molenbeekvallei beter toegankelijk te maken en te betrekken bij de stad, ontstaan winsten voor stads- en plattelandsbewoners, landbouwers, consumenten en passanten.

Patrick Geddes (1854-1932), Schots geograaf, bioloog, socioloog en stedenbouwkundige, schetste aan de hand van een standaard valleiprofiel hoe grondgebruik en landschapstype variëren naargelang van de positie in een vallei. Zijn bevindingen inspireerden tot het organiserend principe voor het toekomstig productief park. In verschillende snedes door de Molenbeekvallei identificeert Agence Ter *hilltops*, *cascades* en een *low valley*. Elk van deze landschapselementen vereist een eigen ontwikkelingsstrategie. *Hilltops*, op de hoogste punten van het stroomgebied, versterken de herkenbaarheid en de leesbaarheid van het gebied en vragen om eerder emblematische of iconische interventies. De vruchtbare valleibodem of *low valley* wordt beter beschermd tegen verstedelijking, biedt plaats aan natuur en landbouw en vormt een recreatieve ruggengraat voor het gebied. De *cascades*, de gebieden tussen heuveltoppen en valleibo-

«parc productif», formant une charnière entre les deux Régions. Ce parc combinera les fonctions récréatives et la production agricole, améliorera la biodiversité, créera un cadre de vie de haute qualité et une identité plus facilement reconnaissable. Il n'unira pas seulement les Régions, les espaces ouverts et les diverses fonctions, mais fournira également des opportunités pour parvenir à une production alimentaire plus durable et locale, susceptible d'augmenter l'autonomie alimentaire de Bruxelles (qui n'est actuellement que de deux jours). Le projet vise également à développer la production alimentaire durable, tout en améliorant les écosystèmes, réduisant les risques d'inondation et créant des cadres de vie et des lieux récréatifs plus attractifs et accessibles. Les habitants de la ville et de la campagne, les agriculteurs, les consommateurs et les passants profiteront de l'accessibilité accrue des espaces ouverts discontinus de la vallée du Molenbeek et de leur connexion avec la ville.

Patrick Geddes (1854-1932), géographe, biologiste, sociologue et urbaniste écossais, a montré, sur la base d'un profil type de vallée, comment l'utilisation du sol et le type de paysage varient en fonction de leur position dans la vallée. Le principe organisationnel du futur parc productif s'inspire de ses conclusions. L'Agence Ter a mis en évidence différentes couches traversant la vallée du Molenbeek: *hilltops*, *cascades* et *low valley*. Chaque élément du paysage nécessite sa propre stratégie de développement. Sur les emplacements les plus élevés du bassin hydrographique, les *hilltops* (sommets de colline) renforcent la reconnaissance et la lisibilité de la zone et exigent des interventions emblématiques ou iconiques. Le sol fertile de la vallée – *low valley* ou la vallée basse en d'autres termes – sera mieux protégé contre l'urbanisation, fournira de l'espace à la nature et à l'agriculture et constituera une épine dorsale récréative. Les *cascades* – les zones situées entre les sommets de colline et la vallée basse – seront, sur les flancs de la vallée, les lieux de rencontre de la ville et du paysage.

Par l'intermédiaire d'un point d'articulation situé à la hauteur de la crête du bois du Laerbeek et du ring, le parc productif associera la partie urbaine du parc (du côté de Bruxelles) au plateau agricole (du côté flamand). L'Agence Ter propose d'utiliser l'élargissement prévu du ring pour créer un nouveau repère à proximité de

dem, zijn de plaatsen op de flanken van de vallei waar de stad en het landschap elkaar ontmoeten.

Het productief park koppelt, via een scharnierpunt ter hoogte van de heuvelkam van het Laarbeekbos en de ring, een meer stedelijk parkgedeelte aan Brusselse zijde aan het landbouwplateau aan Vlaamse zijde. Agence Ter stelt voor de geplande verbreding van de ring aan te grijpen om een nieuw herkenningspunt naast het Atomium en de basiliek van Koekelberg te ontwikkelen. De ring, als iconische infrastructuur van de hedendaagse stad en symbool van de grens tussen stad en platteland, biedt tegelijk een indrukwekkend zicht over de vallei. De uitgravingen voor de verbreding en verdieping van de ring ten gunste van de doorgang van zwaar verkeer bieden een opportuniteit. Ter hoogte van de kam van Laarbeekbos wordt, bovenop de verbrede en verdiepte ring, een langgerekt publiek terras ontwikkeld. Onder dit terras wordt, naast het tracé van de ring, plaats geboden aan een landbouw-laboratorium voor zowel professionelen als verenigingen. Dit laboratorium begeleidt en stimuleert landbouwactiviteiten, ondersteunt experiment en de uitbouw van een korte-keten-voedselproductie en staat mee in voor de koppeling van landbouw aan landschap en ecologie. De ring, icoon van verbinding bij uitstek, kan zo ook een sterk symbool worden van een nieuwe relatie tussen stad en platteland.

De continuïteit van de *low valley* is een ander belangrijk aandachtspunt. Door de laagste en meest kwetsbare delen te beschermen tegen verstedelijking en door een diversiteit aan gewassen te voorzien naargelang van de positie in de vallei, verhoogt de ecologische continuïteit. Maar ook de toegankelijkheid van de vallei – en bij uitbreiding die van het hele productieve park – wordt voor verschillende vervoersmodi verbeterd. De 'Route van de Velden' vormt een nieuwe groene as voor zachte weggebruikers die Tour en Taxis verbindt met het Vlaamse platteland. Aftakkingen van deze centrale promenade verbinden de vallei met omliggende buurten en voorzieningen en betreft omwonenden bij het park. Dit nieuwe padennetwerk takt aan op het openbaarvervoernetwerk.

De *cascades* dwars op de vallei worden aangegrepen om het stadsweefsel te herstructureren en te verdichten langs de randen van de open ruimte. Zij worden herin-

l'Atomium et de la basilique de Koekelberg. Le ring, icône de l'infrastructure urbaine contemporaine et symbole de la frontière entre la ville et la campagne, fournit une impressionnante vue sur la vallée. Les travaux d'excavation qui seront réalisés pour adapter le ring, en vue de faciliter le passage des poids lourds, offrent des opportunités. Une longue terrasse publique pourra être réalisée à la hauteur de la crête du bois du Laerbeek, au-dessus du ring modifié. Sous cette terrasse, le long du tracé du ring, un espace sera réservé à un laboratoire agricole destiné aux professionnels et aux associations. Ce laboratoire encadrera et stimulera les activités agricoles, soutiendra le développement d'une courte chaîne de production alimentaire et les expériences dans ce secteur; il permettra aussi de coupler l'agriculture au paysage et à l'écologie. Icône des liaisons et connexions, le ring pourra ainsi devenir un symbole puissant d'une nouvelle relation entre la ville et la campagne.

La continuité de la *low valley* (vallée basse) constitue une autre question importante. L'on pourra augmenter la continuité écologique en protégeant de l'urbanisation les parties les plus basses et les plus fragiles et en garantissant une diversité de plantes en fonction de l'emplacement dans la vallée. Différents moyens de transport bénéficieront ainsi d'une accessibilité accrue à la vallée et à l'ensemble du parc productif. La « Route des champs », destinée aux piétons et cyclistes, formera un nouvel axe vert, reliant Tour et Taxis à la campagne flamande. Les embranchements de cette voie centrale permettront de connecter la vallée aux quartiers et infrastructures situés à proximité; les habitants de la zone concernée pourront ainsi s'impliquer dans le parc. Ce nouveau réseau de chemins sera relié au réseau des transports publics.

Les *cascades* qui traversent la vallée serviront à restructurer et à densifier le tissu urbain situé le long de l'espace ouvert. Elles seront réaménagées selon un système d'espaces publics reliés les uns aux autres, qui formeront la base de mouvements de piétons et de cyclistes et celle d'une meilleure qualité de l'habitat et du cadre de vie. La densification et l'espace public sont ici indissociables. Ici aussi, c'est un élément paysager qui constitue l'élément directeur de cette réorganisation. Le système hydrique (collecte des eaux de pluie et des eaux d'infiltration) sera

gericht via een systeem van verbonden publieke ruimtes die zowel de basis vormen voor zachte verplaatsingen als voor een betere leef- en woonkwaliteit in het gebied. Hier gaan verdichting en publieke ruimte hand in hand. Sturend element voor die herorganisatie is opnieuw een landschapselement. De waterhuishouding (regenwateropvang en -infiltratie) wordt zoveel mogelijk stroomopwaarts voorzien om overstromingen te voorkomen en tussenliggende grondwaterlagen te voeden.

Distributie- en consumptiecircuits worden bijgesteld, met als doel de productie dicht bij consument en verwerkingsbedrijven te brengen. Een kwaliteitslabel kan de consumptie van lokale producten en de herkenbaarheid van de vallei en het park kracht bijzetten. Naar het voorbeeld van Parckfarm (een nieuw type park met artistieke installaties en praktische werkateliers, in 2014 gerealiseerd in het kader van het tweejaarlijkse festival Parckdesign op de site van Tour en Taxis) worden initiatieven rond productiviteit en lokale voedselproductie gekoppeld aan sociale en recreatieve functies. Directe verkoop, een parkkalender met evenementen, de aansluiting van landelijke en stadsboerderijen en stedelijke publieke voorzieningen vergroten de belevingswaarde van het park.

De schaal, de vernieuwende opzet en de mix van activiteiten (kennisdeling, industrie, landbouw, toerisme, sport...) laat toe in te zetten op een brede doelgroep van parkgebruikers, gaande van omwonenden tot gebruikers van de hele metropolitane regio. Alle activiteiten gekoppeld aan de landbouwproductie creëren bovendien werkgelegenheid.

Een park kan echter niet zonder beheer. Daartoe wordt één sturende entiteit op metropolitane schaal voorgesteld waarin beide regio's – Brussel en Vlaanderen – vertegenwoordigd zijn. Het park biedt zo opportuniteiten om naast een ruimtelijke structuur ook een interface voor dialoog te worden. Via een charter tussen de regio's, gemeenten, bewoners en gebruikers worden basisprincipes vastgelegd. Een ontwerpteam en managementstructuur krijgen de taak om die gemeenschappelijke doelstellingen te organiseren en uit te werken.

placé autant que possible en amont, de sorte à éviter les inondations et à pouvoir alimenter les nappes phréatiques intermédiaires.

Les circuits de distribution et de consommation seront adaptés, afin de rapprocher la production des consommateurs et des entreprises de transformation. La mise en place d'un label de qualité pourra valoriser la consommation de produits locaux et renforcer la visibilité de la vallée et du parc. Selon l'exemple du Parckfarm (un nouveau type de parc comprenant des installations artistiques et des ateliers de travail, réalisé en 2014 sur le site de Tour et Taxis dans le cadre du festival bisannuel Parckdesign), des initiatives liées à la productivité ainsi qu'à la production alimentaire locale seront couplées à des fonctions sociales et récréatives. La valeur d'agrément du parc sera renforcée par la vente directe de produits, l'organisation de divers événements, la juxtaposition de fermes campagnardes et de fermes urbaines et la présence d'infrastructures publiques urbaines.

L'échelle du projet, sa structure novatrice ainsi que la variété des activités (partage des connaissances, industrie, agriculture, tourisme, sport, etc.) permettront d'atteindre un large groupe cible d'utilisateurs du parc, allant des habitants des quartiers riverains à l'ensemble de la population domiciliée dans la région métropolitaine bruxelloise. Toutes les activités liées à la production agricole créeront, par ailleurs, des emplois.

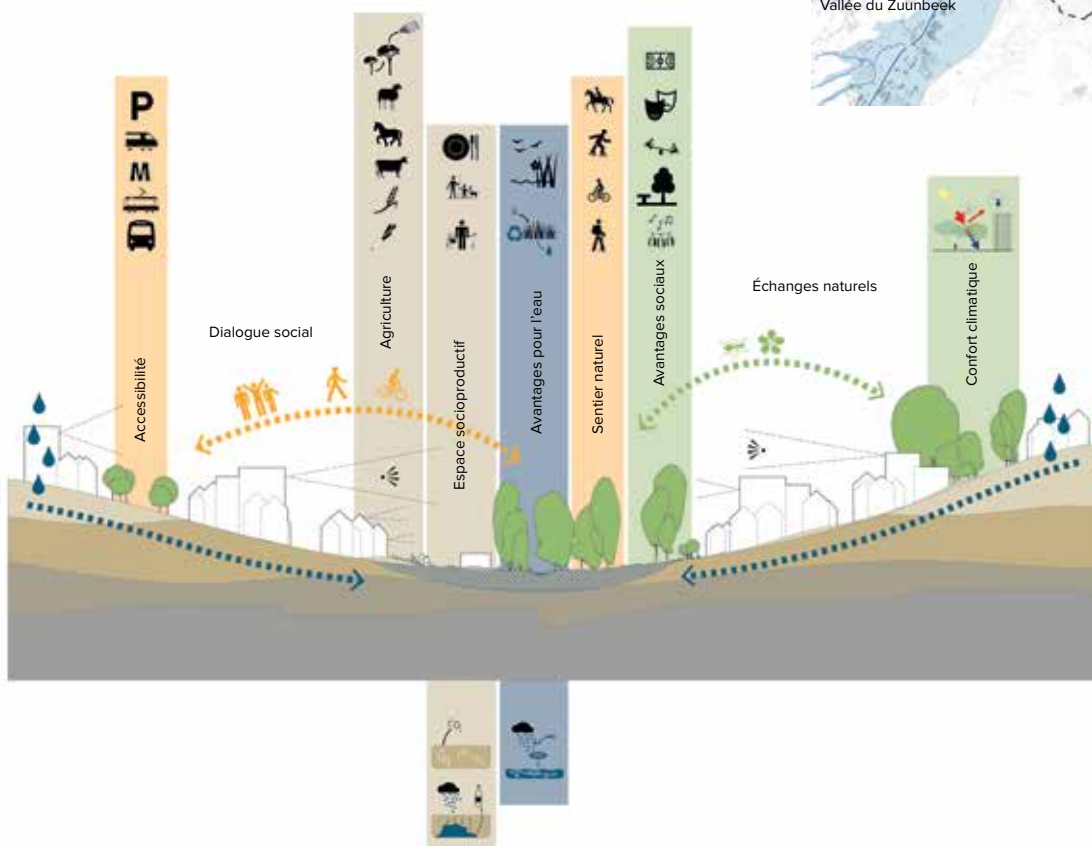
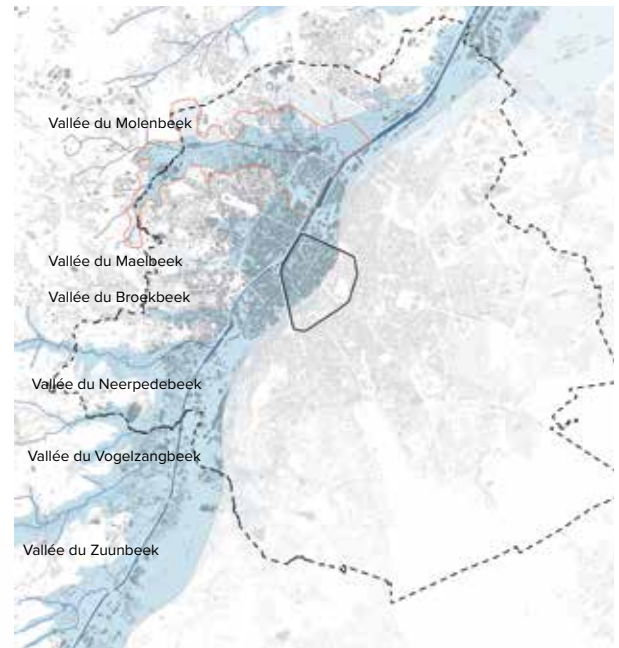
La création d'un parc nécessite la mise en place d'un organe de gestion. Il sera ainsi proposé de former une entité directrice à l'échelle métropolitaine, dans laquelle les deux Régions – Bruxelles et Flandre – seront représentées. Outre sa structure spatiale, le parc pourra également devenir une interface de dialogue. Une charte à conclure entre les Régions, les communes, les habitants et les utilisateurs définira les principes de base. Une équipe de concepteurs et une structure de management auront la tâche de structurer et de mettre en œuvre les objectifs communs.

De topografie en valleistructuur van de Zenne hebben de ontwikkeling van Brussel mee bepaald. Tot op vandaag is de sociaalgeografische opdeling van een rijker en hoger gelegen oosten tegenover de lager gelegen *croissant pauvre* van de kanaalzone in het westen zichtbaar in het stedelijke weefsel. De Molenbeekvallei, een van de zijarmen van de Zenne, wordt doorkruist door administratieve grenzen, ring en spoorweg, waardoor de eens zo kenmerkende landschappelijke structuur vandaag minder leesbaar is.

Dit standaard valleiprofiel toont aan dat een vallei ook een systeem is, waarin grondgebruik en landschapstype variëren naargelang van de positie in de vallei, waar landschap en bebouwing samengaan en een sterke wisselwerking tussen beide uitgebouwd kan worden.

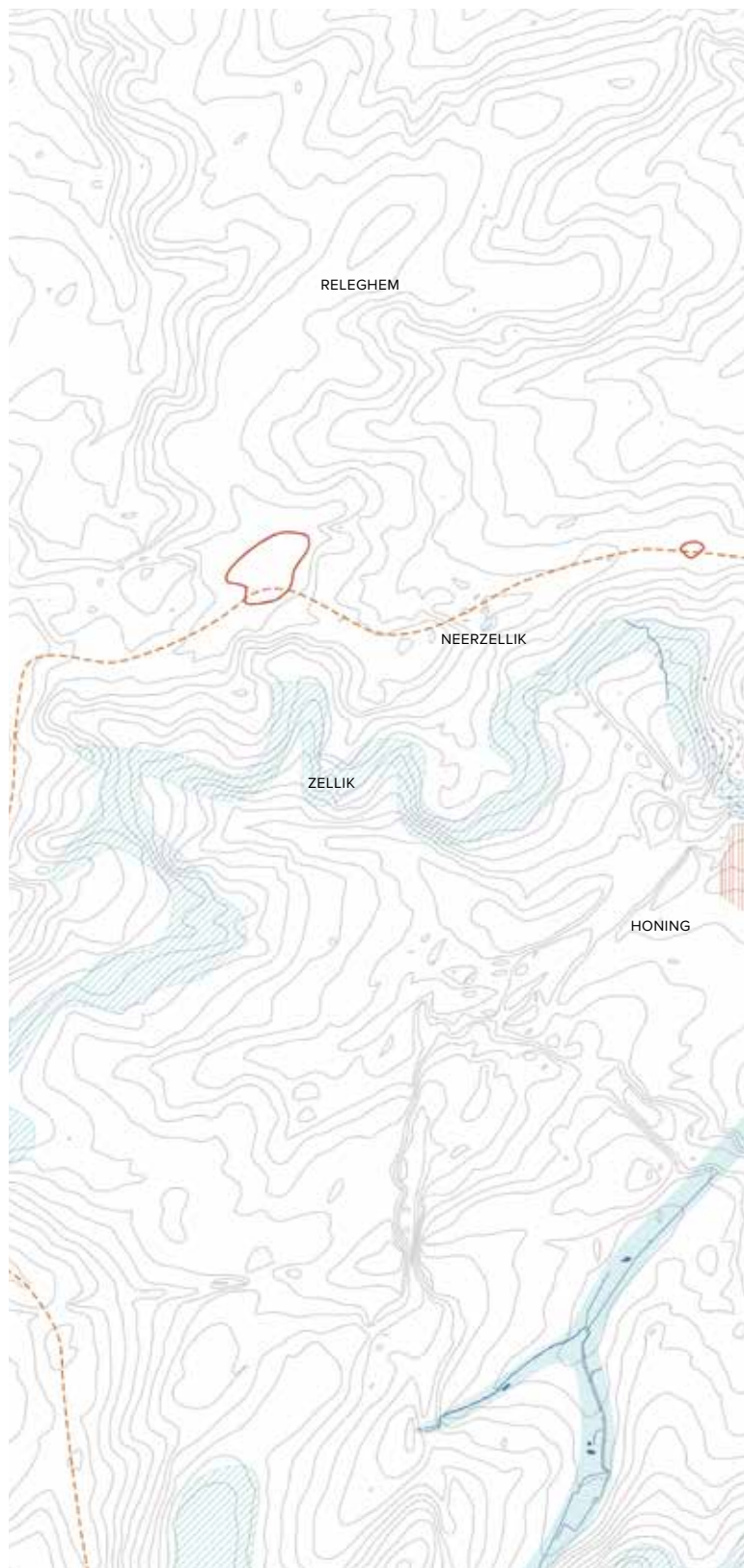
Traditionnellement, ce sont le relief et la structure de la vallée de la Senne qui ont déterminé le développement de Bruxelles. De nos jours, le tissu urbain présente encore la division sociogéographique entre la zone est, plus élevée et plus riche, et le *croissant pauvre*, situé dans la zone du canal, à l'ouest de la ville et moins élevée. La vallée du Molenbeek, l'un des bras latéraux de la Senne, est traversée par des frontières administratives, le ring et des voies ferrées; aujourd'hui, la structure paysagère, jadis si caractéristique, est moins visible.

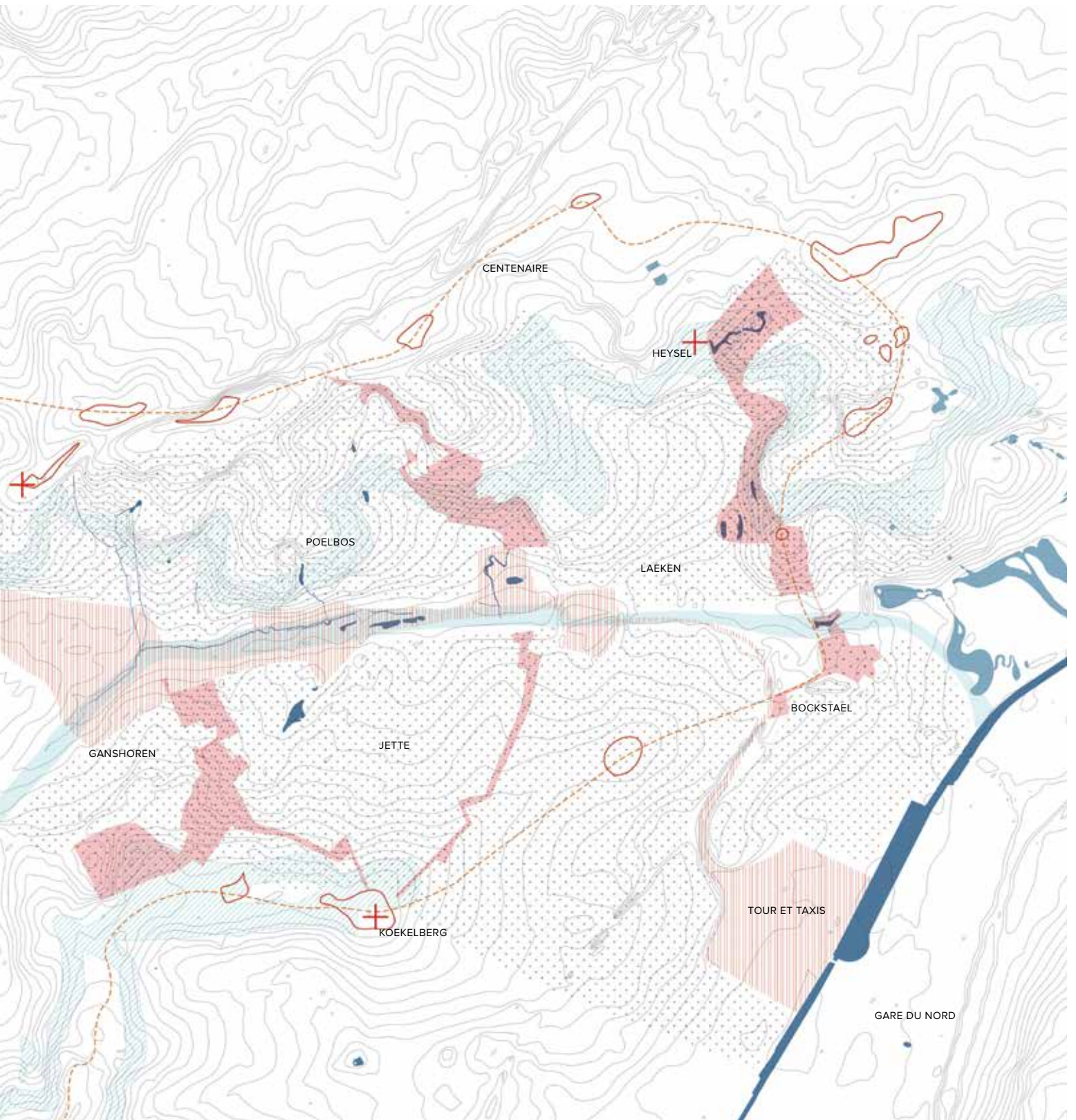
Ce profil type montre qu'une vallée constitue également un système dans lequel l'utilisation du sol et le type de paysage varient en fonction de leur position dans la vallée. Un système aussi où le paysage et l'habitat ne sont pas dissociés l'un de l'autre et où l'on peut développer une forte interaction entre les deux.



De topografie van de Molenbeekvallei wordt de basis voor de ontwikkeling van een productief park, een interregionale samenwerking tussen beide regio's die stad en platteland, voedselproductie en consument dichterbij elkaar moet brengen. Elke topografie – *hilltops*, *cascades* en de *low valley* – vereist een eigen ontwikkelingsstrategie.

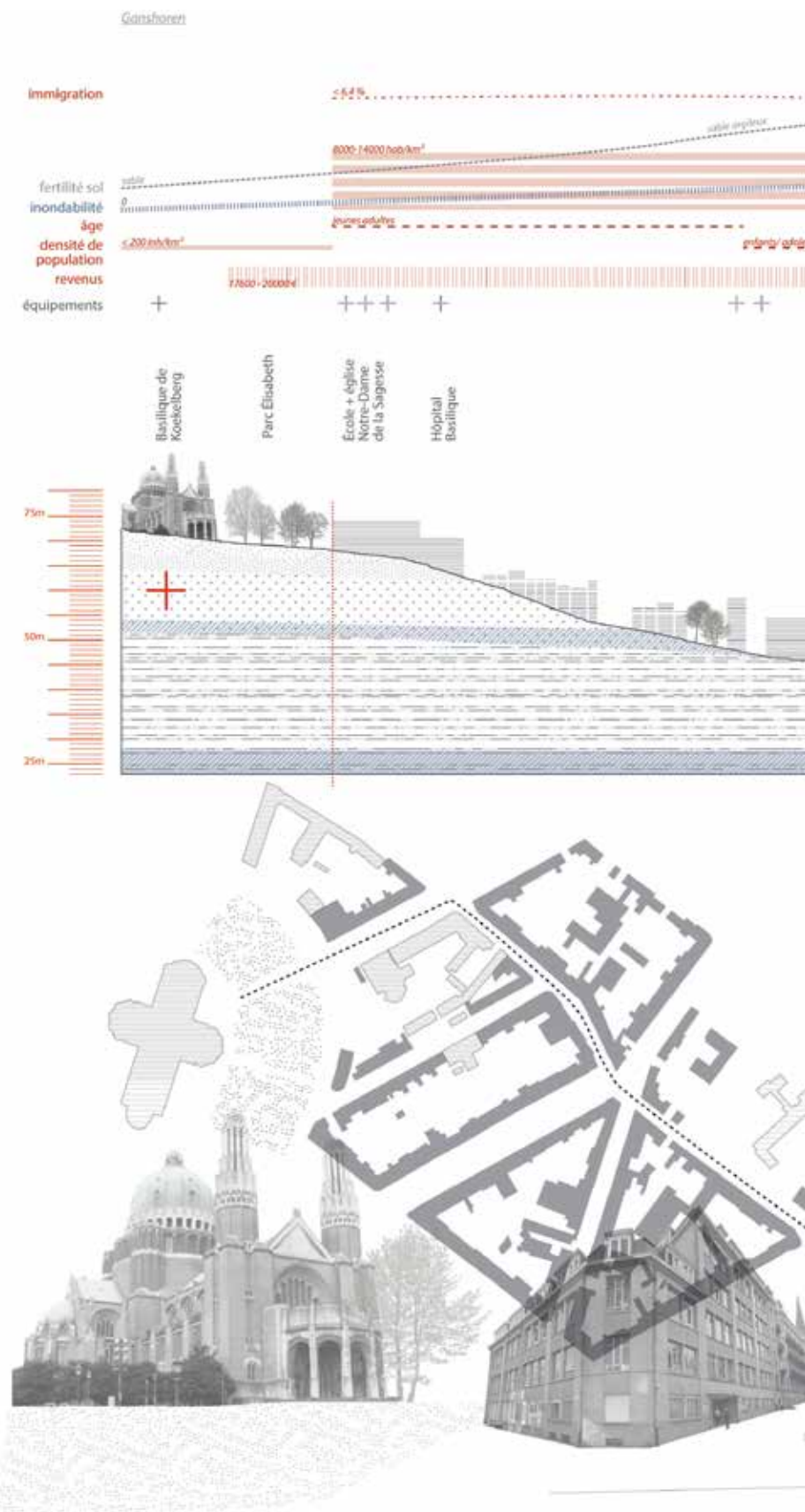
La structure topographique de la vallée du Molenbeek constitue la base du développement d'un parc productif et d'une collaboration interrégionale entre les deux Régions visant à rapprocher, d'une part, la ville et la campagne et, d'autre part, la production alimentaire et les consommateurs. Chaque relief – *hilltops* (sommet de colline), *cascade* et *low valley* (vallée basse) – nécessite sa propre stratégie de développement.

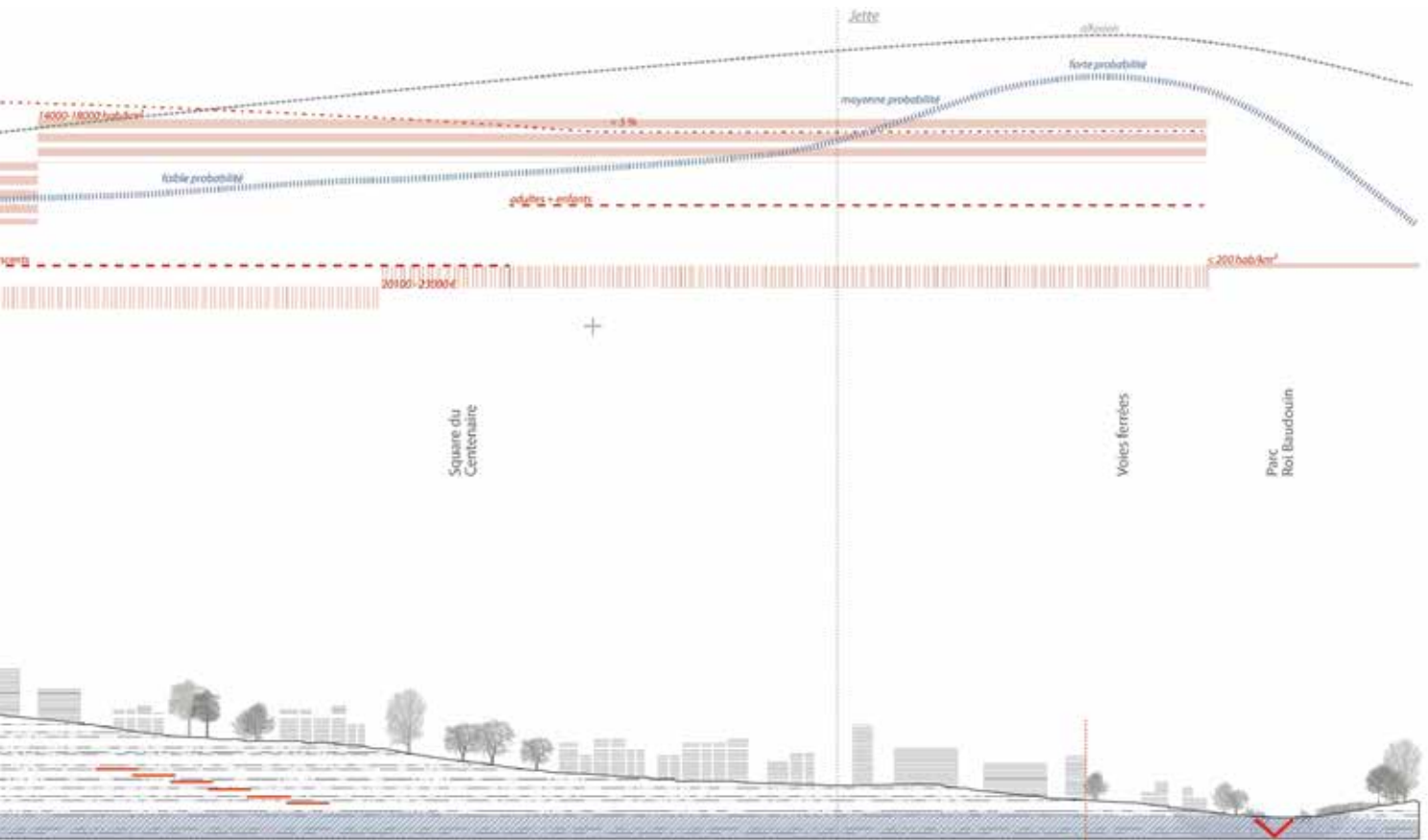




Geïnspireerd door Patrick Geddes, een Schots geograaf, bioloog, socioloog en stedenbouwkundige, ontleedt Agence Ter het profiel van de Molenbeekvallei en toont aan hoe de topografische hoogte bepalend is voor activiteiten, vegetatie, waterstructuren en bebouwing. In verschillende snedes worden de ontwikkelingsstrategieën geïllustreerd. De *hilltops* vragen om eerder emblematische of iconische interventies. De vruchtbare bodem in de *low valley* moet beschermd worden tegen verstedelijking en vormt een recreatieve en ecologische ruggengraat. De *cascaides*, de gebieden tussen *hilltops* en *low valley* zijn de plaatsen op de flanken van de vallei waar de stad en het landschap elkaar ontmoeten.

L'Agence Ter a dégagé le profil de la vallée du Molenbeek en s'inspirant de Patrick Geddes, géographe, biologiste, sociologue et urbaniste écossais. Elle montre également comment l'altitude topographique détermine les activités, la végétation, les structures aquatiques et les constructions. Les stratégies de développement sont illustrées en différentes couches: les *sommets de colline* (ou *hilltops* en anglais) exigent des interventions emblématiques ou iconiques. Le sol fertile de la vallée basse (ou *low valley* en anglais) doit être protégé contre l'urbanisation; il constitue une épine dorsale récréative. Les *cascaides* - les zones situées entre les *sommets de colline* et la *vallée basse* - sont, sur les flancs de la vallée, les lieux de rencontre de la ville et du paysage.



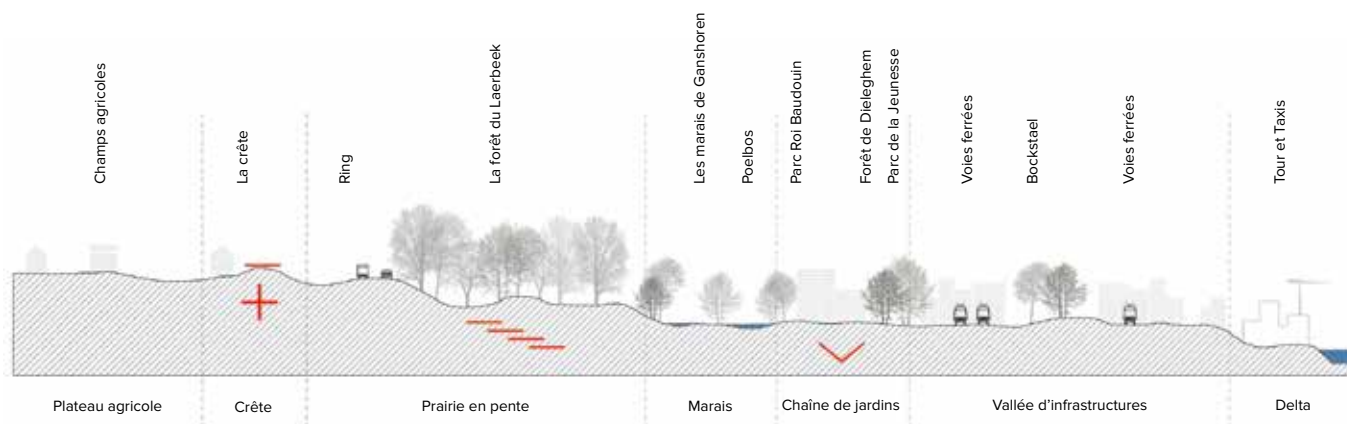
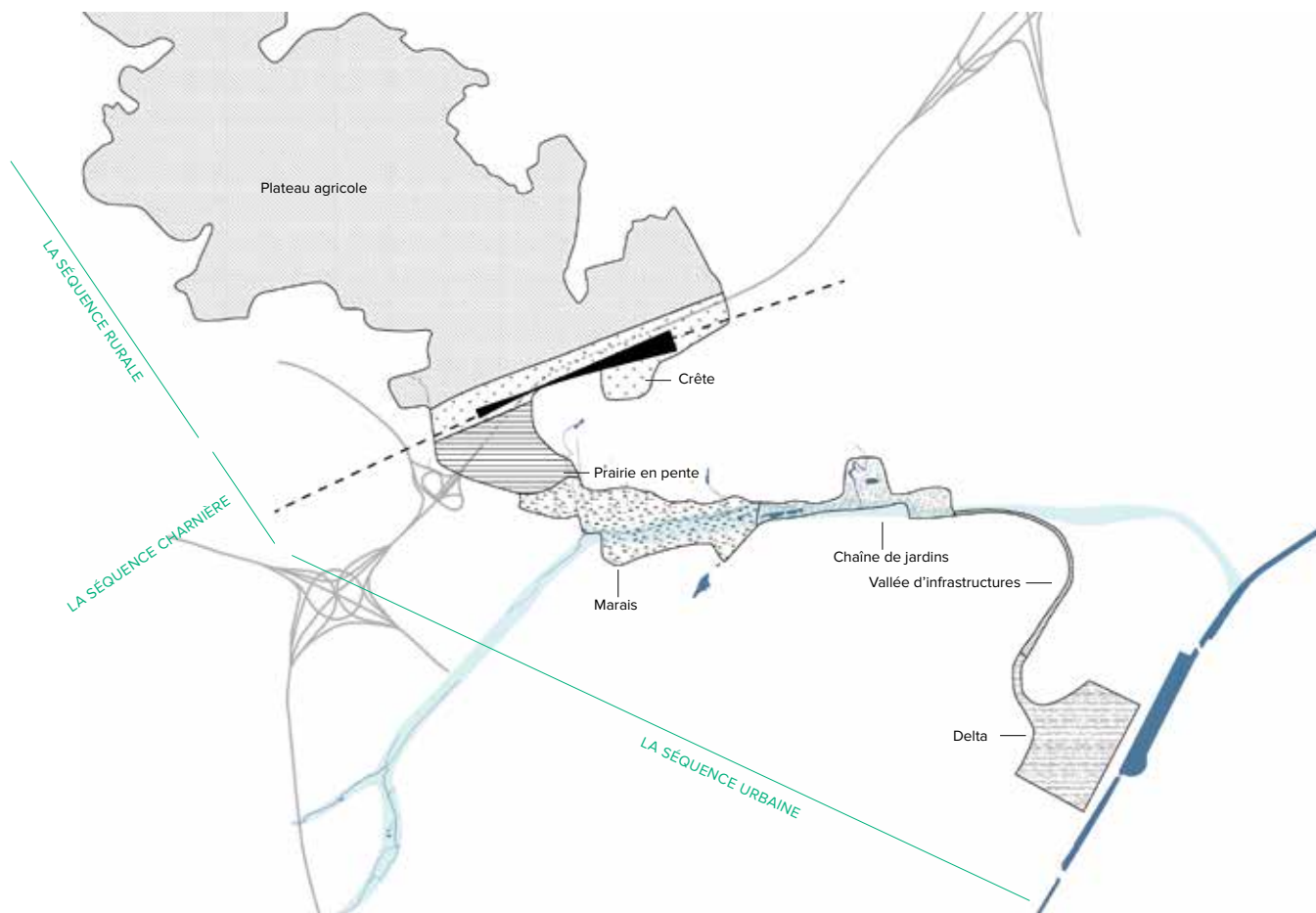


- bâtiment résidentiel
- bâtiment non résidentiel
- espace public / parc
- ⊕ hilltop
- ⚡ cascade
- ∨ low valley
- Alluvion
- Sable (Maldegem)
- Sable (Lede)
- Sable + grès calcaireux (Gand)
- Sable + strates d'argile (Tielit)



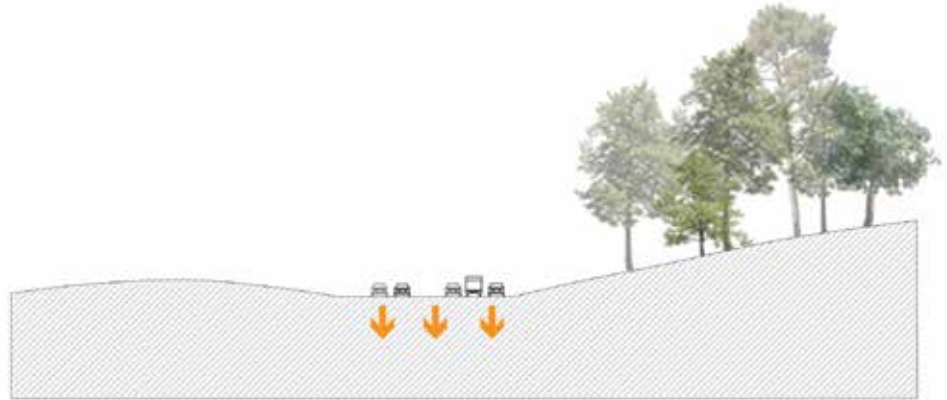
Het productief park koppelt, via een scharnierpunt ter hoogte van de heuvelkam van het Laarbeekbos en de ring, een meer stedelijk parkgedeelte aan Brusselse zijde aan het landbouwplateau aan Vlaamse zijde. Agence Ter formuleert een intrigerend voorstel om de geplande verbreding van de ring aan te grijpen om een nieuw herkenningspunt naast het Atomium en de basiliek van Koekelberg te ontwikkelen.

Par l'intermédiaire d'un point d'articulation situé à la hauteur de la crête du bois du Laerbeek et du ring, le parc productif associera la partie urbaine du parc (du côté de Bruxelles) au plateau agricole (du côté flamand). L'Agence Ter fait une proposition très intéressante, à savoir celle d'utiliser l'élargissement prévu du ring pour créer un nouveau repère à proximité de l'Atomium et de la basilique de Koekelberg.

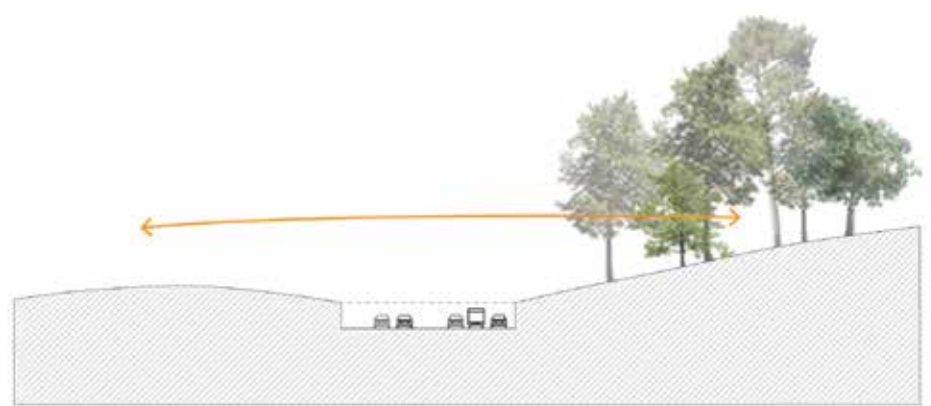


De uitgravingen voor de verbreding en verdieping van de ring ten gunste van de doorgang van zwaar verkeer bieden een opportuniteit. Ter hoogte van de heuvelkam van het Laarbeekbos zou een langgerekt publiek terras kunnen verschijnen bovenop de verbrede en verdiepte ring. Het publiek terras fungeert als ecodeuct over de ring en verbindt het Natura 2000-gebied van het Laarbeekbos met de aanliggende groengebieden in de vallei. De ring, als iconische infrastructuur van de hedendaagse stad en symbool van de grens tussen stad en platteland, biedt tegelijk een indrukwekkend zicht over de vallei.

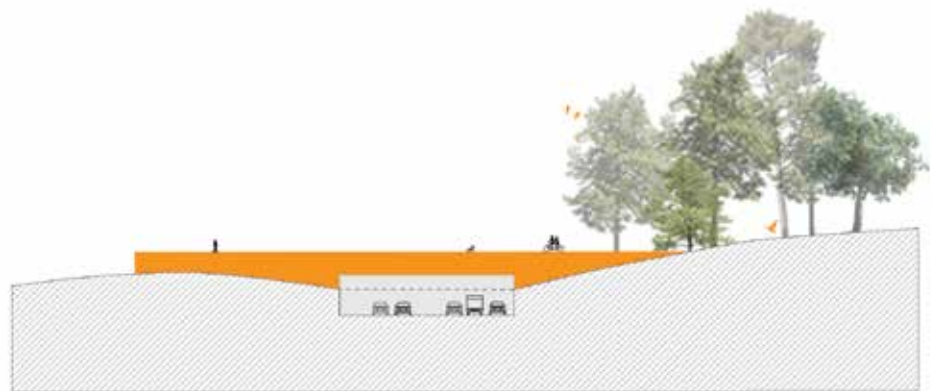
Les travaux d'excavation qui seront réalisés pour adapter le ring, en vue de faciliter le passage des poids lourds, offrent des opportunités. Une longue terrasse publique pourra être réalisée à la hauteur de la crête du bois du Laerbeek, au-dessus du ring modifié. Cette terrasse publique fera fonction d'écodeuc au-dessus du ring et reliera la zone spéciale de conservation Natura 2000 du bois du Laerbeek aux zones vertes voisines, situées dans la vallée. Le ring, icône des infrastructures de la ville contemporaine et symbole de la frontière entre la ville et la campagne, offre une impressionnante vue sur la vallée.



Idée de base



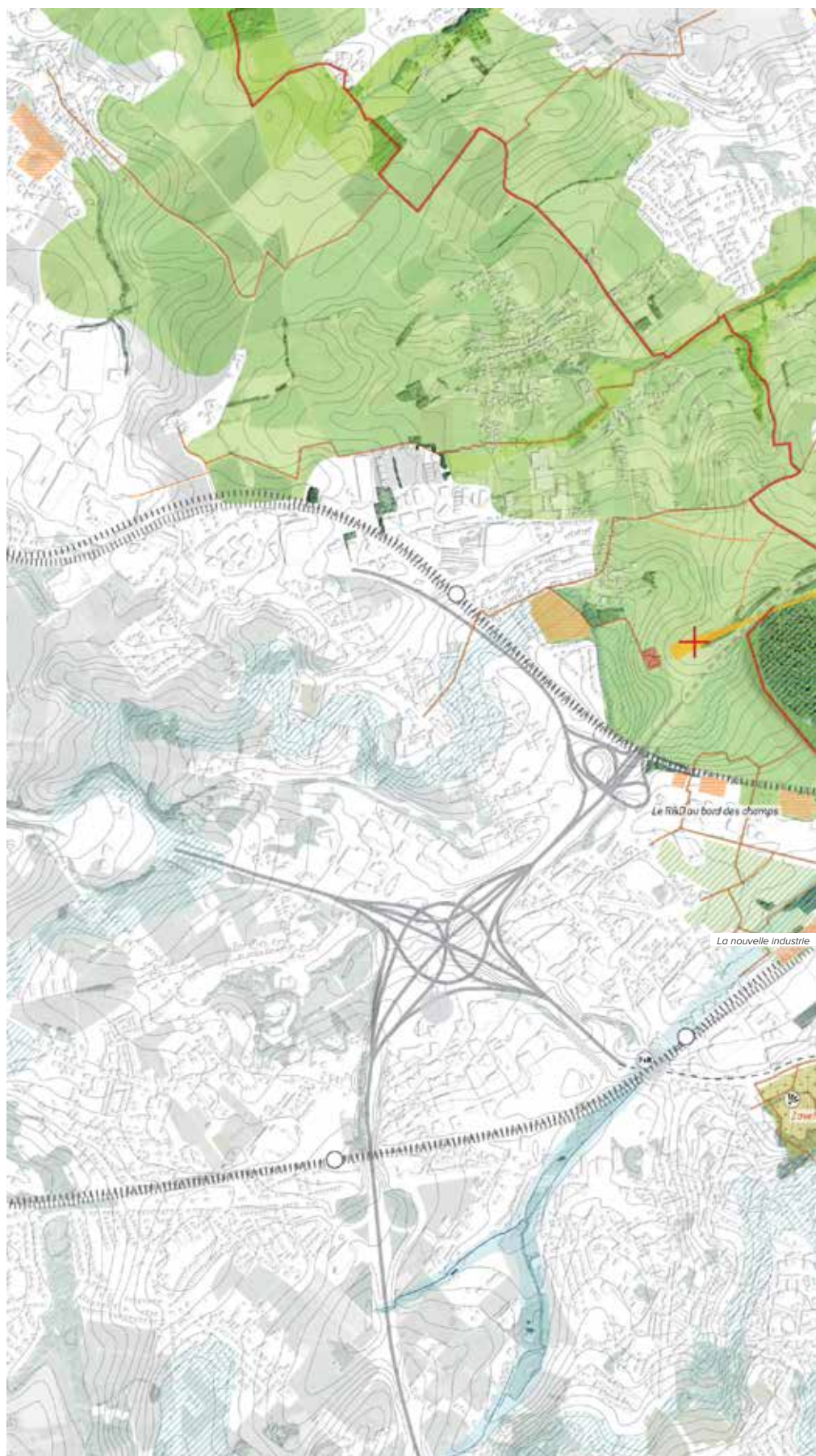
Possibilité de connecter

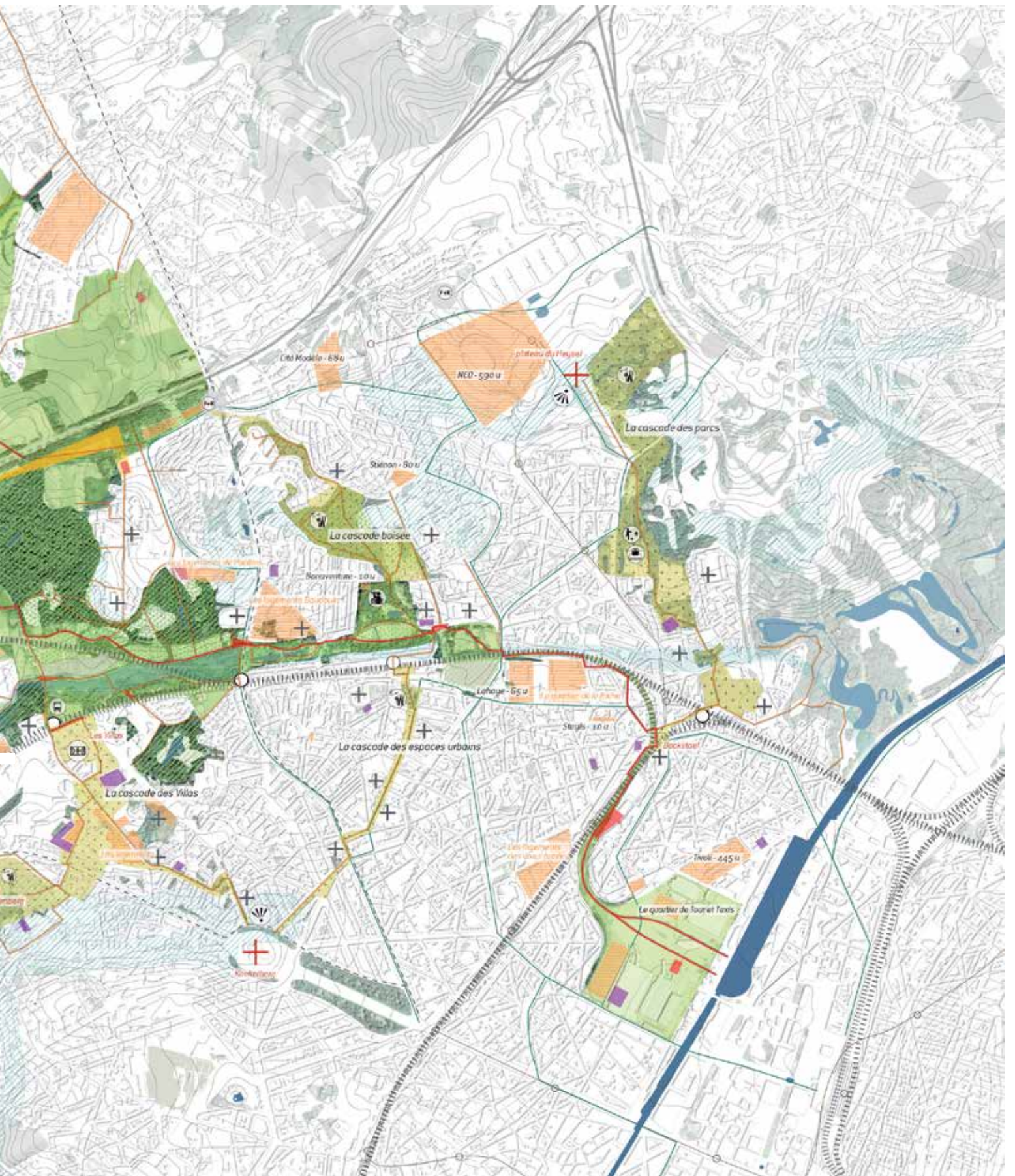


Construction d'un tunnel + terrasse publique

De *cascades* dwars op de vallei worden aangegrepen om het stadsweefsel te herstructureren en te verdichten langs de randen van de open ruimte. Die *cascades* worden heringericht via een systeem van verbonden publieke ruimtes die zowel de basis vormen voor zachte verplaatsingen als voor een betere leef- en woonkwaliteit in het gebied. Op de *cascades* gaan verdichting en publieke ruimte hand in hand.

Les *cascades* qui traversent la vallée serviront à restructurer et à densifier le tissu urbain situé le long de l'espace ouvert. Elles seront réaménagées selon un système d'espaces publics reliés les uns aux autres, qui formeront la base de mouvements de piétons et de cyclistes et celle d'une meilleure qualité de l'habitat et du cadre de vie. Sur les *cascades*, la densification et l'espace public sont indissociables.

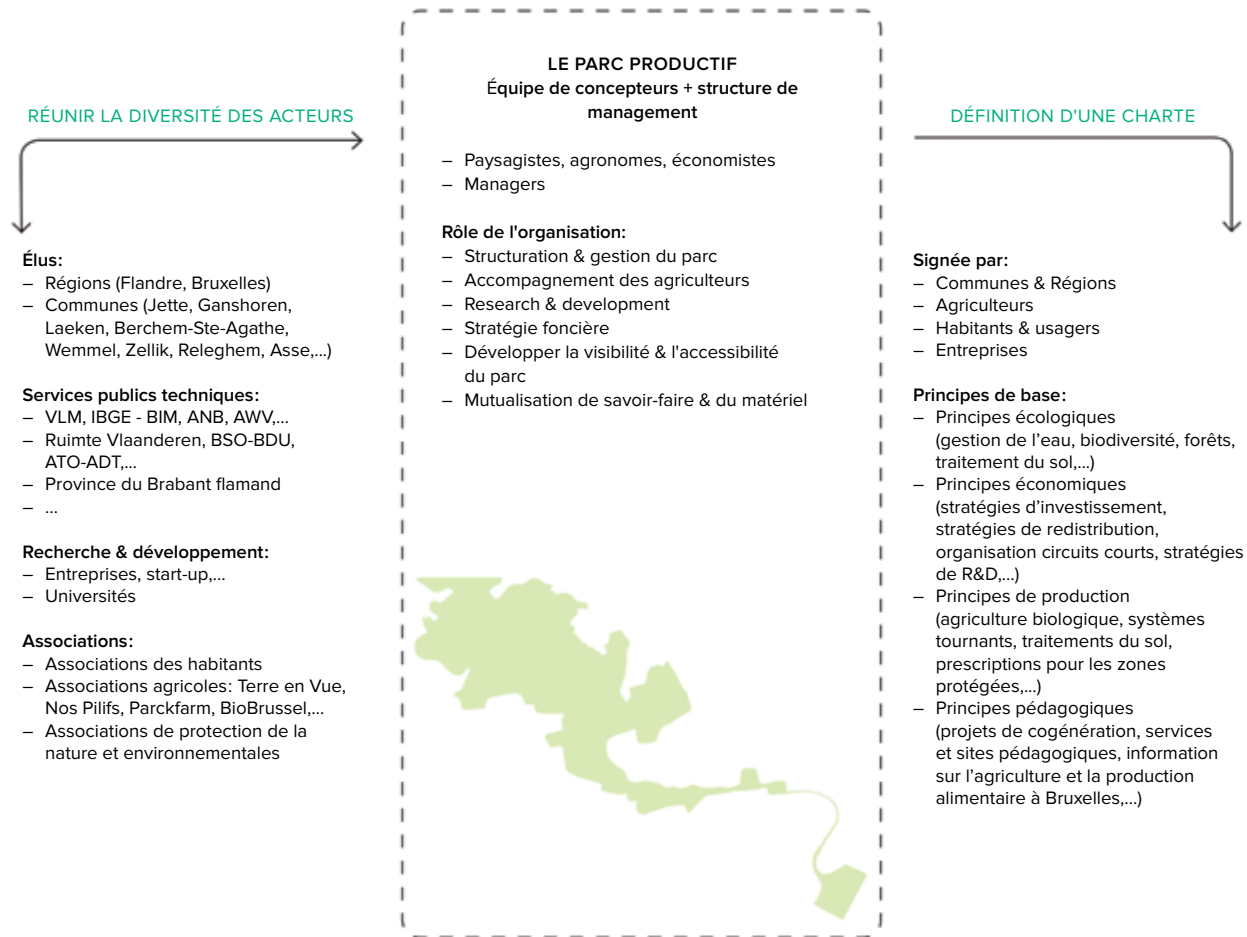




Voor het beheer van het productief park wordt één sturende entiteit op metropolitane schaal voorgesteld waarin beide gewesten – Brussel en Vlaanderen – vertegenwoordigd zijn.

Pour la gestion du parc productif, une entité directrice sera formée à l'échelle métropolitaine. Les deux Régions – Bruxelles et Flandre – seront représentées dans cette entité.





Onder het publieke terras, naast het tracé van de ring, wordt plaats geboden aan een landbouw-laboratorium. Het laboratorium begeleidt en stimuleert de landbouwactiviteiten, ondersteunt experiment en de uitbouw van een korte-keten-voedselproductie, en staat mee in voor de koppeling van landbouw aan landschap en ecologie.

Sous la terrasse publique, le long du tracé du ring, un espace sera réservé à un laboratoire agricole. Ce laboratoire encadrera et stimulera les activités agricoles, soutiendra le développement d'une courte chaîne de production alimentaire et les expériences dans ce secteur; il permettra aussi de coupler l'agriculture au paysage et à l'écologie.

Overzichtsbeeld van het productief park van de Molenbeekvallei, met de ring, als icoon van verbinding bij uitstek, die ook een sterk symbool kan worden van een nieuwe relatie tussen stad en platteland. De ontwikkeling van het productief park kan incrementeel gebeuren. Een aantal sleutelprojecten kunnen de aanzet geven tot verdere ontwikkeling en toe-eigening. Door de schaal, de vernieuwende opzet en de mix van activiteiten richt het park zich zowel tot omwonenden als tot gebruikers van de hele metropolitane regio.

Une vue d'ensemble du parc productif de la vallée du Molenbeek. Icône des liaisons et des connexions, le ring pourra ainsi devenir un symbole puissant d'une nouvelle relation entre la ville et la campagne. Le développement du parc productif pourra se réaliser de manière incrémentale. Un certain nombre de projets clés permettront de lancer de nouveaux développements et entraîneront un phénomène d'appropriation du parc productif. Du fait de son échelle, de sa structure novatrice et de la variété des activités, le parc vise aussi bien les habitants des quartiers riverains que l'ensemble de la population domiciliée dans la région métropolitaine bruxelloise.





L'infrastructure en tant que paysage dans le nord de la zone canal

Infrastructuur als landschap in de noordelijke kanaalzone

ONTWERPEND ONDERZOEK · RECHERCHE PAR LE PROJET:
LOLA LANDSCAPE ARCHITECTS, FLORIS ALKEMADE & GRONTMIJ



Ontwerpteam LOLA Landscape Architects, Floris Alkemade en Grontmij neemt de post-industriële infrastructuur in het gebied tussen Brussel, Machelen en Vilvoorde onder de loep. Hoe kan infrastructuur een landschap creëren dat plaats biedt aan een flexibele toekomstontwikkeling en een beter samengaan van ecologie, economie, wonen en recreëren? Het concept van een green grid biedt kansen om een sterkere identiteit voor de vele noord-zuidinfrastructuren te ontwikkelen en dwars daarop een reeks oost-westprojecten te enten die de toegankelijkheid, de ecologische continuïteit en de mogelijkheden voor toekomstige ontwikkelingen in het gebied verbeteren.

Het onderzoeksgebied van de noordelijke Zennevallei en de kanaalzone ligt op de grens tussen de stad Brussel, Vilvoorde en Machelen. Door de aanleg van kanaal en spoorwegen en de geschiktheid van de vlakke topografie voor industriële activiteiten is de Zennevallei – en zeker dit noordelijk gedeelte – getransformeerd tot een vallei van infrastructures. De oevers aan weerszijden van het kanaal verschillen echter sterk: aan de westzijde bevindt zich het park Drie Fontein en met daarrond woonontwikkelingen, de oostzijde is voornamelijk voorbehouden voor (post)industriële en economische activiteiten. Dit oostelijk deel wordt doorsneden door vele infrastructures en kent talrijke conflicten tussen hydrologische, ecologische en spoorwegsystemen. Open ruimte is er schaars. Bovendien zijn vele van de braakliggende terreinen, verlaten door de industrie, verontreinigd. Het team van LOLA, Floris Alkemade en Grontmij be-

L'équipe de projet LOLA Landscape Architects, Floris Alkemade et Grontmij examine de près l'infrastructure postindustrielle de la zone entre Bruxelles, Machelen et Vilvorde. Comment une infrastructure peut-elle créer du paysage qui réserve de la place à un développement futur flexible et à une meilleure conciliation de l'écologie, de l'économie, du logement et des loisirs? Le concept d'un green grid, d'une trame verte, offre des opportunités de développer une identité plus forte pour les nombreuses infrastructures nord-sud et d'y greffer perpendiculairement une série de projets est-ouest permettant d'améliorer l'accessibilité, la continuité écologique et les possibilités d'évolutions futures dans cette zone.

Le terrain de recherche du nord de la vallée de la Senne et de la zone canal est situé à la frontière entre la ville de Bruxelles, Vilvorde et Machelen. Grâce à l'aménagement du canal et des voies ferrées et l'aptitude de la topographie plane à accueillir des activités industrielles, la vallée de la Senne – et, en particulier, cette partie septentrionale – a été transformée en une vallée d'infrastructures. Les rives des deux côtés du canal sont toutefois très différentes : du côté ouest se trouve le parc Drie Fontein entouré de développements résidentiels, le côté est se voit surtout réservé aux activités économiques et (post)industrielles. Cette partie orientale est entrecoupée de beaucoup d'infrastructures et connaît de nombreux conflits entre les différents systèmes : hydrologique, écologique et ferroviaire. L'espace ouvert y est rare. De plus, de nombreux terrains en friche, abandonnés par l'industrie, sont pollués.

L'équipe composée de LOLA, Floris Alkemade et Grontmij considère d'abord que le paysage métropolitain constitue le lieu de vie primaire de l'habitant de la métropole. Afin de répondre à tous les besoins de cet habitant, qu'il provienne de Bruxelles ou de sa périphérie, cet espace ouvert dans la métropole doit permettre un maximum d'usages. Il faut s'attaquer aux différences de

schouwt het metropolitane landschap in de eerste plaats als primair leefgebied van de metropoolbewoner. Om aan alle behoeften van die bewoner te voldoen, of die nu uit Brussel of uit de rand komt, moet die open ruimte in de metropool een maximum aan gebruiken toelaten. De verschillen in ondergrond, context, omvang en bereikbaarheid moeten aangegrepen worden om een divers aanbod van open ruimte te creëren. Ook ongeprogrammeerde, onproductieve en moeilijk bereikbare plekken horen daarbij. Door de hoge druk op de open ruimte moet het nut en de waarde van die plekken binnen het stedelijk systeem steeds opnieuw bewezen worden. Het team rond LOLA huldigt daarom de filosofie 'hoe herkenbaarder die waarde, hoe zekerder het voortbestaan'.

De metropolitane site Brussel-Machelen-Vilvoorde vormt de ontmoetingsplek tussen stad en hinterland. Metropolitane functies en een dorpsidentiteit komen er naast elkaar voor. Dat kan een meerwaarde zijn, omdat elk van die plekken en functies kwaliteiten bieden, maar het leidt soms ook tot hinder of gespannen verhoudingen. Daarom is plannen voor verschillende groepen stadsrandgebruikers noodzakelijk: voor stedelingen op zoek naar open ruimte en natuur, maar evenzeer voor bewoners die zich niet identificeren met de metropool of de grootstad, of voor bewoners die de stadsrand gebruiken voor activiteiten die elders geen plek vinden. Die dubbele status van de stadsrand kan tot interessante tussenvormen leiden.

In zo'n stadsrand, en in de noordelijke Zennevallei in het bijzonder, werden en worden vaak programma's verzameld die elders ongewenst zijn of geen plek vinden. Getuige de inplanting van de nieuwe gevangenis in Haren of het geplande winkelcentrum Uplace in Machelen. Veel van de voormalige industriële terreinen in het gebied worden omgevormd om plaats te bieden aan andere stedelijke functies. Hiervoor werden reeds heel wat plannen en visies uitgewerkt, maar vaak zijn die onvoldoende onderling afgestemd.

Net zoals de grote stedenbouwkundige ontwikkelingen in Brussel in het verleden gestuurd werden door infrastructuur, kan de omvorming en verbetering van infrastructuur in de Brussel-Machelen-Vilvoorde-vallei ook vandaag een manier zijn om de transformatie van

sous-sol, de contexte, de dimension et d'accessibilité en vue de créer une offre variée en matière d'espace ouvert. Les endroits non programmés, non productifs et difficiles d'accès en font également partie. En raison de la pression élevée exercée sur l'espace ouvert, il faut sans cesse prouver l'utilité et la valeur de ces lieux au sein du système urbain. L'équipe qui entoure LOLA adopte donc comme philosophie l'idée que « plus la valeur est reconnue, plus sa survie est assurée ».

Le site métropolitain Bruxelles-Machelen-Vilvorde forme le lieu de rencontre entre la ville et l'arrière-pays. Des fonctions métropolitaines et une identité villageoise se côtoient. Cela peut être une plus-value, car ces lieux et ces fonctions offrent chacun des qualités, mais parfois cela aboutit aussi à des nuisances et des rapports tendus. C'est pourquoi il faut des projets pour différents groupes d'acteurs de la périphérie : pour les citadins à la recherche d'espace ouvert, mais également pour les habitants qui ne s'identifient pas à la métropole ou la grande cité ou pour les habitants qui utilisent la zone périurbaine pour des activités qui n'ont pas trouvé leur place ailleurs. Ce double statut de zone périurbaine peut aboutir à des formes intermédiaires intéressantes.

Dans une zone périurbaine de ce type, et en particulier dans le nord de la vallée de la Senne, on a souvent réuni - et on réunit toujours - des programmes qui sont peu souhaités ou ne trouvent pas de lieu ailleurs. Pour preuve, l'implantation de la nouvelle prison à Haren ou le projet de centre commercial Uplace à Machelen. De nombreux anciens terrains industriels de la zone sont transformés pour offrir de la place à d'autres fonctions urbaines. Un grand nombre de projets et de visions ont déjà été élaborés, mais, souvent, ils ne sont pas suffisamment harmonisés entre eux.

De même que les grands développements d'urbanisme de Bruxelles étaient pilotés dans le passé par l'infrastructure, la transformation et l'amélioration de l'infrastructure de la vallée de Bruxelles-Machelen-Vilvorde peuvent être une manière, aujourd'hui, de piloter la transformation de toute la zone et de ses missions. L'équipe LOLA attire l'attention sur le fait que l'infrastructure qui détermine l'image et l'identité peut se développer jusqu'à devenir un espace métropolitain. Des exemples comme

het hele gebied en zijn opgaven aan te sturen. Team LOLA wijst erop dat de beeld- en identiteitsbepalende infrastructuur kan uitgroeien tot een metropolitane ruimte. Voorbeelden als de Champs-Élysées in Parijs, de Scheveningseweg in Den Haag of de typische Amerikaanse *street grids* moeten aantonen dat openruimtestructuren hun recreatieve aantrekkingskracht en structurerende werking kunnen behouden terwijl de functie van de velden of bouwblokken eromheen voortdurend verandert.

Met andere woorden, infrastructuur biedt volgens het team mogelijkheden voor verdere ontwikkeling die een flexibele invulling langs die infrastructuur toelaat. Ontwikkeling is niet louter beperkt tot bebouwing: infrastructuur kan eveneens ordenend zijn voor vele 'zachte' functies zoals ecologie, watersystemen en recreatie. De ontwikkeling van een *green grid* opent mogelijkheden om het gebied te ontsluiten, ecologische verbindingen en waterberging te creëren en esthetisch-landschappelijke kwaliteiten toe te voegen. Dat *green grid* heeft de ambitie om het specifieke karakter van de zeven noord-zuid-infrastructuren (kanaal, Zenne, Harenseseeweg, Schaarbeeklei, spoorwegen, Nijverheidsstraat en Woluwelaan) te versterken. Loodrecht daarop wordt een aantal nieuwe oost-westverbindingen geënt die de ecologische en recreatieve toegankelijkheid van het gebied versterken en aanleiding kunnen zijn voor het opzetten van nieuwe projecten. Gekoppeld aan treinstations of een grootschalig stedelijk programma kunnen nieuwe groengebieden worden aangelegd die tegelijkertijd de toegankelijkheid van het gebied en de waterbergende capaciteit sterk verbeteren. Voorbeelden zijn een nieuw 'Park Central' onder het viaduct van de ringweg en een mediapark op de CAT-site. Samen met de noord-zuidelijke infrastructuur vormen deze doorbraken een robuust netwerk voor de verdere ontwikkeling van het gebied. Samengevat richten de noord-zuidlijnen zich op transitie, terwijl de oost-westdoorsteken mikken op verblijfskwaliteiten. Daar waar beide systemen elkaar kruisen, wordt de unieke metropolitane identiteit van dit gebied zichtbaar.

Binnen een dergelijk kader of (*green*) *grid* speelt de dichtheid van wegen een niet onbelangrijke rol. De grootschaligheid van de industrieterreinen resulteerde in

les Champs-Élysées à Paris, la Scheveningseweg à La Haye ou les *street grids* (maillages de rues) typiquement américains doivent démontrer que des structures d'espace ouvert peuvent conserver leur attractivité récréative et leur effet structurant alors que la fonction des champs ou des immeubles autour évolue sans cesse.

En d'autres termes, l'infrastructure offre, selon l'équipe, des opportunités pour une poursuite du développement permettant de donner de la flexibilité à ladite infrastructure. Le développement ne se limite pas simplement à la construction : une infrastructure peut également avoir un rôle de régulateur pour de nombreuses fonctions « non marchandes » comme l'écologie, les systèmes aquatiques et les loisirs. Le développement d'un *green grid*, d'une trame verte, ouvre des possibilités d'augmenter l'accessibilité de la zone, de créer des liaisons écologiques et des retenues d'eau, et d'ajouter des qualités d'esthétique paysagère. Ce *green grid* a pour ambition de renforcer le caractère spécifique des sept infrastructures nord-sud (canal, Senne, Harenseseeweg, Schaarbeeklei, voies ferrées, Nijverheidsstraat et Woluwelaan). Perpendiculairement à cela, il est greffé un certain nombre de nouvelles liaisons est-ouest, qui renforcent l'accessibilité écologique et récréative de la zone et peuvent être l'occasion de monter de nouveaux projets. Associées aux gares ou à un programme urbain à grande échelle, de nouvelles zones vertes peuvent être aménagées, permettant en même temps d'apporter une nette amélioration à l'accessibilité de la zone et à sa capacité de retenue d'eau. À titre d'exemple, un nouveau « Park Central » sous le viaduc du ring et un parc de médias sur le site de CAT à Vilvorde. Combinées à l'infrastructure nord-sud, ces percées forment un réseau solide pour la poursuite du développement de la zone. Pour résumer, les lignes nord-sud visent la transition, tandis que les percées est-ouest ciblent les qualités résidentielles. L'identité métropolitaine unique de cette zone devient visible au croisement de ces deux systèmes.

Dans un cadre ou un (*green*) *grid* de ce type, la densité des routes joue un rôle important. La grande envergure des terrains industriels a entraîné un réseau routier très serré. Maintenant que le contenu de nombre de ces terrains va changer se pose la question de la densité de routes nécessaire pour ce futur contenu. Ou, plutôt, quel

een zeer grofmazig netwerk van wegen. Nu de invulling van vele van die terreinen gaat veranderen, rijst de vraag welke dichtheid van wegen nodig is voor de toekomstige invulling. Of beter: welke maaswijdte laat de grootste flexibiliteit in toekomstige ontwikkeling toe? Een vergelijking met *grids* elders, zowel in dicht verstedelijkte als in zeer landelijke of parkachtige omgevingen, toont aan dat het verdichten van het netwerk in elk geval een belangrijke opgave voor het gebied is. Door het grid te verdichten kan bovendien de barrièrewerking van bestaande groot-schalige infrastructuur zoals de ring, de spoorwegbundel en het kanaal gereduceerd worden.

Het ontwerpteam gooit in zijn voorstel tot transformatie het industriële karakter van de vallei niet volledig overboord, maar stelt een nieuwe interpretatie en een verhoging van de kwaliteiten voorop. Het samengaan van stedelijke (grijs), watergerelateerde (blauw) en openruimte-ontwikkelingen (groen) tot één *green grid* moet ook op een groter, bovenlokaal schaalniveau gebeuren. Om bijvoorbeeld groene ruimte bereikbaar te maken voor alle bewoners van de metropool is een koppeling tussen de openruimtestructuur en het openbaar vervoersnetwerk noodzakelijk. Het Woluwepark in Brussel is reeds een mooi voorbeeld van dergelijke verknoping. Op gelijkaardige wijze zou ook de Brussel-Machelen-Vilvoorde-vallei ontwikkeld kunnen worden als recreatieve bestemming. Dat vergt echter nu reeds een definiëring, beschrijving en bescherming van de open ruimtes in de vallei, zodat ze in staat zijn om nieuwe, nog onbekende toekomstige ontwikkelingen aan te sturen.

Naast een meer omvattend plan dat de samenhang tussen de vele ontwikkelingen bewaakt, is er volgens het team nood aan kwaliteitseisen om ook de natuurlijke en recreatieve ruimte te ontwikkelen. Het is een taak voor de overheid om mechanismen in het leven te roepen die aan iedere bebouwde ontwikkeling ook doelstellingen voor de publieke en groene ruimte koppelen.

Voor de realisatie van het metropolitane valleilandschap schuift het team tot slot geen nieuwe planologische instrumenten, maar wel een zestal strategieën naar voor: het veiligstellen van nieuwe grote open ruimtes in bestemmingsplannen, het opsporen en verbeteren van

maillage permet la plus grande flexibilité dans l'évolution future ? Une comparaison avec d'autres *grids* ailleurs, à la fois dans des milieux fortement urbanisés et dans des environnements agricoles ou de parcs, montre que la densification du réseau est en tout état de cause une tâche importante pour la zone. En densifiant le maillage, cela permet de réduire l'effet de barrière des grandes infrastructures existantes comme le ring, le faisceau de voies ferrées et le canal.

Dans sa proposition de transformation, l'équipe de projet ne rejette pas complètement le caractère industriel de la vallée, mais met en avant une nouvelle interprétation et une augmentation des qualités. La fusion de développements urbains (gris), liés à l'eau (bleu), et d'espaces ouverts (vert) en un seul *green grid* doit également se faire à une échelle supralocale, plus élevée. Par exemple, pour rendre les espaces verts accessibles à tous les habitants de la métropole, il faut une jonction entre la structure de l'espace ouvert et le réseau des transports publics. Le parc de Woluwe à Bruxelles est déjà un bel exemple de connexion de ce type. La vallée Bruxelles-Machelen-Vilvorde pourrait ainsi être développée en tant que destination de loisirs. Cela exige cependant, dès à présent, une définition, description et protection des espaces ouverts de la vallée, afin qu'ils soient à même de piloter des évolutions futures encore inconnues.

À côté d'un plan plus global qui surveille la cohésion entre les nombreux développements, l'équipe estime qu'on a besoin de normes de qualité pour développer également l'espace naturel et de loisirs. C'est une tâche qui relève des pouvoirs publics de créer des mécanismes qui associent à chaque développement bâti des objectifs pour l'espace vert et public.

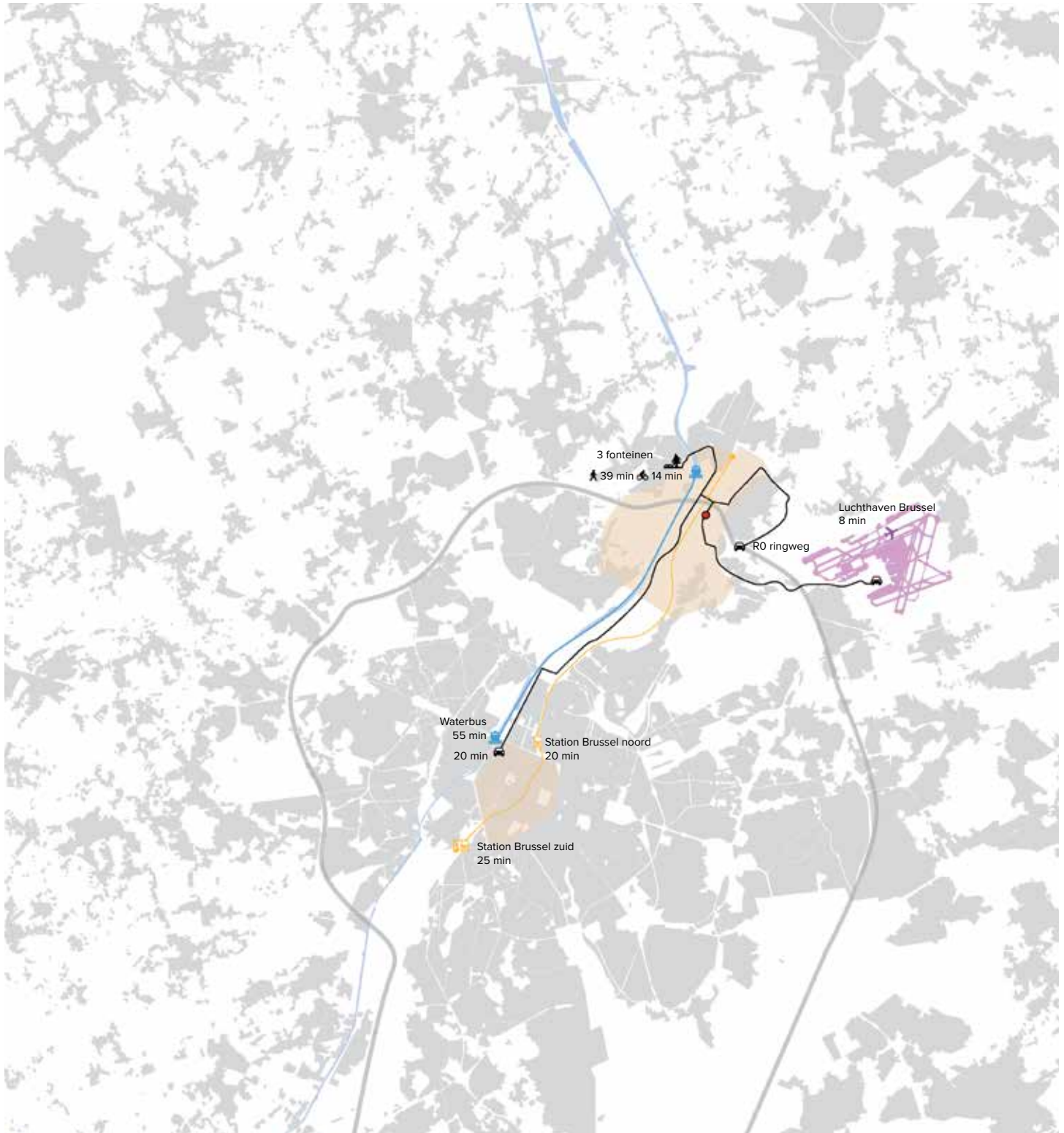
Enfin, l'équipe ne propose pas de nouveaux instruments d'aménagement du territoire pour la réalisation du paysage de vallée métropolitaine, en revanche elle dégage six stratégies : la garantie de nouveaux grands espaces ouverts dans le cadre des plans d'affectation du sol, la recherche et l'amélioration de solutions rapides et de liens manquants, la coopération régionale en matière d'infrastructure douce, le développement d'un Agenda vert pour les acteurs de l'infrastructure (ou ce qu'on

quick wins en *missing links*, het regionaal samenwerken op zachte infrastructuur, de ontwikkeling van een Groene Agenda voor infrastructurele partijen (of de zogenaamde 'harde' sectoren), het ontwikkelen van kansrijke locaties door de overheid en het definiëren van integrale opgaven om ontwikkeling op gang te brengen.

appelle les secteurs « marchands »), le développement des emplacements favorables par les pouvoirs publics et la définition de missions intégrales pour mettre en œuvre le développement.

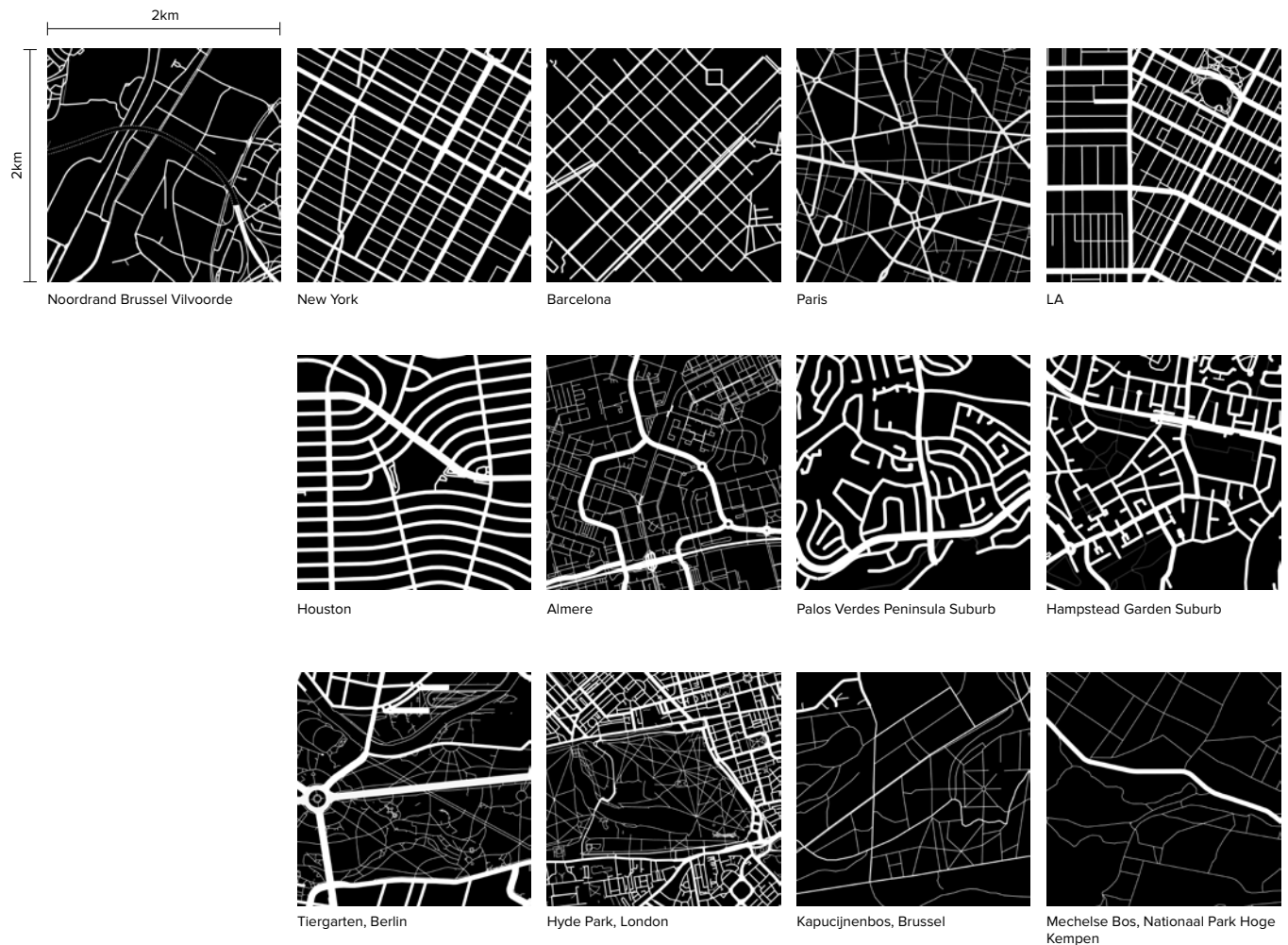
Dankzij de nabijheid van de luchthaven, de snelweg, het kanaal en het spoor zijn de noordelijke Zennevallei en de kanaalzone zeer goed ontsloten. Binnen de site zelf zorgt de grootschalige infrastructuur echter voor veel barrières, waardoor veel plekken net slecht bereikbaar of geïsoleerd lijken.

Grâce à la proximité de l'aéroport, de l'autoroute, du canal et du chemin de fer, le nord de la vallée de la Senne et la zone canal sont très facilement accessibles. Sur le site proprement dit, l'infrastructure à grande échelle entraîne cependant diverses barrières, de sorte que de nombreux endroits semblent peu accessibles ou isolés.



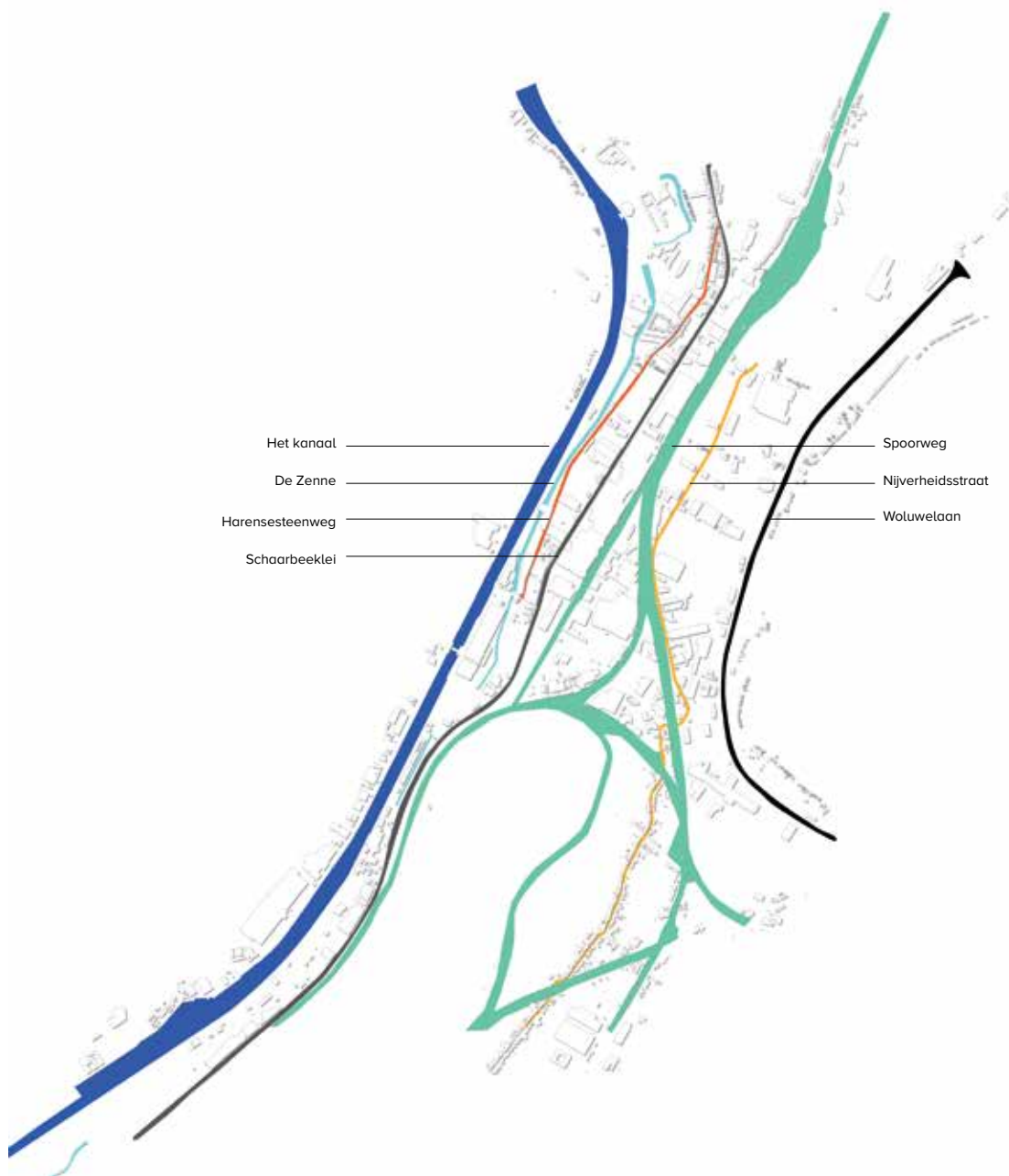
Als we het wegennetwerk – inclusief zachte verbindingen – van de vallei vergelijken met andere stukken binnenstad, suburb, new town, park of bos, valt op dat de maaswijdte van dat netwerk in het studiegebied erg groot is. De verdichting van het netwerk is een belangrijke opgave om de flexibiliteit van toekomstige invullingen te vergroten en de barrièrewerking van de bestaande grootschalige infrastructuur (de ring, de spoorwegbundel en het kanaal) te verminderen. Het verdichten van het netwerk is echter geen pleidooi voor fijnmazigere automobiliteit: een dener *green grid* opent vooral mogelijkheden om de ontsluiting voor zwakke weggebruikers te verbeteren, ecologische verbindingen en waterberging te creëren en esthetisch-landschappelijke kwaliteiten toe te voegen.

Lorsqu'on compare le réseau routier – y compris les liaisons « douces » – de la vallée à d'autres parties du centre-ville, de la banlieue, des villes nouvelles, parcs ou bois, on remarque que le maillage de ce réseau de la zone étudiée est très large. La densification du réseau constitue une tâche importante pour augmenter la flexibilité des réalisations futures et diminuer l'effet de barrière des infrastructures à grande échelle existantes (le ring, le faisceau de voies ferrées et le canal). La densification du réseau n'est cependant pas un plaidoyer en faveur d'une mobilité automobile au maillage plus serré: un *green grid* (trame verte) plus dense ouvre surtout des possibilités d'améliorer l'accessibilité pour les usagers des liaisons douces, de créer des liaisons écologiques et des retenues d'eau, et d'ajouter des qualités d'esthétique paysagère.



De infrastructuur in de vallei is sterk noord-zuid gericht. In totaal zijn er zeven unieke lijnen te onderscheiden: het kanaal, de Zenne, de Harensessteenweg, de Schaarbeeklei, de spoorwegen, de Nijverheidsstraat en de Woluwelaan. Langs deze lijnen kan met een gericht plan van regels en ingrediënten een aantrekkelijke mix van wonen, werken en recreëren worden gerealiseerd.

L'infrastructure de la vallée a une nette direction nord-sud. Au total, on peut distinguer sept lignes uniques : le canal, la Senne, la Harensessteenweg, la Schaarbeeklei, les voies ferrées, la Nijverheidsstraat et la Woluwelaan. Le long de ces lignes, il est possible de réaliser un mix attractif d'habitat, de travail et de loisirs, à condition d'adopter un projet ciblé de règles et d'ingrédients.





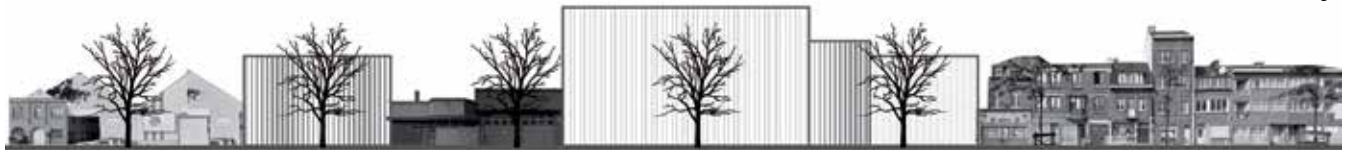
Kanaal



Zenne



Harenssteenweg



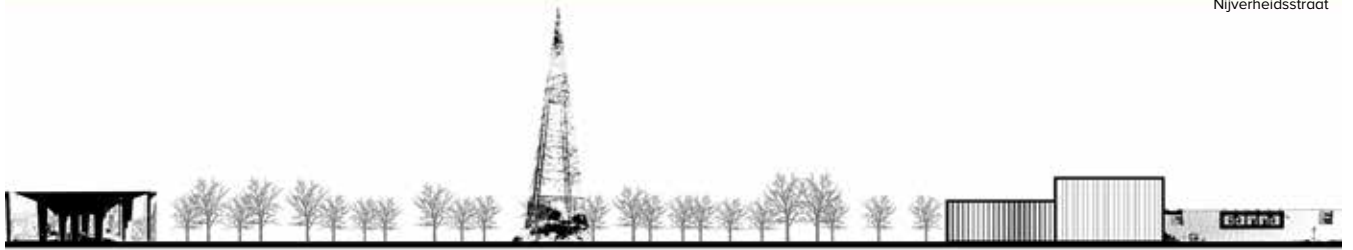
Schaarbeekei



Spoorweg



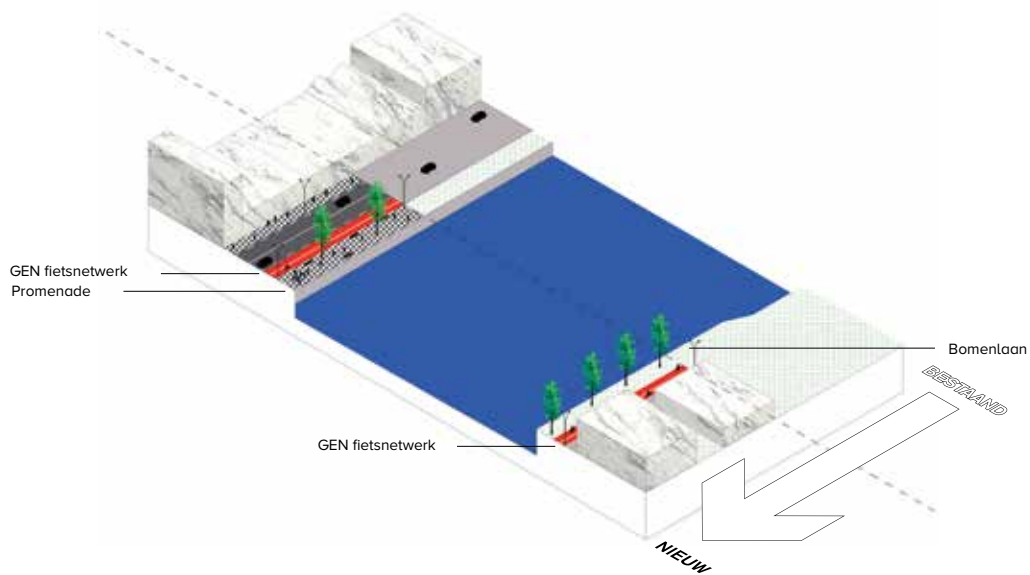
Nijverheidsstraat



Woluwelaan

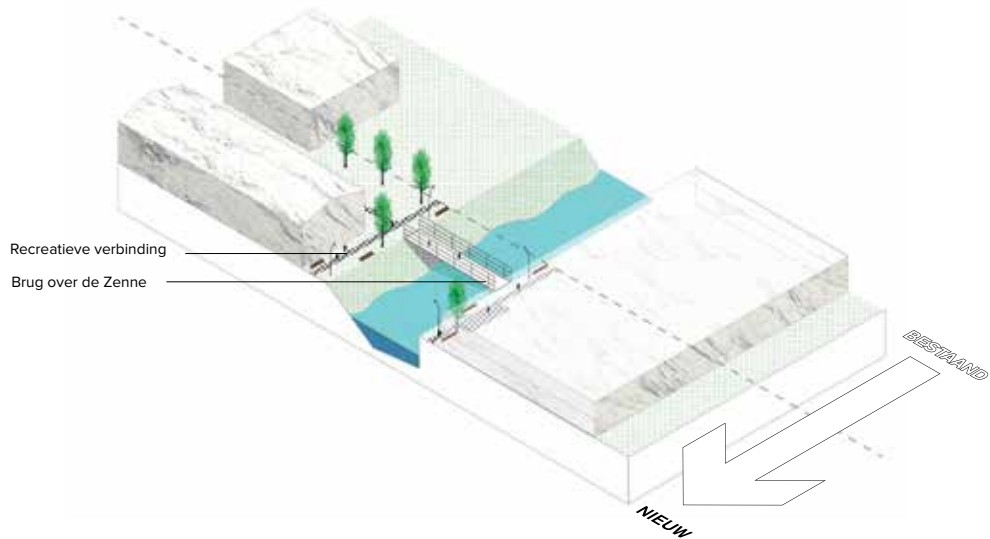
Het kanaal kan een sterk stedelijk front worden met ook plaats voor bedrijvigheid en een sterkere verbinding met Brussel via de watertaxi, verbeterde fietspaden en busdiensten.

Le canal peut devenir un front urbain fort, laissant également de la place à l'industrie et à une liaison plus efficace avec Bruxelles grâce au taxi fluvial et à l'amélioration des pistes cyclables et des services de bus.



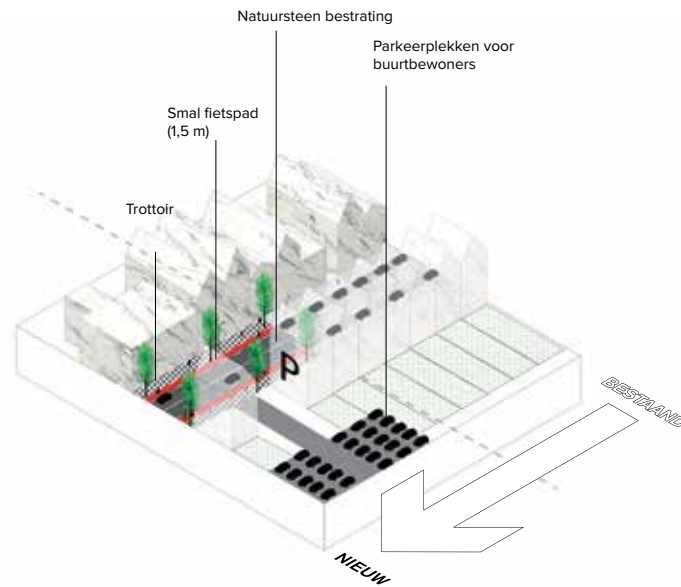
Het natuurlijke karakter van de Zenne kan opnieuw versterkt worden, zodat ze de pieken in waterafvoer kan opvangen. Door het voorzien van een aantal bruggen, wandelpaden en terrassen aan de oevers worden de Zenneboorden ook een aangename plek voor recreanten en omwonenden.

Le caractère naturel de la Senne peut de nouveau être renforcé, ce qui permet de compenser les pics d'évacuation d'eau. En l'équipant d'un certain nombre de ponts, de sentiers de promenade et de terrasses sur ses rives, les bords de la Senne deviennent un endroit agréable pour les touristes et les riverains.



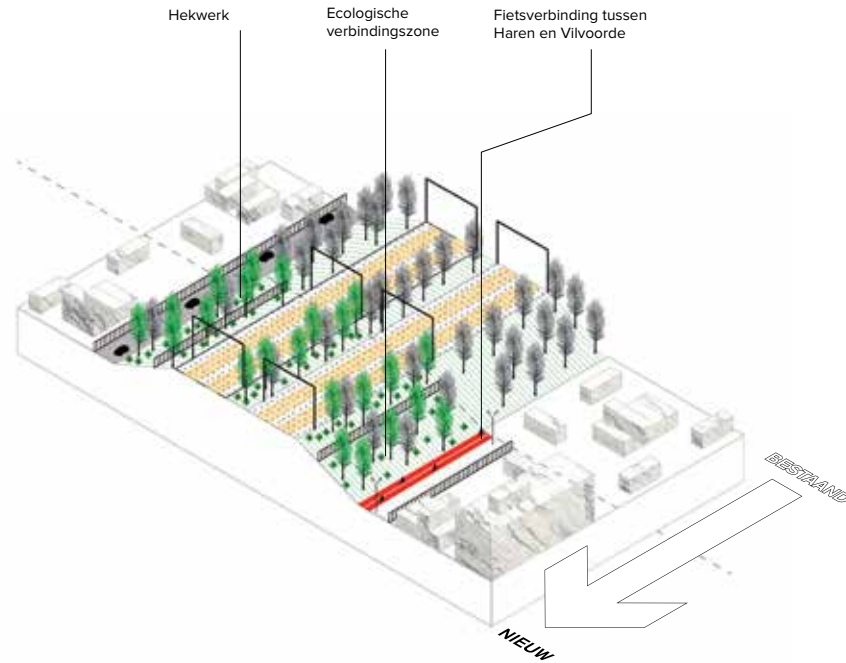
Een gedeeltelijke 'restauratie' van de Harensesteenweg kan de historische kwaliteiten en het kleinschalige karakter opnieuw in de verf zetten en een aangename omgeving voor zwakke weggebruikers creëren.

Une « rénovation » partielle de la Harensesteenweg peut remettre en valeur ses qualités historiques et sa petite échelle, et créer un environnement agréable pour les usagers des liaisons douces.



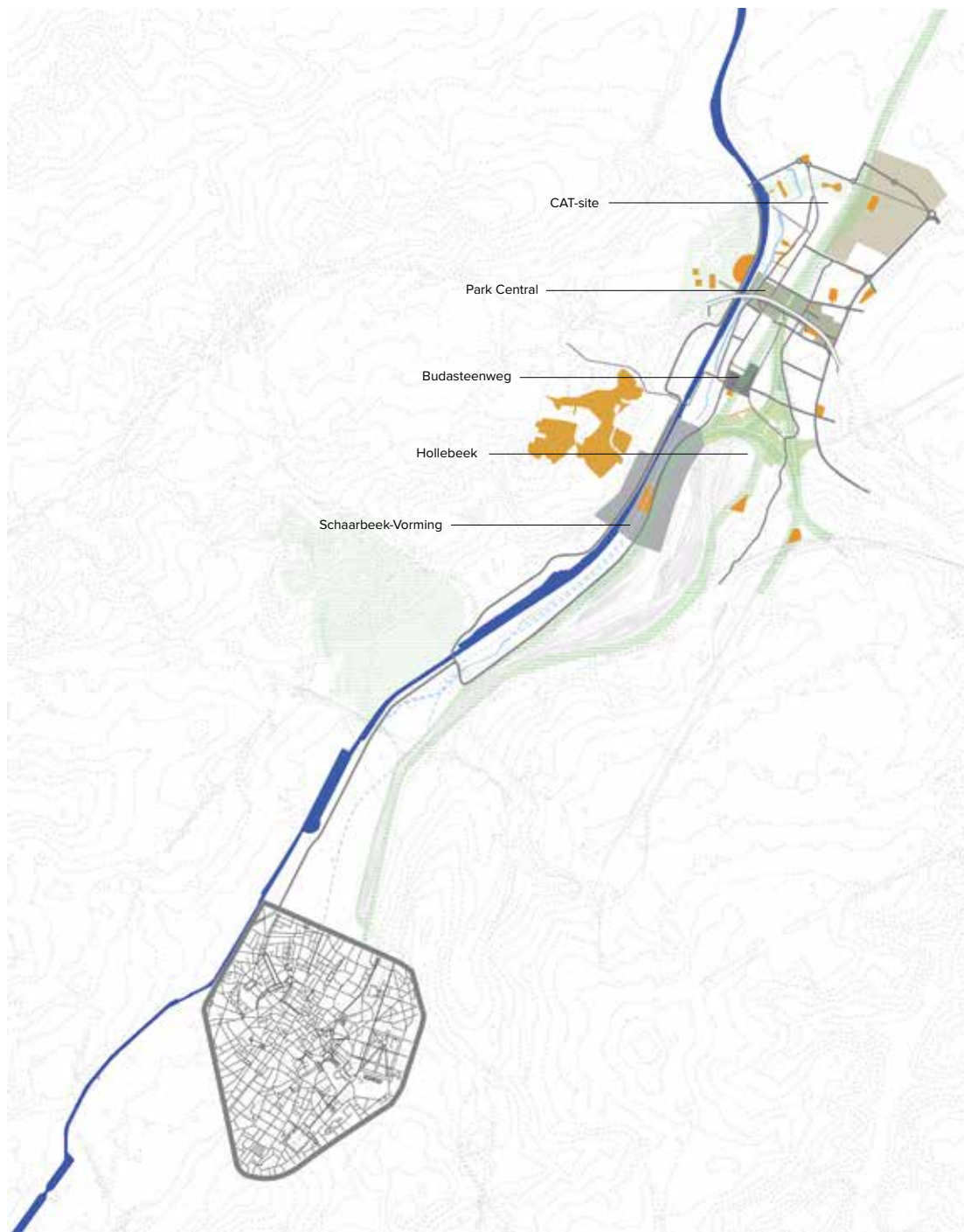
De groenstroken langs de spoorwegen kunnen uitgroeien tot sterke ecologische verbindingen. Eenvoudige ingrepen – zoals een ander groenbeheer en het weghalen van hekken of hindernissen – kunnen hiertoe bijdragen. Door de afrastering twee meter op te schuiven, kan er bovendien ook plaats gemaakt worden voor een fietsverbinding tussen de bestaande stations Vilvoorde en Haren en het geplande GEN-station (Gewestelijk Expressnet).

Les couloirs verts le long des voies ferrées peuvent se développer pour devenir des liaisons écologiques fortes. Des interventions simples, comme une gestion différente de la verdure et la suppression des barrières et obstacles, peuvent y contribuer. En poussant le grillage de 2 mètres, il est, en outre, possible de faire de la place pour une liaison cyclable entre les gares existantes de Vilvoorde et de Haren et la future gare RER (Réseau express régional).



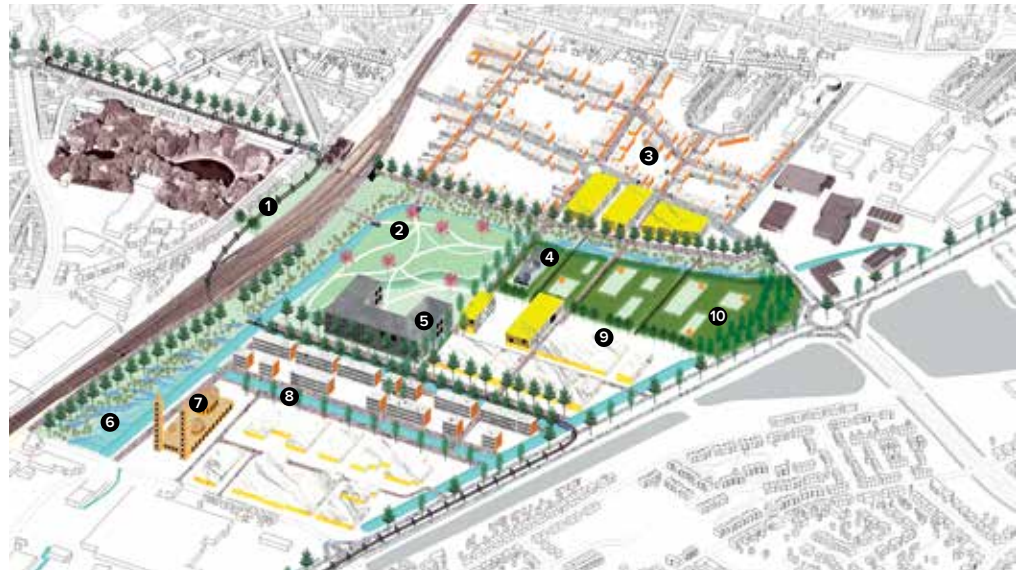
De oost-westelijke verbindingen in het gebied zijn gebrekkig. Deze kunnen op meer projectmatige basis worden verbeterd. Gekoppeld aan treinstations of grootschalige stedelijke programma's kunnen nieuwe groengebieden worden aangelegd die tegelijkertijd de toegankelijkheid van het gebied en de waterbergende capaciteit sterk verbeteren. Op de CAT-site wordt een nieuw park ontwikkeld dat ook plaats biedt aan zorggerelateerde activiteiten. Het doortrekken van de Budasteenweg kan een katalysator zijn voor nieuwe, meer geconcentreerde ontwikkeling van bedrijven en winkels en ontmoetingsplekken voor werknemers en bewoners. Schaarbeek-Vorming kan in de omvorming van de industrie tussen Brussel en Vilvorde een belangrijk multimodaal knooppunt worden, beter verbonden via spoor, weg en kanaal.

Les liaisons est-ouest de la zone sont mauvaises. Il y a moyen de les améliorer sur la base de projets. En les associant à des gares et des programmes urbains à grande échelle, il est possible d'aménager de nouvelles zones vertes, apportant en même temps une nette amélioration à l'accessibilité de la zone et sa capacité de retenue d'eau. Sur le site de CAT à Vilvorde, il est aménagé un nouveau parc offrant également de l'espace aux activités liées aux soins. Le prolongement de la Budasteenweg peut constituer un catalyseur pour un nouveau développement, plus concentré, d'entreprises et de magasins et de lieux de rencontre de salariés et d'habitants. Dans le cadre de la transformation de l'industrie entre Bruxelles et Vilvorde, la gare de triage Schaarbeek Formation peut devenir un nœud multimodal important, mieux raccordé via le rail, la route et le canal.



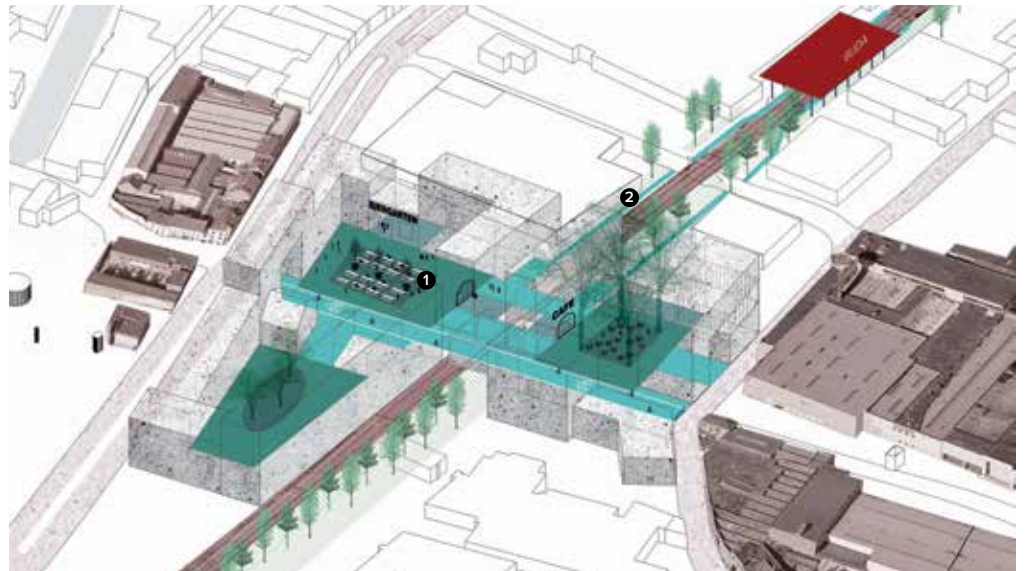
CAT-SITE

1. Nieuwe tram verbinding
2. Park
3. Uitbreiding woningbouw
4. Theater / Cinema
5. Nieuwbouw Algemeen Ziekenhuis Jan Portaels
6. Moerasgebied
7. Gebedshuis
8. Singels
9. Uitbreiding VideoHouse
10. Plantaardige zuivering van de bodem



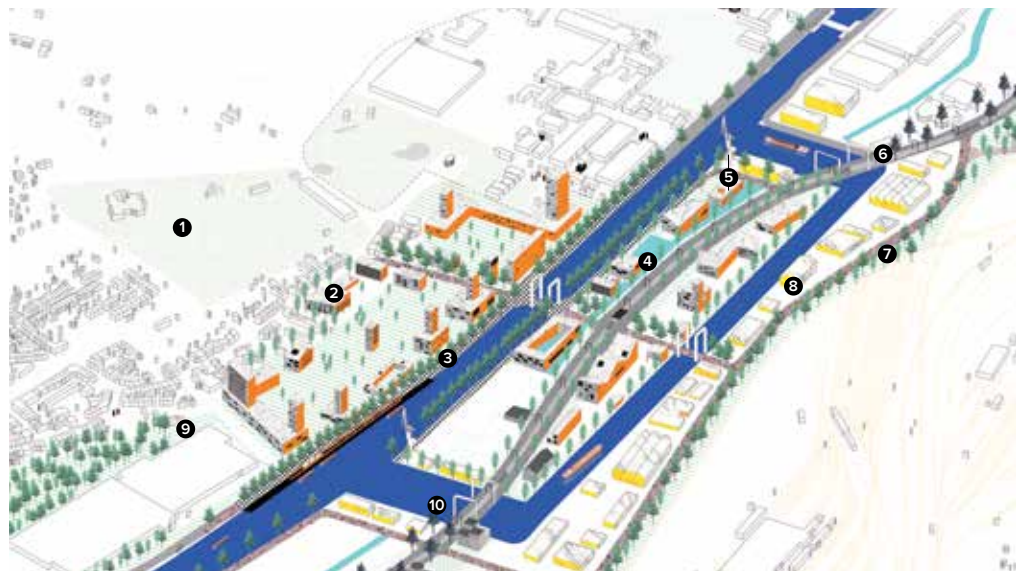
BUDASTEENWEG

1. Drie openbare pleinen
2. Fiets-/wandelpad naar Buda station



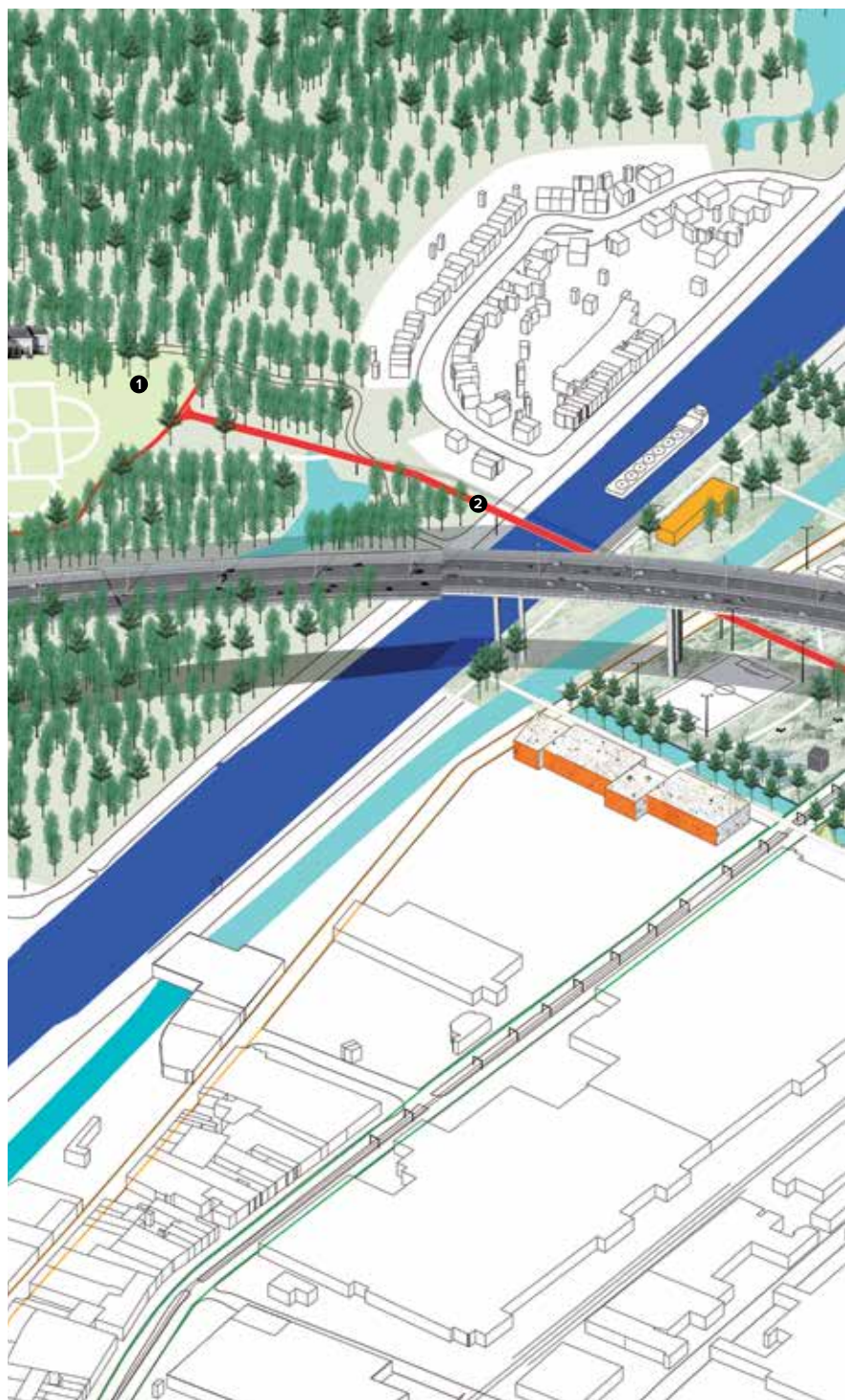
SCHAARBEEK-VORMING

1. Sportvelden
2. Ontwikkeling woningbouw
3. Toegankelijke kades met verblijfskwaliteiten
4. Ontkoking en verbreding van de Zenne
5. Ontwikkeling woningbouw
6. Tramverbinding Brussel-Vilvoorde
7. Schaarbeeklei bypass
8. Cargo
9. Verbinding met het Meudonpark
10. Nieuwe insteekhaven

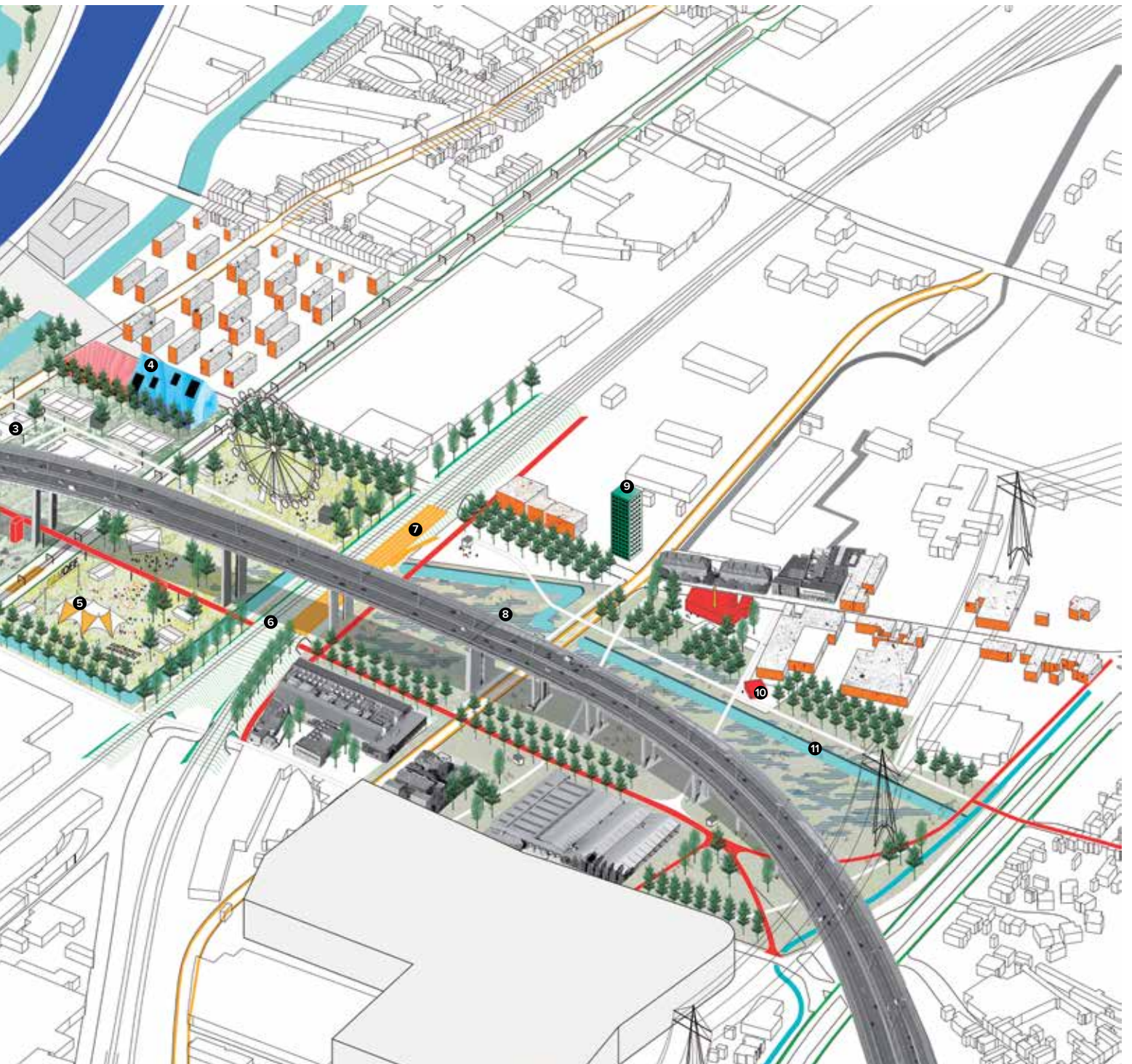


Park Central, onder het viaduct van Vilvoorde, is één open ruimte die Domein Drie Fonteinen, het toekomstige GEN-station, de Kerklaan, Uplace en Machelen met elkaar verbindt. Het biedt plaats aan permanente en tijdelijke recreatiemogelijkheden zoals sportvelden, een klimmuur, een skatepark en velden voor grote evenementen. Die activiteiten worden gekaderd in een ecologische zone, waar de Woluwe blootgelegd wordt en extra waterretentie wordt voorzien.

Park Central, sous le viaduc de Vilvorde, est un seul espace ouvert reliant le domaine Drie Fonteinen, la future gare RER, la Kerklaan, Uplace et Machelen les uns aux autres. Il offre des possibilités de loisirs permanentes et temporaires comme des terrains de sport, un mur d'escalade, un skatepark et des terrains pour des événements importants. Les activités sont encadrées dans une zone écologique, où la Woluwe est remise à ciel ouvert et équipée d'une rétention d'eau supplémentaire.

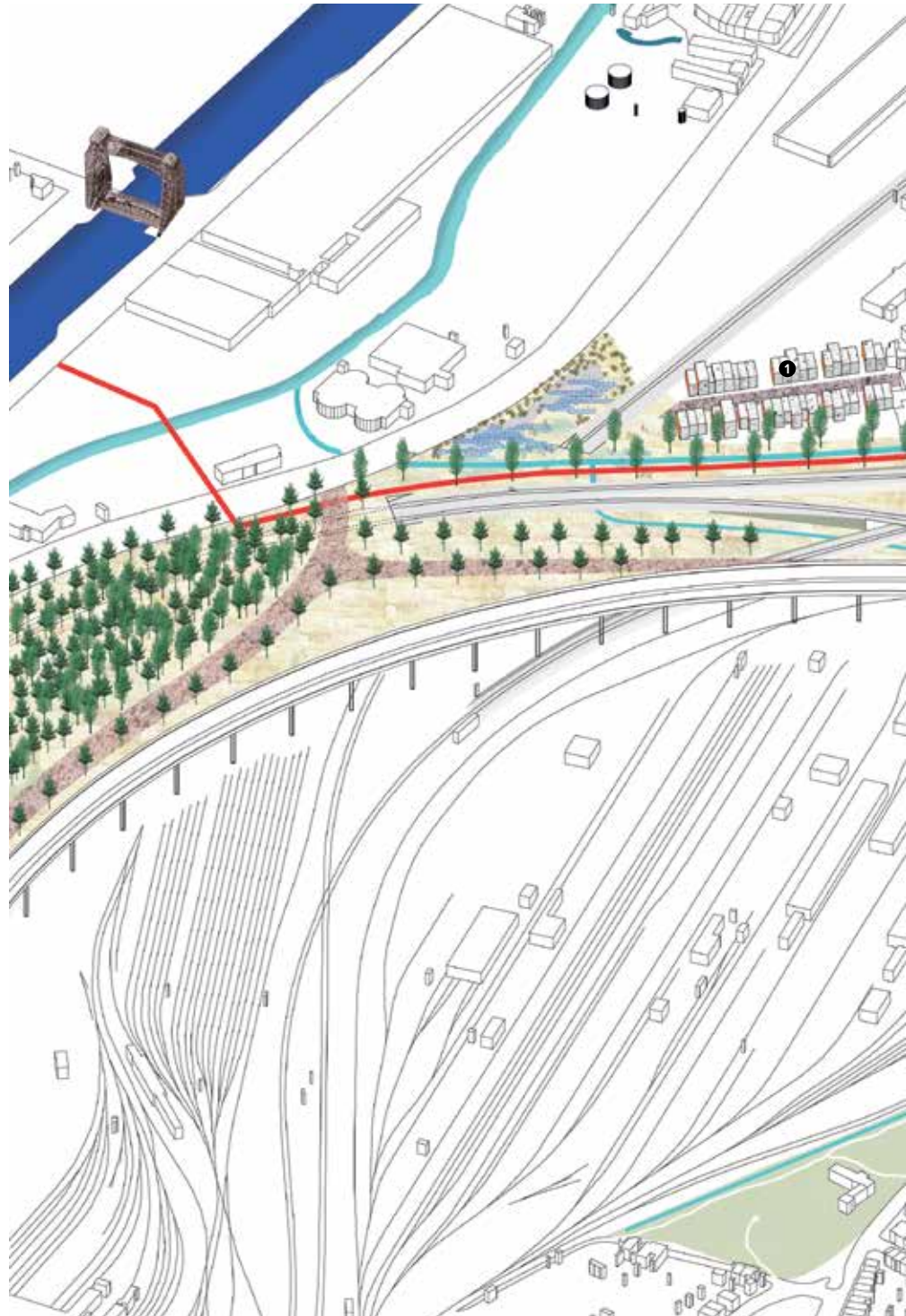


1. Domein Drie Fonteinen
2. Brug
3. Sportvoorzieningen
4. Evenemententerrein
5. School
6. Nieuwe doorgang
7. GEN-station
8. Moeraszone
9. Hoofdkantoor politie
10. Café / restaurant
11. Woluwe

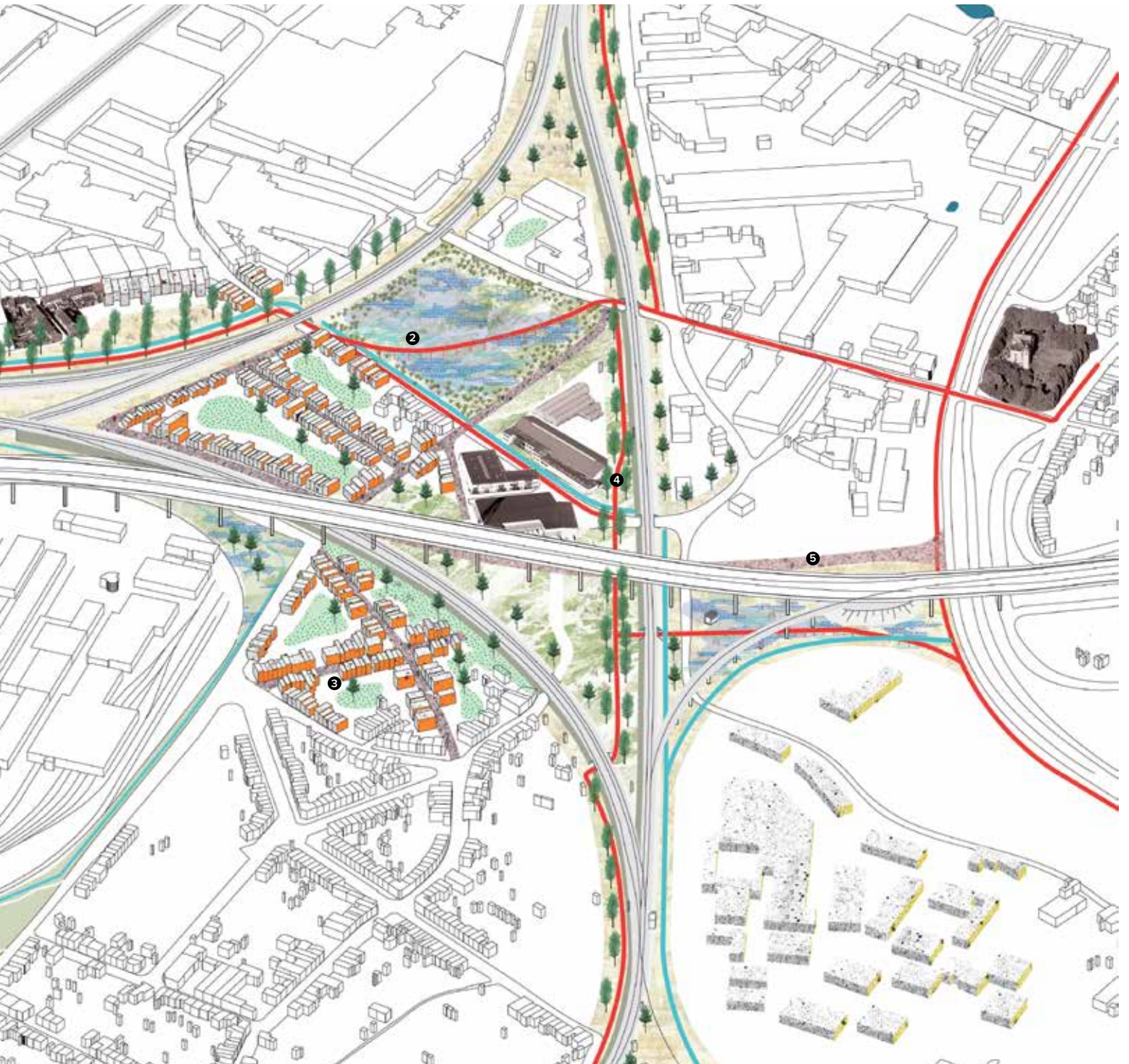


Het openleggen van de Hollebeek en verbeteringen in het groen-blauwe netwerk geven ook aanleiding tot een kwaliteitsvolle uitbreiding van de aangrenzende woonwijken. De geplande aanleg van de ringtram zal dit gebied aantrekkelijker maken als woonomgeving. Op groter schaalniveau ligt er ook een kans om de verbinding te maken met Schaarbeek-Vorming en de luchthaven.

La remise à ciel ouvert du Hollebeek et les améliorations dans le réseau vert et bleu donnent également lieu à une extension de qualité des quartiers résidentiels voisins. La construction prévue du tram du ring rendra cette zone beaucoup plus attractive pour l'habitat. À plus grande échelle, il existe également une possibilité de liaison avec Schaarbeek Formation et l'aéroport.



1. Residentieel
2. Moeraszone
3. Residentieel
4. Nieuwe fiets- en wandelverbinding (onderdeel fiets-GEN)
5. Nieuwe verbinding voor cargo naar luchthaven



— *Zes intuïties: eerste
inzichten uit het ontwerpend
onderzoek*

*Six intuitions: premières pistes
prospectives issues de la recherche
par le projet —*

**SIX INTUITIONS: PREMIÈRES
PISTES PROSPECTIVES ISSUES DE
LA RECHERCHE PAR LE PROJET**

BUREAU BAS SMETS & LIST

**ZES INTUÏTIES:
EERSTE INZICHTEN UIT HET
ONTWERPEND ONDERZOEK**

Het belang van de vier casestudy's, uitgevoerd tussen december 2014 en juni 2015, gaat verder dan de concrete aanbevelingen die eruit zijn voortgekomen. Het ligt evenzeer in de talrijke debatten die hebben plaatsgevonden tussen de diverse actoren die aan dit proces hebben deelgenomen en bijgedragen. De vier studies hebben een eerste indruk opgeleverd van de hindernissen, de technische en institutionele moeilijkheden, maar ook van de problemen in de communicatie en de beeldvorming. Daarentegen hebben ze ook een gedeeld gevoel van urgentie voortgebracht en een besef dat handelen noodzakelijk is.

De zes punten die hieronder volgen, zijn geen samenvatting van de inhoud of de conclusies van de vier studies. Het zijn punten die ons niettemin sleutelelementen lijken om ook op de lange termijn de ambitie in stand te houden om werkelijke *Metropolitan Landscapes* te ontwikkelen. Die elementen zijn niet van gelijke orde, ze betreffen de blik maar ook de uitvoerbaarheid, het belang van de landschappelijke waarde maar ook de sociale rol die aan deze open ruimtes gegeven zou moeten worden.

1. OMKERING VAN DE BLIK

De open ruimtes die in het kader van deze studie zijn verzameld, geobserveerd, in kaart gebracht en geanalyseerd, zijn a priori marginale ruimtes, intergewestelijke tussenruimtes, en ze liggen veelal aan de rand van infrastructuurele voorzieningen. De beide gewesten zijn vaak geneigd geweest zulke ruimtes te beschouwen als hun respectievelijke achtertuinen, hun 'backyards'. Ruimtes die daarom leeg zijn gebleven en te lezen zijn als negatieven van de verstedelijking. En dat is niet alleen een kwestie van interpretatie, maar ook van ruimtelijke ordening, want het zijn ruimtes die geleidelijk worden 'opgepeuzeld' onder de druk van de speculatie op de vastgoedmarkt, die voorbij lijkt te gaan aan hun intrinsieke waarde en hun systemische waarde op de schaal van de metropool.

Alles tezamen genomen wijzen de lezingen en beschouwingen in de studies tegenzeggelijk op de noodzaak deze *backyards* om te vormen tot *frontyards*. Vandaar dat we, voordat we zelfs maar gaan nadenken over de fysieke transformatie van die ruimtes, de manier waarop we ernaar kijken moeten veranderen, om via die andere blik uiteindelijk tot een geheel nieuwe geografische lezing van de Brusselse metropool te komen. Anders kijken, de omkering van de blik, betekent dat we het landschap tot middelpunt van onze gedachten en agenda's maken, rond

L'importance des quatre études de cas, effectuées entre décembre 2014 et juin 2015, dépasse les propositions concrètes qui en résultent. Elle réside également dans les multiples débats entre les différents acteurs qui ont participé et contribué à ce processus. Les quatre études ont permis d'identifier des premiers points de blocage, des difficultés techniques et institutionnelles, mais aussi des problèmes de narration et de représentation. En revanche, elles ont aussi suscité un sentiment partagé d'urgence et de nécessité d'action.

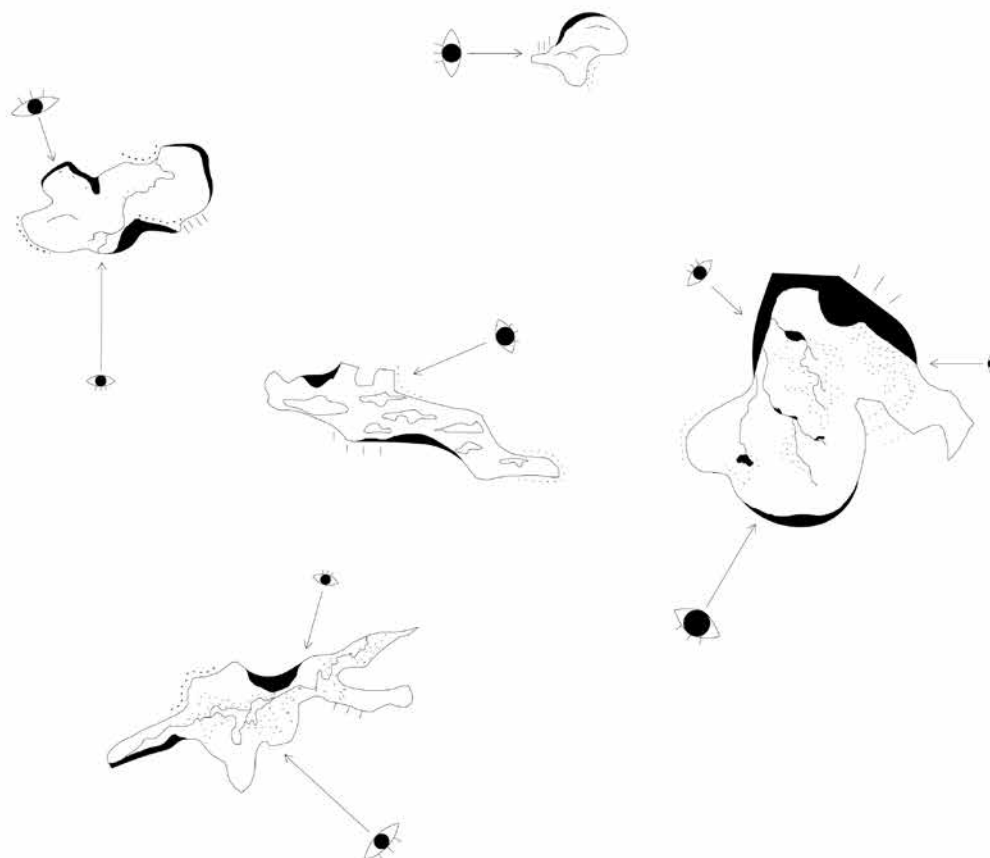
Les six points qui suivent ne résument ni le contenu ni les conclusions des quatre études. Ces points sont, cependant, des éléments clés qui nous semblent essentiels pour garder une ambition à long terme et développer de véritables *Metropolitan Landscapes*. Ces éléments ne sont pas du même ordre, ils se préoccupent autant du regard que de l'opérationnalité, autant de la valeur paysagère que du rôle social qu'il serait important de donner à ces espaces ouverts.

1. INVERSION DU REGARD

Les espaces ouverts, qui ont été collectés, observés, analysés et projetés dans le cadre de cette étude, sont des espaces *a priori* marginaux, des intervalles interrégionaux, situés souvent au bord des infrastructures. Les deux Régions ont souvent eu tendance à voir ces espaces comme leurs respectives arrière-cours, leurs *backyards*. Ces espaces sont, par conséquent, des figures en creux, c'est-à-dire des figures qui se lisent comme le négatif de l'urbanisation. Ceci n'est pas uniquement une question de lecture, mais aussi d'aménagement, car ces espaces sont régulièrement «grignotés» par la spéculation immobilière, qui semble ignorer leurs qualités intrinsèques et leurs valeurs systémiques à l'échelle métropolitaine.

L'ensemble des lectures et spéculations effectuées soulève sans équivoque le besoin de transformer ces *backyards* en *frontyards*. Ainsi, avant même d'imaginer la transformation physique de ces espaces, il est nécessaire de changer notre façon de les voir et, éventuellement, à travers cette inversion, de changer notre lecture géographique de la métropole bruxelloise tout entière. Inverser le regard, c'est porter le paysage au cœur des réflexions et des agendas pour repenser autour de ces fragments une nouvelle organisation des territoires et dessiner une métropole en cohérence avec ces paysages et ces ressources naturelles. Ces espaces demandent aujourd'hui à être «déterrés» et «révélés». Ils ont – et ceci est un avis partagé par l'ensemble des acteurs – le potentiel de devenir des valeurs actives et positives de la transformation métropolitaine.

Un paysage, selon la définition ratifiée par les instances européennes, est un espace qui est perçu comme tel par les habitants du lieu ou les visiteurs. Cette définition, un peu vague, a malgré tout le mérite de mettre l'accent sur la perception par les habitants et la nécessité d'inverser le regard. Les *Metropolitan Landscapes* doivent

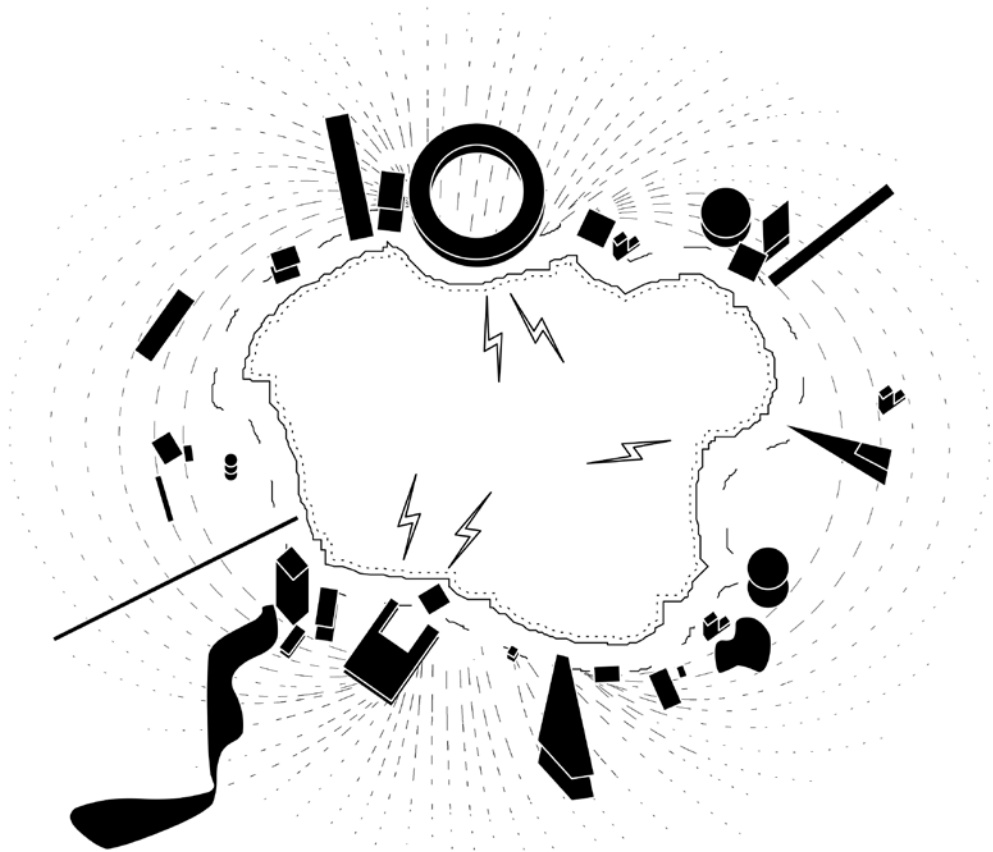


die 'lege' fragmenten een nieuwe ruimtelijke ordening bedenken en ons een beeld vormen van een metropool die bestaat in samenhang met die landschappen en natuurlijke hulpbronnen. Dat vraagt vandaag van ons dat we die ruimtes 'opdiepen' en 'onthullen'. Immers, en dit is een opvatting die door alle deelnemers aan het proces wordt gedeeld, ze hebben het vermogen de actieve en positieve waarden te worden van de omvorming van de metropool.

Een landschap, zo luidt de erkende definitie van de Europese instellingen, is een ruimte die door de bewoners of bezoekers van het gebied als zodanig wordt gezien. Een ietwat vage definitie, die toch het voordeel heeft dat ze de nadruk legt op de perceptie van de bewoners en het belang van het ingenomen standpunt. De *Metropolitan Landscapes* moeten de motoren van de stadsontwikkeling zijn, niet de restanten. De vier verschillende casestudy's laten zien in welk opzicht vanuit de bijzondere landschappen van de metropool geheel nieuwe vormen van ruimtelijke ordening kunnen voortkomen en een nieuwe samenhang kan worden gecreëerd tussen de 'grijze' en 'groene' zones, de stad en de natuur. Het parklandschap onder en rond

être les moteurs, et non les résidus, de l'urbanisation.

Ces quatre études différentes ont ainsi révélé en quoi les paysages singuliers de la métropole peuvent produire des formes d'aménagements inédites à même d'assurer de nouvelles cohabitations entre le «gris» et le «vert», la ville et la nature: la scénarisation du paysage construit sous et autour du passage aérien du ring par LOLA, la traversée du paysage aquatique par la digue Catala proposée par WIT ou le *Metropolitan Living Room* proposé par Coloco, pour ne citer que trois exemples, sont, en effet, des dispositifs qui donnent forme à cette inversion.



het viaduct van de ringweg zoals verbeeld door LOLA, de overbrugging van het waterlandschap door het dijkensysteem voorgesteld door WIT of de *Metropolitan Living Room* voorgesteld door Coloco, om slechts drie voorbeelden te noemen, zijn in feite benaderingen waarin deze omkering vorm krijgt.

2. 'MAGNETEN'

Het landschap creëert waarde, tegenwoordig nog meer dan vroeger. Vastgoedprojecten zijn opmerkelijk in waarde gestegen op grond van twee criteria: 1) hun directe contact met de 'natuur' (lintbebouwing, de appartementen rond het Maria Louizaplein, de villa's rond het Zoniënwoud, etc.), en 2) hun strategische ligging, of de nabijheid van grote verkeerswegen. *Metropolitan Landscapes* bezitten bij voorbaat beide eigenschappen en zouden de bestaande dynamiek kunnen omkeren, en transformeren van 'passieve, residuele ruimtes, beschikbaar voor verstedelijking' in 'proactieve instrumenten'. Juist vanwege hun sterke toegankelijkheid,

2. «MAGNETS»

Aujourd'hui plus encore que par le passé, le paysage crée de la valeur. Les produits immobiliers sont notamment augmentés à travers deux aspects majeurs: 1° leur contact direct avec la «nature» (l'habitat linéaire, les appartements autour du square Marie-Louise, les villas autour de la forêt de Soignes, etc.); 2° leur emplacement stratégique ou leur accès à la mobilité. Les *Metropolitan Landscapes* qui réunissent, *a priori*, ces deux conditions auraient la capacité d'inverser les dynamiques existantes et de passer d'«espaces passifs, résiduels, disponibles à l'urbanisation» à «outils proactifs». Du fait de leur forte accessibilité, de leur valeur systémique et de leur singularité, ils pourraient orienter la production de la ville de manière active – c'est-à-dire avoir un impact sur les typologies, la programmation, l'organisation urbaine générale. Un point important soulevé par les différentes études de cas est l'utilisation des spécificités des différents *Metropolitan Landscapes* pour orienter différemment l'urbanisation et ainsi faire

hun systemische waarde en hun eigen karakter zouden ze een actieve oriëntatie kunnen geven aan de productie van de stad – dat wil zeggen: invloed uitoefenen op de typologieën, de programma's en de stedelijke ordening als geheel. Een belangrijk punt dat door de verschillende casestudy's aan de orde wordt gesteld is de mogelijkheid de specifieke eigenschappen van de diverse *Metropolitan Landscapes* aan te grijpen om de stadsontwikkeling een specifieke oriëntatie te verlenen en op die manier bijzondere stedelijke en landschappelijke kwaliteiten tevoorschijn te halen in de gefragmenteerde, maar onproductief gefragmenteerde verstedelijking van die gebieden.

De term 'magneet' duidt op dit vermogen van de *Metropolitan Landscapes* om ontwikkelingen een oriëntatie te verlenen en die niet slechts te ondergaan, maar ook om grootstedelijke energie aan te trekken en te concentreren in die gebieden die momenteel als perifeer gelden. Op dit moment komt de grootstedelijke energie in die gebieden vrijwel nooit tot uiting in de publieke ruimte. Verschillende verkenningen die in het kader van deze studie zijn verricht, suggereren dat de inplanting van bepaalde programma's die inhaken op de bijzonderheden van de landschappen dit gewenste effect zou kunnen hebben: Agence Ter stelt bijvoorbeeld een uitgestrekt productief park voor, gekoppeld aan recreatief gebruik en een landbouwlaboratorium, dat als ontmoetingsplaats kan dienen, als markt voor de verspreiding van (landbouw)producten en als educatieve omgeving. Het voorstel berust op een nauwgezette studie van de bestaande landschappen en topografieën in de Molenbeekvallei. Via een andere invalshoek bepleit het team van LOLA een integratie van programma's die men zou kunnen beschouwen als weinig passend bij een natuurlijk landschap, zoals Biergartens of kerken. Zij baseren zich op de *grids* van oude industriegebieden en de uitgestrekte terreinen die daar beschikbaar zijn en richten zich op vruchtbare ontmoetingen tussen open ruimtes en gevarieerde programma's, combinaties die nieuwe stedelijke polariteiten genereren.

3. COLLECTIEVE VERBEEELDING

De aantrekkingskracht van *Metropolitan Landscapes* lijkt ook afhankelijk te zijn van de opkomst van een collectieve verbeelding verbonden met die landschappen. Uit de diverse casestudy's komt naar voren dat het moeite kost om van de betreffende gebieden een sterk beeld te geven. Dit lijkt het gevolg te zijn van meerdere factoren: een zekere 'vervaging' van de landschappelijke kwaliteiten in het Brussels territorium (die ook tot uitdrukking komt in de vermenigving van de verschillende grootstedelijke landschappen), de vormloze en onsamenhangende aanblik van de bestudeerde gebieden (een stadslandschap met heldere contouren biedt een stabiel beeld), het zeer heterogene gebruik van die gebieden, maar ook de overtuiging dat een *Metropolitan Landscape* eerder een proces is dan een ruimte en dat de transformatie ervan in de tijd weerstand moet bieden aan het verlangen het beeld ervan vast te leggen.

émerger des singularités urbaines et paysagères dans l'urbanisation fragmentée, mais redondante, de ces territoires.

Le terme de «magnet» (aimant) se réfère à la capacité des *Metropolitan Landscapes* à orienter la ville, et non plus à la subir, mais aussi à devenir des attracteurs, des espaces capables d'attirer et de concentrer l'énergie métropolitaine dans des lieux considérés aujourd'hui comme périphériques. En effet, dans ces territoires, l'énergie métropolitaine se dissout et ne s'exprime quasiment jamais à travers l'espace public. Différentes explorations, effectuées dans le cadre de cette étude, suggèrent que l'implantation de certains programmes, s'appuyant sur les singularités des paysages, pourrait avoir cet impact souhaité: l'Agence Ter propose ainsi de coupler une vaste plaine productive avec des usages récréatifs et un laboratoire agricole, qui serait un lieu de rencontre, un marché pour la redistribution des produits et un endroit pédagogique. Cette proposition s'appuie sur une lecture fine des paysages existants et la topographie de la vallée du Molenbeek. De façon différente, l'équipe LOLA propose d'intégrer des programmes que l'on pourrait considérer comme peu compatibles avec le paysage, tels que les Biergartens ou des lieux de culte. Elle s'appuie sur les trames des anciennes zones industrielles et les vastes surfaces disponibles pour proposer des rencontres opportunistes entre espaces ouverts et programmes variés. De ces juxtapositions émergent de nouvelles polarités métropolitaines.

3. IMAGINAIRE COLLECTIF

Le renforcement des *Metropolitan Landscapes* semble également conditionné par l'émergence d'un imaginaire collectif lié à ces paysages. Les différentes études de cas font apparaître une certaine difficulté à fabriquer une image forte pour ces lieux. Cette difficulté semble résulter de plusieurs facteurs: une certaine «dissolution» des qualités paysagères dans le territoire bruxellois (exprimée également dans l'entremêlement des différents paysages de la métropole), l'aspect informe et distendu des espaces étudiés (une place urbaine aux contours définis présente une image plus stable), l'utilisation très hétérogène de ces espaces, mais aussi la conviction qu'un *Metropolitan Landscape* est un processus autant qu'un espace, et que sa transformation dans le temps doit résister à la volonté de figer son image.

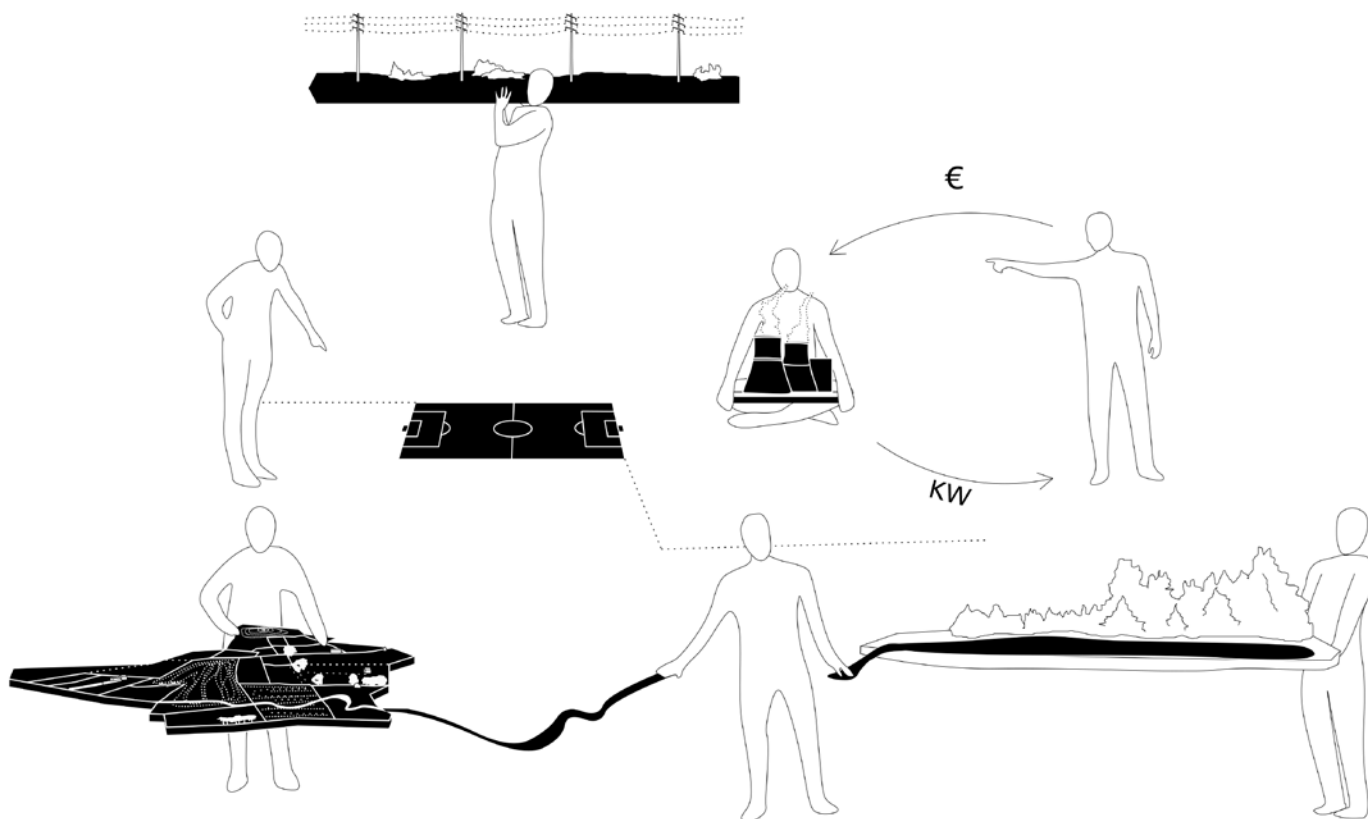
On peut néanmoins penser qu'il serait nécessaire d'expérimenter de nouvelles méthodes de représentation pour ces *Metropolitan Landscapes*. Le territoire transfrontalier est souvent discontinu et présente un caractère fortement «parcellisé». En créant un imaginaire collectif fort, le paysage a donc un rôle majeur à jouer dans la recomposition des éléments urbains hétérogènes autour d'un paysage singulier et identifiable porteur d'usages spécifiques. Cette image est aussi importante afin de fédérer et de rassembler les différents acteurs, publics et privés, autour de la table.



Niettemin zou men kunnen stellen dat het voor zulke *Metropolitan Landscapes* nodig kan zijn te experimenteren met nieuwe methoden van representatie. Grensoverschrijdende gebieden zijn vaak discontinu en bieden een sterk 'verkavelde' aanblik. Om een sterke collectieve verbeelding te creëren, heeft het landschap dus een vooraanstaande rol te spelen in een herschikking van stedelijke elementen rond een bijzonder en herkenbaar landschap met specifieke gebruiksmogelijkheden. Zo'n beeld is ook belangrijk om de verschillende publieke en private actoren rond de tafel te verzamelen.

De verschillende casestudy's wekken de indruk dat juist de bijzonderheden en de soms heftige contrasten sterke beelden kunnen opleveren: zie het viaduct in Vilvoorde (LOLA), de strakke tegenstelling tussen de bebouwde blokken en de open ruimte van het Scheutbos (Coloco), de dijken die in het Drogenbos het waterlandschap doorkruisen (WIT), of de architecturale en territoriale gedaante van de kam van het Laarbeekbos. De versterking van de verschillende landschappen gaat ook gepaard met bijzondere praktijken die de inwoners nieuwe mogelijkheden van toe-eigening en perceptie van de ruimte bieden. Dat geldt voor de collectieve moestuinen en markten van het agrarische park van Molenbeek, de sociale en artistieke

Dans les différentes études de cas, il semble que ce sont les singularités et les contrastes, parfois violents, qui ont la capacité à créer ces images: le viaduc à Vilvorde (LOLA), la frontalité des rapports entre les barres d'habitation et l'espace ouvert au Scheutbos (Coloco), les digues traversant le paysage aquatique au Drogenbos (WIT) ou la figure architecturale et territoriale de la crête du bois du Laerbeek (Agence Ter). Le renforcement des différents paysages s'accompagne également de pratiques singulières permettant de nouveaux moyens d'appropriation et de perception de ces espaces par les habitants. Il en est ainsi des jardins collectifs et des marchés du parc agricole du Molenbeek, d'actions communautaires et artistiques au sein du *Metropolitan Living Room* de Coloco ou encore du renforcement des spécificités du paysage des zones humides de la Senne offrant des lieux de destination spécifiques. Il semble également que l'architecture et le design, dans un sens large, auraient un rôle très important à jouer afin de matérialiser et de rendre visible et cohérente l'image renvoyée par ces paysages.



activiteiten in de *Metropolitan Living Room* van Coloco, en voor de versterking van de bijzondere kenmerken van de landschappen in de overstromingsgebieden van de Zenne, die plaats kunnen bieden aan specifieke recreatieve bestemmingen. Ook lijken architectuur en design, in brede zin, een zeer belangrijke rol te kunnen spelen in het materialiseren en samenhangend zichtbaar maken van het beeld dat deze landschappen oproepen.

4. COALITIES

Een *Metropolitan Landscape* is een optelsom van acties, een collectief werk dat geen directe auteur kent, maar voortkomt uit een coalitie van actoren die idealiter een visie delen, of ten minste een concreet belang. Het is belangrijk te erkennen dat de belanghebbenden van weerszijden de grens tussen 'grijzen' en 'groenen' (vertegenwoordigers van instellingen ten dienste van de stadsplanning dan wel het milieu), en tussen privaat en publiek, niet dezelfde belangen nastreven. Die tegenstelling is natuurlijk legitiem en vormt een hard gegeven waarmee systematisch rekening moet worden gehouden. Hoe kunnen niettemin coalities

4. COALITIONS

Un *Metropolitan Landscape* est une somme d'actions, une œuvre collective, sans auteur particulier, mais née d'une coalition d'acteurs qui partagent au mieux une vision, au minimum un intérêt ponctuel. Il est important de reconnaître que les acteurs de part et d'autre de la frontière, «verts» ou «gris» (représentants des services de l'environnement ou de l'urbanisme), privés ou publics, n'ont pas le même intérêt. Cela est bien évidemment légitime et constitue un fait certain à prendre systématiquement en compte. Comment alors, malgré cela, former des coalitions – le mot implique un agenda différent, mais une ambition qui peut être partagée –, des collaborations dans un intérêt commun? Il ne s'agit pas de trancher et de céder ces espaces à une revendication unique, mais de voir de quelle manière les projets peuvent faire disparaître ces antagonismes, gérer des coprésences et le partage de l'espace; de quelle manière ces espaces ouverts métropolitains peuvent servir et combiner, de manière riche, des intérêts *a priori* divergents. Il est aussi urgent de mettre un terme au «grignotage» latent de ces espaces ouverts, très simples à urbaniser, et de mettre à la place des instru-

worden gevormd – het woord impliceert al verschillende agenda's maar een mogelijk gemeenschappelijk te maken ambitie – samenwerkingsvormen gericht op een collectief belang? Het kan niet de bedoeling zijn ruimtes op te delen en ieder afzonderlijk deel toe te wijzen aan één specifiek doel: nagaan hoe projecten bestaande tegenstellingen kunnen overbruggen, het samenleven en het delen van de ruimte kunnen bevorderen; hoe deze open ruimtes de a priori uiteenlopende belangen kunnen dienen én combineren tot een rijker geheel. Een urgente taak is ook een eind te maken aan de sluikse aantasting van deze open en zeer gemakkelijk te ontwikkelen ruimtes en neutrale ontwikkelingsinstrumenten in te zetten die de bebouwing van open en stedelijke ruimtes in evenwicht kunnen brengen.

Het project van WIT heeft een interessante gedachtelijn opgeleverd met het voorstel om voor elk proefproject een specifieke coalitie in het leven te roepen. Zulke coalities worden opgebouwd rond een synergetische interactie tussen en een herschikking van de eigenschappen van een specifieke locatie (biomassa, water, warmte, etc.). Coloco stelt een systeem van *action sheets* voor om daarmee, in samenwerking met een groot aantal inwoners en diverse actoren, potentieel gemeenschappelijke horizons zichtbaar te maken op een *Map of Commons*.

De aanleg van deze landschappen is een lang, iteratief en heterogeen proces. We kunnen verdergaan en zeggen dat de kwaliteit daarvan naar onze verwachting eerder ligt in de relaties tussen factoren, in de tussenruimte, dan in elke ruimte afzonderlijk – dat is immers wat ze grootstedelijk maakt. In die zin lijkt het coördineren en plannen van de evolutie van die ruimtes op de langere termijn even belangrijk als het opstarten van elke afzonderlijke fase.

5. EEN NIEUW SOORT OPDRACHTGEVERSCHAP

Een van de grootste vraagstukken die in dit proces zijn opgeworpen is eenvoudigweg dat van het ontbreken van een instantie die voor dit type missie als opdrachtgever kan optreden. De vorming van *Metropolitan Landscapes* biedt de mogelijkheid het opdrachtgeverschap te heroverwegen en na te denken over nieuwe relaties tussen publieke en private belanghebbenden wier missies nu nog te zeer uiteenlopen. Hoewel het algemeen belang hier buiten kijf lijkt te staan, is het nog moeilijk zich een operationeel kader voor te stellen dat stabiel genoeg is voor dit type projecten. In de eerste plaats gaat het om operaties met een 50/50-verdeling tussen de bescherming en verbetering van het landschap en het belang van de ruimtelijke ordening. De publieke instanties die zich vandaag de dag met deze twee aspecten bezighouden, vallen echter uiteen in twee soorten actoren met twee soorten visies, respectievelijk gericht op 'behoud' en op 'planning'. Daar komt een tweede moeilijkheid bij, namelijk dat een grensoverschrijdende samenwerking noodzakelijk is, en dus een ontmoeting tussen twee verschillende visies op de open ruimte en de rol die deze open ruimte in de respectievelijke regio's speelt.

ments de développement neutres, qui favoriseraient l'échange de constructibilité entre espaces ouverts et urbains.

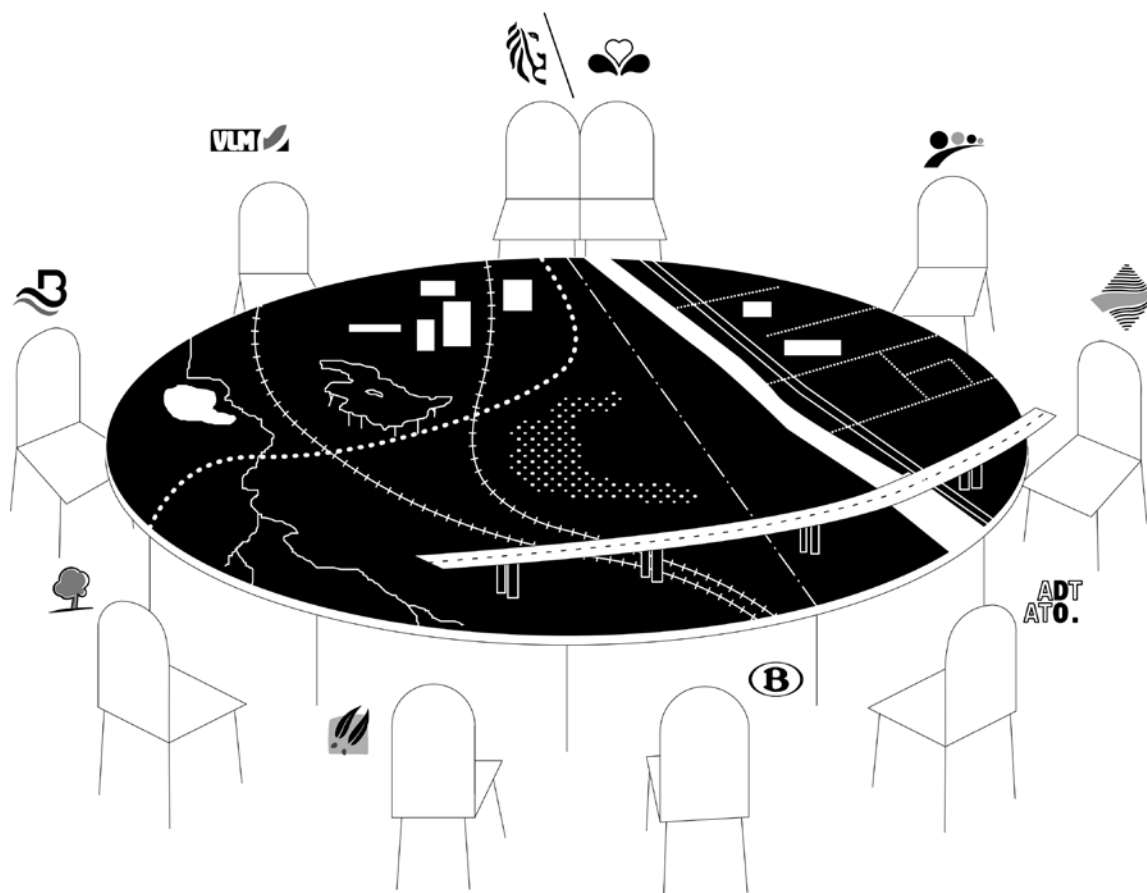
Le projet de WIT donne une piste de réflexion intéressante, avec la proposition de coalitions spécifiques pour chaque projet pilote. Ces coalitions sont construites autour d'une collaboration synergique et une redistribution des composantes de chaque site (biomasse, eau, chaleur, etc.). Coloco propose des fiches-actions qui, en impliquant un nombre important d'habitants et d'acteurs divers, permettent de dégager des horizons potentiellement partagés, exprimés par la *map of commons*.

La construction de ces paysages est un processus long, itératif et hétérogène. On peut s'avancer et constater que leur qualité se trouve davantage dans le rapport entre les choses, dans l'intervalle, plutôt que véritablement dans chaque espace – c'est cela également qui les rend métropolitains. Dans ce sens, il paraît aussi important de coordonner et d'anticiper l'évolution des espaces sur le long terme que d'activer chaque phase.

5. UNE NOUVELLE FORME DE COMMANDE

Une des questions majeures soulevées par le processus est simplement l'absence de client à ce jour pour ce type de mission. La création des *Metropolitan Landscapes* offre l'opportunité de repenser la commande et d'imaginer de nouveaux rapports entre différentes entités publiques et privées aux missions encore trop indépendantes. Si le caractère de bien commun semble clair, il est encore difficile d'imaginer un cadre opérationnel stable pour ce type d'opérations. Il s'agit d'abord de missions 50/50, qui concernent autant la préservation et la mise en valeur du paysage que l'aménagement. Or, aujourd'hui, les acteurs publics, qui représentent ces deux aspects, sont porteurs de deux visions relativement différentes, que l'on pourrait qualifier respectivement de «protectrice» et «aménageuse». Une difficulté supplémentaire vient ensuite de la nécessité d'une collaboration transfrontalière et, donc, de la rencontre de deux visions différentes de l'espace ouvert et de son rôle pour chacune des Régions.

Un premier pas dans ce sens serait de s'appuyer sur la structure utilisée comme comité de projet lors de la présente mission, et qui représente l'ensemble de compétences (et de sensibilités), de manière symétrique. La structure pourrait éventuellement s'appeler OML, Office for Metropolitan Landscape. L'idée n'est pas de créer une instance nouvelle, opérant à temps plein, mais d'utiliser une partie du temps et des ressources de chacune des institutions représentées. Au sein de cette structure inter-régionale et transdisciplinaire, les Bouwmeesters/Maîtres architectes respectifs pourraient continuer à jouer un rôle d'éléments modérateurs, et l'ensemble des acteurs pourrait devenir à la fois «aménageur» et «défenseur». Un système de label ML (*Metropolitan Landscape*), avec des récompenses et des outils réglementaires, pourrait aider à impliquer les acteurs privés, nécessaires à tous points



Een eerste stap in die richting zou kunnen zijn verder te bouwen op het samenwerkingsverband dat als begeleidingscommissie voor het onderhavige onderzoek heeft gediend, en waarin alle competenties (en stromingen) symmetrisch zijn vertegenwoordigd. Die structuur zou in dat proces de naam kunnen aannemen van OML, *Office for Metropolitan Landscape*. Het idee is niet een nieuwe, permanent actieve instantie in het leven te roepen, maar gebruik te maken van een deel van de tijd en de middelen van alle vertegenwoordigde instellingen. Binnen zo'n interregionale en multidisciplinaire structuur zouden de respectievelijke Bouwmeesters/Maitres Architectes een rol kunnen blijven spelen als gespreksleiders en alle deelnemers zouden tegelijkertijd 'planners' en 'beschermers' kunnen worden. Met een labelsysteem ML (*Metropolitan Landscapes*), een vergoeding en reglementaire instrumenten zouden private actoren, wier gezichtspunt onontbeerlijk is, bij de opzet betrokken kunnen worden. Andere punten om over na te denken, zijn welke economische constructie voor dit type projecten het meest geschikt is en hoe de aaneenschakeling en continuïteit bewaakt kan worden in de lange periodes tussen diverse projecten.

de vue. Il reste également à savoir quel serait le montage économique de ce type d'opérations, comment garantir l'emboîtement et la continuité dans le temps long entre plusieurs projets.

INTUÏTIE 5

Een nieuw soort
opdrachtgeverschap

INTUITION 5

Une nouvelle forme de commande



6. SAMENHANG (TWEË SCHAALNIVEAUS)

De ondernomen kleinschalige ingrepen zijn idealiter de neerslag en concretisering van de vraagstukken en kenmerken van het gehele landschap. De som van die ingrepen moet samenhang in het gebied brengen en beantwoorden aan vragen die de bescheiden schaal van de ingreep te boven gaan. Het is daarom van belang een wisselwerking op gang te brengen tussen de kleine en de grote schaal, tussen lokale acties en het plan als geheel. Terwijl de ruimtelijke ordening gehoorzaamt aan een lokale logica, zijn de logica van de waterstromen en de biodiversiteit evident onderdeel van een grotere en systemische continuïteit. Het is dan ook onontbeerlijk de beide schaalniveaus in overweging te nemen en te zorgen voor een parallelle en complementaire coördinatie.

Elke planologische ingreep biedt ook de gelegenheid om de grote landschappelijke structuren van de metropool op lokaal niveau te versterken. Agence Ter stelt in het kader van een 'productief park' strategieën voor waterbeheer en bebouwing voor die ten goede komen aan het geheel van de Molenbeekvallei. Lokaal de toegankelijkheid en

6. COHÉRENCE (DOUBLE ÉCHELLE)

Les diverses actions entreprises à petite échelle doivent cristalliser localement et ponctuellement les questions et les caractéristiques du paysage entier. Ces actions doivent fabriquer ensemble une cohérence territoriale et répondre à des questions qui dépassent le simple périmètre d'action. Il y a donc une importance de l'aller-retour entre petite et grande échelles, entre actions ponctuelles et plan global. Alors que la logique de l'aménagement de l'espace est une logique ponctuelle, les logiques des flux et de la biodiversité sont purement continues et systémiques. Il est, par conséquent, indispensable de coordonner et de penser ces deux échelles de façon parallèle et complémentaire.

Chaque aménagement est ainsi l'opportunité de renforcer localement les grandes structures paysagères de la métropole. L'Agence Ter propose, au sein du parc productif, des stratégies de gestion de l'eau et d'aménagements prenant en compte l'ensemble du bassin versant du Molenbeek. Travailler localement l'accessibilité et les continuités permet également d'établir un réseau de parcs

continuïteit verbeteren, betekent ook toewerken naar een netwerk van parken en groene ruimtes waarmee langs de hele Molenbeekvallei nieuwe relaties tussen centrum en periferie gelegd kunnen worden. Naast de fysieke continuïteiten kunnen andere territoriale verbanden worden aangewezen. Door het voortbestaan van agrarische gebieden in het stedelijk milieu te bewaken, kan de relatie tussen de bewoners en de hen omringende agrarische gebieden worden gehandhaafd en versterkt en tegelijk worden ingegaan op vraagstukken van (voedsel)productie en milieu. Hetzelfde geldt voor het eco-productieve park van Coloco waarin, binnen de metropool, de grote agrarische ruimtes van het Zennedal worden verenigd. WIT gaat op zijn beurt in zijn voorstel in op de problemen van lokaal water- en energiebeheer en ontwikkelt hiervoor een geconcentreerde en bijzondere aanpak in een productief lokaal waterlandschap.

et d'espaces verts offrant de nouveaux rapports entre centre et périphérie le long de la vallée du Molenbeek. D'autres cohérences territoriales peuvent être identifiées au-delà des continuités physiques. Assurer la permanence de surfaces agricoles en milieu urbain permet de maintenir une connexion forte entre les habitants et les territoires agricoles environnants, tout en adressant les problématiques productives et écologiques. Il en est ainsi du parc éco-productif de Coloco convoquant, au sein de la métropole, les grands espaces agricoles de la vallée de la Zuun. Dans sa proposition, WIT adresse des problématiques hydrographiques et énergétiques territoriales en les développant de manière condensée et singulière dans un paysage humide productif local.





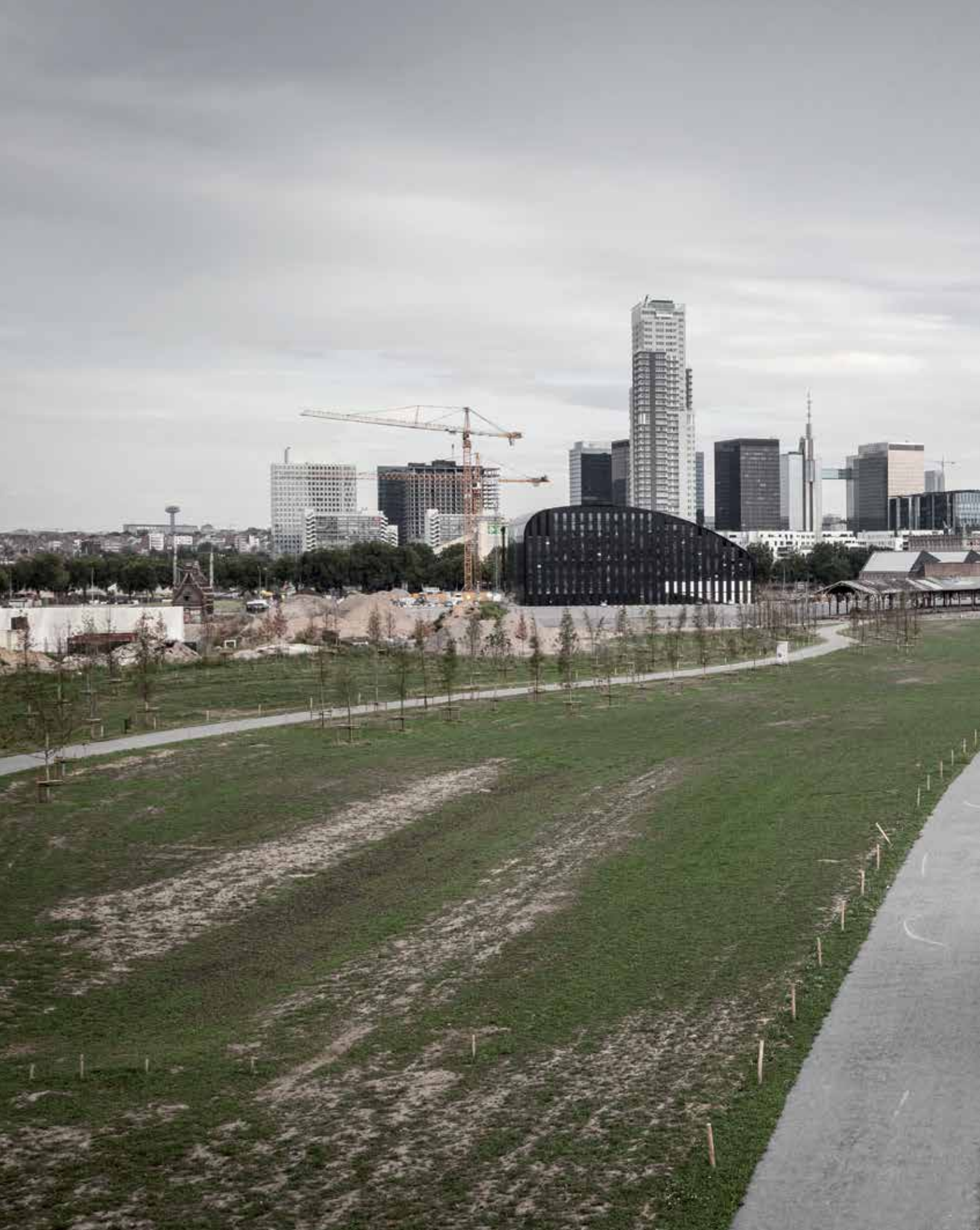
















colruyt

























— *Metropolitan Landscapes:*
9+1 maal anders kijken, een
kritische commentaar door de
externe experten

— *Metropolitan Landscapes:*
regarder autrement 9+1 fois, un
commentaire critique par les
experts externes —

METROPOLITAN LANDSCAPES: 9 + 1 MAAL ANDERS KIJKEN, EEN KRITISCHE COMMENTAAR DOOR DE EXTERNE EXPERTEN

ERIC CORIJN, ANDRÉ LOECKX & FREEK PERSYN

1. Zoom out, zoom in: de Deltametropool

Verstedelijking en stedelijkheid spelen zich af op vele schaalniveaus: van de mondiale schaal naar de continentale, van transnationale constellaties naar stedelijke gebieden, van stadsdeel naar wijk en straat. Alle schalen beschouwen is onmogelijk: Zich tot één schaal beperken doet afbreuk aan de talrijke interscalaire verbanden. *Metropolitan Landscapes* in Brussel focust op de schaal van het landschap maar plaatst dit binnen het ruimere kader van 'Groot Brussel', van de 'horizontale metropool' en van de 'Deltametropool'.

De Deltametropool is een middelgrote schaal van verstedelijking, groter dan 'Groot Brussel', kleiner dan de *North-Western Metropolitan Area*. De Deltametropool wordt gekenmerkt door de bijzondere geografie van de drie-stromen-delta Schelde-Maas-Rijn. Het is een grensoverschrijdend gebied, met een zeer oude stedelijke geschiedenis die een bijzondere plaats inneemt in de Europese moderniteit. Het levert samen met Noord-Italië en de Rijnsteden de textuur van de laatmiddeleeuwse verstedelijking die nog steeds het kerngebied van Europa vormt.

Dit deltagebied vertoont een bijzondere vorm van verstedelijking die zeer verschillende omgevingen samenbrengt en waar een verdichting plaatsvindt van netwerkrelaties en synergieën tussen complementaire functies, complementaire actoren, complementaire omgevingen, complementaire steden, complementaire landschappen, complementaire natuur.

Omdat het uitgestrekte gebied een diversiteit van omgevingen en een intensiteit van stedelijke relaties verzamelt die groter zijn dan deze van elke stad en grootstad die er deel van uitmaakt, kan men het 'metropool' noemen. De Deltametropool is een stedelijke ruimte van het kaliber van Groot Londen, (heel) Groot Parijs of het integrale Ruhrgebied, maar met een heel andere geografie

en morfologie. De gehele stedelijke nederzettingsconstellatie van België maakt er deel van uit en dus ook 'de Vlaamse Ruit', 'de Waalse Driehoek' of 'het Brusselse Oog'. De Deltametropool heeft geen strikt afgebakende grenzen, maar staat eerder voor een open systeem van netwerken en relaties. Op die manier kan men *Metropolitan Landscapes* beschouwen als een lokale bijdrage tot het invullen van de metropolitane agenda.

2. Een ander genre van stedelijkheid: de horizontale metropool

In het rapport *Brussel 2040* (2013) introduceerden Bernardo Secchi en Paola Viganò de term 'horizontale metropool'. De term is op meerdere schalen en gebieden van toepassing. Hij lijkt bijvoorbeeld geschikt om het verstedelijkte gebied van Brussel te benoemen dat, naast de relatief kleine kernstad, een brede suburbane gordel en een uitgestrekte 'Brusselse rand' omvat. Een gebied met grote diversiteit aan groot- en kleinstedelijke, rurale en natuurlijke omgevingen, min of meer bij elkaar gehouden door evenveel verschillende infrastructures, alle op de ene of andere wijze betrokken op een gemeenschappelijke stedelijke realiteit. Een gebied dat werkt als een geheel en tegelijk sterk onderhevig is aan mentaal en administratief territorialisme. Ook op de Deltametropool past de term 'horizontale metropool'. Men kan er het verschil mee duiden tussen klassieke samengebalde metropolen, zoals Londen en New York, die een zeer groot hinterland domineren, en de uitgespreide Deltametropool die 'hinterland' opneemt in het metropolitane ensemble zelf. Eveneens toepasselijk lijkt de term op de Belgische historische nederzettingenpatronen van verspreide kernen, infrastructuurle territorialiteit, subuurbaan woonbeleid, systematische pendel, veralgemeende mobiliteit en versnipperde gronden,

samengebracht en interagerend binnen een los-vast ruimtelijk ensemble dat tegelijk uitgestrekt is en zeer divers. Een herkenbare doch moeilijk af te bakenen ruimte dus.

Minder gelukkig is het feit dat de kwalificatie 'horizontale metropool' er zich toe leent elke verkaveling of elk maïsveld 'metropolitaan' te noemen. De term mag geen voorwendsel worden om banale spreiding *fashionable* te maken, verdere versnippering te gedogen, verdichting te ontwijken en te concluderen dat het niveau van stedelijkheid overal reeds hoog genoeg is. Voor het ontwerpend onderzoek van *Metropolitan Landscapes* is de 'horizontale metropool' geen verheerlijking van een status quo maar een veeleisende agenda voor duurzame stedelijkheid, die alvast gaat voor de drie criteria van metropolitaniteit - 'bereikbaarheid en toegankelijkheid', 'naburige programma's' en 'systeemwaarde' – in dit boek verwoord door Bureau Bas Smets en LIST.

3. Landschap en ecosystemische blik

De concepten 'Deltametropool' en 'horizontale metropool' gaan uit van een brede en meervoudige stedelijke realiteit, samengebracht op een eigensoortig ruimtelijk canvas. Het ruimtelijk canvas kan men definiëren als het samenspel van de gebouwde én de natuurlijke ruimte. Beide vormen samen een topografische en historische gelaagdheid die zich toont in het landschap. Net als 'de horizontale metropool' is 'het metropolitane landschap' werkhypothese en agenda voor metropolitane stedelijkheid. Dit impliceert dat het metropolitane landschap niet louter lokaal en niet louter beschrijvend kan zijn. Het moet tegelijk een eigen invulling van de metropolitane agenda in zich dragen.

Evenmin is de term 'landschap' vanzelfsprekend. Vanuit het perspectief van stedelijkheid kan men ervoor kiezen het landschap te omschrijven als een samenspel van natuur en cultuur, van de natuurlijke én de *man made* ruimte: natuurlijke topografie plus open ruimte plus gebouwd weefsel plus infrastructuur. Een stukje van de interactie tussen bereikbaarheid, programma en natuurlijke systeemwaarden. Dit is geen evidente en evenmin een algemeen aanvaarde keuze. Sommige bijdragen in *Metropolitan Landscapes* leggen minder de nadruk op dit samenspel maar focussen op het natuurlijke landschap. Andere doen dit wel maar slagen er minder in het samenspel vast te houden.

De 'open ruimte' is in dit onderzoek de major van het landschap. Sterker nog: de open ruimte moet de organiserende instantie van het ruimtelijk canvas worden. Dit is een frisse en beloftevolle insteek en een welkome correctie op courante praktijken waarbij de bebouwing de open ruimte koloniseert en deze laatste reduceert tot bedienende functies en decoratief groen. Bureau Bas Smets en LIST pleiten voor 'de omkering van de blik'; *backyard* wordt *frontyard*. Het gevaar daarbij is dat het ene primaat het andere vervangt en dat men de omkering paradigmatische allures toedicht terwijl het moet gaan om een strategische keuze. Die is onder meer afhankelijk van hoe bebouwing en open ruimte elk het collectieve dan wel het private belang ver-

tegenwoordigen. Met de context verandert de strategie en kan men uitgaan van de bebouwing of van de open ruimte. Vaak is de inzet het bedenken en instellen van een kwalitatief evenwicht tussen beide.

Wel appelleert deze strategische 'omkering van de blik' aan een 'omkering van de omkering' die de mogelijkheden van nieuwe bebouwing aftast om bij te dragen tot de herwonnen open ruimte. In *Metropolitan Landscapes* krijgt complementaire bebouwing echter weinig aandacht. Daardoor raken mogelijkheden van complementaire verdichting op het achterplan. Ook verdwijnt vastgoed uit beeld, kan het zijn eigen gang gaan en ontzegt men de open ruimte een mogelijke bron van cofinanciering.

Wat maakt het uitgaan van de open ruimte tot een sterke strategische keuze? Heel wat open ruimtes in en rond de grootstad ontsnappen aan speculatieve overdrud: beschermd als groene ruimte, overgelaten als restgrond van vastgoedontwikkeling, in onbruik geraakt als privaat domein, als landbouwgebied buiten strijd geplaatst na de communautaire boedelscheiding enzovoort. Min of meer in de luwte van de zware ontwikkelingsdruk bieden deze open ruimten gelegenheid tot *out of the box* denken, tot experimentele praktijken, tot bottom-up civiel initiatief. Maar er is meer.

Een sterke gangmaker van deze open ruimte dynamiek is de vernieuwde interesse in natuur en ecologie, lang verguisd en verwaarloosd en dus onschuldig bevonden aan de excessen van de industriële maatschappij en aan excessieve politieke toe-eigening. Bezorgdheid om klimaat en hernieuwbare energie, interesse in duurzame productie en consumptie, voorkeur voor kortere ketens, aandacht voor zelfvoorziening... Als vanzelfsprekend wordt de heilende kracht van het ecologisch denken geëxtrapoleerd naar de stad en de stedelijke samenleving. Is een stedelijk ecosysteem denkbaar dat zorgt voor meer evenwicht, stabiliteit en levenskwaliteit? En is de heraut van dergelijk ecosysteem niet het harmonisch landschap? De ecosystemische benadering van de stedelijkheid kan echter niet op een puur eco-technologische of op een zuiver eco-naturalistische leest geschoeid worden, als ware het een buitenmaatschappelijke realiteit gestoeld op louter ecologische beginselen. Het ecosystemisch denken toepassen op stad en stedelijkheid is in feite een heuristische transfer, een metaforische blik op de maatschappelijke realiteit, een blik die geldt als een paradigmatische aanname. Dergelijke transfer nodigt uit om de oorspronkelijke *terms of reference* bij te stellen. Maar die moeten ook op hun sociale en economische effecten als rechtvaardigheid, gelijkheid, herverdeling en emancipatie worden afgetoetst. Wat zo kan ontstaan is een breder en rijker ecosystemisch denken. De natuurlijke logica van het landschap vormt slechts één laag in dit verruimd ecosystemisch denken.

4. De Brusselse paradox

Brussel zit de laatste veertig jaar opgesloten in een paradoxale conditie: een Europese grootstad in volle 21ste-eeuwse transformatie maar gevat in het frame van

20ste-eeuwse communautaire compromissen. Aan de ene kant is het stadsgewest het product van zes opeenvolgende staatshervormingen. Deze werden geregisseerd vanuit een zoektocht naar eentalige deelstaten, waarin gewestelijke territoriale bevoegdheden konden samengaan met communautaire culturele zelfstandigheid. Dat leverde een restgebied op onder de naam Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het bestaat uit negentien gemeenten, die slechts een deel van de stedelijke agglomeratie beslaan. Die gemeenten komen samen in een gewest met territoriale bevoegdheden en waarin de persoonsgebonden materies worden beheerd door twee afzonderlijke gemeenschappen, elk op hun beurt verbonden met een ander gewest. Die gemeenschappen vormen ook de politieke basiseenheden van waaruit de politieke orde ontstaat. Het levert een institutionele complexiteit op, zonder duidelijke hiërarchie, waaruit vooral een zeer versnipperd bestuurlijk landschap ontstaat.

Aan de andere kant onderging het stadsgewest een grondige sociaal-economische en culturele transformatie. In de jaren 1960 was Brussel hoofdstad van het industriële België. Het leverde de grootste arbeidsmarkt voor handenarbeid en verzamelde het leeuwendeel van de bestuurszetsels van de Belgische economie. Het gemiddeld inkomen van de Brusselaar lag toen 60% boven het nationaal gemiddelde. In 1968 steeg de bevolking in de negentien gemeenten tot ver boven het miljoen inwoners, een toenmalig historisch record. Dan begon met de stijgende welvaart en met de groeiende mobiliteit ook de suburbanisatie en de stadsvlucht naar de residentiële voorsteden. De bevolking daalde tot het midden van de jaren 1990 met netto meer dan 100.000 eenheden. Intussen werd de stad steeds meer een internationaal centrum, steeds meer hoofdstad van Europa. De bevolking verkleurde met een stijgend aantal migranten in de arbeidersbuurten en een stijgend aantal expats in en rond de Europawijk. Vandaag hebben twee derde van de Brusselaars geen Belgo-Belgische achtergrond. Het meest opvallende kenmerk is de sterke vermenging van verschillende afkomsten, geïllustreerd in het feit dat twee derde van de huishoudens taalgemengd zijn.

Die economische en sociaal-culturele vervelling van het stadsgewest spoort niet met de institutionele vormgeving. Dat laat zich ook gevoelen in de brede rand, die enerzijds wordt bestuurd vanuit strikt afgebakende eentalige gewesten (onderling verwickeld in concurrentiële communautaire discussies) en die anderzijds gevat is in een algehele metropolitane ontwikkeling. Dat groter geheel blijft vooralsnog zonder geïntegreerd bestuur, hoewel de zesde staatshervorming voorziet in een mogelijk samenwerkingsverband tussen het Brussels gewest en de rand.

Metropolitan Landscapes is een poging om binnen (of naast) de breuklijnen en anomalieën eigen aan de Brusselse paradox een project te definiëren als een pragmatische vorm van samenwerking, als een tijdelijk werkbaar alliantie die op zoek gaat naar een gedeelde agenda. Maar voorbij de specifieke termen van de Brusselse paradox, betreft het hier een test van een vorm van samenwerking tussen stad en rand die noodzakelijk wordt binnen elke hedendaagse stedelijkheid: een test die vertaald kan

worden naar andere situaties en andere allianties in de Europese stedelijke ruimte, en waarvoor Brussel een laboratoriumfunctie kan opnemen. 'Labo Paradox'.

5. Metropolitaan Brussel: bewegingen, stromen, netwerken

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kent een demografische boom. Op het einde van vorige eeuw en vooral sinds het jaar 2000 stijgt de bevolking zeer snel. Vandaag wonen er meer dan 1.2 miljoen geregistreerde en niet geregistreerde mensen in de negentien gemeenten. Daarbij horen ook meer dan 1 miljoen mensen in de Brabantse grootstedelijke rand. Nog steeds vertrekken er meer Brusselaars om buiten de gewestgrenzen te gaan wonen, dan omgekeerd. Maar eerder dan van stadsvlucht moeten we nu spreken van een snelle verstedelijking van de rand. Vandaag komt ruim de helft van de bevolkingsstijging in Vilvoorde uit Brussel. Andere verhuisbewegingen vanuit Vlaanderen en Wallonië naar Brussel toe stranden in de brede Brusselse rand van Vlaams en Waals Brabant. Ondanks dat blijft ook de bevolking in het Brussels gewest zelf sterk stijgen. Dat komt enerzijds door een hoge nataliteit bij de vele jonge volwassenen in het centrum: Brussel is een jonge stad en blijft steeds verjongen. Dat komt echter vooral door de groeiende buitenlandse immigratie, voor een groot deel vanuit de nieuwe oostelijke EU-lidstaten. De stad wordt dus ook steeds diverser. En ook die diversiteit zwermt uit.

Het Brusselse stadsgewest is uitgegroeid tot een internationaal bestuurlijk dienstencentrum, met een zeer hooggeschoolde arbeidsmarkt. Van de ruim 720.000 arbeidsplaatsen wordt een meerderheid opgenomen door niet-Brusselaars, dagelijkse pendelaars die ook voor een groot gedeelte in de rand wonen. De Brusselse economie staat qua rijkdomproductie op plaats twee of drie in Europa. De meerderheid van die lonen blijven echter niet in de kernstad. Vandaar een tweede paradox: rijk gewest, arme bevolking. De arme kernstad staat tegenover een veel rijkere rand. De sociaal-economische schaal van de grootstad Brussel, het functionele stedelijke gebied is zeer uitgebreid en bestrijkt het gehele gebied dat nu door het Gewestelijk Expres Net (GEN) moet worden bediend. Wat ontstaat is een uitgestrekte metropolitane ruimte met vele functionele verbanden en ook snelle verbindingen, niet alleen met de andere Belgische stadsgewesten, maar ook met wereldsteden als Londen, Parijs, Amsterdam of Keulen. Een 'horizontale metropool' in wording, naamloos en officieel miskend, binnen het grotere netwerk van de Deltametropool, op zoek naar *Metropolitan Landscapes* voor haar metropolitane ruimte.

6. Brussel plus Brussel, ruimte zonder naam

Die ruimte van Brussel wordt slechts in beperkte mate vormgegeven door de bestuurlijke orde. Die bepaalt ongetwijfeld wel de beeldvorming, de mediatieke aandachts-

punten, de politieke debatten. Daarin overheerst de tweedeling: gewest versus gewest, Brussel versus de Brusselse rand, grootstad versus suburb, *urbs* versus *rus*, olievlek versus groene gordel. Zoals in de voorgaande paragrafen gesteld, wordt deze bestuurlijke orde en haar tweedeling grondig gedwarst door feitelijke bewegingen, stromen en netwerkrelaties. Pendelarbeid, verhuizing, migratie, economische transacties, mobiliteit creëren een 'Brussel buiten Brussel'. Uit Brussel plus Brussel ontstaat een feitelijke metropolitane situatie, zij het voorlopig zonder erkenning, zonder naam en zonder officiële agenda.

Er bestaat een feitelijk ruimtelijk canvas – samenspel van de natuurlijke en de gebouwde ruimte – waarop deze metropolitane orde structuur krijgt. In de natuurlijke ruimte van en rond Brussel zijn vele objectieve, dieperliggende structuren aan het werk. De topografie en de geografische morfologie worden sterk bepaald door de natuurlijke eigenschappen van de bodem en de waterhuishouding. De Zenne, de beekvalleien, de natuurlijke hellingen, grond, water, gewassen, flora en fauna vormen de stille, lang miskende natuurlijke onderbouw. Het worden belangrijke elementen nu de duurzame transitie beter moet omgaan met de hydrologie en met de productiviteit van het land. En er is het Zoniënwoud, verdeeld over de drie aangrenzende gewesten, de groene long van de grootstad, een immense *park edge* voor de rijkere suburbs en stilaan het feitelijke groene hart van een verwarde stedelijke ontwikkeling rondom.

De gebouwde ruimte van en rond Brussel komt over als een palimpsest van infrastructuren en gebouwen. Er is de bundel van Zenne+kanaal+spoor+steenweg, ooit het centrale deel van de industriële corridor Antwerpen-Brussel-Charleroi. De bundel is nog steeds een indrukwekkende landschappelijke-infrastructurele armatuur, wachtend op een metropolitane agenda. Er is de grote ring, een brutale infrastructuur, met vele facetten. De ring is in feite de kruising van twee Europese snelwegen (van Londen naar Keulen en van Amsterdam naar Parijs), tegelijk de voor-naamste ontsluitingslus van de grootstad en verzamelaar van grootstedelijke uitrusting (hospitals, tentoonstellingshallen, nationaal stadion, shoppingcentra). Dan zijn er de infrastructuren van transport en mobiliteit: de nationale luchthaven, de immer dichtslibbende snelwegen en steenwegen, het spoorwegnet dat stilaan zijn radiale structuur inruilt voor het metropolitane raster van het GEN.

Overall tussen of onder de grote structuren door liggen verwaalde clusters van kantoren en bedrijven, afgewisseld met rurale en dorps patronen, suburbane linten en verkavelingen, periferie ad hoc. En dan zijn er de open ruimten, van heel diverse landschappelijke conditie of ecologische familie. Sommige zijn gekend en gekoesterd: slierten vijvers gevoed door een vergeten waterloop. Soms gaat het om een prestigieuze uitloper van de grootstedelijke parkenstructuur. De meeste zijn evenwel restruimtes, open gebleven marges van grootstedelijke bebouwing. Enkele daarentegen behoren tot de hardnekkige standhouders van de rurale ruimte die zich terugtrok voor de stad of de suburb.

7. Vier maal landschap op zoek naar metropool (en omgekeerd)

Verschillende structuren en elementen uit de natuurlijke en de gebouwde ruimte van en rond Brussel zijn in staat een objectieve structuur te geven aan de Brusselse metropolitane ruimte in wording. Dit een plaats geven in een nieuwe definitie van stedelijkheid en landelijkheid, van nabijheid en afstand, van plaats en verplaatsing vraagt evenwel een hernieuwd maatschappelijk debat. De insteek daarvan kan, zoals eerder gesteld, de open ruimte zijn, minder belast, minder geclaimd. Vanuit deze optiek wordt de open ruimte interessant vanwege haar capaciteit om paradoxen in zich op te nemen: om zowel scheidend als verbindend te zijn, natuurlijk en artificieel, geprogrammeerd en leeg. Op die manier kan de open ruimte de meervoudigheid belichamen die traditioneel toegedicht wordt aan de binnenstad, zei het met een heel andere programmatische lading. Elk *Metropolitan Landscape* zou de open ruimte moeten activeren vanuit de ambitie van duurzame metropolitane stedelijkheid, waarin ze meerdere agenda's opneemt en zo een meervoudige meerwaarde realiseert. Uiteraard blijft daarbij de natuurlijke ecologische agenda een dragende rol spelen.

Team WIT focust op het waterbergend vermogen van het Zennelandschap aan de zuidgrens van Brussel. Deze basisambitie van het gebied is bovendien een aanleiding om alle andere bestemmingen en gebruiken niet uit te sluiten, maar net te herdenken. Het resultaat verbeeldt op een fijngevoelige wijze het herontdekken en herwaarderen van een aantal 'verloren' open ruimten, gekoppeld aan een mogelijke constellatie van acties gedragen door een veelheid van actoren. Tegelijk creëert het ontwerp onderzoek een kwaliteitsvolle landschapsontwikkeling die identiteitsvormend zou kunnen zijn voor dit verward stuk van Brussel en de Brusselse zuidrand. De sterke focus van het onderzoek is tevens ook de zwakte ervan. De opmerkelijke aanwezigheid van infrastructuren in het gebied krijgt te weinig aandacht: het kanaal wordt grens in plaats van ontwikkelingsas, het 'de ring herdenken' blijft beperkt tot lokale ingrepen, verdichting komt neer op 'Ruisbroeks achtertuin verkavelen'. Daardoor blijven de infrastructurele en landschappelijke mogelijkheden van de bundel invalsweg+kanaal+spoor+Zenne+ring onderbenut. Ook complementaire verdichting, toch een niet te miskennen behoefte in groot Brussel, staat niet echt op het programma van het WIT-onderzoek.

Team Coloco verenigt van de Ninoofse Poort over Weststation en Scheutbos tot Kattebroek een amalgaam van bestaande open ruimten en diverse landschapsecologieën tot een samenhangend landschap van grootstedelijke schaal. Meer nog dan open ruimten te schakelen ambieert dit landschap het creëren van een nieuw type van niet-consumptieve publieke ruimte gekoppeld aan het vormen van een nieuw soort, inclusief bedoelde, gemeenschappelijkheid en dit vanuit het activeren van coalities en betrokkenheid op basis van 'eco-burgerschap'. De mogelijke kracht van dit project schuilt in de wijze waarop, via onderhandeling en acties op het terrein, lokale initiatieven

van allerlei slag uitgedaagd worden bij te dragen tot een veel groter geheel waarbij alle componenten hun eigenheid en specifieke mogelijkheden behouden. Het resultaat zou een kwaliteitsvolle grootstedelijke open ruimte zijn die steunt op lokaal medebeheer. Hoe de indrukwekkende nieuwe *commons* omgaan met harde eigendomsstructuren wordt echter niet erg duidelijk. Of eco-burgerschap in staat is, over de grenzen van inkomen, cultuur en etniciteit heen, mensen te verenigen dan wel een elitair concept blijft, is voor discussie vatbaar. Ook komt het 'productieve landschap' eerder over als een recreatief concept dan als een nieuwe productiewijze die tewerkstelling en economische integratie genereert. Hoe dan ook, vanuit een coherent ideologisch kader serveert Coloco een hecht samenspel van ruimte en coproductie, een vernieuwende aanzet die verdere uitwerking vraagt.

Team Agence Ter vertrekt van Tour & Taxis, volgt dan even de Molenbeekvallei en klimt vervolgens langs Laarbeekbos naar de Brabantse landbouwplateaus. Zeer diverse groene ruimtes langs het traject worden verenigd tot een imposante Geddesiaanse *valley section*. Het onderzoek bespeelt twee registers. Getracht wordt de romantische referentie naar de *valley section* een stevige grondslag te geven in een samenhangende reeks schema's over de basisprincipes, het organogram en de beheersstructuur van de hele open ruimte als 'productief landschap'. Tegelijk staat het profileren van een haast monumentale en landschappelijke topografie op de agenda, met zichtlijnen en panorama's. Het ontwerpend onderzoek laat zien dat hier, in dit verstedelijkend gebied, publieke ruimtes zouden kunnen ontwikkeld worden van een schaal en continuïteit die in andere metropolen nog slechts te vinden zijn door het heroveren van oude infrastructures (Tempelhof in Berlijn, de High Line in New York). Wellicht krijgt dit landschap zijn volle betekenis over dertig jaar, in de context van de horizontale metropoolvorming, als een van de structurende open ruimtes die zuurstof en speelruimte zullen geven aan de toekomstige verdichte stad. Over deze verdichting blijft het onderzoek evenwel erg vaag.

Voor Team Lola wordt het lineaire landschap van kanaal+Zenne+spoor+invalswegen, van Schaarbeek naar Vilvoorde, bepaald door de bundeling van infrastructuurele en natuurlijke armaturen. Het onderzoek focust op ontwikkeling, minder op beleving of op 'eco-community'. Herontwikkeling wordt niet vanuit een mogelijk eindbeeld bedacht; het onderzoek verkent het transformatiepotentieel van wat al bestaat door de wetmatigheden en de robuustheid van de landschappelijke armaturen goed in beeld te brengen. Merkwaardig daarbij is dat de zuid-noordarmaturen vooral inspireren tot profilering en beeldkwaliteit terwijl nieuwe oost-westconnecties gestalte moeten krijgen door sterke ontwikkelingsimpulsen. Zo ontstaat er een zicht op wat je allemaal zou kunnen doen, maar ook op wat je niet zou moeten doen. Door de infrastructuurele klemtoon lijkt het metropolitaan landschap dat te voorschijn komt evenwel niet in staat de zwakke en versplinterde natuurlijke fragmenten te verenigen tot een sterk landschapskenmerk. Ook mist de programmatische en gebouwde invulling systematiek: ze komt over als compositorisch en

arbitrair. Infrastructuur, bebouwing en open ruimte op voet van gelijkheid verenigen in een mediërend metropolitaan landschap blijft voor ontwerpend onderzoek een veeleisende opgave. Bovendien maken sites zoals deze van 'de Brussel-Machelen-Vilvoorde-vallei' duidelijk dat een open ruimte beleid niet zal volstaan zonder voldoende zicht op de sociaal-economische herontwikkeling.

8. Van vier Metropolitan Landscapes naar: een ander beeld van Brussel?

Metropolitan Landscapes is in de eerste plaats een ontwerpend onderzoek. Nieuwe stedelijke landschappen worden verkend vanuit de open ruimte als platform voor nieuwe vormen van gebruik en beheer. De open ruimten die als vertrekpunt worden genomen zijn niet goed gekend, dragen als geheel geen naam, hebben geen duidelijk gezicht, geen eenduidig gebruik. Het zijn veelal marginale ruimten, aan flarden gereten door dominante infrastructures. De vier onderzochte *Metropolitan Landscapes* flirten met de gewestgrens of reiken tot ver erbuiten. Alle vier hebben te maken met vergeten natuurlijke structuren of onderbenutte infrastructures. De herwaardering heeft een dubbele bedoeling: 1. een nieuw genre van kwaliteitsvolle open ruimte en ruimtebeheer toevoegen aan stedelijke omgevingen met een groot tekort aan open ruimte, 2. structuur, identiteit en programma toevoegen aan de Brusselse metropolitane ruimte in wording. Op die manier dragen zij bij tot een ander ruimtelijk beeld voor Brussel.

Het onderzoek 'Zuidelijke Zennevallei' en 'de BMV-vallei' (respectievelijk Zenne+kanaal zuid en Zenne+kanaal noord) herdenkt twee secties van de landschappelijke bundel gevormd door Zenne+kanaal+spoor+invalsweg. Beide secties maken integraal deel uit van de ABC-corrider (Antwerpen-Brussel-Charleroi. Beide secties vallen echter buiten het uitgebreide planningswerk dat Alexandre Chemetoff heeft uitgevoerd in opdracht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. 'Zuidelijke Zennevallei' en 'de BMV-vallei' wijzen op deze cruciale lacune en initiëren een belangrijke aanvulling op Chemetoffs werk. In beide studies verdwijnt de arbitraire gewestgrens en nemen diverse aspecten van de zuid-noorddynamiek het voortouw. Op die manier bevestigen zij het integrale karakter van de Zenne+kanaal+spoor+invalsweg-armatuur en tillen het onderzoek en de planning van deze armatuur op van een strikt gewestelijke aangelegenheid naar een intergewestelijke metropolitane schaal.

Maar de studies 'Zuidelijke Zennevallei' en 'de BMV-vallei' verschillen ook in klemtoon en resultaat: de eerste focust op de Zenne en op het waterbergend vermogen van het gebied (en verliest de mogelijkheden van de bundel uit het oog), de tweede legt de nadruk op gebouwen en programma's die de zwakke oost-westdwarsverbindingen van de zuid-noordbundel zouden kunnen versterken (maar verhelpt te weinig de fragmentatie van het natuurlijke landschap). Niettemin wijzen beide onderzoeken op een grote voorraad aan onderbenutte en niet-gekwalificeerde ruimte in het Brusselse en tonen zij hoe een sliert van *non-lieux* en

autarkische functies kan worden opgewaardeerd tot uiterst nuttig landschap met meervoudig metropolitaan potentieel.

Zowel het ontwerpend onderzoek 'Scheutbos Hills' als dat van 'de Molenbeekvallei' verbeelden een wigvormig landschap dat vanuit het rurale Vlaanderen over de verkavelde Vlaamse rand zijn intrede doet in de grootstad en zich daar verenigt met een suite van parken en dreven die reiken naar het stadscentrum. Het wigconcept gaat terug op het gekende planningsidee van de 'groene vingers' maar werkt dit op tot een 'project van projecten' met (potentieel) metropolitane allure. Beide onderzoeken zijn grensoverschrijdend, niet als provocatie maar vanuit de logica van het landschap zelf. Beide wiggen demonstreren onvermoede ontwikkelingsmogelijkheden voor de aangrenzende gewesten wanneer men Brussel niet langer opsluit binnen de politieke gewestgrenzen (waar de drie gewesten helaas wel van uitgaan). De metropolitane schaal en het metropolitane landschap, dat de complementariteit van open ruimte en dicht stedelijk weefsel uitspeelt, is in staat de open ruimte van de rand binnen te brengen in het compacte centrum. Tegelijk kan het compacte maar kwaliteitsvolle grootstedelijke bebouwing injecteren in de rand. Het eerste is ademruimte voor de dichte stad, het tweede is een alternatief voor suburbane spreiding. Verenigd in het indrukwekkend landschap van de wig, verwerven elk van de deelnemende open ruimten een graad van erkenning en bescherming die ze apart onmogelijk kunnen inroepen. Zo winnen zowel de rand als het centrum aan groen én bebouwing.

Maar zowel 'Scheutbos Hills' als 'de Molenbeekvallei' lijken terug te deinzen voor de magie van het ontwerp. Zij benutten niet ten volle hun mogelijkheden om vorm te geven aan de horizontale metropool. De studie 'Scheutbos Hills' toont in een schematische weergave hoe de wig zich tot diep in het Pajottenland zou kunnen ontplooiën, als een landschappelijke armatuur van de horizontale metropool die vergelijkbaar wordt met de oostelijke wig Elsene Vijvers-Terkamerenbos-Zoniënwoud. Jammer genoeg houdt de verdere uitwerking van de wig 'Scheutbos Hills' nagenoeg halt aan de ring/gewestgrens en wordt geen poging ondernomen om de organiserende impact van de wig op de verkavelingsgordel van Dilbeek en Groot-Bijgaarden te onderzoeken.

De wig 'Molenbeekvallei' engageert de Vlaamse landbouwplateaus van Relegem en Kobbegem in een landschappelijke suite die zich via Laarbeekbos en de Molenbeek hecht aan de parken van Jette en Laken. Ergens onderweg zijn de ring en de gewestgrens niet meer dan een *accident de parcours*. Het onderzoek komt evenwel niet tot een systematische verkenning van mogelijke typologieën van complementaire bebouwing, een 'villa cascade' niet te na gesproken. Daardoor komt het traject van de wig 'Molenbeekvallei' - 'de rurale sequentie', via 'de scharnier' op de kam van Laarbeekbos verbonden met 'de stedelijke sequentie' - eerder over als een promenade vanuit het buitengebied naar de grootstad dan als een geleiding van de horizontale metropool.

Wat de wig 'Molenbeekvallei' dan weer wél doet is het intelligent gebruik van de specifieke topografie van

dit deel van Brussel en de Brusselse rand en het op grote schaal aanwenden van een topografische regie van de blik om van een heterogene schakeling van open ruimten een monumentaal landschappelijk ensemble te maken. Opzet, schaal en perceptie vinden elkaar in het beeld van de 'scharnier', de 'plooi' tussen natuur en infrastructuur, tussen ruraal plateau en stedelijke beekvallei, tussen Vlaanderen en BHG. Dat deze scharnier in de huidige ideologische-politieke-economische context weinig realiteitswaarde heeft, doet niets af aan de kracht van het ontwerp.

Dat dit alles op het eerste gezicht haaks staat op het huidige wettelijk-administratief kader en op het huidige politiek-communautaire klimaat staat buiten kijf. Bij nader inzicht echter verbeelden de vier *Metropolitan Landscapes* geen ideaalbeeld of eindtoestand. Zij worden verondersteld te resulteren uit een open proces dat bestaat uit zeer diverse, concrete acties van zeer diverse actoren die alle in behoefte of in aanzet reeds aanwezig zijn.

Dit alles impliceert dat het werken aan hier voorgestelde *Metropolitan Landscapes* voor Brussel niet eens een grote communautaire verzoening impliceert, laat staan een voorafgaand communautair pact of een staats hervorming. In ruwe vorm bestaat de metropolitane ruimte reeds en ook de *Metropolitan Landscapes* zijn in aanleg aanwezig en actief. Wat voorlopig volstaat is een voor alle partijen wervend beeld en een gezamenlijke intentie om er werk van te maken. Aansluitend kan elkeen aan de slag op zijn terrein. Tot de geesten rijp zijn voor het grensloze werk.

Ten slotte brengen 'Scheutbos Hills', ook wel 'Molenbeekvallei' en in iets mindere mate 'Zuidelijke Zennevallei', nog een heel ander Brussel voor het voetlicht dan het communautaire Brussel: het Brussel van de *civil society*, niet als een veronderstelde *community* maar als een constellatie van zeer verschillende groepen, associaties en actoren. Het mobiliseren en integreren ervan zonder verlies aan eigenheid, binnen een concept met metropolitane allure, is zonder meer baanbrekend. Jammer genoeg verliest de grafische beeldvorming zich af en toe in romantisch 'ruralisme', dat ongetwijfeld een deel van de intellectuele middenklasse aanspreekt maar productiviteit verwacht met recreatie en vervreemdt van de maatschappelijke kwesties waar Brussel voor staat.

9. Enkele bedenkingen bij dit ontwerpend onderzoek

Het ontwerpend onderzoek naar *Metropolitan Landscapes* introduceert een niet te miskennen schaalverandering in het ontwerpen. De schaal van de vier voorgestelde sites is geen toeval: kenmerkend is een soort van tussenschaal, waarbij fragmenten van het territorium ontwikkeld worden die groot genoeg zijn om de systemische dimensies aan te pakken, maar tevens klein genoeg om als een beheersbaar en ontwerpbaar geheel opgestart te worden. Geen algemene planning, maar een 'project van projecten', een ensemble van concrete projecten, elk met afgeleide doelstellingen en mogelijke proceseigenaren. Het lijkt de juiste schaal om de huidige civiele krachten in en rond Brussel

op te schalen, boven het wijkniveau, op een metropolitane schaal zonder dat zij daarbij hun eigenheid en specifieke mogelijkheden verliezen. De vraag daarbij is of er een voldoende scherp geformuleerde overkoepelende visie is die de som van alle samenstellende projecten overstijgt. Dergelijk stadsproject roept dan weer de vraag op naar welk soort opdrachtgever zich dit overkoepelend project kan of wil toe-eigenen en over de mogelijkheden en bevoegdheden beschikt om er een uit te voeren 'opdracht' van te maken waarbinnen de uiteenlopende deelopdrachten hun plaats vinden. Gezien de compositie aard van het overkoepelend project zou deze opdrachtgever een coproductief consortium moeten zijn van verschillende beleidssectoren, beleidsniveaus en stakeholders, over de gewestgrenzen heen. Maar wie leidt de dans? Op dit moment blijven de mogelijkheidsvoorwaarden van dergelijk consortium en de krijtlijnen van dergelijke opdracht erg hypothetisch. In afwachting moet een wervend concept de klus klaren en een convergerend kader bieden aan aparte haalbare initiatieven.

Het schaalprobleem stelt zich nog op een andere manier. Op dit moment bestaat het ontwerpend onderzoek uit oefeningen die testen, licht ontregelen, mogelijkheden tonen, maar vooralsnog niet de maatschappelijke dimensie op scherp stellen. De vraag die zich stelt is op welke manier de huidige kwaliteit van de oefeningen (het speelse karakter, het zoeken van nieuwe samenhang en betekenissen) ook zou kunnen gebeuren op een meer overkoepelend niveau van het politiek en/of maatschappelijke debat, waarbij ook op dit niveau de urgentie van bepaalde keuzes een onderwerp van passie en discussie zou worden. Het is een vraag die niet enkel aan de ontwerpers gesteld hoeft te worden, en niets afdoet aan de excellente kwaliteit van het ontwerpwerk, maar desalniettemin de hefboom lijkt om de kwaliteit ervan ook bespreekbaar en inzetbaar te maken.

De vier oefeningen in dit boek blijven expertgedreven. Participatie van andere betrokkenen (burgers, beleidsmakers, eigenaars, ontwikkelaars, andere disciplines...) is vooral informatief en achteraf gebeurd. Vernieuwende ruimtelijke ordening vergt krachtige maar open ruimtelijke constellaties waarbij actoren uitgenodigd worden als coproductanten bij te dragen aan een proces dat kan groeien en zichzelf kan versterken. In een dergelijke aanpak is het niet mogelijk en niet wenselijk om alles vooraf te bepalen. Veeleer is er nood aan 'dialogokaders', die bijdragen stimuleren en onderhandeling mogelijk maken, zowel over meerwaardes als over conflicten. Coloco geeft een expliciete aanzet daartoe en ook voor de drie andere oefeningen blijft het mogelijk de verworven inzichten te vertalen in een dergelijk dialogokader. Eerder dan de krijtlijnen uit te zetten van een intelligent pilootproject dat ter implementatie aangeboden wordt, kan het ontwerpend onderzoek zorgen voor een open maar sterke ruimtelijke insteek als basis voor een dialogokader. Dat maakt het mogelijk om het voortschrijdend inzicht vanuit verschillende invalshoeken te voeden, zowel rond de ontwerptafel als in coproductieve werksessies als aan de hand van het maatschappelijk debat. Daartoe verdient het aanbeveling ook dit initiële

ontwerpend onderzoek zoveel mogelijk te verrijken met stakeholderexpertise, via workshops bijvoorbeeld. Dit alles is geen eenmalig proces: dialogokaders en dialogoproces kunnen door ontwerpend onderzoek verder uitgedaagd en uitgebouwd worden.

Metropolitan Landscapes richt de blik op het landschap, met als bepalende component de open ruimte of meer nog de natuurlijke ruimte. Het verkennen van ecologische, hydrologische, bodemkundige systemen en knelpunten staat centraal. Dit gaat in mindere of meerdere mate samen met het verwaarlozen van de maatschappelijke dimensie of het versimpelen ervan tot directe bottom-up participatie. Vanuit deze nieuw verworven kennis en attitude schept de ontwerper een ecologisch ideale wereld, vrij van maatschappelijke tegenstellingen en belangen, beheerst door een natuurlijk-ecologische orde. Deze primeert op de sociale orde die in beeld verschijnt als een veronderstelde *community* van gedeelde belangen. Een eco-imaginaire wereld. Sterker zou zijn het landschap te benaderen als natuurlijke + menselijke scène, gekenmerkt door harmonie én onevenwicht, rechtvaardigheid én onrecht. Het duurzame metropolitane landschap impliceert geen pastoraal evenwicht maar een sturing van onevenwicht, inzet van politieke strijd. Voor ontwerpend onderzoek in deze context komt het er op aan conflict en contradictie, ecologische én maatschappelijke belangen, te leren hanteren als grondstof voor het vernieuwend ontwerp en het ontwerpproces te voeren in interactie met stakeholders en beleid.

10. Envoi! Ontwerpers aller landen...

Binnen het brede domein van de ruimtelijke ordening leggen stedenbouw, stadsontwerp en ook ontwerpend onderzoek er zich op toe voor complexe vraagstukken een uitweg te bedenken in de vorm van een samenhangend project. Dergelijke projecten stuiten telkens op logica's van politieke, economische of culturele aard die de samenhang contesteren vanuit hun specifieke belangen. Bij uitstek in het Brussels grootstedelijk gebied domineren concurrentiële kwesties en acties van allerlei aard. Meer nog, ze stellen veelal de randvoorwaarden waar ontwerp en ontwerpend onderzoek niet buiten kunnen. Toch heeft de ruimtelijke logica het vermogen verbindend te werken. Voor de ontwerper opent dit spanningsveld drie mogelijkheden: 1. binnen alle randvoorwaarden het er zo goed mogelijk vanaf brengen, 2. in het ontwerp de randvoorwaarden bijstellen via intelligent onderhandelend ontwerpen, 3. op basis van kennis van de randvoorwaarden nieuwe mogelijkheden open leggen. Daarbij komt nog de vraag, welk ontwerpgenre op welke manier vorm kan geven aan het maatschappelijk debat: de handige dribbel, het slimme compromis, de speculatieve eyeopener? Het meest doeltreffend is het ontwerpen dat blokkerende randvoorwaarden kan omzeilen, enkele cruciale randvoorwaarden ontwerpend kan herformuleren en kan uitpakken met een wervende nieuwe blik. Dit is waar het ontwerpend onderzoek van de *Metropolitan Landscapes*, in meerdere of mindere mate, in slaagt.

Maar de vraag gaat dieper dan de tactiek van de ontwerper.

De ruimtelijke orde heeft een dragend vermogen dat groter is dan administratieve of privaatieve grenzen. Het is dan ook zaak het ontwerp steeds te kaderen in de grote structuren. Mobiliteit, grote infrastructuur, groene en blauwe netwerken: ze bieden op zijn minst een leesraster, ordenen de vraagstelling en overstijgen het onmiddellijke particuliere belang.

Meestal zijn deze grote structuren zowel gekend als miskend: men heeft er gedeeltelijk weet van, men ervaart een stuk van hun eigenschappen of gebreken, maar er blijft ruimte voor een onverwachte sprong in schaal, oplossend vermogen en kwaliteit. Men kan stellen dat de *Metropolitan Landscapes* op dit vlak aan de slag zijn.

Grote structuren, open ruimtes of groene zones leveren op zich echter geen legitimatie. Ze moeten hun maatschappelijke productiviteit expliciet aantonen. Het is aan de maker van een ruimtelijk ontwerp aan te tonen dat het ontwikkelen van die structuren ook kan bijdragen tot de oplossing van de grote maatschappelijke uitdagingen. Dat is het enige argument dat verantwoordt om een nieuwe ruimtelijke orde aan de samenleving op te leggen. Het gaat om een antwoord op de grote wereldsystemische uitdagingen: onze relatie met de natuur herstellen (grondstoffen, pollutie, biodiversiteit, voedselproductie, klimaatuitdaging...), de immense sociale ongelijkheid wegwerken (inkomen, opvoeding en scholing, gendergelijkheid, gezondheid, toegankelijkheid van voorzieningen...) en de mentale voorwaarden voor een nieuwe conviviale democratie creëren (superdiversiteit, multireligiositeit, migratie, kosmopolitisme...).

Al deze systemische uitdagingen worden onmiddellijke agenda's voor metropolitane ontwikkeling. Het ruimtelijk ontwerp moet aldus op specifieke wijze ingaan op de concrete voorwaarden voor de duurzame, sociale en culturele transitie van de metropool. Het gaat erom de duurzame transitie in ruimtelijke ingrepen te vertalen. Het gaat erom een ruimtelijk antwoord te geven op de sociale kloof, niet alleen in termen van inkomensherverdeling maar ook om de productieve kracht van de metropolitane landschappen aan te geven (stadslandbouw, verkorting van productie- en distributieketens, duurzame logistieke en distributieve modellen, nieuwe maakindustrie, nieuwe pistes van tewerkstelling en opleiding, enzovoort). Het gaat er ook om de maatschappelijke en culturele voorzieningen in te passen in de demografische en technologische tendensen. Het gaat er om de mogelijkheden van de *public realm* te vergroten door nieuwe vormen van collectiviteit en coöperatie aan te spreken. Kortom, het ruimtelijk ontwerp moet deel uitmaken van een visie op een metropolitane ruimte van nieuwe *commons* en op de metropool als duurzaam productief veld.

Ten slotte is het ruimtelijk ontwerp niet langer een zuivere top-downmachtstechnologie. Evenmin volstaat het een beroep te doen op participatie en coproductie, op het vertalen van ontwerpvoorstellen in dialoogkaders en dergelijke meer. Wil het deel uitmaken van het maatschappelijk debat dan moet het zich plaatsen in de dynamiek van de nieuwe

participatieve en coproductieve democratie in uitbouw en bijdragen tot het herschikken van de mentale kaart van de burgers. Dat betekent zeer concreet dat de wereld van de planning en ontwerp dwarsverbindingen moet zoeken met de wereld van de kunsten, sociaal werk en sociale media. Het gaat om creativiteit, onderzoek en onderwijs. Vooral ook omdat een aantal ruimtelijke transitie ingrijpen op diepgewortelde wijzen van ruimtebeleving en ruimtegebruik: mobiliteitsgewoonten, woon- en werkpatronen, het ervaren van densiteit en differentie, de relatie tussen het publieke en het private, het omgaan met voorzieningen... Op al deze terreinen is het vergroten van het sociaal-cultureel draagvlak een absolute voorwaarde voor de gewenste transitie.

Wordt het ontwerpen verpletterd onder deze eenvoudige opdracht? Niet noodzakelijk. In principe gedijt het betere ontwerpwerk goed in een context van verandering. Veranderingen die onder meer transitie naar een andere ruimtelijke ordening vergen en dus niet zonder een vernieuwing van planning en ontwerp kunnen.

Het ontwerpend onderzoek *Metropolitan Landscapes* wil daartoe bijdragen maar kan uiteraard niet alle wereldproblemen aanpakken laat staan oplossen. Vernieuwing vergt focus en experiment. De focus wordt thematisch bepaald vanuit bredere strategische keuzes die steunen op prioritaire bekommernissen (ecologische voetafdruk, demografische druk, economische ontwikkeling, integratie, identiteit...) en op opportuniteiten (maatschappelijke druk, civiele dynamiek, mogelijkheden van de open ruimte...). Voor experiment zorgt de eigenheid van het ontwerpen: het beeldend vermogen dat in staat is transdisciplinaire scenario's te verbeelden, de capaciteit om tot synthese te komen, het vermogen om voorbij het ruimtelijk vertalen van maatschappelijke agenda's een kwalitatieve sprong te maken, het kunnen omgaan met het onvoorspelbare, de verrassing van het performatieve op de scène van het ontwerpproces...

De vier oefeningen van *Metropolitan Landscapes* experimenteren met een andere rol voor de open ruimte in de (horizontale) metropoolvorming van Brussel. De resultaten zijn beloftevol. Het zijn stuk voor stuk bijdragen in inzicht en methode die ook buiten de context van Brussel relevant zijn. Zij verdienen kritische reflectie en vervolg. Ook buiten de wereld van het ruimtelijk ontwerp.

METROPOLITAN LANDSCAPES: REGARDER AUTREMENT 9+1 FOIS, UN COMMENTAIRE CRITIQUE PAR LES EXPERTS EXTERNES

ERIC CORIJN, ANDRÉ LOECKX & FREEK PERSYN

1. Zoom out, zoom in: la Delta-métropole

Urbanisation et urbanité opèrent à différents niveaux d'échelle: de l'échelle mondiale à l'échelle continentale, des constellations transnationales aux zones urbaines, de l'arrondissement au quartier et à la rue. Il est impossible d'envisager toutes les échelles. Et se limiter à une seule échelle oblige à passer sous silence les innombrables connexions interscalaires. *Metropolitan Landscapes* à Bruxelles se concentre sur l'échelle du paysage, mais place celui-ci dans le cadre plus vaste du «Grand Bruxelles», de la «métropole horizontale» et de la «Delta-métropole».

La Delta-métropole est une échelle d'urbanisation de taille moyenne, plus grande que le «Grand Bruxelles», plus petite que l'«Aire métropolitaine du nord-ouest». Elle se caractérise par la particularité de la géographie du delta de l'Escaut, de la Meuse et du Rhin. C'est une zone transfrontalière, dont l'histoire urbaine, très ancienne, occupe une place à part dans l'histoire de la modernité européenne. Comme le nord de l'Italie et les villes du Rhin, elle illustre la texture même de l'urbanisation du bas Moyen Âge, qui forme encore le cœur de l'Europe.

Ce delta présente un type particulier d'urbanisation, qui rassemble des contextes extrêmement divers et se caractérise par une densification des relations de réseau et des synergies entre fonctions, acteurs, contextes, villes, paysages, nature complémentaires.

Comme cette vaste zone réunit à la fois une grande diversité de contextes et une intensité des relations urbaines, plus importantes que celles de chacune des villes et grandes agglomérations qui la composent, on peut, à juste titre, qualifier cette région de «métropole». La Delta-métropole est un espace urbain du calibre du Grand Londres, du (très) Grand Paris ou de la région de la Ruhr, mais d'une tout autre géographie et morphologie.

L'ensemble de la constellation des implantations urbaines en Belgique en fait partie, et cela inclut donc aussi le «losange flamand», le «triangle wallon» ou l'«œil» formé par Bruxelles. La Delta-métropole n'a pas de frontières clairement délimitées, mais représente plutôt un système ouvert de réseaux et de relations. De cette manière, l'on peut considérer *Metropolitan Landscapes* comme étant une contribution locale au vaste programme métropolitain.

2. Un autre type d'urbanité: la métropole horizontale

Dans le rapport *Bruxelles 2040* (2013), Bernardo Secchi et Paola Viganò introduisaient le terme de «métropole horizontale». Ce terme peut s'appliquer à différentes échelles et à différentes zones. Il semble, par exemple, parfaitement adapté pour décrire la zone urbaine de Bruxelles qui, en plus d'un noyau relativement restreint, comprend une vaste ceinture suburbaine et une «périphérie bruxelloise» très étendue. C'est une zone composée d'une grande diversité d'espaces urbains, de grande ou de petite taille, d'espaces ruraux et d'espaces naturels, plus ou moins agrégés par des infrastructures tout aussi diverses, et tous reliés d'une manière ou d'une autre à une réalité urbaine commune. C'est aussi une zone qui fonctionne comme un tout, mais qui est en même temps marquée par un fort territorialisme administratif et mental. Le terme de «métropole horizontale» peut aussi s'appliquer à la Delta-métropole. Il permet de souligner la différence entre les métropoles classiques, concentrées, telles que Londres et New York, qui dominent un vaste *hinterland*, et la Delta-métropole très étalée, qui intègre l'*hinterland* dans l'ensemble métropolitain. Le terme semble tout aussi approprié pour décrire les modèles historiques d'implantations en Belgique, caractérisés par la dispersion des noyaux urbains, la territorialité des infrastructures, le logement subur-

bain, les migrations journalières systématiques, une mobilité généralisée et le morcellement des sols, rassemblés et interagissant au sein d'un ensemble spatial mouvant, qui est à la fois très étendu et très divers. Un espace parfaitement identifiable donc, mais difficile à délimiter.

Un aspect moins heureux est le fait que le concept même de « métropole horizontale » peut dans l'abstrait servir aussi pour qualifier de « métropolitain » n'importe quelle parcelle ou n'importe quel champ de maïs. Ce terme ne doit en aucun cas être un prétexte trop facilement invoqué pour recouvrir d'un vernis *fashionable* une banale expansion, pour tolérer un morcellement accru, pour esquiver la densification et pour conclure que le niveau d'urbanité est partout déjà suffisamment élevé. Pour la recherche par le projet de *Metropolitan Landscapes*, la notion de « métropole horizontale » n'est, ici, pas une célébration d'un quelconque statu quo, mais plutôt un programme ambitieux d'urbanité durable, qui opte déjà délibérément pour les trois critères de la métropolitainité – « accessibilité », « voisinage programmatique » et « valeur systémique » – identifiés dans cet ouvrage par Bureau Bas Smets et LIST.

3. Paysage et regard écosystémique

Les concepts de « Delta-métropole » et de « métropole horizontale » sont basés sur une réalité urbaine, vaste et plurielle, posée sur une trame spatiale spécifique. Cette trame spatiale peut être définie comme étant l'ensemble formé par la conjonction de l'espace bâti et de l'espace naturel. Ensemble, ils composent une stratification topographique et historique, qui se manifeste dans le paysage. Comme la « métropole horizontale », le « paysage métropolitain » est une hypothèse de travail et un programme d'urbanité métropolitaine. Cela implique que le paysage métropolitain ne peut pas être seulement local ni seulement descriptif. Il doit porter en lui sa propre vision du programme métropolitain.

La notion même de « paysage » nécessite aussi une définition plus précise. En termes d'urbanité, l'on peut choisir de décrire le paysage comme étant un ensemble conjugué nature et culture, espace naturel et espace créé par l'homme, ou, pour dire les choses autrement, topographie naturelle plus espace ouvert plus tissu bâti plus infrastructures. C'est aussi une partie de l'interaction entre accessibilité, programme et valeurs systémiques naturelles. C'est un choix qui peut sembler peu évident et qui ne fait d'ailleurs pas l'objet d'un consensus général. Certaines contributions présentées dans *Metropolitan Landscapes* mettent moins l'accent sur cette conjonction, mais se concentrent plutôt sur le paysage naturel. D'autres s'intéressent bel et bien à cette pluralité, mais parviennent moins bien à l'appréhender dans toute sa dimension.

Dans cette recherche, l'« espace ouvert » est le majeur du paysage. L'espace ouvert doit, en effet, devenir l'instance organisatrice de la trame spatiale. C'est une approche nouvelle et prometteuse, et une inflexion fort bienvenue des pratiques courantes, dans lesquelles le bâti colonise l'espace ouvert et le réduit à des fonctions utiles et à un rôle de verdure décorative. Bureau Bas Smets et

LIST plaident pour une « inversion du regard ». L'« arrière-cour » devient ainsi l'« avant-cour ». Le danger, ce faisant, est de simplement remplacer un primat par un autre et que cette inversion du regard ne soit qu'un habillage se donnant des allures paradigmatiques, alors qu'il doit s'agir d'un choix stratégique délibéré. Cela dépend notamment de la manière dont le bâti et l'espace ouvert représentent chacun l'intérêt collectif ou, au contraire, un intérêt privé. La stratégie change avec le contexte et l'on peut, suivant les cas, tout à fait prendre l'espace bâti ou l'espace ouvert comme base de départ. Souvent, l'enjeu est de parvenir à trouver et à mettre en place un équilibre qualitatif entre ces deux éléments.

Cette inversion stratégique du regard appelle cependant une « inversion de l'inversion », qui explore la capacité potentielle du nouvel espace bâti à apporter une contribution positive à l'espace ouvert reconquis. Il faut noter cependant que *Metropolitan Landscapes* n'accorde pas une grande attention au bâti complémentaire. Les possibilités de densification complémentaire sont ainsi reléguées à l'arrière-plan. L'immobilier disparaît, lui aussi, du champ de vision et peut, par conséquent, agir comme bon lui semble, et l'on prive ainsi l'espace ouvert d'une potentielle source de cofinancement.

En quoi le fait de prendre l'espace ouvert comme base de départ est-il un choix stratégique fort ? Un nombre non négligeable d'espaces ouverts dans la métropole et aux abords de celle-ci échappent à la pression spéculative : protégés en tant qu'espaces verts, délaissés en tant qu'espaces résiduels de projets immobiliers, en désuétude en tant que domaines privés, hors jeu en tant que zones agricoles à la suite des partages communautaires, etc. Plus ou moins à l'abri des fortes pressions de développement, ces espaces ouverts constituent une invitation à penser hors des sentiers battus, à expérimenter dans la pratique et à mettre en œuvre des initiatives civiles du bas vers le haut. Mais ce n'est pas tout.

Un des grands moteurs de cette dynamique liée aux espaces ouverts est le nouvel intérêt porté à la nature et à l'écologie, longtemps méprisées et négligées et, par conséquent, reconnues innocentes des excès de la société industrielle et de l'excessive appropriation politique. Les inquiétudes liées au changement climatique et aux énergies renouvelables, l'intérêt porté aux modes durables de production et de consommation, la préférence pour les chaînes courtes, l'importance accrue de la notion d'auto-suffisance... De manière automatique, la force régénératrice de la pensée écologique est extrapolée à la ville et à la société urbaine. Peut-on imaginer un écosystème urbain qui génère un meilleur équilibre, une plus grande stabilité et une meilleure qualité de vie ? Et le héraut d'un tel écosystème n'est-il pas le paysage harmonieux ? L'approche écosystémique de l'urbanité ne peut cependant pas reposer sur une pensée purement éco-technologique ou purement éco-naturaliste, comme si elle était une réalité hors de la société, basée uniquement sur des principes écologiques. L'application de cette approche écosystémique à la ville et à l'urbanité est, en fait, un transfert heuristique, un regard métaphorique sur la réalité sociale, un regard

qui sert d'hypothèse paradigmatique. Un tel transfert invite à une révision ou un ajustement des « termes de référence » initiaux. Ceux-ci doivent, de plus, aussi être évalués en termes d'effets sociaux et économiques, tels que : justice, égalité, redistribution et émancipation. Ce que cette approche peut alors générer, c'est l'apparition d'une pensée écosystémique à la fois plus large et plus riche. La logique naturelle du paysage n'est qu'une strate de cette pensée écosystémique élargie.

4. Le paradoxe bruxellois

Ces quarante dernières années, Bruxelles est enfermée dans un paradoxe. C'est, en effet, une métropole européenne en pleine mutation du xxi^e siècle, mais qui reste appréhendée dans les limites d'un cadre de compromis communautaires du xxe siècle. D'une part, l'aire métropolitaine est le produit de six réformes successives de l'État. Elles ont été guidées par la même recherche d'entités fédérées monolingues, dans lesquelles les compétences territoriales régionales puissent coexister avec une autonomie culturelle communautaire. Cela a donné un espace résiduel baptisé « Région de Bruxelles-Capitale » (RBC). Il comprend dix-neuf communes, qui n'occupent qu'une partie de l'agglomération urbaine. Ces communes forment ensemble une entité régionale, dotée de compétences territoriales, dans laquelle les domaines liés aux personnes sont régis par deux Communautés distinctes, chacune de ces Communautés étant à son tour reliée à une autre Région. Ces Communautés sont aussi les entités politiques de base assurant l'ordre politique. Tout ceci se traduit par une évidente complexité institutionnelle, sans hiérarchie claire, qui engendre surtout un paysage administratif extrêmement morcelé.

D'autre part, l'aire métropolitaine a connu une profonde transformation socio-économique et culturelle. Dans les années 1960, Bruxelles était la capitale industrielle de la Belgique. Elle représentait le plus grand bassin d'emplois pour le travail manuel et abritait la majeure partie des sièges sociaux de l'économie belge. Le revenu moyen des Bruxellois était alors supérieur de 60 % à la moyenne nationale. En 1968, la population des dix-neuf communes bat un record historique et passe largement la barre du million d'habitants. Sous l'effet de la prospérité économique croissante et de l'explosion de la mobilité automobile commencent alors aussi la « suburbanisation » et l'exode urbain vers les banlieues résidentielles. Jusqu'au milieu des années 1990, la population bruxelloise perd en solde net plus de 100 000 habitants. Sur la même période, la ville devient de plus en plus un centre international et de plus en plus la capitale de l'Europe. La population se diversifie et change de visage, en accueillant un nombre croissant de migrants, dans les quartiers populaires, et un nombre croissant d'« expats », dans le quartier de l'Europe et les quartiers avoisinants. De nos jours, deux tiers des Bruxellois n'ont pas de racines belgo-belges. La caractéristique la plus notable est le fort mélange de différentes

origines, illustré par le fait que deux tiers des foyers bruxellois sont plurilingues.

Cette mue économique et socioculturelle de l'aire métropolitaine se traduit par une inadéquation avec la structure institutionnelle. Cela se manifeste aussi dans la large périphérie, qui, d'une part, est régie par des Régions monolingues clairement délimitées (engagées dans des débats communautaires concurrentiels) et qui, d'autre part, s'inscrit pleinement dans un processus général de développement métropolitain. Ce plus grand ensemble reste jusqu'ici sans structure intégrée de gouvernance, même si la sixième réforme de l'État prévoit une éventuelle forme de coopération institutionnelle entre la Région de Bruxelles-Capitale et la périphérie.

Metropolitan Landscapes est une tentative, entre les lignes de partage et les anomalies (ou juste à côté d'elles) qui sont propres au paradoxe bruxellois, pour définir un projet en tant que forme pragmatique de collaboration, en tant qu'alliance temporaire opérationnelle allant à la recherche d'un programme commun. Au-delà des termes spécifiques du paradoxe bruxellois, il s'agit ici de tester une forme de collaboration entre la ville et la périphérie, collaboration indispensable dans toute forme contemporaine d'urbanité. Ce test pourra ensuite être transposé dans d'autres situations et d'autres alliances dans l'espace urbain européen, et Bruxelles pourrait faire office de laboratoire : « Labo paradoxe ».

5. L'aire métropolitaine de Bruxelles: mutations, flux, réseaux

La Région de Bruxelles-Capitale connaît actuellement une explosion démographique. Depuis la fin du siècle précédent et surtout depuis l'an 2000, la population croît à un rythme soutenu. À l'heure actuelle, plus de 1,2 million de personnes, inscrites officiellement et non inscrites, vivent dans les dix-neuf communes. À ceci s'ajoutent les plus de 1 million de personnes dans les communes brabançonnaises de la périphérie métropolitaine. Le nombre de Bruxellois quittant la ville pour s'installer dans des communes hors de la Région de Bruxelles-Capitale est toujours supérieur au flux inverse. On pourrait y voir un exode urbain, mais c'est plutôt d'une rapide urbanisation de la périphérie qu'il s'agit. Actuellement, plus de la moitié de la croissance de la population de Vilvorde est le fait de Bruxellois. D'autres mouvements migratoires de Flandre et de Wallonie vers Bruxelles trouvent leurs points de chute dans la large périphérie bruxelloise du Brabant flamand et du Brabant wallon. Malgré cette évolution, la population de la Région de Bruxelles-Capitale continue à croître à un rythme soutenu. Cela est dû en partie au fort taux de natalité parmi les nombreux jeunes adultes habitant le centre. Bruxelles est une ville jeune, qui ne cesse de rajeunir. Cette croissance est cependant surtout liée aux flux migratoires croissants en provenance d'autres pays, en grande partie des nouveaux États membres de l'Union européenne en Europe centrale et orientale. La ville est donc aussi de plus en plus diverse. Et cette diversité essaime à son tour.

L'aire métropolitaine bruxelloise est devenue un centre international de services, aux emplois hautement qualifiés. Les plus de 720 000 emplois que compte l'aire sont occupés en majorité par des non-Bruxellois, navetteurs quotidiens, qui, pour une grande part aussi, habitent dans les communes de la périphérie. En matière de création de richesses, l'économie bruxelloise occupe la deuxième ou la troisième place en Europe. Ces salaires ne restent en grande partie pas dans le pôle urbain central. D'où un deuxième paradoxe : région riche, population pauvre. Ce noyau urbain pauvre fait face à une périphérie beaucoup plus riche. L'échelle socio-économique de la métropole Bruxelles – l'aire urbaine fonctionnelle – est très étendue et couvre l'entière zone desservie actuellement par le Réseau express régional (RER). Cela donne un vaste espace métropolitain caractérisé par de nombreuses connexions fonctionnelles et des liaisons rapides, non seulement avec les autres régions urbaines belges, mais aussi avec de grandes métropoles telles que Londres, Paris, Amsterdam ou Cologne. Cela fait de Bruxelles une « métropole horizontale » en devenir, sans nom et sans reconnaissance officielle, au sein de la toile plus vaste de la Delta-métropole, et à la recherche de *Metropolitan Landscapes* pour son espace métropolitain.

6. Bruxelles plus Bruxelles, espace sans nom

La manière dont cet espace de Bruxelles est organisé et aménagé n'est qu'en partie le fruit d'interventions de l'« ordre administratif ». Celui-ci joue toutefois un rôle déterminant au niveau de la perception publique, des questions mises en avant et médiatisées, et des débats politiques. Tous ces aspects sont dominés par la même dualité : Région versus région, Bruxelles versus la périphérie bruxelloise, métropole versus banlieue, « urbs » versus « rus », tache d'huile versus ceinture verte. Comme le montrent les paragraphes précédents, dans la pratique, les mutations, les flux et les relations de réseau viennent se superposer sur ce cadre et ne tiennent aucun compte de cet « ordre administratif » et de la dualité qui lui est inhérente. Les trajets domicile-travail des banlieusards, les déménagements, les migrations, les transactions économiques et la mobilité créent un « Bruxelles hors de Bruxelles ». De ce « Bruxelles + Bruxelles » naît une situation métropolitaine de fait, même si, pour l'instant, elle n'a pas de reconnaissance officielle, pas de nom et pas de programme officiel.

On constate l'existence d'une trame spatiale de fait – mêlant espace naturel et espace bâti – qui donne une structure à cet ordre métropolitain. Dans l'espace naturel de Bruxelles et de ses alentours, de nombreuses structures objectives, profondes sont à l'œuvre. La topographie et la morphologie géographique sont grandement déterminées par les caractéristiques naturelles du sol et par l'hydrographie. La Senne, les vallées de cours d'eau, les élévations naturelles, le sol, l'eau, les espèces cultivées, la flore et la faune forment le socle naturel, muet et longtemps ignoré. Ce sont des éléments d'une importance croissante à une époque où la transition durable doit mieux prendre

en compte l'hydrologie et la productivité des sols. Et il y a aussi la forêt de Soignes, partagée entre trois Régions administratives, poumon vert de la métropole, immense parc pour les banlieues chics, qui devient peu à peu le cœur vert d'un développement urbain plutôt confus.

L'espace bâti de Bruxelles et de ses alentours est un palimpseste d'infrastructures et de bâtiments. Il y a l'axe formé par Senne+canal+voie ferrée+route, qui a longtemps été la partie centrale du corridor industriel Anvers-Bruxelles-Charleroi. Cet axe est toujours une impressionnante armature paysagère et infrastructurelle, en attente d'un programme métropolitain. Il y a le ring, infrastructure brutale, aux nombreuses facettes. Ce périphérique est, en fait, le croisement de deux autoroutes européennes (de Londres vers Cologne et d'Amsterdam vers Paris), mais aussi la principale voie de désenclavement de la métropole et le point de rassemblement des équipements métropolitains (centres hospitaliers, halls d'exposition, stade national, centres commerciaux). Il y a ensuite les infrastructures de transport et de mobilité : l'aéroport national, les autoroutes et routes, toujours encombrées, et le réseau de chemin de fer, qui, de manière insensible, perd sa structure radiale pour adopter le maillage métropolitain du RER.

Partout, que ce soit entre ou sous les grandes infrastructures, sont disséminés des ensembles égarés de bureaux et d'entreprises, qui alternent avec des structures rurales et villageoises, des rubans suburbains et des lotissements, une périphérie ad hoc. Et puis il y a les espaces ouverts, d'une grande diversité en termes de conditions paysagères ou de familles écologiques. Certains de ces espaces ouverts sont connus et appréciés : des successions d'étangs alimentés par un cours d'eau oublié. Parfois, il s'agit d'une ramification prestigieuse du système de parcs métropolitains. La plupart de ces espaces ouverts sont cependant des espaces résiduels, des marges restées ouvertes dans l'espace bâti métropolitain. Certains font, au contraire, partie des piliers obstinés de l'espace rural, qui s'est retiré pour laisser la place à la ville ou à la banlieue.

7. Quatre fois, un paysage à la recherche d'une métropole (et vice versa)

Différents éléments et structures de l'espace naturel et de l'espace bâti de Bruxelles et de ses alentours sont parfaitement à même de doter d'une structure objective l'espace métropolitain bruxellois en devenir. Pour inscrire cette notion dans une nouvelle définition de l'urbanité et de la ruralité, de la proximité et de la distance, de l'emplacement et du déplacement, il est indispensable de renouveler le débat public. Comme avancé plus haut, l'objet de ce débat peut être l'espace ouvert, thème plus neutre, moins « approprié ». Dans cette optique, l'espace ouvert est particulièrement intéressant, en raison de sa capacité à intégrer les paradoxes, à être à la fois ségrégatif et rassembleur, naturel et artificiel, programmatique et vide. De cette manière, l'espace ouvert peut incarner la pluralité traditionnellement propre au centre-ville, même si c'est avec un tout autre contenu programmatique. Chaque *Metropolitan*

Landscape devrait activer l'espace ouvert sur la base de cette ambition d'urbanité métropolitaine durable, dans le cadre de laquelle l'espace incorpore plusieurs programmes et met ainsi en œuvre une plus-value plurielle. Bien entendu, le programme écologique naturel reste ici le fil conducteur.

L'équipe WIT se concentre sur la capacité de rétention des eaux du paysage de la Senne, en bordure sud de Bruxelles. Cette ambition de base de cette zone est, de plus, une excellente occasion de ne pas exclure les autres destinations et usages, mais, au contraire, de les repenser. Le résultat montre de manière très fine la redécouverte et la réappréciation d'un certain nombre d'espaces ouverts « perdus », et couple cette identification à une constellation d'actions possibles, portées par une multitude d'acteurs. En parallèle, cette recherche par le projet crée une mise en valeur qualitative du paysage, qui pourrait contribuer à conférer une identité à cette partie négligée de Bruxelles et de sa périphérie sud. Le fort centrage de cette recherche est en même temps son point faible. La présence notable d'infrastructures dans cette zone ne bénéficie pas de l'attention qu'elle mérite : le canal devient frontière au lieu d'axe de développement, la réflexion visant à « repenser le ring » reste limitée à des interventions locales, la densification se résume au « lotissement de l'arrière-cour de Ruisbroek ». Ce faisant, les potentiels infrastructurels et paysagers de l'axe route d'accès+canal+voie ferrée+Senne+ring restent sous-utilisés. La densification complémentaire, une nécessité pourtant impossible à ignorer dans le Grand Bruxelles, ne figure pas vraiment au programme de l'étude WIT.

L'équipe Coloco rassemble – de la Porte de Ninove à Kattebroek en passant par la Gare de l'Ouest et Scheutbos – en un paysage cohérent d'échelle métropolitaine, un amalgame d'espaces ouverts existants et de diverses écologies du paysage. Plus encore que de relier les espaces ouverts, ce paysage tend à créer un nouveau type d'espace public « non consommateur », couplé à une nouvelle forme de « communalité », de nature inclusive, et ce, par le biais de l'activation de coalitions et d'une implication basée sur une « éco-citoyenneté ». La force potentielle de ce projet réside dans la manière dont, par des négociations et des actions sur le terrain, des initiatives locales de toutes sortes seront incitées à apporter une contribution à un ensemble beaucoup plus vaste, dans lequel toutes les composantes conservent leur identité et leurs potentiels spécifiques. Le résultat serait un espace ouvert métropolitain de qualité, reposant sur une cogestion locale. La manière dont ces impressionnants nouveaux *commons* peuvent s'articuler avec les formes plus strictes de propriété n'apparaît cependant pas très clairement. La question de savoir si l'éco-citoyenneté peut rassembler les gens par-delà les frontières de revenus, de culture et d'éthnicité, ou si elle est, au contraire, un concept élitaire, reste encore à trancher. La notion de « paysage productif », telle qu'elle est présentée, fait davantage penser à un concept récréatif qu'à un nouveau mode de production générant des emplois et une intégration économique. Quoi qu'il en soit, en s'appuyant sur un cadre idéologique cohérent,

Coloco nous propose un modèle associant étroitement espace et coproduction, et ouvre ainsi une voie qui mérite d'être explorée plus avant.

L'équipe Agence Ter part de Tour et Taxis, suit la vallée du Molenbeek et grimpe ensuite le long du bois du Laerbeek vers les plateaux agricoles du Brabant. Les espaces de verdure, d'une extrême diversité, qui bordent ce trajet sont réunis pour former une imposante *valley section* geddesienne. L'étude joue sur deux registres. Elle tente, d'une part, de donner une base solide à la référence romantique faite à la *valley section*, dans une série cohérente de schémas sur les principes de base, l'organigramme et la structure de gestion de l'ensemble de l'espace ouvert en tant que « paysage productif ». En parallèle, elle tente de définir une topographie paysagère et presque monumentale, se distinguant par ses lignes d'horizon et ses panoramas. La recherche par le projet montre qu'ici, dans cette zone urbanisée, les espaces publics pourraient être développés à une échelle et à un niveau de continuité que l'on ne rencontre dans d'autres métropoles que grâce à la reconquête d'anciennes infrastructures (Tempelhofer à Berlin, la High Line à New York). Il est possible que ce paysage ne trouve tout son sens que dans une trentaine d'années, dans le contexte de la formation de la métropole horizontale, comme étant l'un des espaces ouverts structurants, réserve d'oxygène et terrain de jeu de la ville densifiée à venir. Cette étude reste toutefois très vague sur cette densification.

Pour l'équipe LOLA, le paysage linéaire de l'ensemble canal+Senne+voie ferrée+voie d'accès, de Schaerbeek à Vilvorde, est caractérisé par la conjonction d'armatures infrastructurelles et naturelles. Cette recherche se concentre sur le développement, et moins sur le vécu ou sur l'« éco-communauté ». Le redéveloppement n'est pas envisagé en termes de résultat final à atteindre. Cette recherche explore plutôt le potentiel de transformation de ce qui existe déjà, en recensant soigneusement les logiques et la solidité des armatures paysagères. Un aspect étonnant à cet égard est le fait que les armatures sud-nord invitent surtout à un renforcement du profil et de l'image qualitative, tandis que les nouvelles connexions est-ouest requièrent, pour prendre forme, de fortes impulsions de développement. Apparaît ainsi plus clairement tout ce que l'on pourrait faire, mais aussi ce qu'il vaut mieux ne pas faire. Du fait de l'accent mis sur les infrastructures, il semble que le paysage métropolitain qui se dégage alors ne soit pas à même de rassembler les fragments naturels, fragiles et morcelés, en un élément fort du paysage. Les aspects touchant au programmatique et au bâti pèchent par une absence de systématique, et semblent de composition et arbitraires. Tenter de réunir, sur un pied d'égalité, infrastructures, espace bâti et espace ouvert en un paysage métropolitain médiateur reste un défi peu facile dans le cadre d'une recherche par le projet. De plus, certains sites, tels que celui de la vallée Bruxelles-Machelen-Vilvorde, montrent bien que l'existence d'une politique axée sur les espaces ouverts ne suffira pas si elle n'est pas couplée à une vision claire du redéveloppement socio-économique.

8. De quatre *Metropolitan Landscapes* vers une autre image de Bruxelles?

Metropolitan Landscapes est en premier lieu une recherche par le projet. Cette recherche explore de nouveaux paysages urbains, en s'intéressant à l'espace ouvert en tant que plate-forme de nouvelles formes d'utilisation et de gestion. Les espaces ouverts pris comme points de départ ici ne sont pas bien connus, n'ont, de manière générale, pas de nom, n'ont pas vraiment de visage ni d'usage nettement défini. Il s'agit, pour la plupart, d'espaces marginaux, divisés en lambeaux par les infrastructures dominantes. Les quatre *Metropolitan Landscapes* étudiés voisinent avec les frontières de la région ou s'étendent bien au-delà. Ils sont tous les quatre caractérisés par la présence de structures naturelles oubliées ou d'infrastructures sous-utilisées. Cette revalorisation a un double objectif. Premièrement, créer un nouveau genre d'espace ouvert de qualité et de gestion du territoire dans des contextes urbains manquant grandement d'espaces ouverts. Deuxièmement, doter l'espace métropolitain bruxellois en devenant d'une structure, d'une identité et d'un programme. De cette manière, ces quatre *Metropolitan Landscapes* contribuent à changer le regard porté sur l'espace bruxellois.

Les études « Vallée de la Senne sud » et « Vallée Bruxelles-Machelen-Vilvorde » (à savoir respectivement : Senne+canal sud et Senne+canal nord) repensent deux sections de l'axe paysager formé par l'ensemble Senne+canal+voie ferrée+voie d'accès. Ces deux sections font partie intégrante du corridor ABC (Anvers-Bruxelles-Charleroi). Ces deux sections n'entrent cependant pas dans le champ de l'important travail de planification réalisé par Alexandre Chemetoff, à la demande de la Région de Bruxelles-Capitale. Les études « Vallée de la Senne sud » et « Vallée Bruxelles-Machelen-Vilvorde » mettent en lumière cette lacune cruciale et apportent un important début de complément au travail de Chemetoff. Dans ces deux études, la frontière arbitraire entre les Régions disparaît et divers aspects de la dynamique sud-nord prennent le devant. Elles confirment ainsi le caractère intégral de l'armature Senne+canal+voie ferrée+voie d'accès et font passer l'analyse et la planification de cette armature d'un niveau purement régional à une échelle interrégionale de nature métropolitaine.

Ces deux études « Vallée de la Senne sud » et « Vallée Bruxelles-Machelen-Vilvorde » diffèrent cependant en termes de centrage et de résultat. La première se concentre, en effet, sur la Senne et la capacité de rétention des eaux de cette zone (et perd ainsi de vue les potentiels offerts par cet axe). La deuxième s'intéresse surtout aux bâtiments et aux programmes qui pourraient renforcer les liaisons est-ouest, assez faibles, de cet axe sud-nord (mais remédie de manière insuffisante à la fragmentation du paysage naturel). Néanmoins, ces deux études attirent l'attention sur les importantes réserves, dans l'aire bruxelloise, d'espaces sous-utilisés et non qualifiés, et montrent comment toute une série de « non-lieux » et de fonctions

autarciques peut être valorisée pour former un paysage extrêmement utile, au multiple potentiel métropolitain.

Tant la recherche par le projet « Scheutbos Hills » que celle de la « Vallée du Molenbeek » mettent en lumière un paysage en forme de biseau qui part de la Flandre rurale, traverse la périphérie flamande et ses lotissements, et pousse sa pointe dans la métropole, où il se mêle à une succession de parcs et d'allées qui vont jusqu'au centre-ville. Cette forme en biseau est liée au concept urbanistique déjà ancien des « doigts verts », mais devient ici un « projet de projets », à l'allure potentiellement métropolitaine. Ces deux études sont transfrontalières, non par volonté de provocation, mais tout simplement pour suivre la logique même du paysage. Ces deux « biseaux » mettent en évidence pour les différentes Régions des possibilités de développement, insoupçonnées jusqu'ici, qui se font jour lorsqu'on cesse d'enfermer Bruxelles dans les limites de ses frontières administratives et politiques (frontières sur lesquelles les trois Régions continuent malheureusement à baser leur approche). L'échelle métropolitaine et le paysage métropolitain, renforçant la complémentarité entre espace ouvert et dense tissu urbain, peuvent faire entrer l'espace ouvert de la périphérie dans le centre compact. En parallèle, l'espace bâti métropolitain, compact, mais qualitatif, peut pour ainsi dire « injecter » du bâti dans la périphérie. La première interaction crée un ballon d'oxygène pour la ville dense, la deuxième offre une intéressante alternative en matière de répartition suburbaine des populations. Réunis dans l'impressionnant paysage en biseau, ces espaces ouverts acquièrent chacun un degré de reconnaissance et de protection, auquel ils ne seraient jamais parvenus seuls. Dans un tel schéma, la périphérie et le centre gagnent tous deux à la fois en espaces verts et en bâti.

Les recherches « Scheutbos Hills » et « Vallée du Molenbeek » font cependant preuve d'une certaine timidité dans leur planification du territoire. Elles n'exploitent pas pleinement leurs possibilités de donner forme à la métropole horizontale. L'étude « Scheutbos Hills » montre, mais de manière schématique, comment le biseau pourrait se développer plus avant, jusqu'au cœur du Pajottenland, en tant qu'armature paysagère de la métropole horizontale, comparable au biseau formé à l'est par l'ensemble étangs d'Ixelles-bois de la Cambre-forêt de Soignes. Malheureusement, le biseau « Scheutbos Hills » ne va guère plus loin que le ring et la frontière de région, et rien n'est entrepris pour étudier l'impact organisateur de ce biseau sur la ceinture de lotissements de Dilbeek et de Grand-Bigard.

Le biseau « Vallée du Molenbeek » englobe les plateaux agricoles flamands de Relegem et de Kobbeghem, dans une suite paysagère qui passe par le bois du Laerbeek et le Molenbeek et vient rejoindre les parcs de Jette et de Laeken. En cours de route, le ring et la frontière de région ne sont plus que des *accidents de parcours*. À l'exception d'une « villa cascade », cette étude ne débouche pas non plus sur une exploration systématique des possibles typologies d'un bâti complémentaire. Cela pour effet que le trajet du biseau « Vallée du Molenbeek »

– « suite rurale » reliée par la « charnière » formée par la crête du bois du Laerbeek à la « suite urbaine » – a plus des allures de promenade, de la campagne vers la métropole, que d'une composante active de la métropole horizontale.

Le biseau « Vallée du Molenbeek » fait cependant un usage intelligent de la topographie spécifique de cette partie de Bruxelles et de la périphérie bruxelloise, et porte à grande échelle un regard topographique afin de faire d'une succession hétérogène d'espaces ouverts un ensemble paysager monumental. Intention, échelle et perception se rejoignent dans cette image de « charnière », de « pli », entre nature et infrastructures, entre plateau rural et vallée urbaine de cours d'eau, entre la Flandre et la Région de Bruxelles-Capitale. Le fait que, dans le contexte idéologique, politique et économique actuel, cette charnière n'ait que peu de réalité n'enlève rien à la force et à la qualité de ce plan.

Il est évident que tout ceci va, a priori, totalement à l'encontre des cadres juridiques et administratifs en vigueur, et du climat politique et communautaire actuel. Lorsqu'on y regarde à deux fois cependant, il apparaît plus clairement que ces quatre *Metropolitan Landscapes* ne représentent en aucun cas des images idéales ou un objectif final. Ils sont en principe le fruit d'un processus ouvert, composé d'actions concrètes, extrêmement diverses, mises en œuvre par des acteurs extrêmement divers, tous déjà présents.

Ceci implique que la mise en œuvre des *Metropolitan Landscapes* proposés ici pour Bruxelles ne nécessite même pas une vaste réconciliation communautaire, ni a fortiori de pacte communautaire préalable ou de réforme de l'État. Dans sa forme brute, l'espace métropolitain existe déjà et les *Metropolitan Landscapes* sont, en fait, aussi déjà présents et actifs. Pour l'instant, il suffit que toutes les parties impliquées aient une image claire et mobilisatrice, et une volonté commune d'avancer plus avant dans cette voie. Ensuite, chacun peut se mettre au travail dans son domaine respectif. En attendant que les esprits soient prêts pour une approche hors de toutes frontières. Pour finir, il faut souligner la manière dont « Scheutbos Hills », mais aussi « Vallée du Molenbeek » et, dans une moindre mesure, « Vallée de la Senne sud », font apparaître un tout autre Bruxelles que le Bruxelles communautaire, à savoir le Bruxelles de la société civile, et ce, pas au sens d'une communauté « supposée », mais en tant que constellation d'une grande diversité de groupes, d'associations et d'acteurs. Envisager leur mobilisation et leur intégration sans perte d'identité, dans le cadre d'un concept d'allure métropolitaine, est sans conteste un intéressant travail de pionnier. Il est dommage cependant que la représentation graphique se perde de temps à autre dans un certain « ruralisme » aux accents romantiques, qui séduit sans doute une partie intellectuelle de la classe moyenne, mais confond productivité avec loisirs et ne prend pas en compte les questions sociales auxquelles Bruxelles est confrontée.

9. Quelques remarques au sujet de cette recherche par le projet

Cette recherche par le projet sur les paysages métropolitains introduit de manière manifeste une modification d'échelle dans l'aménagement du territoire. L'échelle des quatre sites proposés ne doit rien au hasard. Il s'agit d'une sorte d'échelle intermédiaire, dans laquelle sont développés des fragments du territoire suffisamment grands pour intégrer les dimensions systémiques, tout en restant suffisamment petits pour rester un ensemble gérable et facile à envisager, et pouvoir y lancer ce processus. Pas de grand plan général, mais un « projet de projets », un ensemble de projets concrets, chacun aux objectifs bien délimités et ayant identifié les responsables potentiels du processus. Il semble que ce soit la bonne échelle pour mobiliser et renforcer les forces civiles actuelles de Bruxelles et de ses environs, et les faire passer, au-delà du niveau du quartier, à une échelle métropolitaine, sans qu'elles perdent leur identité et leurs potentiels spécifiques. La question qui se pose est de savoir s'il existe une vision fédératrice, formulée de manière suffisamment précise, qui ne se contente pas d'être la somme de tous les projets réunis. Un tel projet urbain pose à son tour la question de savoir quel type d'instance pourrait ou voudrait faire sien ce vaste projet, et disposerait bel et bien des compétences et pouvoirs nécessaires pour traduire cette vision en une « mission », au sein de laquelle les différentes « missions partielles » des projets dans le projet prendront place. Compte tenu de la nature composite du projet d'ensemble, cette instance devrait être un consortium « coproductif », rassemblant divers secteurs politiques, divers niveaux de décision et diverses parties prenantes, au-delà des frontières de région. Mais qui mène la danse ? À l'heure actuelle, la faisabilité d'un tel consortium et les contours d'une telle mission restent purement du domaine de l'hypothèse. Dans l'attente, une première formulation mobilisatrice devrait permettre d'aller de l'avant et de mettre en place un cadre de convergence pour diverses initiatives déjà réalisables séparément.

Le problème d'échelle se pose aussi d'une autre manière. Dans sa forme actuelle, cette recherche par le projet est composée d'exercices qui testent, bousculent légèrement les idées reçues, mettent en lumière les potentialités, mais, pour l'instant, ne portent pas sur la dimension sociale. La question qui se pose est de savoir de quelle manière la qualité actuelle de ces exercices (leur caractère ludique, la recherche d'une nouvelle cohésion et de sens commun) pourrait être transposée à un niveau plus élevé du débat public – politique ou social –, sachant qu'à ce niveau plus général aussi, l'urgence de certains choix pourrait être la source de controverses passionnées. C'est une question qu'il convient en fait de ne pas poser uniquement aux concepteurs, et qui ne retire rien à l'excellent travail réalisé ici, mais qui pourrait néanmoins être un intéressant levier pour engager la discussion sur la qualité de ce travail et permettre de le mettre en œuvre.

Les quatre exercices présentés dans cet ouvrage restent des exercices menés par des experts. La participa-

tion des autres parties concernées (habitants, décideurs politiques, propriétaires, promoteurs immobiliers, autres disciplines, etc.) était surtout de nature informative et a eu lieu a posteriori. L'aménagement de manière novatrice de l'espace requiert la présence de constellations spatiales fortes mais ouvertes, au sein desquelles les acteurs sont invités à contribuer, en tant que coproducteurs, à un processus qui peut croître et se renforcer. Dans une telle approche, il n'est pas possible, ni d'ailleurs souhaitable, de tout définir à l'avance. Il peut être nécessaire, par contre, de mettre en place des cadres de dialogue, qui encouragent les contributions des acteurs et permettent la négociation, à la fois sur les plus-values et sur les conflits. Coloco propose de manière explicite un premier pas dans ce sens, tandis que, pour les trois autres exercices, il reste encore possible de traduire les idées et visions de ces études en un cadre de dialogue de ce type. Plus que de déterminer les contours d'un intelligent projet pilote dont on proposerait la mise en œuvre, la recherche par le projet peut permettre de créer une approche spatiale, ouverte mais solide, qui serve de base à un cadre de dialogue. De cette manière, il serait alors possible d'alimenter cette réflexion novatrice à partir de différentes sources et approches, tant au niveau des phases d'élaboration que lors de sessions de travail en coproduction ou sur la base du débat public. Pour ce faire, il convient de veiller à enrichir autant que possible cette recherche par le projet de l'expertise des diverses parties prenantes, par exemple par le biais d'ateliers. Il ne s'agit certainement pas d'un processus non renouvelable : la recherche par le projet peut justement contribuer à stimuler et développer les cadres et le processus de dialogue.

Metropolitan Landscapes centre son regard sur le paysage, avec, pour composante déterminante, l'espace ouvert ou, mieux encore, l'espace naturel. L'exploration des systèmes écologiques, hydrologiques, pédologiques et de leurs points noirs est au cœur de cette démarche. À des degrés divers, cela s'accompagne d'un certain manque d'intérêt pour la dimension sociale ou, du moins, de sa simplification, en la réduisant à une participation directe du bas vers le haut. Le concepteur utilise cette nouvelle approche et attitude pour développer un monde idéal du point de vue écologique, libéré des oppositions et des intérêts qui caractérisent la société, et où règne un ordre naturel et écologique. Celui-ci prévaut d'ailleurs sur l'ordre social, qui intervient dans ces processus en tant que communauté supposée d'intérêts partagés. Un monde éco-imaginaire. Il pourrait être encore plus intéressant d'aborder le paysage en tant que scène naturelle et humaine, caractérisée par des notions telles que : équilibre harmonieux et déséquilibre, justice et injustice. Ce paysage métropolitain durable n'implique pas un équilibre bucolique et parfait, mais plutôt une gestion du déséquilibre, enjeu d'une lutte politique. Dans le cadre d'une recherche par le projet dans ce contexte, cela revient à rechercher des moyens de gérer conflit et contradiction, intérêts écologiques et intérêts sociaux, en tant que matières premières de ce plan novateur, et de mener le processus d'élaboration de ce plan en interaction avec les parties prenantes et les décideurs.

10. Envoi! Concepteurs de tous les pays...

Dans le vaste domaine de l'aménagement du territoire, l'urbanisme, l'aménagement urbain et aussi la recherche par le projet tentent d'apporter, sous forme de projet cohérent, des réponses à des questions particulièrement complexes. Ces projets se heurtent régulièrement aux logiques politiques, économiques ou culturelles qui s'opposent à cette cohérence au nom de leurs propres intérêts spécifiques. L'aire métropolitaine de Bruxelles est, par excellence, un lieu dominé par des questions et des actions concurrentielles de toutes natures. De plus, ces actions concurrentielles déterminent les limites des cadres dans lesquels le plan d'aménagement et la recherche par le projet doivent impérativement opérer. Malgré les apparences, cette logique spatiale recèle aussi un vaste potentiel rassembleur. Cet inévitable champ de tension laisse le concepteur face à trois options : tenter de faire au mieux dans les limites imposées, tenter, dans son projet, de repousser les limites en négociant de manière créative en cours d'élaboration du plan, ou tenter de s'inspirer de ces limites pour mettre au jour de nouvelles possibilités. À ceci s'ajoute encore la question de savoir quel type de plan d'aménagement peut – et de quelle manière – donner forme à ce débat public : le dribble technique, le compromis malin, les spéculations visionnaires ? L'approche la plus efficace est celle qui permet de contourner les limites faisant obstacle, de reformuler dans le plan certaines limites d'une importance cruciale et d'apporter un nouveau regard qui rassemble et mobilise. C'est plus ou moins ce que parvient à faire la recherche par le projet de *Metropolitan Landscapes*. Cette question a cependant des prolongements qui vont plus loin que la tactique choisie par le concepteur.

L'« ordre spatial » a une capacité porteuse plus vaste que les frontières administratives ou privatives. Il convient donc de veiller à ce que le plan d'aménagement soit bien en adéquation avec le cadre des grandes structures. La mobilité, les grandes infrastructures, les trames bleues et vertes, tous ces éléments offrent pour le moins une grille de lecture, permettent d'ordonner la problématique et de s'élever au-dessus des intérêts particuliers immédiats.

La plupart du temps, ces grandes structures sont à la fois connues et méconnues : on sait qu'elles existent, on se frotte à certaines de leurs propriétés ou certains de leurs défauts, mais il reste un potentiel inexploité de changement d'échelle, de résolution et de qualité. L'on peut sans conteste affirmer que les *Metropolitan Landscapes* sont à l'œuvre dans ce domaine.

Les grandes structures, les espaces ouverts ou les zones vertes ne suffisent pas, par leur simple présence, à apporter une légitimité. Pour ce faire, ils doivent démontrer leur productivité sociale de manière explicite. C'est au concepteur d'un plan d'aménagement qu'il appartient de montrer que le développement de ces structures peut apporter une contribution positive et aider à relever les grands défis sociétaux. C'est là le seul argument valable permettant de justifier que l'on impose à la société un nouvel ordre spatial. Il s'agit d'une réponse aux grands défis systémiques mondiaux : revoir notre rapport à la

nature (matières premières, pollution, biodiversité, production alimentaire, changement climatique, etc.), corriger les immenses inégalités sociales (en termes de revenus, d'éducation et de scolarité, d'égalité des sexes, de santé, d'accès aux équipements, etc.) et mettre en place les conditions mentales permettant une démocratie conviviale d'un nouveau type (superdiversité, multireligiosité, migrations, cosmopolitisme, etc.).

Tous ces défis systémiques s'inscrivent automatiquement parmi les éléments et préoccupations au programme du développement métropolitain. Le plan d'aménagement spatial doit donc aborder de manière spécifique les conditions concrètes, nécessaires pour les transitions durables, sociales et culturelles de la métropole. Il s'agit, en fait, de parvenir à traduire ces transitions durables dans des interventions dans l'espace. Il s'agit aussi d'apporter une réponse spatiale à la fracture sociale, non seulement en termes de redistribution des revenus, mais aussi de force productive des paysages métropolitains (agriculture urbaine, raccourcissement des chaînes de production et d'approvisionnement, modèles durables de logistique et de distribution, nouvelle industrie manufacturière, nouvelles pistes en matière d'emplois et de formation, etc.). Il s'agit également d'adapter les infrastructures sociales et culturelles aux évolutions démographiques et technologiques. Il s'agit d'accroître les potentialités du domaine public en mettant en place de nouvelles formes de collectivité et de collaboration. En bref, le plan d'aménagement spatial doit s'inscrire dans une vision claire d'un espace métropolitain formé de nouveaux *commons* et de la métropole en tant que champ productif durable.

Pour finir, un plan d'aménagement spatial ne peut plus être un dispositif du haut vers le bas. Il ne suffit pas non plus de se contenter d'un appel de circonstance à la participation et à la coproduction, à la traduction des propositions d'aménagement en cadres de dialogue, et autres. S'il veut trouver une place dans le débat public, le plan d'aménagement doit s'ancrer dans les dynamiques de la nouvelle démocratie participative et coproductive, et apporter une réelle contribution à l'évolution des esprits et des mentalités. De manière concrète, cela signifie que le monde de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire doit chercher à nouer des liens transversaux avec le monde des arts, le domaine social et les médias sociaux. L'enjeu, ici, est tout simplement créativité, recherche et éducation. C'est aussi, et surtout, d'une importance essentielle parce qu'un certain nombre de transitions spatiales modifient de manière radicale des modes anciens et profondément enracinés de perception et d'utilisation de l'espace : habitudes de mobilité, organisation du travail et formes d'habitat, manière dont sont perçues la densité et la différenciation, relation entre le public et le privé, utilisation des équipements, etc. Dans tous ces domaines, le renforcement d'un consensus socio-culturel le plus large possible est une condition indispensable pour mettre en œuvre les transitions souhaitées.

Le plan d'aménagement ne risque-t-il pas de crouter sous une telle mission et de telles ambitions ? Pas nécessairement. En principe, un contexte de changement a un

effet positif sur la qualité des plans élaborés. Des mutations qui impliquent, entre autres, une transition vers une nouvelle organisation de l'espace et qui, donc, ne peuvent pas se faire sans modification de la planification et des plans d'aménagement.

La recherche par le projet sur les paysages métropolitains y contribuera, mais ne peut pas, à elle seule, prendre en charge tous les problèmes mondiaux ni, a fortiori, les résoudre. Cette modification requiert un nouveau centrage et une volonté d'expérimenter. Le centrage est déterminé de manière thématique sur la base de grands choix stratégiques reposant sur des préoccupations prioritaires (empreinte écologique, pression démographique, développement économique, intégration, identité...) et sur des opportunités (pression de l'opinion publique, dynamique civile, potentialités de l'espace ouvert...). De par sa nature même, la planification spatiale ne peut exister sans volonté d'expérimenter : l'imagination qui permet de visualiser des scénarios transdisciplinaires, la capacité de synthèse, la capacité à dépasser la simple traduction dans l'espace de programmes sociaux pour aller encore plus loin en termes de qualité, l'aptitude à gérer l'inattendu, la surprise du performatif dans l'arène du processus d'élaboration du plan d'aménagement...

Les quatre exercices de *Metropolitan Landscapes* explorent un nouveau rôle de l'espace ouvert dans la métropole horizontale en devenant qu'est Bruxelles. Les résultats sont prometteurs. Toutes ces études apportent chacune à leur manière d'intéressantes contributions en termes de visions et de méthode, qui conservent leur pertinence hors du contexte de Bruxelles. Elles méritent une réflexion critique et qu'on leur donne suite, y compris hors du monde de l'aménagement spatial.

Projecten · Projets

- *Pilootprojecten Productief Landschap* (Team Vlaams Bouwmeester & Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek): www.productieflandschap.be
- *Offensief Open*, VRP Lab (Vlaamse Vereniging voor Ruimte en Planning): <http://www.vrp.be/nl/vrp-lab-2015/>
- *Het Open Ruimte Platform* (Vlaamse Landmaatschappij, Vereniging van Vlaamse Provincies, Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten, Ruimte Vlaanderen)
- Landinrichtingsprojecten in uitvoering: *Plateau van Moorsele*, ten Noordoosten van Brussel; *Land van Teirlinck*, in Beersel en Linkebeek; *Molenbeek-Maalbeek*, in Zellik, Asse. Met het *Planprogramma Vlaamse Rand* werd landinrichting in 2014 uitgebreid naar alle 19 gemeenten van de Vlaamse Rand (Vlaamse Landmaatschappij): https://www.vlm.be/nl/projecten/Paginas/Vlaamse_Rand.aspx
- *Life+ Green4Grey*: 'groen-blaauwe infrastructuur voor grijze verstedelijkte landschappen' (Vlaamse Landmaatschappij): <http://www.green4grey.be/nl>
- *Intergewestelijk Richtplan Neerpede – St-Anna-Pede – Vlezenbeek / Plan directeur pour la zone interrégionale de Neerpede et Vlezenbeek-St-Anna-Pede* (Vlaamse Landmaatschappij en Leefmilieu Brussel – Bruxelles Environnement): <http://www.leefmilieu.brussels/themas/groene-ruimten-en-biodiversiteit/acties-van-het-gewest/inter-gewestelijk-richtplan> <http://www.environnement.brussels/thematiques/espaces-verts-et-biodiversite/action-de-la-region/plan-directeur>
- *Agrobiopool Neerpede* (Leefmilieu Brussel en partners, met steun van het EFRO, realisatie 2014-2020 / Bruxelles Environnement et partenaires, avec le soutien de FEDER, réalisation 2014-2020)
- *Parckfarm* (Leefmilieu Brussel – Bruxelles Environnement): <http://www.parckdesign.be>
- *De Groene Wandeling – La Promenade verte* (Leefmilieu Brussel – Bruxelles Environnement): <http://www.leefmilieu.brussels/themas/groene-ruimten-en-biodiversiteit/de-groene-wandeling> <http://www.environnement.brussels/thematiques/espaces-verts-et-biodiversite/la-promenade-verte>
- Kanaalgebied Brussel – Territoire du canal (Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling – Agence de développement territorial): <http://www.bruplus.irisnet.be/>
- *TOP Noordrand* (Ruimte Vlaanderen): <http://www.ruimtevlaanderen.be/topnoordrand> <http://www.ruimtevlaanderen.be/NL/Beleid/Beleidsontwikkeling/TOPprojecten/PDTPeripherieNord>
- Strategie 'Naar een duurzamer voedingssysteem' – Stratégie «Vers un système alimentaire plus durable» (Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Région de Bruxelles-Capitale): verwacht begin 2016 – prévu début 2016

Literatuur · Littérature

- Banham R. (2009). *Los Angeles: The Architecture of Four Ecologies*. Berkeley, University of California Press.
- Corijn E. et al. (2013). *Où va Bruxelles? Visions pour la capitale belge et européenne*. Brussel, VUBPRESS.
- Corijn E., Van de Ven J. (2013). *The Brussels Reader, A Small World City to Become the Capital*. Brussel, VUBPRESS.
- Corijn E., Vloeberghs E. (2009). *Brussel!* Brussel, VUBPRESS.
- Dehaene M. (2014). Kantelende landschappen, de landschappelijke verbeelding van de tussenstad, *OASE*, 93, 100-117.
- Dejemeppe P., Périlleux B. (2012). *Brussel 2040*. Brussel, Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- Loeckx A., Oosterlynck S., Kesteloot C. (2014). *Wat met Brussel?* Leuven, Lannoo Campus.
- Secchi B., Viganò P. (2011). *La Ville poreuse: un projet pour le grand Paris et la métropole de l'après-Kyoto*. Genève, Metis Presses.
- Sieverts T. (1999). *Zwischenstadt, zwischen Ort und Welt, Raum und Zeit, Stadt und Land*. Basel, Birkhäuser.
- Sijmons D. (2013). *Wakker worden in het Anthropoceen*. Curator statement voor de Internationale Architectuur Biënnale van Rotterdam 2014.
- Van den Brink, A., Van der Valk, A., Van Dijk, T. (2006). Planning and the challenges of the metropolitan landscape: Innovation in the Netherlands, *International Planning Studies*, 11 (3-4), 147-165.
- Vanempten E. (2009). Challenging urbanism: the urban reality of the Brussels metropolitan area. In: De Meulder, B. et al. (eds). *Transcending the Discipline. Urbanism & Urbanisation as receptors of multiple practices, discourses and realities*. Leuven, OSA - KU Leuven, 201-212.
- Vanempten E. (2011). Ceci n'est pas Bruxelles: open ruimte in de Brusselse rand. *Stedenbouw en Ruimtelijke Ordening*, 92(3), 38-43.
- Vanempten, E. (2014). *Fringe Urbanism. The Integrated Development and Design of Open Space in the Rural-Urban Fringe of Brussels, Belgium*. PhD dissertation, KU Leuven & VUB.

STUDIE · ÉTUDE METROPOLITAN LANDSCAPES

Partners · Partenaires

Leefmilieu Brussel · Bruxelles Environnement
 Vlaamse Landmaatschappij
 Het Agentschap voor Natuur en Bos
 Brussel Stedelijke Ontwikkeling · Bruxelles Développement urbain
 Ruimte Vlaanderen
 Bouwmeester Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Maître architecte Région de Bruxelles-Capitale
 Team Vlaams Bouwmeester

Ontwerpers · Concepteurs

Bureau Bas Smets & LIST architecture & urbanism
 WIT Architecten, OSA onderzoeksgroep KU Leuven,
 Annabelle Blin & Philip Stessens
 Coloco, DEVspace & Gilles Clément
 Agence Ter
 LOLA Landscape Architects, Floris Alkemade Architect & Grontmij Belgium

Stuurgroep · Comité de pilotage

Frank Vermoesen, *Leefmilieu Brussel · Bruxelles Environnement*
 Jeroen Reyniers & Anja Van Der Zalm, *Vlaamse Landmaatschappij*
 Kim Dekeyser, *Het Agentschap voor Natuur en Bos*
 Sven De Bruycker, *Brussel Stedelijke Ontwikkeling · Bruxelles Développement urbain*
 Christophe Vandervoort, *Ruimte Vlaanderen*
 Susanne Breuer, *Team Bouwmeester Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Équipe Maître architecte Région de Bruxelles-Capitale*
 Stefan Devoldere & Julie Mabilde, *Team Vlaams Bouwmeester*
 Eric Corijn, *Emeritus Professor of Social and Cultural Geography, VUB*
 André Loecx, *Emeritus Professor at the Department of Architecture, Urban Design and Regional Planning, KU Leuven*
 Freek Persyn, *architect, founding partner of 51n4e*

De studie *Metropolitan Landscapes* werd uitgevoerd in het kader van LABO RUIJME. LABO RUIJME is een open samenwerkingsverband tussen Ruimte Vlaanderen en Team Vlaams Bouwmeester, een 'vrije onderzoeksruimte' waarbinnen beleidsvoorbereidende thema's met een ruimtelijke impact via ontwerpend onderzoek verkend worden. Afhankelijk van de specificiteit van de onderzoeksprojecten wordt de samenwerking strategisch uitgebreid met geëngageerde administraties, experts, relevante organisaties en actoren uit het veld.

L'étude *Metropolitan Landscapes* a été réalisée dans le cadre de LABO RUIJME. LABO RUIJME est un partenariat ouvert entre Ruimte Vlaanderen et Team Vlaams Bouwmeester, un « espace libre de recherche » où sont explorés des thèmes à des fins de préparation de la politique d'aménagement du territoire via la recherche par le projet. Selon la spécificité des projets de recherche la coopération est élargie au plan stratégique en impliquant des administrations engagées, des experts, d'importants organismes et acteurs de terrain.



PUBLICATIE · PUBLICATION**Redactie · Rédaction**

Julie Mabilde, Elke Vanempen, Stefan Devoldere,
Celine Oosterlynck

Auteurs · Auteurs

André Loeckx, Eric Corijn, Freek Persyn, Ido Avissar,
Bas Smets, Julie Mabilde, Elke Vanempen

Tekstrevisie · Révision des textes

Catherine Robberechts, Isabelle Dro, Laurence Waterkeyn

Vertalingen · Traductions

Bookmakers

Grafische vormgeving · Graphisme

www.gestalte.be

Fotografie · Photographie

Tim Van de Velde

(tenzij anders vermeld · sauf autre mention)

Beeld- en kaartmateriaal · Cartes et illustrations

(cover · couverture) Bureau Bas Smets & LIST
(binnenflap · rabats) Digitale versie van de topografische
kaart · Version numérique de la carte topographique,

© NGI Belgique

(beelden · illustrations)

p. 42-57, p. 58, 78, 94, 112, p. 134-144: Bureau Bas Smets
& LIST

p. 63-77: WIT Architecten, OSA onderzoeksgroep
KU Leuven, Annabelle Blin & Philip Stessens

p. 93-93: Coloco, DEVspace & Gilles Clément

p. 99-111: Agence Ter

p. 118-131: LOLA Landscape Architects, Floris Alkemade
Architect & Grontmij Belgium

Druk · Impression

Stevens Print, Merelbeke

Verantwoordelijke uitgever · Éditeur responsable

Stefan Devoldere, wnd. Vlaams Bouwmeester · Maître
architecte flamand ff.

Grasmarkt 61 Marché aux Herbes, 1000 Brussel · Bruxelles

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd of
openbaar gemaakt, door druk, fotokopie, microfilm of
op welke andere wijze ook, zonder de voorafgaande
toestemming van de uitgever.

Wij hebben ernaar gestreefd de wettelijke voorschriften
inzake copyright toe te passen, maar konden niet altijd met
zekerheid de oorsprong van de documenten achterhalen.
Wie denkt nog rechten te kunnen doen gelden, wordt
verzocht zich tot de uitgever te wenden.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite
ou diffusée par quelque moyen que ce soit – impression,
photocopie, microfilm ou autre – sans l'autorisation écrite
préalable de l'éditeur.

Nous nous sommes efforcés d'appliquer les prescriptions
légales en matière de copyright, mais nous n'avons pas
toujours réussi à déterminer avec certitude l'origine des
documents. Toute personne qui croit avoir des droits à faire
valoir est priée de s'adresser à l'éditeur.

D/2015/3241/335

ISBN 9789040303739

NUR 648



VLAAMSE
LAND
MAATSCHAPPIJ

AGENTSCHAP
NATUUR & BOS



DEPARTEMENT
RUIJTE VLAANDEREN



TEAM
VLAAMS
BOUWMEESTER

De studie *Metropolitan Landscapes* is een gezamenlijk initiatief van Brusselse en Vlaamse, stedelijke en 'open ruimte'-administraties. Via ontwerpend onderzoek wordt de sturende rol van open ruimte verkend voor het metropolitane gebied van Brussel en de rand. Hoe kunnen de maatschappelijke functies en diensten van open ruimte aanleiding zijn tot een andere en gedeelde blik op stedelijke ontwikkeling? Hoe kan open ruimte vernieuwende coalities laten ontstaan? Dit boek brengt een synthese van de resultaten van het ontwerpend onderzoek, het is een eerste verkenning als aanzet tot verdere dialoog.

L'étude *Metropolitan Landscapes* est une initiative collective d'administrations urbaines et de «l'espace ouvert», bruxelloises et flamandes. La recherche par le projet permet d'explorer le rôle pilote de l'espace ouvert pour la zone métropolitaine de Bruxelles et sa périphérie. Comment les services et les fonctions sociales de l'espace ouvert peuvent-ils donner lieu à un regard différent et partagé sur le développement urbain? Comment l'espace ouvert peut-il susciter des coalitions innovantes? Ce livre apporte une synthèse des résultats de la recherche par le projet, il s'agit d'une première mission de reconnaissance en vue d'inciter à la poursuite du dialogue.

